

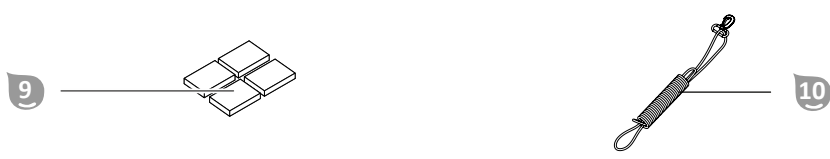
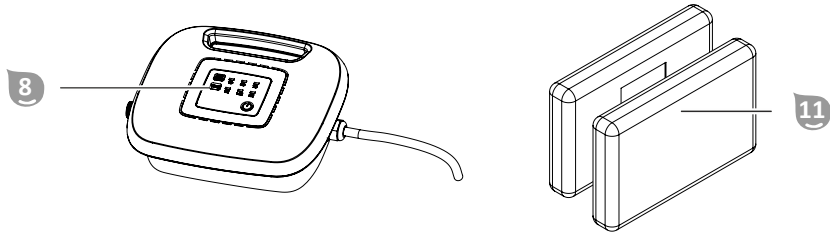
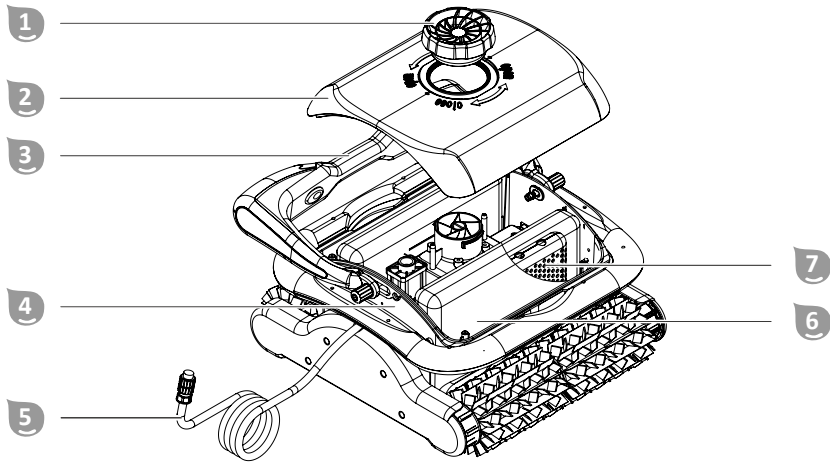
Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Oriđinal kullanim talimatları

## Schwimmbadreiniger

Twin



<b>de</b>	Schwimmbadreiniger.....	4	<b>en</b>	Pool cleaner.....	28
<b>fr</b>	Nettoyeur de piscine.....	51	<b>it</b>	Pulitore per piscina.....	75
<b>es</b>	Limpiafondos de piscina.....	99	<b>cs</b>	Čistič bazénů.....	123
<b>hu</b>	Úszómedence tisztító.....	146	<b>sl</b>	Čistilnik bazena.....	170
<b>sk</b>	Čistič bazénu.....	193	<b>pl</b>	Odkurzacz basenowy.....	216
<b>ro</b>	Dispozitiv de curățare a piscinei.....	240	<b>hr</b>	Čistač bazena.....	264
<b>bg</b>	Уред за почистване на басейни.....	287	<b>tr</b>	Yüzme havuzu temizleyicisi.....	313





# Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Fixierschraube
  - 2 Oberteil
  - 3 Griff
  - 4 Unterteil
  - 5 Schwimmkabel
  - 6 Kunststoff-Filterbeutel, 2x
  - 7 Filtereinheit, 2x
  - 8 Steuereinheit
  - 9 Auftriebshilfe, 4x
  - 10 Sicherungsseil
  - 11 Vlies-Filterbeutel, 2x
- Betriebsanleitung (ohne Abbildung)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>2</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile</b> .....	<b>3</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>5</b>
<b>Zeichenerklärung</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
<b>Auspacken und Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>9</b>
<b>Beschreibung</b> .....	<b>10</b>
Beschreibung des Schwimmbadreinigers.....	10
Funktionen der Steuereinheit.....	10
<b>Bedienung</b> .....	<b>12</b>
Becken reinigen.....	12
Gerät außer Betrieb nehmen.....	15
<b>Reinigung</b> .....	<b>17</b>
Gerät reinigen.....	17
<b>Lagerung</b> .....	<b>19</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>19</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>23</b>
<b>Ersatzteile</b> .....	<b>24</b>
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>26</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>26</b>

# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zum Schwimmbadreiniger Twin (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Information zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Betriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Reinigung privater Schwimmbecken bestimmt. Das Gerät ist nicht geeignet für Folienbecken mit einer Folienstärke unter 0,4 mm. Das Gerät ist nicht geeignet für Überlauf-, Edelstahl- und Fliesenbecken sowie Becken mit einem Luftring.

Das Gerät ist nicht geeignet für Schwimmbecken mit Einbautreppe.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



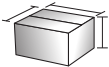
Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Verwenden Sie niemals scharfe Messer oder andere spitze Gegenstände zum Öffnen der Verpackung. Sie könnten damit den Inhalt beschädigen.



Gewicht der Verpackungseinheit.



Abmessungen der Verpackungseinheit.

## Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet.

**⚠️ WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**⚠️ VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!**

#### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzkabel in einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine geerdete Schutzkontakt-Steckdose an.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Anschlusskabel defekt ist.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die Serviceadresse auf der Rückseite der Anleitung. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.
- Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel nie am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Stecker an.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät und das Anschlusskabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Graben Sie das Netzkabel nicht ein.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Anschlusskabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Gewitter. Schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Bei Verwendung fremder Teile erlöschen sofort alle Gewährleistungsansprüche.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.

### HINWEIS!

- Verwenden Sie nur die mitgelieferte und zu Ihrem Gerät passende Steuereinheit.
- Lassen Sie das Gerät nie außerhalb des Wassers laufen, da dies bereits nach kurzer Zeit zu Beschädigungen führen kann.

#### Sicherheitshinweise für Personen

### WARNUNG!

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann schwere Verletzungen oder Schäden des Geräts zur Folge haben.

- Gestatten Sie anderen erst dann Zugang zum Gerät, nachdem diese die Anleitung vollständig gelesen und sinngemäß verstanden haben oder über den bestimmungsgemäßen Gebrauch und damit verbundene Gefahren unterrichtet wurden.
- Lassen Sie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (z.B.: Kinder oder Betrunkene) oder

Mangel an Erfahrung und Wissen (z.B.: Kinder) niemals unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts.

- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, das Gerät zu benutzen.
- Lassen Sie Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchführen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät oder mit der Anschlussleitung spielen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in beeinträchtigtem Zustand (z.B.: unter Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder im Fall von Müdigkeit).

### **⚠️ WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr durch mangelnde Qualifikation!**

Mangelnde Erfahrung oder Fertigkeit im Umgang mit benötigten Werkzeugen und fehlende Kenntnis regionaler oder normativer Bestimmungen für erforderliche handwerkliche Arbeiten kann schwerste Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

- Beauftragen Sie für alle Arbeiten, deren Risiken Sie nicht durch ausreichend persönliche Erfahrung abschätzen können, eine qualifizierte Fachkraft.

## **Auspacken und Lieferumfang prüfen**

### **HINWEIS!**

Unvorsichtiges Öffnen der Verpackung, insbesondere mit Hilfe von scharfen oder spitzen Gegenständen, kann Beschädigung des Geräts verursachen.

- Öffnen Sie die Verpackung möglichst behutsam.
- Dringen Sie nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen in die Verpackung ein.

## **⚠️ WARNUNG!**

### **Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial!**

Verfangen des Kopfes in Verpackungsfolie oder Verschlucken von sonstigem Verpackungsmaterial kann zum Tod durch Erstickung führen. Speziell für Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen, die die Risiken durch Mangel an Wissen und Erfahrung nicht abschätzen können, besteht hierfür erhöhtes Gefahrenpotential.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

## **HINWEIS!**

Das Gerät hat während unverpackter Lagerung oder Transport erhöhte Beschädigungsgefahr.

- Entsorgen Sie die Verpackung nicht.
- Ersetzen Sie die Verpackung im Schadensfall durch ein zumindest gleichwertiges Behältnis.

### **Lieferumfang auf Vollständigkeit und Schäden prüfen**

1. Öffnen Sie die Verpackung achtsam.
2. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
3. Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
4. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Schäden.

## **Beschreibung**

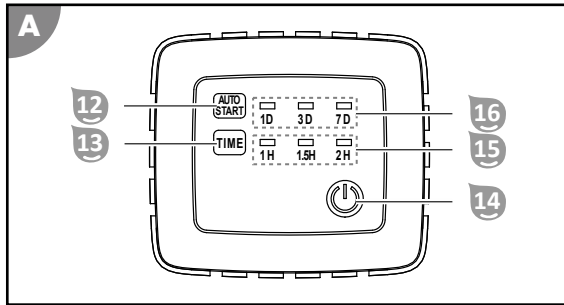
### **Beschreibung des Schwimmbadreinigers**

Das Gerät reinigt den Boden sowie die Wände des Schwimmbeckens. Die Reinigungswalze des Gerätes löst einen Biofilm im Schwimmbecken, kann aber keine Algen entfernen. Gelöste Ablagerungen und Schwebstoffe werden aus dem Wasser gefiltert.

### **Funktionen der Steuereinheit**

Das in die Steuereinheit integrierte Netzteil versorgt den Schwimmbadreiniger mit 20 V Gleichstrom.





### Autostart Funktion **12** **16**

Die Funktion stellt den automatischen Betriebsstart ein.

Die Taste AUTOSTART **12** wechselt zwischen den Reinigungsintervallen. Die LED Anzeige **16** zeigt vor und nach Betriebsstart den aktuell gewählten Modus durch permanentes Leuchten an. Ist kein Reinigungsintervall aktiv, blinken alle LED oder leuchtet keine der LED der LED Anzeige **16**.

- 1D wiederholt die Reinigung täglich.
- 3D wiederholt die Reinigung alle 3 Tage.
- 7D wiederholt die Reinigung alle 7 Tage.

### Time Funktion **13** **15**

Die Funktion stellt die Laufzeit ein.

Die Taste TIME **13** wechselt zwischen den Laufzeiten. Die LED Anzeige **15** zeigt nach Betriebsstart den aktuell gewählten und aktiven Modus durch Blinken an.

- 1H beendet die Reinigung nach 1 Stunde.
- 1.5H beendet die Reinigung nach 1,5 Stunden.
- 2H beendet die Reinigung nach 2 Stunden.

### Ein/Aus Funktion **14**

Die Funktion schaltet das Gerät ein und aus.

Die Taste ON/OFF **14** wechselt zwischen den Funktionen:

- ON schaltet das Gerät ein und startet gleichzeitig die Reinigung.
- OFF stoppt die Reinigung und schaltet gleichzeitig das Gerät aus.

# Bedienung

Prüfen Sie folgendes vor jedem Gebrauch:

- Sind Schäden am Gerät erkennbar?
- Sind Schäden an den Bedienelementen erkennbar?
- Ist die Funktion der Einzelteile gegeben?
- Ist das Zubehör in einwandfreiem Zustand?
- Sind alle Leitungen in einwandfreiem Zustand?

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät oder Zubehör nicht in Betrieb. Lassen Sie es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft überprüfen und reparieren.

## Becken reinigen

Beachten Sie folgendes, bevor Sie Ihr Becken reinigen:

- Vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerer Nichtbenutzung wird eine gründliche Reinigung des Geräts empfohlen.
- Entfernen Sie mögliche Abdeckungen bzw. Folien vom Becken.
- Entfernen Sie Hindernisse (z.B. Leiter) aus dem Becken.
- Schalten Sie die Filteranlage mindestens eine Stunde vor Beginn der Reinigung ab, damit sich Verunreinigungen im Wasser am Boden absetzen können.
- Lassen Sie das Gerät nie außerhalb des Wassers laufen, da dies bereits nach kurzer Zeit zu Beschädigungen führen kann.

Gehen Sie wie folgt vor, um Ihr Becken zu reinigen:


1. Wählen Sie die Filterbeutel nach Art der Verschmutzung.
2. Setzen Sie die Filtereinheiten ein.
3. Setzen Sie das Gerät ins Becken.
4. Verbinden Sie die Steuereinheit mit dem Gerät und der Stromversorgung.
5. Wählen Sie die gewünschte Autostart Funktion. Siehe Kapitel "Funktionen der Steuereinheit".
6. Starten Sie das Reinigungsprogramm und passen Sie die Laufzeit an Ihre Beckengröße an. Siehe Kapitel "Funktionen der Steuereinheit".

## Filterbeutel wählen

Das Gerät wird mit unterschiedlich feinen Filterbeuteln geliefert.

Wählen Sie den passenden Filterbeutel nach Art der Verschmutzung oder führen Sie zuerst eine grobe und anschließend eine feine Reinigung durch.

### grobe Verschmutzungen

Kunststoff-Filterbeutel (schwarz)  für Insekten und Blätter

## feine Verschmutzungen

Vlies-Filterbeutel (weiß) **11** für Blütenstaub und Sand

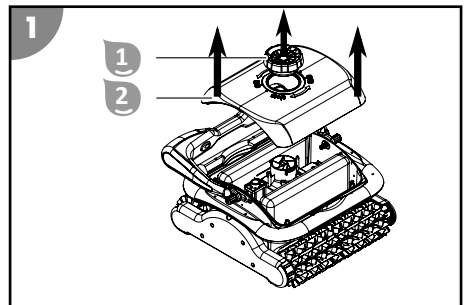
### HINWEIS!

Übereinander gezogene Filterbeutel können zur Überhitzung des Motors führen.

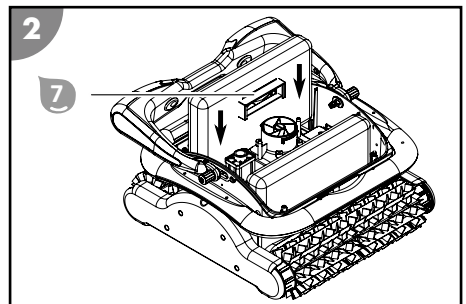
- Ziehen Sie niemals mehr als einen Filterbeutel über die Filtereinheit.

### Filtereinheiten einsetzen

1. Schrauben Sie die Fixierschraube **1** ab.
2. Nehmen Sie das Oberteil **2** ab.

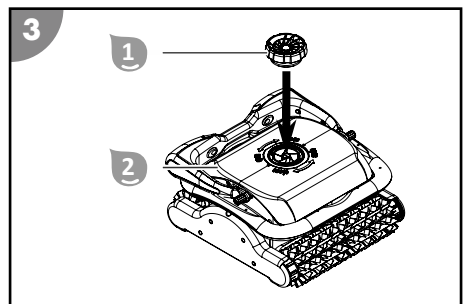


3. Schieben Sie die Filtereinheiten **7** entlang der Führungen bis auf Anschlag in das Gerät.



4. Setzen Sie das Oberteil **2** auf und verschrauben es wieder mit der Fixierschraube **1**.

*Die Filtereinheiten sind eingesetzt.*



## Gerät ins Becken setzen

**⚠ VORSICHT!**

### Verletzungsgefahr!

Das Gerät kann Personen im Becken verletzen.

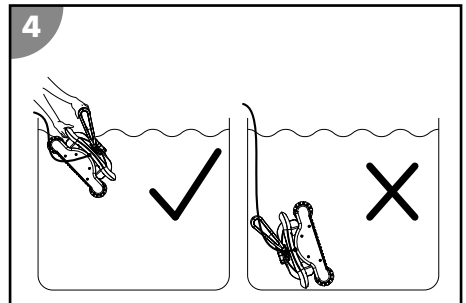
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Becken befinden während sich das Gerät im Wasser befindet.

**HINWEIS!**

Ein Rasenmäher kann ein verlegtes Kabel beschädigen.

- Verlegen Sie Kabel so, dass diese nicht durch einen Rasenmäher u.ä. Geräte beschädigt werden.

1. Rollen Sie das Schwimmkabel **5** vollständig ab und legen Sie es verdrehungsfrei neben dem Becken auf.
2. Halten Sie das Gerät am Griff **3** fest und tauchen es langsam und leicht nach vorne geneigt ins Wasser, bis die Luft vollständig entwichen ist und es zu Boden sinken beginnt. Geben Sie langsam Schwimmkabel **5** nach um das Absinken zu kontrollieren. Die Laufrichtung des Geräts sollte dabei rechtwinkelig zur Beckenwand sein.



*Das Gerät ist ins Becken gesetzt.*

## Steuereinheit verbinden

**⚠ WARNUNG!**

### Stromschlaggefahr!

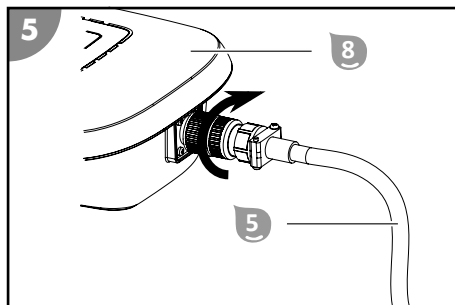
Die Handhabung des Netzsteckers mit feuchten Händen kann zu einem elektrischen Schlag führen.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

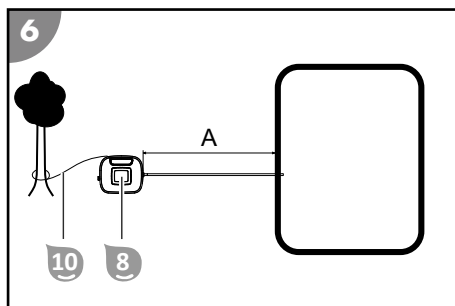
## HINWEIS!

Hohe Temperaturen können die Steuereinheit beschädigen.

- Decken Sie die Steuereinheit nicht ab.
  - Legen Sie die Steuereinheit wenn möglich in den Schatten.
1. Geben Sie vom Schwimmkabel **5** nur so viel ins Wasser, damit das Gerät alle Stellen im Becken erreichen kann.
  2. Verbinden Sie den Stecker des Schwimmkabels **5** lagerichtig mit der Steuereinheit **8** und verschrauben Sie die Verbindung.



3. Befestigen Sie die Steuereinheit **8** in einem Abstand von mindestens  $A=3,5$  m zum Becken mit dem Sicherungsseil **10**, damit diese nicht ins Wasser gezogen werden kann.
4. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Schutzkontakt-Steckdose.



Die Steuereinheit ist verbunden.

### Reinigung starten

1. Drücken Sie die Taste AUTOSTART an der Steuereinheit.  
*Die Anzeige zeigt die Einstellung der zuletzt gewählten Autostart Funktion. Alle LEDs der Autostart Funktion blinken, wenn keine periodische Reinigung gewählt ist.*
2. Wählen Sie Ihre gewünschte Autostart Funktion durch Drücken der Taste AUTOSTART.
3. Drücken Sie die Taste ON/OFF an der Steuereinheit.

Passen Sie gegebenenfalls die Laufzeit an Ihre Beckengröße an.

*Die Reinigung ist gestartet, die Anzeige zeigt die Einstellungen des zuletzt gewählten Reinigungsprogramms und die LED der Laufzeit beginnt zu blinken.*

### Gerät außer Betrieb nehmen

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät außer Betrieb zu nehmen:

1. Schalten Sie nach Ablauf des Reinigungsprogramms das Gerät aus.
2. Trennen Sie die Steuereinheit von der Stromversorgung und dem Gerät.
3. Heben Sie das Gerät aus dem Becken.
4. Reinigen Sie die Filtereinheiten und das Gerät.
5. Wenn Sie die Autostart Funktion nutzen, setzen Sie das Gerät anschließend wieder ins Becken und verbinden Sie die Steuereinheit mit dem Gerät und der Stromversorgung.

### Reinigung beenden

Die Reinigung wird nach Ablauf der eingestellten Laufzeit automatisch beendet.

*Alle LEDs der Anzeigen Laufzeit blinken.*

### Vorzeitiges Beenden der Reinigung

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF.

*Die Steuereinheit wird ausgeschaltet, alle LEDs sind aus.*

### Steuereinheit trennen

**⚠ WARNUNG!**

### Stromschlaggefahr!

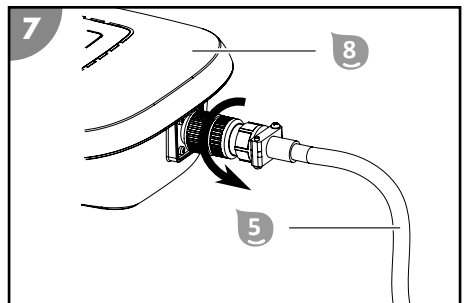
Die Handhabung des Netzsteckers mit feuchten Händen kann zu einem elektrischen Schlag führen.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.

1. Trennen Sie den Netzstecker von der Schutzkontakt-Steckdose.

2. Lösen Sie die Verschraubung des Steckers an der Steuereinheit **8** und ziehen Sie das Schwimmkabel **5** ab.

*Die Steuereinheit ist getrennt.*






## Gerät aus dem Becken heben

### **WARNUNG!**

#### **Stromschlaggefahr!**

Fällt die an das Stromnetz angeschlossene Steuereinheit in das gefüllte Becken führt dies zu elektrischem Stromschlag.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aus dem Becken holen.
- 1. Ziehen Sie das Gerät am Schwimmkabel  langsam in Richtung Wasseroberfläche, bis Sie den Griff  erreichen können.
- 2. Heben Sie das Gerät am Griff  langsam aus dem Wasser und halten es für 10-15 Sekunden über der Wasseroberfläche, damit ein Großteil des Wassers ins Becken zurückfließen kann.
- 3. Stellen Sie das Gerät neben das Becken.

*Das Gerät ist aus dem Becken gehoben.*



Reinigen Sie nach jedem Betrieb das Gerät, um einen weiteren störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

## Reinigung

### **HINWEIS!**

Unsachgemäße Reinigung kann zu Beschädigung des Geräts führen.

- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts nach jedem Gebrauch mit klarem Leitungswasser.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scharfen oder metallischen Gegenstände wie Messer, harte Spachteln oder dergleichen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsbürsten.
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.

### **Gerät reinigen**

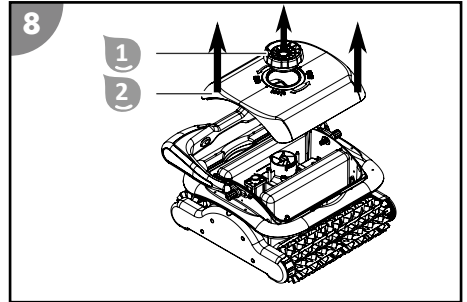
1. Entnehmen und reinigen Sie die Filtereinheiten.

2. Spülen Sie das Gerät und das Schwimmkabel nach jeder Verwendung mit klarem Leitungswasser ab und aus.

*Das Gerät ist gereinigt.*

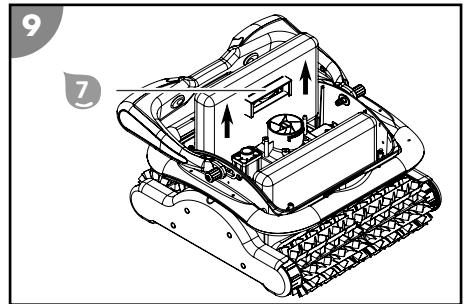
### Filtereinheiten entnehmen

1. Schrauben Sie die Fixierschraube **1** ab.
2. Nehmen Sie das Oberteil **2** ab.



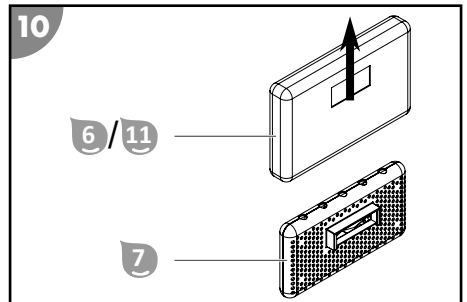
3. Ziehen Sie die Filtereinheiten **7** gerade nach oben aus dem Gerät.

*Die Filtereinheiten sind entnommen.*



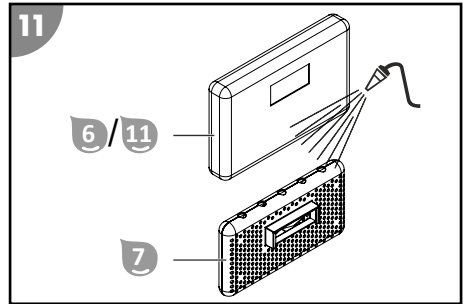
### Filtereinheiten reinigen

1. Öffnen Sie den Klettverschluss der Filterbeutel **6** oder **11** und ziehen diese von den Filtereinheiten **7** ab.



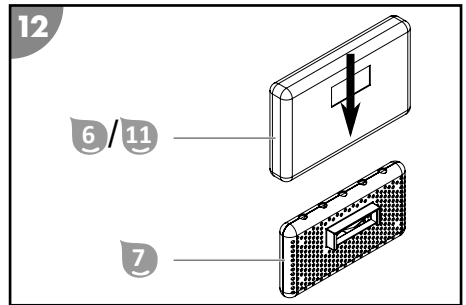


2. Spülen Sie die Filtereinheiten **7** und die Filterbeutel **6** oder **11** gründlich mit klarem Leitungswasser aus.



3. Ziehen Sie die gereinigten Filterbeutel **6** oder **11** unter Beachtung der Lage der Ausnehmung über die Filtereinheiten **7** und schließen Sie den Klettverschluss.

*Die Filtereinheiten sind gereinigt.*



## Lagerung

1. Reinigen Sie das Gerät gründlich (siehe Kapitel "Reinigung").
2. Lassen Sie alle Teile vollständig abtrocknen.
3. Anschließend lagern Sie Gerät und Zubehör an einem trockenen und frostfreien Ort ( $\geq +5\text{ °C}$ ) ohne direkter Sonneneinstrahlung.

## Fehlersuche

Fehlerbild	Ursache	Behebung
1H+1.5H blinken mit Signalton	Die Pumpe ist überlastet.	Stoppen Sie das Gerät und überprüfen Sie, ob das Laufrad durch einen Fremdkörper blockiert wird.
1.5H+2H blinken mit Signalton	Der Antriebsmotor ist überlastet.	Überprüfen Sie den Antriebsriemen.
1H+2H blinken mit Signalton	Das Gerät ist außerhalb des Wassers.	Stoppen Sie das Gerät, tauchen Sie es in Wasser und starten Sie das Gerät erneut.

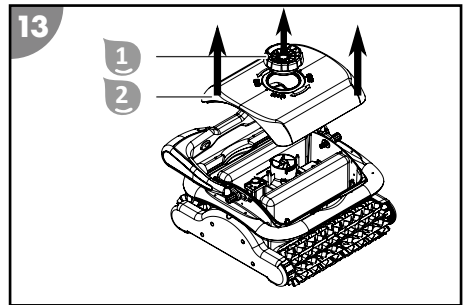
<b>Fehlerbild</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Das Kabel ist verdreht oder verwickelt.	Das Kabel wurde nicht vollständig gelöst.	Schalten Sie das Gerät aus, schließen Sie das Kabel ab und drehen es aus.
	Das Kabel im Wasser ist zu lang.	Ziehen Sie das überflüssige Kabel aus dem Wasser. Das Kabel im Wasser soll nur so lang sein, damit das Gerät alle Stellen im Becken erreichen kann.
	Das Gerät bleibt am Ablaufgitter hängen.	Schalten Sie die Filteranlage des Beckens aus.
Das Gerät kann nicht alle Stellen erreichen.	Die Steuereinheit wurde falsch positioniert.	Positionieren Sie die Steuereinheit so, dass das Gerät alle Stellen gut erreichen kann.
	Der Wasserkreislauf des Beckens ist eingeschaltet.	Schalten Sie die Filteranlage des Beckens aus.
	Das Kabel ist zu kurz.	Geben Sie die erforderliche Länge des Kabels in das Becken, damit das Gerät alle Stellen im Becken erreichen kann. Beachten Sie dabei den Mindestabstand der Steuereinheit zum Becken.

<b>Fehlerbild</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Das Gerät fährt die Wand nicht vollständig hoch.	Der Filter ist verstopft.	Reinigen Sie die Filter.
	Algen wachsen an den Wänden.	Reinigen Sie die Beckenwände.
	Die Wassertemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.	Betreiben Sie das Gerät bei Betriebstemperatur des Wassers (siehe Kapitel "Technische Daten").
	Der Antriebsriemen oder die Reinigungswalzen sind abgenutzt.	Prüfen Sie die Antriebsriemen und Reinigungswalzen auf Abnutzungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist zu leicht und kippt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
	Der pH-Wert und Chlorwert ist falsch eingestellt.	Stellen Sie den pH-Wert und Chlorwert richtig ein (siehe Kapitel "Technische Daten").
	Das Gerät hat zu wenig Auftrieb.	Montieren Sie die zusätzlichen Auftriebshilfen aus dem Lieferumfang (siehe Kapitel "Auftriebshilfen montieren").
Das Gerät arbeitet nicht.	Die Steuereinheit ist nicht vollständig angesteckt.	Kontrollieren Sie die Steckverbindung des Netzkabels und der Steuereinheit.
	Die Steuereinheit benötigt eine andere Spannung als die lokale.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät sinkt nicht ab.	Es befindet sich Luft im Gerät.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
	Der Salzgehalt ist zu hoch und das Gerät hat mehr Auftrieb.	Stellen Sie den Salzgehalt richtig ein. Siehe Kapitel "Technische Daten".

Fehlerbild	Ursache	Behebung
Das Gerät taucht auf.	Das Gerät klettert zu hoch, oder es befindet sich Luft im Gerät.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie die gesamte Luft entweichen.
	Der Salzgehalt ist zu hoch und das Gerät hat mehr Auftrieb.	Stellen Sie den Salzgehalt richtig ein. Siehe Kapitel "Technische Daten".
Der Antriebsriemen reißt ab.	Es befinden sich Fremdkörper im Antrieb.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät ist defekt.		Wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Auftriebshilfen montieren

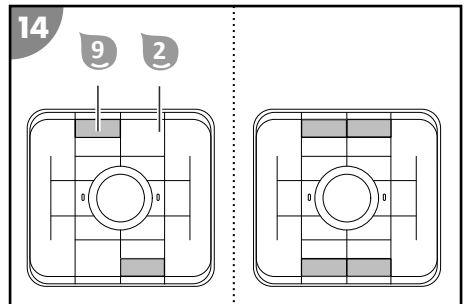
- Schrauben Sie die Fixierschraube **1** ab.
- Nehmen Sie das Oberteil **2** ab.



- Kleben Sie zwei der selbstklebenden Auftriebshilfen **9** diagonal gegenüber auf die Innenseite des Oberteils **2**.

Sollte das Gerät danach immer noch zu wenig Auftrieb haben, montieren Sie zwei weitere Auftriebshilfen **9** neben den bereits angebrachten.

- Setzen Sie das Oberteil **2** auf und verschrauben es wieder mit der Fixierschraube **1**.



*Die Auftriebshilfen sind montiert.*

Falls sich die Störung nicht beheben lässt, kontaktieren Sie den auf der letzten Seite angegebenen Kundendienst.

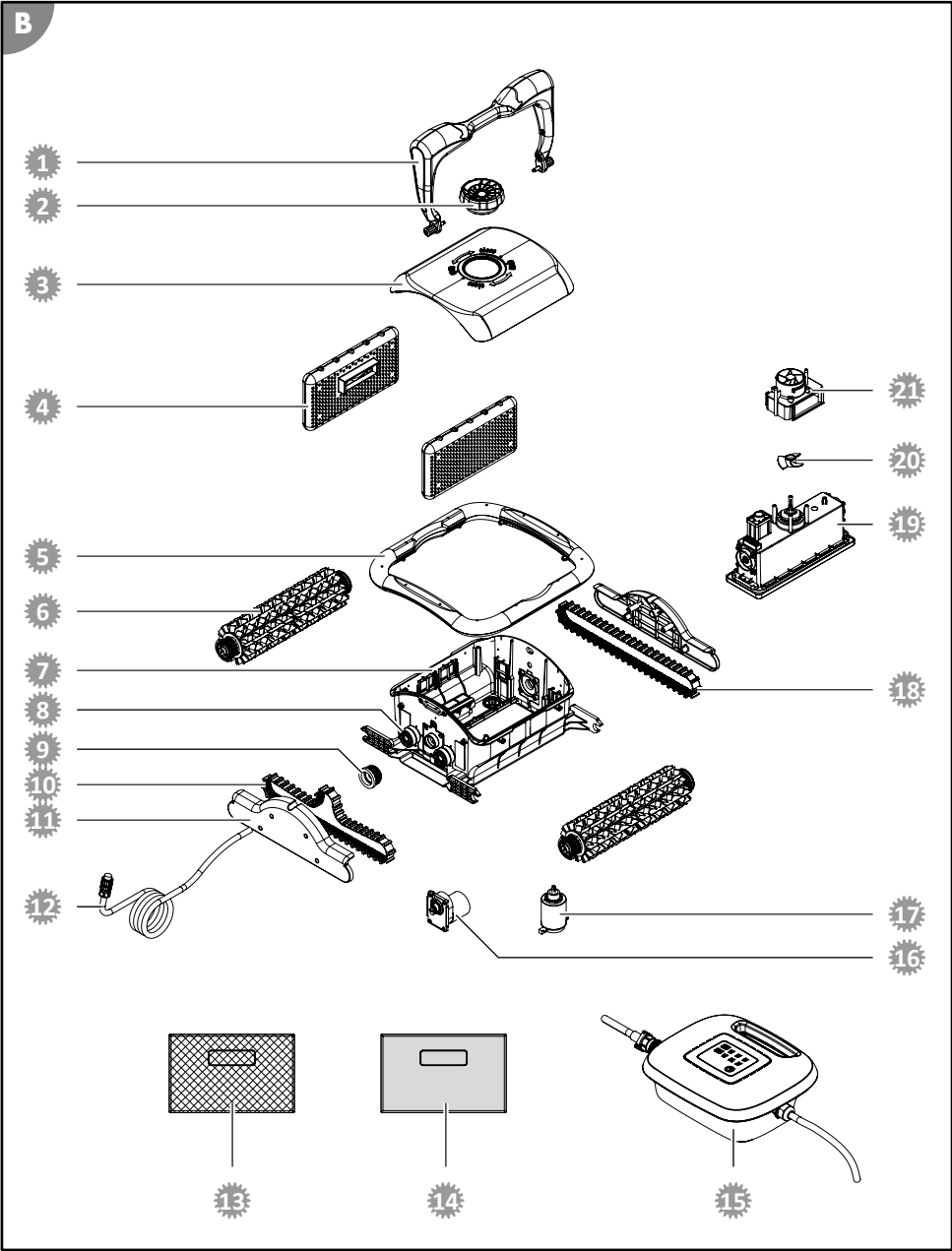
# Technische Daten

Modell	061025
Eingangsspannung	20 V===
Umgebungstemperatur	10 °C - 40 °C
Betriebstemperatur (Wasser)	10 °C - 35 °C
pH-Wert	7,0 - 7,4
Chlorwert	0,3 - 0,6 mg/l
Salzgehalt Wasser (Salzelektrolyse)	< 0,5 %
Schutzart	IPX8
Kabellänge	18 m
max. Reinigungsfläche im Becken	200 m <sup>2</sup>
Breite der Reinigungstrommel	361 mm
Kriechgeschwindigkeit	12 m/min
Filterleistung	18 m <sup>3</sup> /h
Filterfeinheit	100 µm
Gewicht	12,0 kg (ohne Kabel)

## Steuereinheit

Eingangsspannung	220(230) V~
Frequenz	50 Hz
Ausgangsspannung	20 V===
Nennleistung	200 W
Schutzart	IPX5

# Ersatzteile



- 1 061955 - Stabilisator-Griff
- 2 099117 - Fixierschraube
- 3 099118 - Oberteil
- 4 099119 - Filtereinheit
- 5 061954 - Anprallschutz
- 6 099123 - Reinigungswalze
- 7 099124 - Unterteil
- 8 099125 - Lager
- 9 099126 - Antriebsrad
- 10 099129 - L-Antriebsriemen
- 11 099128 - seitliche Abdeckung
- 12 099127 - Kabel
- 13 099134 - Kunststoff-Filterbeutel, schwarz
- 14 099135 - Vlies-Filterbeutel, weiß
- 15 099133 - Steuereinheit für 061025
- 16 099131 - Antriebsmotor
- 17 099130 - Filterpumpe
- 18 099132 - S-Antriebsriemen
- 19 061976 - Motoreinheit (061025)
- 20 099122 - Propeller
- 21 099121 - Wasserauslass

# Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Steinbach International GmbH, dass das Gerät den folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen




Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Altgerät entsorgen



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben.

 Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.



## Package contents/ components

- 1 Fixing screw
  - 2 Top part
  - 3 Handle
  - 4 Bottom part
  - 5 Floating cable
  - 6 Plastic filter bag, 2x
  - 7 Filter unit, 2x
  - 8 Control unit
  - 9 Buoyancy aid, 4x
  - 10 Safety rope
  - 11 Fleece filter bag, 2x
- Operating instructions (without illustration)

# Contents

<b>Overview</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents/components</b> .....	<b>27</b>
<b>General Information</b> .....	<b>29</b>
<b>Explanation of Symbols</b> .....	<b>29</b>
<b>Safety</b> .....	<b>30</b>
<b>Unpacking and checking the package contents</b> .....	<b>33</b>
<b>Description</b> .....	<b>34</b>
Description of the pool cleaner.....	34
Functions of the control unit.....	34
<b>Operation</b> .....	<b>35</b>
Cleaning the pool.....	35
Switching off the device.....	39
<b>Cleaning</b> .....	<b>40</b>
Cleaning the device.....	41
<b>Storage</b> .....	<b>42</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>43</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>46</b>
<b>Spare parts</b> .....	<b>47</b>
<b>Declaration of Conformity</b> .....	<b>49</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>49</b>

# General Information

## Read and keep the operating instructions



These operating instructions are part of the "Twin" pool cleaner (in the following also called "device"). It contains important information about startup and operation.

Read the operating instructions and especially the safety instructions carefully before using the device. Non-observance of these operating instructions can lead to severe injuries or damage to the device.

The operating instructions are based on the standards and regulations in effect in the European Union. Also observe country-specific directives and laws abroad.

Keep the operating instructions for further use. If you pass on the device to a third party, you must pass on these operating instructions as well.

### Intended use

This device is exclusively designed to clean private pools. The device is not suited for pools with liners with a liner thickness of less than 0.4 mm. The device is not suited for overflow pools, stainless steel pools or tiled pools and also not for pools with an air ring. The device is not suited for pools with an installed ladder.

This product is exclusively intended for private use and not suited for the commercial sector. Only use the device as described in these operating instructions. Any other use is considered inappropriate and may lead to material damage or even injury. The device is not a toy.

The manufacturer or retailer will not assume any liability for damage caused by inappropriate or incorrect use.

## Explanation of Symbols

The following symbols are used in these operating instructions, on the device or on the packaging.



This symbol provides you with useful additional information on handling and use.



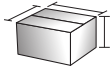
Products marked with this symbol meet all the applicable Community regulations of the European Economic Area.



Never use a sharp knife or other pointed object to open the packaging. You may damage the contents.



Weight of the packaging unit.



Dimensions of the packaging unit.

## Safety

The following signal words are used in this user manual.

**⚠ WARNING!**

This signal symbol/word denotes a hazard with an average risk level that could lead to death or severe injury if it is not avoided.

**⚠ CAUTION!**

This signal symbol/word denotes a hazard with a low risk level that could lead to mild or moderate injury if it is not avoided.

**NOTICE!**

This signal word provides a warning about potential material damage.

### General safety instructions

**⚠ WARNING!**

#### **Risk of electric shock!**

Faulty electric installation or excess mains voltage can cause an electric shock.

- Only connect the power cable if the mains voltage of the socket matches that on the type plate.
- Only connect the power cable to an easily accessible socket so that you can quickly disconnect it in the case of a fault.
- Only connect the power cable to a grounded socket.
- Only operate the device on a grounded socket secured with at least 16A.
- The device must be powered via a residual current device with a rated residual current of at most 30 mA.
- Do not operate the device if it shows visible damage or if the power cable is defective.

- Do not open the device; leave repairs to an expert. Contact the service address on the back of the instruction manual for this purpose. All liability and warranty claims will be void in the case of arbitrary repairs, improper connection or wrong operation.
- Never touch the power cable with wet hands.
- Never pull the power cable out of the socket by the cable; always hold it by the plug.
- Never use the power cable as a carrier handle.
- Keep the device and the power cable away from naked flames and hot surfaces.
- Do not place any objects on the power cable.
- Do not bury the power cable.
- Route the power cable such that no one can trip over it.
- Do not kink the power cable and do not place it over sharp edges.
- Do not use the device during a thunderstorm. Switch it off and pull the power cable out of the socket.
- Always switch off the device and disconnect it from the power supply if you are not using the device, when cleaning it or in the case of a fault.
- Only components that meet the original device data must be used for repair. There are electric and mechanical components in this device that are indispensable for hazard protection.
- Only use spare parts and accessory parts supplied or recommended by the manufacturer. All warranty claims will be void when using third-party components.
- Do not operate the device with an external timer or a separate remote system.

### **NOTICE!**

- Only use the supplied control unit that matches your device.

- Never let the device run outside of the water as this can cause damage even after a short time.

#### **Safety instructions for persons**

### **⚠ WARNING!**

**Danger to children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (such as partially disabled persons/older persons with reduced physical and mental capacities) or persons lacking experience and knowledge (such as older children).**

Improper handling of the device can lead to severe injury or damage to the device.

- Only allow others to access the device after they have read and comprehended the entire manual or have been instructed about the intended use and the associated risks.
- Never let persons with reduced physical, sensory or mental capacities (such as children or drunk people) or a lack of experience and knowledge unsupervised near the device.
- Never allow children and persons with limited physical, sensory or mental capacities or persons lacking the respective experience and knowledge to operate the device.
- Do not let children clean or service the device.
- Children are not allowed to play with the device or with the power cable.
- Do not operate the device under the influence of drugs, alcohol or medication or if you are tired.

## **⚠ WARNING!**

### **Risk of injury through insufficient qualification!**

Insufficient experience or skills for handling the required tools and insufficient knowledge of regional or normative regulations for the required work can lead to severe injuries or material damage.

- Assign all work whose risks you cannot estimate due to insufficient personal experience to a qualified expert.

## **Unpacking and checking the package contents**

### **NOTICE!**

Careless opening of the packaging, especially with the help of sharp or pointed objects, may cause damage to the device.

- Open the packaging very carefully.
- Do not penetrate the packaging with sharp or pointed objects.

## **⚠ WARNING!**

### **Packaging materials pose a risk of suffocation!**

Catching your head in the packaging foil or swallowing other packaging materials can cause death. There is a higher risk for children and mentally challenged persons who cannot estimate the hazard potential due to lack of knowledge and experience.

- Prevent children and mentally challenged persons from playing with the packaging materials.

### **NOTICE!**

There is a higher risk of damage to the device if it is stored or transported without the packaging.

- Do not dispose of the packaging.
- In the case of damage, substitute the packaging with an at least similar box.

## Checking the delivery for completeness and damage

1. Open the packaging carefully.
2. Take all parts out of the packaging.
3. Check the completeness of the delivery.
4. Check the delivery for damage.

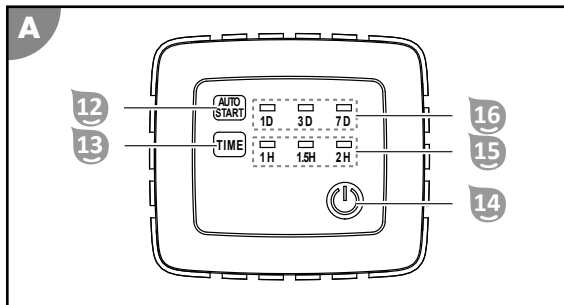
## Description

### Description of the pool cleaner

The device cleans the floor and the walls of the pool. The cleaning roller of the device removes biofilms in the pool but cannot remove any algae. Detached deposits and floating substances are filtered out of the pool water.

### Functions of the control unit

The power adapter integrated in the control unit supplies the pool cleaner with 20 V DC.



#### Autostart function 12 16

Use this function to set the automatic start of operation.

Use the AUTOSTART button 12 to switch between the cleaning intervals. Before and after the start of operation, the lit LED 16 indicates the currently selected mode. If no cleaning interval is active, all LEDs blink or none of the LEDs of the LED display blink 16.

- 1D repeats cleaning daily.
- 3D repeats cleaning every 3 days.
- 7D repeats cleaning every 7 days.

#### Time function 13 15

Use this function to set the running time.



Use the TIME button **13** to switch between the running times. After the start of operation, the LED indicator **15** indicates the currently selected and active mode by blinking.

- 1H stops cleaning after 1 hour.
- 1.5H stops cleaning after 1.5 hours.
- 2H stops cleaning after 2 hours.

### **ON/OFF function** **14**

Use this function to switch the device ON and OFF.

Use the ON/OFF button **14** to switch between the following functions:

- ON switches the device on and starts cleaning at the same time.
- OFF stops cleaning and switches the device off at the same time.

## **Operation**

Check the following before each use:

- Is there visible damage on the device?
- Is there visible damage on the control elements?
- Do all individual parts function?
- Are the accessories in perfect condition?
- Are all cables in perfect condition?

Do not start up a damaged device or damaged accessories. Have them checked by the manufacturer or its customer service or a qualified service technician.

## **Cleaning the pool**

Observe the following before cleaning your pool:

- We recommend thoroughly cleaning the device before using it for the first time.
- Remove any cover or film from the pool.
- Remove obstacles (such as a ladder) from the pool.
- Switch off the filter system at least one hour before the start of cleaning so that particles in the water can settle on the floor.
- Never let the device run outside of the water as this can cause damage even after a short time.

Proceed as follows to clean your pool:

1. Select the filter bags according to the type of soiling.
2. Insert the filter units.
3. Place the device in the pool.
4. Connect the control unit to the device and the power supply.

5. Select the desired autostart function. See section "Functions of the control unit".
6. Start the cleaning program and adapt the battery runtime to the size of your pool. See section "Functions of the control unit".

### Selecting the filter bag

The device is supplied with filter bags with different degrees of fineness.

Select the right filter bag according to the degree of soiling or carry out a rough and then a fine cleaning.

#### coarse soiling

Plastic filter bag (black) **6** for insects and leaves

#### fine soiling

Fleece filter bag (white) **11** for pollen and sand

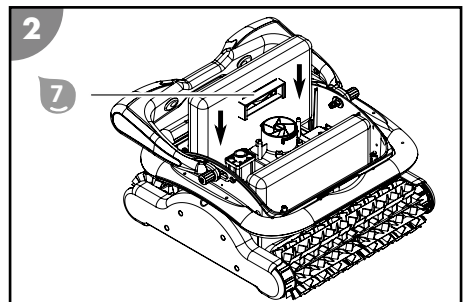
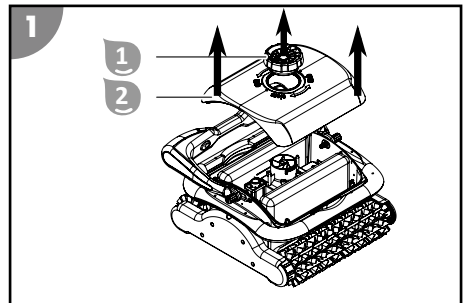
## NOTICE!

Filter bags pulled on top of each other can lead to overheating of the motor.

- Never pull more than one filter bag over the filter unit.

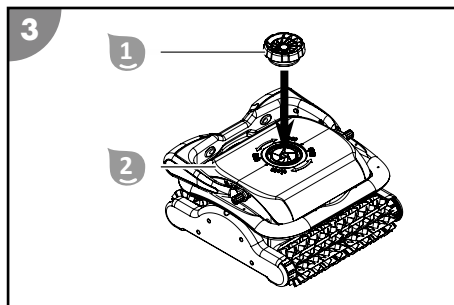
### Inserting the filter units

1. Unscrew the fixing screw **1**.
2. Take the top part **2** off.
  
3. Slide the filter units **7** flush into the device along the guide rail.



4. Replace the top part **2** and screw it down again with the fixing screw **1**.

*The filter units are inserted.*



### Placing the device in the pool

#### **⚠ CAUTION!**

#### **Risk of injury!**

The device can hurt persons in the pool.

- Make sure no one is in the pool while the device is in the water.

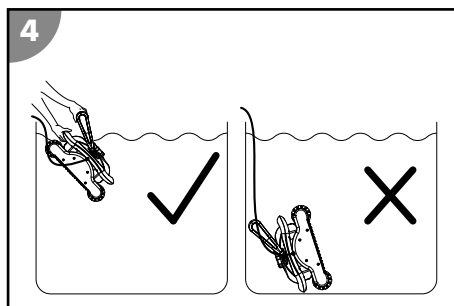
#### **NOTICE!**

A lawnmower can damage a cable placed on the ground.

- Route the cable so that it cannot be damaged by a lawnmower or similar device.

1. Completely unroll the floating cable **5** and place it next to the pool without twisting.
2. Hold the device by the handle **3** and lower it slowly and tilted slightly forward into the water until sufficient air has escaped and it sinks to the bottom. Slowly feed the floating cable **5** to control lowering. The device should run at a right angle to the pool wall.

*The device is in the pool.*



## Connecting the control unit

### ⚠ WARNING!

#### Risk of electric shock!

Handling the power plug with wet hands can lead to an electric shock.

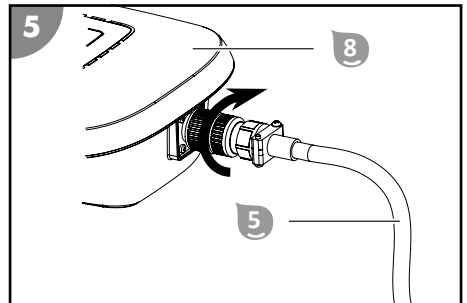
- Never touch the power plug with wet hands.

### NOTICE!

High temperatures can damage the control unit.

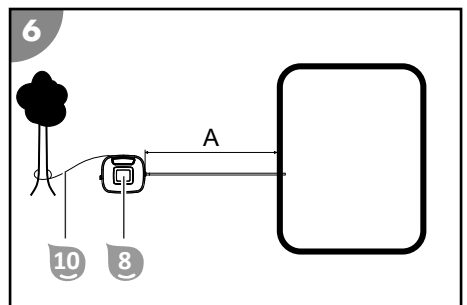
- Do not cover the control unit.
- Place the control unit in the shade, if possible.

1. Only let as much of the floating cable 5 into the water so that the device can reach all the spots in the pool.
2. Connect the plug of the floating cable 5 in the right position to the control unit 8 and screw the connection together.



3. Attach the control unit 8 at a distance of at least  $A=3.5$  m to the pool with the safety rope 10 so that it cannot be pulled into the water.
4. Connect the power plug to a grounded socket.

*The control unit is connected.*



## Starting cleaning

1. Press the AUTOSTART button on the control unit.

*The indicator shows the setting of the last selected autostart function. All LEDs of the autostart function blink if periodical cleaning has not been selected.*

2. Select your desired autostart function by pressing the AUTOSTART button.
3. Press the ON/OFF button on the control unit.

Adapt the cleaning time to your pool size if necessary.

*Cleaning has started, the indicator indicates the settings of the last selected cleaning program and the battery runtime LED starts to blink.*

## Switching off the device

Proceed as follows to switch off the device:

1. Switch off the device after the end of the cleaning program.
2. Disconnect the control unit from the power supply and the device.
3. Lift the device out of the pool.
4. Clean the filter units and the device.
5. If you use the autostart function, place the device in the pool again and connect the control unit to the power supply.

## Stopping cleaning

Cleaning stops automatically once the set running time has expired.

*All cleaning time LEDs blink.*

## Terminating the cleaning early

1. Press the ON/OFF button.

*The control unit is switched off, all LEDs are off.*

## Disconnecting the control unit

**⚠ WARNING!**

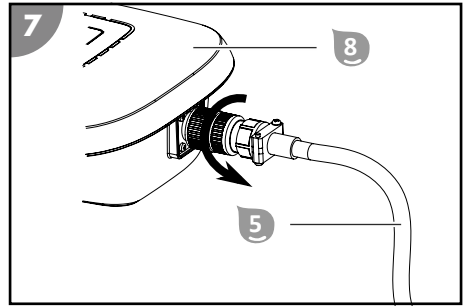
### **Risk of electric shock!**

Handling the power plug with wet hands can lead to an electric shock.

- Never touch the power plug with wet hands.
1. Disconnect the power plug from the grounded socket.

2. Undo the screw fitting of the plug on the control unit **8** and pull of the floating cable **5**.

*The control unit is disconnected.*



### Lifting the device out of the pool

#### **⚠ WARNING!**

#### **Risk of electric shock!**

Risk of electric shock if the control unit drops into the filled pool while it is connected to the power supply.

- Pull the power plug out of the socket before lifting the device out of the pool.
1. Slowly pull the device by the floating cable **5** towards the water surface until you can reach the handle **3**.
  2. Slowly lift the device out of the water by the handle **3** and hold it above the water surface for 10 to 15 seconds so that most of the water can flow back into the pool.
  3. Set down the device next to the pool.

*The device is lifted out of the pool.*



Clean the device after each use to ensure continued fault-free operation.

## Cleaning

#### **NOTICE!**

Improper cleaning might damage the device.

- Clean the surface of the device with plain tap water after each use.
- Do not use any aggressive cleaning agents.

- Do not use any sharp or metal objects such as knives, hard scrapers or similar.
- Do not use any cleaning brushes.
- Do not use a high-pressure cleaner.

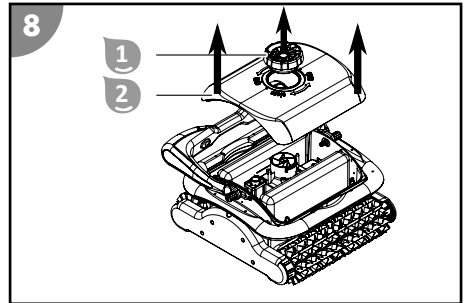
### Cleaning the device

1. Remove and clean the filter units.
2. Rinse the device and the floating cable after each use with plain tap water inside and out.

*The device is clean.*

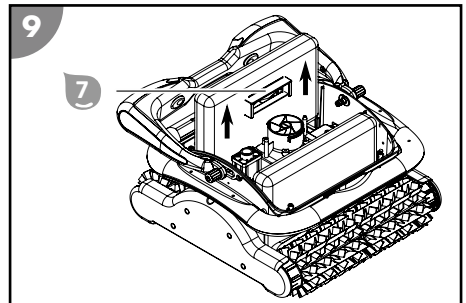
### Removing the filter units

1. Unscrew the fixing screw **1**.
2. Take the top part **2** off.



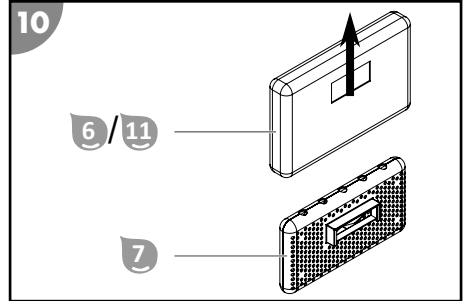
3. Pull the filter units **7** straight up and out of the device.

*The filter units are removed.*

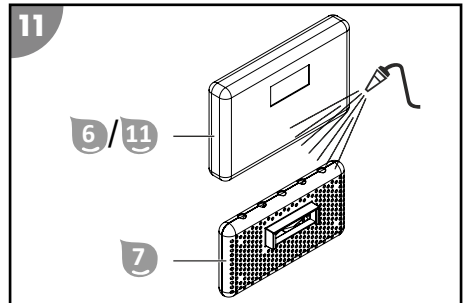


## Cleaning the filter units

1. Open the Velcro strap of the filter bags 6 or 11 and pull these off the filter units 7.

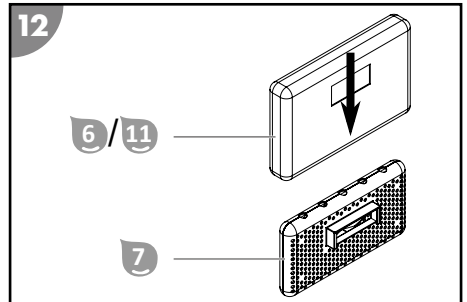


2. Thoroughly rinse the filter units 7 and the filter bags 6 or 11 with plain tap water.



3. Pull the cleaned filter bags 6 or 11 over the filter units 7 (note the position of the recess) and close the Velcro strap.

*The filter units are cleaned.*



## Storage

1. Thoroughly clean the device (see section "Cleaning").
2. Let all parts dry completely.
3. Then store the device and its accessories in a dry and frost-free place ( $\geq +5^\circ\text{C}$ ) without direct sunlight.



# Troubleshooting

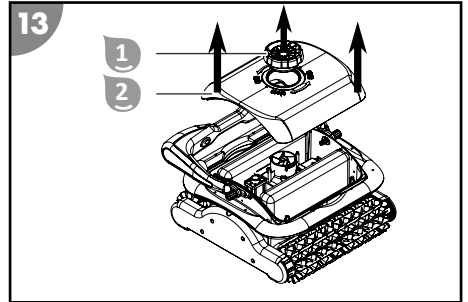
Fault description	Cause	Remedy
1H+1.5H blink and a signal sounds	The pump is overloaded.	Stop the device and check if the wheel is blocked by a foreign object.
1.5H+2H blink and a signal sounds	The drive motor is overloaded.	Check the drive belt.
1H+2H blink and a signal sounds	The device is out of the water.	Stop the device, immerse it in water and start the device again.
The cable is twisted or tangled.	The cable was not completely detached.	Switch off the device, disconnect the cable and untangle it.
	The cable in the water is too long.	Pull the excess cable length out of the water. The cable in the water should only be long enough so that the device can reach all spots in the pool.
	The device becomes stuck on the drain grate.	Switch off the filter system of the pool.
The device cannot reach all spots.	The control unit was wrongly positioned.	Position the control unit so that the device can easily access all spots.
	The water circulation of the pool is switched on.	Switch off the filter system of the pool.
	The cable is too short.	Let a sufficient length of cable into the pool so that the device can reach all spots in the pool. Observe the minimum distance of the control unit to the pool.

<b>Fault description</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
The device does not completely move up the wall.	The filter is clogged.	Clean the filters.
	Algae grows on the walls.	Clean the pool walls.
	The water temperature is too high or too low.	Operate the device at water operating temperature (see section "Technical data").
	The drive belt or the cleaning rollers are worn.	Check the drive belt and the cleaning roller for wear and replace them if necessary.
	The device is too light and topples.	Switch off the device and let all the air escape.
	The pH value and the chlorine quantity are not properly set.	Adjust the pH value and the chlorine value to the correct value (see section "Technical data").
	The device has too little buoyancy.	Attach additional buoyancy aids (part of the package contents, see section "Installing the buoyancy aids").
The device does not function.	The control unit is not completely plugged in.	Check the plug connection of the power cable and the control unit.
	The control unit needs a different voltage than the local one.	Contact customer service.
The device does not sink.	There is air in the device.	Switch off the device and let all the air escape.
	The salt content is too high and the device has more buoyancy.	Set the correct salt content. See section "Technical data".
The device rises to the surface.	The device climbs too high or there is air trapped in the device.	Switch off the device and let all the air escape.
	The salt content is too high and the device has more buoyancy.	Set the correct salt content. See section "Technical data".

Fault description	Cause	Remedy
The drive belt tears off.	There are foreign objects in the drive.	Contact customer service.
The device is defective.		Contact customer service.

### Installing the buoyancy aids

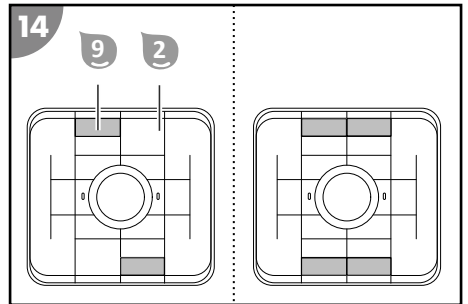
1. Unscrew the fixing screw **1**.
2. Take the top part **2** off.



3. Stick two of the self-adhesive buoyancy aids **9** diagonally opposite each other on the inside of the top part **2**.

Should the device still not float sufficiently, stick on two additional buoyancy aids **9** next to the ones already installed.

4. Replace the top part **2** and screw it down again with the fixing screw **1**.



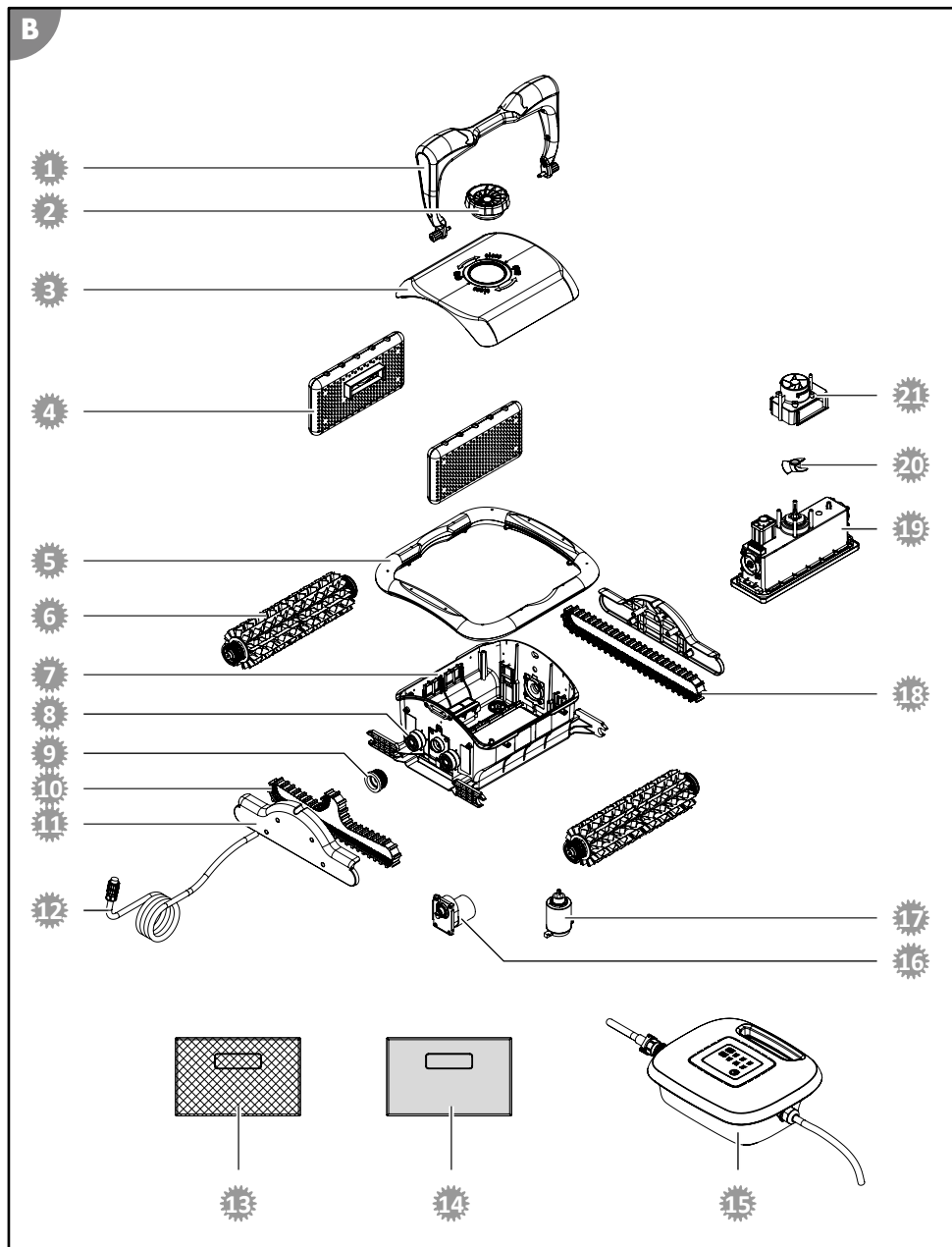
*The buoyancy aids are installed.*

If the problem cannot be solved, contact the customer service listed on the last page.

## Technical data

Model	061025
Input voltage	20 V===
Ambient temperature	10 °C to 40 °C
Operating temperature (water)	10 °C to 35 °C
pH value	7.0 to 7.4
Chlorine value	0.3 - 0.6 mg/l
Salt content of water (salt electrolysis)	<0.5%
Safety class	IPX8
Cable length	18 m
Maximum cleaning surface in pool	200 m <sup>2</sup>
Width of cleaning drum	361 mm
Crawl speed	12 m/min
Filter throughput	18 m <sup>3</sup> /h
Filter mesh	100 µm
Weight	12.0 kg (without cable)
<b>Control unit</b>	
Input voltage	220 (230) AC
Frequency	50 Hz
Output voltage	20 V===
Rated power	200 W
Safety class	IPX5

# Spare parts



- 1 061955 - stabilizer handle
- 2 099117 - fixing screw
- 3 099118 - top part
- 4 099119 - filter unit
- 5 061954 - collision protection
- 6 099123 - cleaning roller
- 7 099124 - bottom part
- 8 099125 - bearing
- 9 099126 - drive wheel
- 10 099129 - L-shaped drive belt
- 11 099128 - side cover
- 12 099127 - cable
- 13 099134 - plastic filter bag, black
- 14 099135 - fleece filter bag, white
- 15 099133 - control unit for 061025
- 16 099131 - drive motor
- 17 099130 - filter pump
- 18 099132 - S-shaped drive belt
- 19 061976 - motor unit (061025)
- 20 099122 - propeller
- 21 099121 - water outlet

# Declaration of Conformity



Steinbach International GmbH hereby declares that the device meets the following directives:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

You can request the complete text of the EU Declaration of Conformity from the address stated at the end of this instruction manual.

## Disposal

### Disposing of the packaging

Sort the packaging before you dispose of it. Dispose of paperboard and cardboard with the recycled paper service and wrappings with the appropriate collection service.

### Disposing of used appliances



**Used appliances do not belong in the household waste!**

If the device can no longer be used, each consumer **is obligated by law to drop off used appliances separate from the household waste** at a municipal collection point. This ensures that used appliances are recycled properly and negative effects on the environment are avoided. Therefore

electrical appliances are marked with the above symbol.

## Contenu de la livraison / éléments de l'appareil

- 1 Vis de fixation
  - 2 Partie supérieure
  - 3 Poignée
  - 4 Partie inférieure
  - 5 Câble flottant
  - 6 Sac de filtration en plastique, 2x
  - 7 Unité de filtration, 2x
  - 8 Unité de commande
  - 9 Flotteur, 4x
  - 10 Câble de sécurité
  - 11 Sac de filtration en non-tissé, 2x
- Notice d'utilisation (sans illustration)



# Répertoire

<b>Vue d'ensemble.....</b>	<b>2</b>
<b>Contenu de la livraison / éléments de l'appareil.....</b>	<b>50</b>
<b>Généralités.....</b>	<b>52</b>
<b>Explication des symboles.....</b>	<b>52</b>
<b>Sécurité.....</b>	<b>53</b>
<b>Déballer le produit et contrôler le contenu.....</b>	<b>57</b>
<b>Description.....</b>	<b>58</b>
Description du nettoyeur de piscine.....	58
Fonctions de l'unité de commande.....	58
<b>Utilisation.....</b>	<b>59</b>
Nettoyer la piscine.....	59
Mettre l'appareil hors service.....	63
<b>Nettoyage.....</b>	<b>64</b>
Nettoyer l'appareil.....	65
<b>Rangement.....</b>	<b>66</b>
<b>Dépannage.....</b>	<b>67</b>
<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>70</b>
<b>Pièces de rechange.....</b>	<b>71</b>
<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>73</b>
<b>Élimination.....</b>	<b>73</b>

# Généralités

## Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du nettoyeur de piscine Twin (également dénommé «appareil» ci-après). Elle comporte des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

La notice d'utilisation se base sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. Tenez également compte à l'étranger des directives et législations spécifiques au pays.

Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

### Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Cet appareil est exclusivement conçu pour le nettoyage des piscines privées. L'appareil ne convient pas pour les piscines revêtues d'un liner dont l'épaisseur est inférieure à 0,4 mm. L'appareil ne convient pas pour les piscines à débordement, les piscines en acier inoxydable ou carrelées et les piscines gonflables.

L'appareil ne convient pas pour les piscines avec escalier intégré.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels, voire physiques. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires sur le montage ou le fonctionnement.



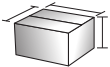
Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



N'utilisez jamais de lames tranchantes ou d'autres objets pointus pour ouvrir l'emballage. Vous pourriez endommager le contenu.



Poids de l'unité d'emballage.



Dimensions de l'unité d'emballage.

## Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

### **⚠ ATTENTION!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque réduit, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée.

### **AVIS!**

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

## Consignes de sécurité générales

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

#### **Risque de décharge électrique!**

Une installation électrique incorrecte ou une tension réseau trop élevée peut entraîner une décharge électrique.

- Ne branchez le câble d'alimentation que lorsque la tension réseau de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur une prise de courant facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de dysfonctionnement.
- Ne branchez le câble d'alimentation que sur une prise de courant reliée à la terre.

- Ne faites fonctionner l'appareil que sur une prise de terre protégée par un fusible de 16 A minimum.
- L'appareil est doté d'un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 30 mA maximum.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le câble de raccordement est défectueux.
- N'ouvrez pas l'appareil, mais confiez les réparations à un spécialiste. Adressez-vous pour cela à l'adresse du service après-vente figurant au dos de la notice. En cas de réparations exécutées soi-même, de raccordement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit à garantie ou dédommagement devient caduc.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides.
- Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, ne tirez jamais sur le câble lui-même, mais tenez-le par la fiche.
- N'utilisez jamais le câble de raccordement pour transporter l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble de raccordement éloignés des flammes nues et des surfaces brûlantes.
- Ne placez aucun objet sur le câble de raccordement.
- N'enterrez pas le câble d'alimentation.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas causer de trébuchements.
- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le posez pas sur des bords saillants.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le nettoyez ou lorsqu'un dysfonctionnement apparaît, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.

- Seules des pièces correspondant aux données initiales de l'appareil peuvent être utilisées pour les réparations. Des pièces mécaniques et électriques indispensables à la protection contre des sources de danger se trouvent dans ce l'appareil.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine rend caduc tout droit à garantie.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un programmateur ou une minuterie externe ou avec un système de commande à distance.

### AVIS!

- N'utilisez que l'unité de commande fournie et adaptée à votre appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner hors de l'eau, car cela peut l'endommager au bout de quelques instants seulement.

#### Consignes de sécurité pour les personnes

### AVERTISSEMENT!

**Dangers pour les enfants et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des personnes avec un handicap partiel, des personnes âgées ou aux capacités physiques et mentales réduites), ou ayant un manque d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants d'un certain âge).**

La manipulation non conforme de l'appareil peut provoquer des blessures graves ou des dommages sur celui-ci.

- N'autorisez pas d'autres personnes à accéder à l'appareil, avant qu'elles n'aient entièrement lu et compris en substance cette notice ou qu'elles n'aient été informées de l'utilisation prévue et des risques associés.

- Ne laissez jamais des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. des enfants ou des personnes en état d'ivresse) ou disposant de peu d'expérience et de connaissances (par ex. des enfants) s'approcher de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et de connaissances utiliser l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants se charger du nettoyage et de l'entretien utilisateur.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec le cordon d'alimentation.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous vous trouvez dans un état altéré (par ex. sous l'influence de drogues, de l'alcool, de médicaments ou en cas de fatigue).

**▲ AVERTISSEMENT!**

**Risque de blessure en raison d'une qualification insuffisante!**

Un manque d'expérience ou de compétence quant au maniement des outils nécessaires et une méconnaissance des réglementations régionales ou des dispositions normatives concernant les travaux manuels requis peuvent entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

- Confiez les travaux dont vous ne pouvez pas évaluer les risques en raison d'un manque d'expérience personnelle à un technicien qualifié.

## Déballer le produit et contrôler le contenu

### AVIS!

Une ouverture négligente de l'emballage, en particulier au moyen d'objets tranchants ou pointus, peut provoquer des dommages sur l'appareil.

- Ouvrez l'emballage aussi soigneusement que possible.
- N'enfoncez pas d'objets tranchants ou pointus dans l'emballage.

### AVERTISSEMENT!

#### **Risque d'étouffement avec le matériel d'emballage!**

L'enveloppement de la tête dans du film d'emballage ou l'ingestion d'autres matériaux d'emballage peut entraîner la mort par asphyxie. Il existe par conséquent un risque accru, en particulier pour les enfants et les personnes handicapées mentales qui, de par leur manque de connaissances et d'expérience, ne sont pas en mesure d'évaluer les risques.

- Assurez-vous que les enfants et les personnes handicapées mentales ne jouent pas avec le matériel d'emballage.

### AVIS!

Il existe un risque accru d'endommagement en cas de stockage ou de transport de l'appareil hors de l'emballage.

- Ne jetez pas l'emballage.
- En cas de dommage, remplacez l'emballage par un contenant d'une nature au moins équivalente.

#### **Contrôle de l'intégralité et de l'état de la livraison**

1. Ouvrez l'emballage avec précaution.
2. Sortez tous les éléments de l'emballage.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Vérifiez que le contenu de la livraison n'est pas endommagé.

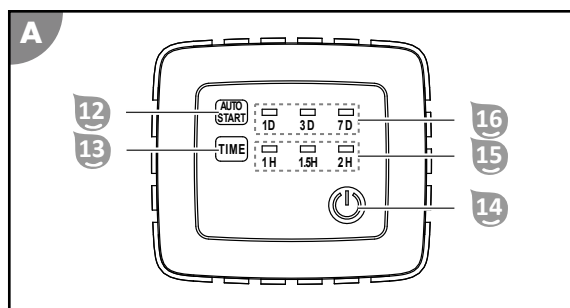
# Description

## Description du nettoyeur de piscine

Cet appareil nettoie le fond et les parois de la piscine. Le rouleau de nettoyage de l'appareil peut éliminer un biofilm présent dans la piscine, mais pas les algues. Les dépôts dissous et les particules en suspension sont filtrés hors de l'eau.

## Fonctions de l'unité de commande

Le bloc secteur intégré dans l'unité de commande alimente le nettoyeur de piscine en courant continu de 20 V.



### Fonction Autostart 12 16

Cette fonction permet de régler le démarrage automatique.

La touche AUTOSTART 12 permet de passer d'un intervalle de nettoyage à l'autre. Le témoin LED 16 indiquant le mode actuellement sélectionné est allumé en permanence avant et après le démarrage. Si aucun intervalle de nettoyage n'est activé, toutes les LED clignotent ou aucune LED du témoin LED 16 ne s'allume.

- 1D permet de renouveler quotidiennement le nettoyage.
- 3D permet de renouveler le nettoyage tous les 3 jours.
- 7D permet de renouveler le nettoyage tous les 7 jours.

### Fonction Time 13 15

Cette fonction permet de régler la durée de fonctionnement.

La touche TIME 13 permet de passer d'une durée de fonctionnement à l'autre. Le témoin LED 15 indiquant le mode actuellement sélectionné et activé clignote après le démarrage.

- 1H permet d'arrêter le nettoyage au bout de 1 heure.
- 1.5H permet d'arrêter le nettoyage au bout de 1,5 heure.
- 2H permet d'arrêter le nettoyage au bout de 2 heures.



## Fonction Marche/Arrêt <sup>14</sup>

Cette fonction permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.

La touche ON/OFF <sup>14</sup> permet de passer d'une fonction à l'autre:

- ON permet d'allumer l'appareil et de démarrer simultanément le nettoyage.
- OFF permet d'arrêter le nettoyage et d'éteindre simultanément l'appareil.

## Utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez les points suivants:

- Des dommages sont-ils visibles sur l'appareil?
- Des dommages sont-ils visibles sur les éléments de commande?
- Les différents éléments fonctionnent-ils correctement?
- Les accessoires sont-ils en parfait état?
- Tous les tuyaux sont-ils en parfait état?

Ne mettez pas en service un appareil ou un accessoire endommagé. Faites-le contrôler et réparer par le fabricant ou son service client ou par un technicien qualifié.

## Nettoyer la piscine

Avant de nettoyer votre piscine, veuillez prendre note de ce qui suit:

- Un nettoyage minutieux de l'appareil est recommandé avant la première mise en service et après une longue période de non-utilisation.
- Retirez les housses ou les bâches de la piscine.
- Retirez les obstacles (par ex. l'échelle) de la piscine.
- Arrêtez le système de filtration au moins une heure avant le début du nettoyage, de sorte que les impuretés présentes dans l'eau puissent se déposer au fond de la piscine.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner hors de l'eau, car cela peut l'endommager au bout de quelques instants seulement.

Pour nettoyer votre piscine, veuillez procéder comme suit:

1. Choisissez les sacs de filtration en fonction du type de salissure.
2. Installez les unités de filtration.
3. Placez l'appareil dans la piscine.
4. Raccordez l'unité de commande à l'appareil et à l'alimentation électrique.
5. Sélectionnez la fonction Autostart souhaitée. Voir le chapitre «Fonctions de l'unité de commande».
6. Démarrez le programme de nettoyage et adaptez la durée de fonctionnement à la taille de votre piscine. Voir le chapitre «Fonctions de l'unité de commande».

## Choisir le sac de filtration

L'appareil est fourni avec des sacs de filtration présentant différents degrés de finesse. Choisissez le sac de filtration approprié en fonction du type de salissure ou procédez d'abord à un nettoyage grossier, puis à un nettoyage précis.

### Grosses particules

Sac de filtration en plastique (noir) **6** pour les insectes et les feuilles

### Fines particules

Sac de filtration en non-tissé (blanc) **11** pour le pollen et le sable

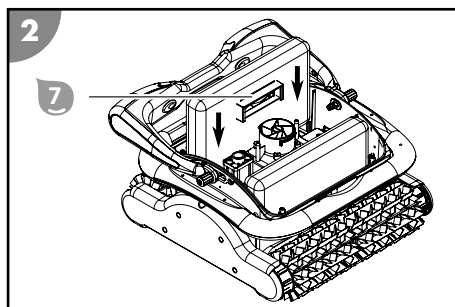
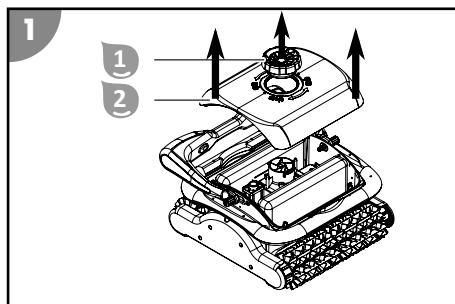
## AVIS!

La superposition de sacs de filtration peut provoquer une surchauffe du moteur.

- N'installez jamais plus d'un sac de filtration sur l'unité de filtration.

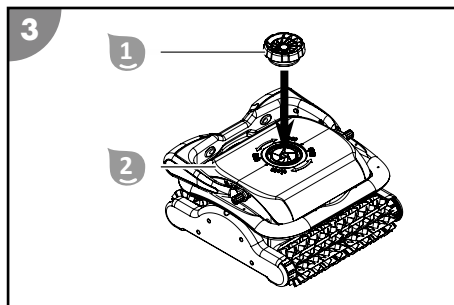
## Installer les unités de filtration

1. Dévissez la vis de fixation **1**.
2. Ôtez la partie supérieure **2**.
  
3. Insérez les unités de filtration **7** dans l'appareil en les faisant coulisser le long des guides jusqu'en butée.



4. Remettez en place la partie supérieure <sup>2</sup> et revissez-la avec la vis de fixation <sup>1</sup>.

*Les unités de filtration sont installées.*



### Installer l'appareil dans la piscine

**⚠ ATTENTION!**

#### Risque de blessure!

L'appareil peut blesser les personnes se trouvant dans la piscine.

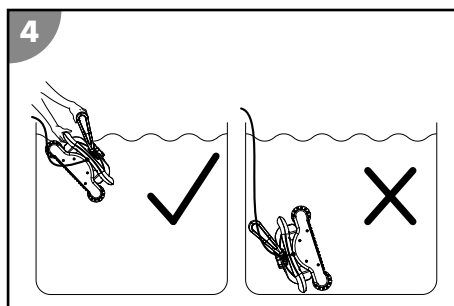
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la piscine lorsque l'appareil est dans l'eau.

#### AVIS!

Une tondeuse à gazon peut endommager un câble posé.

- Posez les câbles de sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés par une tondeuse à gazon ou tout autre appareil.

1. Déroulez complètement le câble flottant <sup>5</sup> et placez-le à côté de la piscine sans le tordre.
2. Tenez l'appareil par la poignée <sup>3</sup> et immergez-le lentement dans l'eau en l'inclinant légèrement vers l'avant jusqu'à ce que suffisamment d'air se soit échappé et qu'il commence à descendre vers le fond. Relâchez lentement le câble flottant <sup>5</sup> pour contrôler la descente. Le sens de déplacement de l'appareil doit être perpendiculaire à la paroi de la piscine.



*L'appareil est installé dans la piscine.*

## Raccorder l'unité de commande

### ⚠ AVERTISSEMENT!

#### Risque de décharge électrique!

Manipuler la fiche secteur avec les mains humides peut entraîner une décharge électrique.

- Ne saisissez jamais la fiche secteur avec les mains humides.

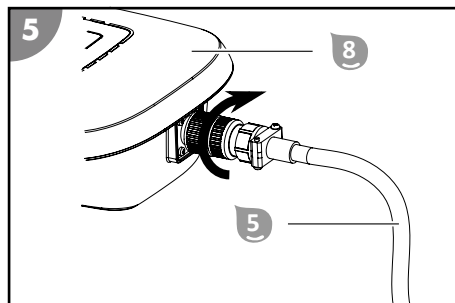
### AVIS!

Des températures élevées peuvent endommager l'unité de commande.

- Ne couvrez pas l'unité de commande.
- Si possible, placez l'unité de commande à l'ombre.

1. Ne mettez dans l'eau que la longueur de câble flottant 5 nécessaire pour que l'appareil puisse atteindre toutes les parties de la piscine.

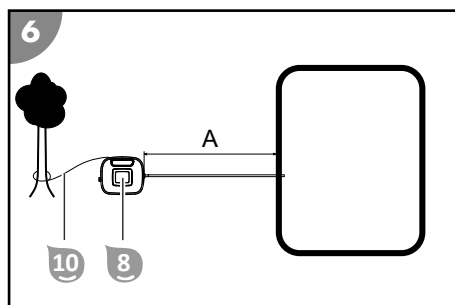
2. Raccordez correctement la fiche du câble flottant 5 à l'unité de commande 8 et vissez le raccord fileté.



3. Utilisez le câble de sécurité 10 pour fixer l'unité de commande 8 à une distance d'au moins  $A=3,5$  m de la piscine, de sorte que l'unité de commande ne puisse pas être entraînée dans l'eau.

4. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant reliée à la terre.

*L'unité de commande est raccordée.*



## Démarrer le nettoyage

1. Appuyez sur la touche AUTOSTART de l'unité de commande.

*Le témoin indique le réglage de la dernière fonction Autostart sélectionnée. Si aucun nettoyage périodique n'est sélectionné, toutes les LED de la fonction Autostart clignotent.*

2. Appuyez sur la touche AUTOSTART pour sélectionner la fonction Autostart souhaitée.
3. Appuyez sur la touche ON/OFF de l'unité de commande.

Si nécessaire, adaptez la durée de fonctionnement à la taille de votre piscine.

*Le nettoyage a commencé, le témoin indique les réglages du dernier programme de nettoyage sélectionné et la LED de la durée de fonctionnement se met à clignoter.*

## **Mettre l'appareil hors service**

Pour mettre l'appareil hors service, veuillez procéder comme suit:

1. Une fois le programme de nettoyage terminé, éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'unité de commande de l'alimentation électrique et de l'appareil.
3. Sortez l'appareil de la piscine.
4. Nettoyez les unités de filtration et l'appareil.
5. Si vous utilisez la fonction Autostart, remettez l'appareil dans la piscine et raccordez l'unité de commande à l'appareil et à l'alimentation électrique.

## **Arrêter le nettoyage**

Le nettoyage s'arrête automatiquement après écoulement de la durée de fonctionnement réglée.

*Toutes les LED des témoins de la durée de fonctionnement clignotent.*

## **Arrêt prématuré du nettoyage**

1. Appuyez sur la touche ON/OFF.

*L'unité de commande ainsi que toutes les LED s'éteignent.*

## **Débrancher l'unité de commande**

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

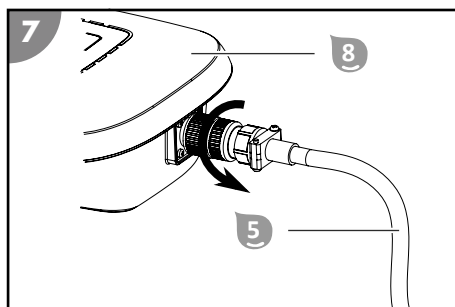
### **Risque de décharge électrique!**

Manipuler la fiche secteur avec les mains humides peut entraîner une décharge électrique.

- Ne saisissez jamais la fiche secteur avec les mains humides.
1. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant reliée à la terre.

2. Dévissez le raccord fileté de la fiche au niveau de l'unité de commande 8 et débranchez le câble flottant 5.

*L'unité de commande est débranchée.*



## Sortir l'appareil de la piscine

### ⚠ AVERTISSEMENT!

#### Risque de décharge électrique!

Si l'unité de commande est raccordée au réseau électrique, sa chute dans la piscine remplie entraîne une décharge électrique.

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant de sortir l'appareil de la piscine.
1. Tirez lentement sur le câble flottant 5 pour remonter l'appareil à la surface de l'eau jusqu'à ce que vous puissiez atteindre la poignée 3.
  2. Sortez lentement l'appareil de l'eau en le soulevant par la poignée 3 et tenez-le au-dessus de la surface de l'eau durant 10 à 15 secondes, afin que le plus gros de l'eau qu'il contient puisse s'écouler dans la piscine.
  3. Posez l'appareil à côté de la piscine.

*L'appareil est sorti de la piscine.*



Nettoyez l'appareil après chaque utilisation afin de garantir son fonctionnement optimal dans la durée.

## Nettoyage

### AVIS!

Un nettoyage incorrectement effectué peut endommager l'appareil.

- Nettoyez la surface de l'appareil à l'eau claire du robinet après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de produit nettoyant agressif.

- N'utilisez pas d'objets tranchants ou métalliques comme des couteaux, des spatules rigides ou équivalents.
- N'utilisez pas de brosses de nettoyage.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

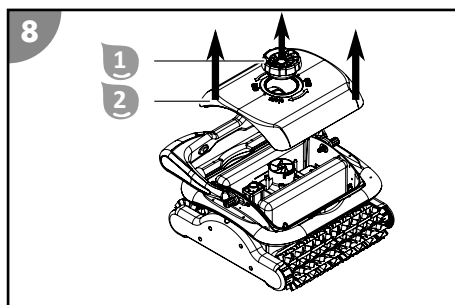
## Nettoyer l'appareil

1. Retirez et nettoyez les unités de filtration.
2. Rincez l'appareil et le câble flottant à l'eau claire du robinet après chaque utilisation.

*L'appareil est nettoyé.*

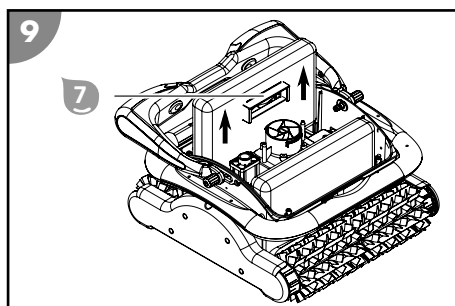
### Retirer les unités de filtration

1. Dévissez la vis de fixation ①.
2. Ôtez la partie supérieure ②.



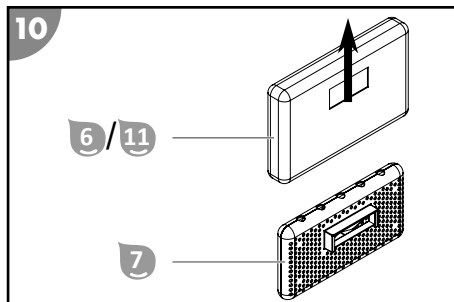
3. Sortez les unités de filtration ⑦ de l'appareil en les tirant vers le haut.

*Les unités de filtration sont retirées.*

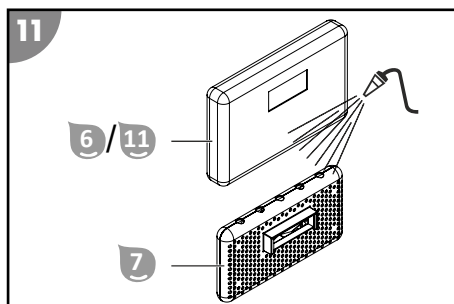


## Nettoyer les unités de filtration

1. Ouvrez la bande auto-agrippante des sacs de filtration 6 ou 11 et sortez-les des unités de filtration 7.

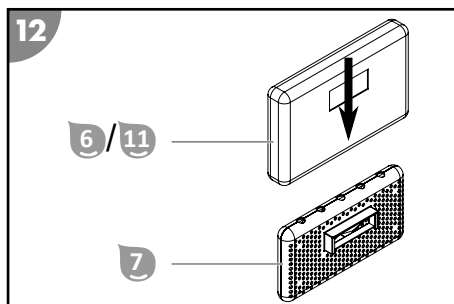


2. Rincez soigneusement les unités de filtration 7 et les sacs de filtration 6 ou 11 à l'eau claire du robinet.



3. Placez les sacs de filtration 6 ou 11 nettoyés sur les unités de filtration 7 en tenant compte de l'orientation du creux et fermez la bande auto-agrippante.

*Les unités de filtration sont nettoyées.*



## Rangement

1. Nettoyez soigneusement l'appareil (voir le chapitre «Nettoyage»).
2. Laissez sécher entièrement toutes les pièces.
3. Rangez ensuite l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec, à l'abri du gel ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) et des rayons directs du soleil.



## Dépannage

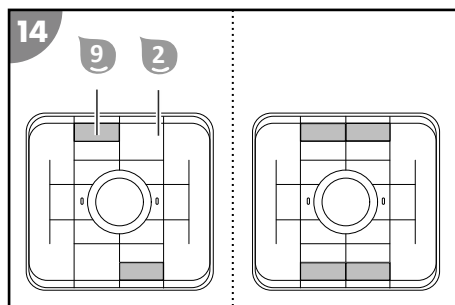
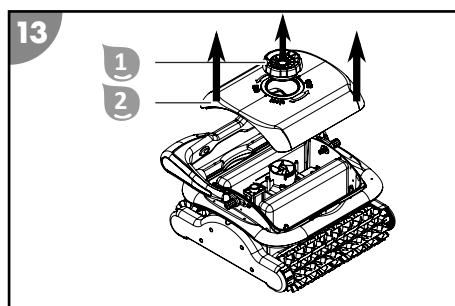
Dysfonctionnement	Cause	Solution
1H+1.5H clignotent avec un signal sonore	La pompe est en surcharge.	Arrêtez l'appareil et vérifiez si la roue est bloquée par un corps étranger.
1.5H+2H clignotent avec un signal sonore	Le moteur d'entraînement est en surcharge.	Contrôlez la courroie de transmission.
1H+2H clignotent avec un signal sonore	L'appareil est hors de l'eau.	Arrêtez l'appareil, immergez-le et redémarrez-le.
Le câble est tordu ou emmêlé.	Le câble n'a pas été complètement déployé.	Éteignez l'appareil, débranchez le câble et déployez-le.
	Le câble immergé est trop long.	Sortez de l'eau la longueur de câble superflue. Le câble immergé doit juste être suffisamment long pour que l'appareil puisse atteindre toutes les parties de la piscine.
	L'appareil reste coincé au niveau de la grille d'écoulement.	Éteignez le système de filtration de la piscine.
L'appareil ne peut pas atteindre toutes les parties à nettoyer.	L'unité de commande est mal positionnée.	Positionnez l'unité de commande de sorte que l'appareil puisse atteindre facilement toutes les parties.
	Le système de circulation d'eau de la piscine est allumé.	Éteignez le système de filtration de la piscine.
	Le câble est trop court.	Introduisez la longueur de câble nécessaire dans la piscine afin que l'appareil puisse en atteindre toutes les parties. Veillez à respecter la distance minimale entre l'unité de commande et la piscine.

<b>Dysfonctionnement</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
L'appareil ne grimpe pas complètement sur la paroi.	Le filtre est obstrué.	Nettoyez le filtre.
	Des algues se développent sur les parois.	Nettoyez les parois de la piscine.
	La température de l'eau est trop élevée ou trop basse.	Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement dans l'eau recommandée (voir le chapitre «Caractéristiques techniques»).
	La courroie de transmission ou les rouleaux de nettoyage sont usés.	Contrôlez l'usure de la courroie de transmission et des rouleaux de nettoyage et remplacez-les si nécessaire.
	L'appareil est trop léger et se renverse.	Éteignez l'appareil et laissez s'échapper tout l'air qu'il contient.
	La valeur du pH et le niveau de chlore ne sont pas correctement ajustés.	Ajustez correctement la valeur du pH et le niveau de chlore (voir le chapitre «Caractéristiques techniques»).
	L'appareil ne flotte pas suffisamment.	Installez les flotteurs supplémentaires fournis (voir le chapitre «Installer les flotteurs»).
L'appareil ne fonctionne pas.	L'unité de commande n'est pas complètement raccordée.	Contrôlez le raccordement du câble d'alimentation et de l'unité de commande.
	L'unité de commande requiert une tension différente de la tension locale.	Contactez le service client.
L'appareil ne coule pas.	Il y a de l'air dans l'appareil.	Éteignez l'appareil et laissez s'échapper tout l'air qu'il contient.
	La teneur en sel est trop élevée et l'appareil flotte davantage.	Ajustez correctement la teneur en sel. Voir le chapitre «Caractéristiques techniques».

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'appareil remonte à la surface.	L'appareil grimpe trop haut, ou il y a de l'air dans l'appareil.	Éteignez l'appareil et laissez s'échapper tout l'air qu'il contient.
	La teneur en sel est trop élevée et l'appareil flotte davantage.	Ajustez correctement la teneur en sel. Voir le chapitre «Caractéristiques techniques».
La courroie de transmission se déchire.	Il y a des corps étrangers dans le système d'entraînement.	Contactez le service client.
L'appareil est défectueux.		Contactez le service client.

### Installer les flotteurs

- Dévissez la vis de fixation ①.
- Ôtez la partie supérieure ②.
- Collez deux des flotteurs ⑨ autocollants fournis à l'intérieur de la partie supérieure ② de sorte qu'ils soient diagonalement opposés l'un à l'autre.  
Si l'appareil ne flotte pas encore suffisamment après cela, installez les deux autres flotteurs ⑨ à côté de ceux déjà collés.
- Remettez en place la partie supérieure ② et revissez-la avec la vis de fixation ①.



*Les flotteurs sont installés.*

Au cas où il ne serait pas possible de réparer le défaut, contactez le service après-vente figurant en dernière page.

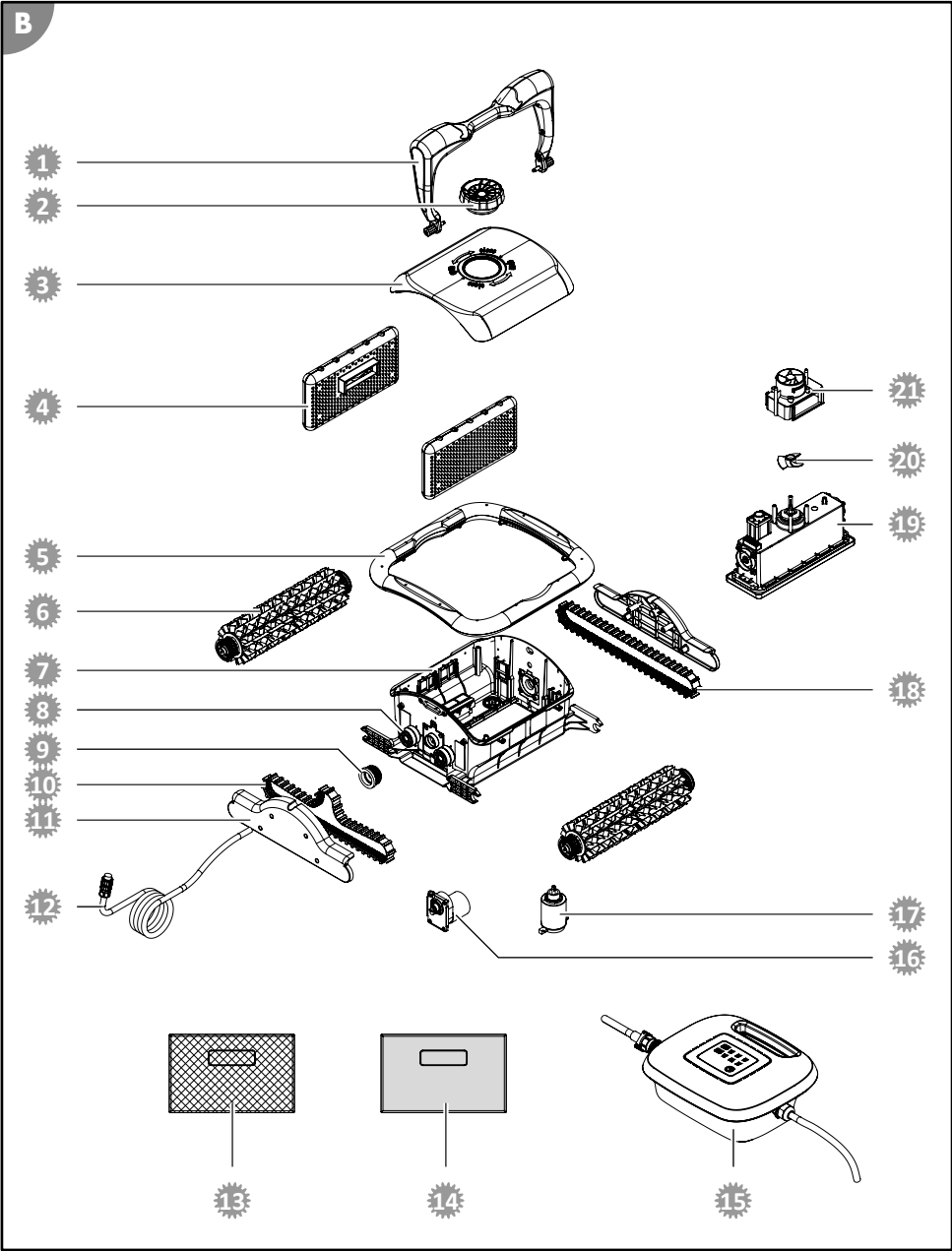
## Caractéristiques techniques

Modèle	061025
Tension d'entrée	20 V===
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Température de fonctionnement (eau)	10 °C - 35 °C
Valeur du pH	7.0 - 7.4
Niveau de chlore	0.3 - 0.6 mg/l
Teneur en sel de l'eau (électrolyse au sel)	< 0.5%
Indice de protection	IPX8
Longueur du câble	18 m
Superficie de nettoyage max. de la piscine	200 m <sup>2</sup>
Largeur du tambour de nettoyage	361 mm
Vitesse de déplacement	12 m/min
Capacité de filtration	18 m <sup>3</sup> /h
Finesse de filtration	100 µm
Poids	12.0 kg (sans câble)

### Unité de commande

Tension d'entrée	220 (230) V~
Fréquence	50 Hz
Tension de sortie	20 V===
Puissance nominale	200 W
Indice de protection	IPX5

# Pièces de rechange



- 1 061955 - Poignée de stabilisation
- 2 099117 - Vis de fixation
- 3 099118 - Partie supérieure
- 4 099119 - Unité de filtration
- 5 061954 - Protection contre les chocs
- 6 099123 - Rouleau de nettoyage
- 7 099124 - Partie inférieure
- 8 099125 - Roulement
- 9 099126 - Roue motrice
- 10 099129 - Courroie de transmission L
- 11 099128 - Carter latéral
- 12 099127 - Câble
- 13 099134 - Sac de filtration en plastique, noir
- 14 099135 - Sac de filtration en non-tissé, blanc
- 15 099133 - Unité de commande pour 061025
- 16 099131 - Moteur d'entraînement
- 17 099130 - Pompe de filtration
- 18 099132 - Courroie de transmission S
- 19 061976 - Unité moteur (061025)
- 20 099122 - Hélice
- 21 099121 - Sortie d'eau

## Déclaration de conformité



L'entreprise Steinbach International GmbH déclare par la présente que l'appareil est conforme aux directives suivantes:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Le texte complet de la déclaration de conformité CE peut être demandé à l'adresse indiquée à la fin de cette notice.

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Mise au rebut de l'appareil usagé



**Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!**

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés de manière conforme

et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.

## Dotazione/Parti del dispositivo

- 1 Vite di fissaggio
- 2 Parte superiore
- 3 Maniglia
- 4 Parte inferiore
- 5 Cavo galleggiante
- 6 Sacchetto per il filtro in materiale plastico, 2x
- 7 Unità filtro, 2x
- 8 Unità di controllo
- 9 Supporto di galleggiabilità, 4x
- 10 Fune di sicurezza
- 11 Sacchetto per il filtro in tessuto, 2x  
Manuale d'uso (senza illustrazione)



# Sommario

<b>Panoramica prodotto.....</b>	<b>2</b>
<b>Dotazione/Parti del dispositivo.....</b>	<b>74</b>
<b>Informazioni generali.....</b>	<b>76</b>
<b>Spiegazione dei simboli.....</b>	<b>76</b>
<b>Sicurezza.....</b>	<b>77</b>
<b>Sconfezionamento e controllo della dotazione.....</b>	<b>80</b>
<b>Descrizione.....</b>	<b>81</b>
Descrizione del pulitore per piscina.....	81
Funzioni dell'unità di controllo.....	81
<b>Utilizzo.....</b>	<b>83</b>
Pulizia della vasca.....	83
Messa fuori servizio del dispositivo.....	87
<b>Pulizia.....</b>	<b>88</b>
Pulizia del dispositivo.....	88
<b>Stoccaggio.....</b>	<b>90</b>
<b>Ricerca anomalie.....</b>	<b>90</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>94</b>
<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>95</b>
<b>Dichiarazione di conformità.....</b>	<b>97</b>
<b>Smaltimento.....</b>	<b>97</b>

# Informazioni generali

## Leggere e conservare il manuale d'uso



Il presente manuale d'uso appartiene al pulitore per piscina Twin (a seguito indicato come il "dispositivo"). Esso contiene importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il manuale d'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni presenti nel manuale d'uso possono provocare gravi lesioni o danni al dispositivo.

Il manuale d'uso di basa sulle norme e i regolamenti in vigore nell'ambito dell'Unione Europea. All'estero è necessario attenersi anche alle direttive e alla leggi vigenti nel rispettivo Paese.

Conservare il manuale d'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi del dispositivo, deve essere obbligatoriamente fornito anche il presente manuale d'uso.

### Uso previsto

Il dispositivo è indicato esclusivamente per la pulizia di piscine private. Il dispositivo non è indicato per le piscine con rivestimento in pellicola il cui spessore è inferiore a 0,4 mm. Il dispositivo non è indicato per piscine interrate, in acciaio inox, piastrellate o con bordo gonfiabile.

Il dispositivo non è adatto per la vasca con scaletta fissa.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non all'ambito professionale. Utilizzare il dispositivo solo in base alle descrizioni del presente manuale d'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o lesioni alle persone. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini.

Il fabbricante o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme alla destinazione d'uso.

## Spiegazione dei simboli

I simboli del presente manuale d'uso vengono utilizzati sul dispositivo o sull'imballaggio.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Per aprire l'imballaggio non utilizzare mai coltelli affilati o altri oggetti appuntiti. Facendo così si potrebbe danneggiare il contenuto della confezione.



Peso dell'imballaggio.



Dimensioni dell'imballaggio.

## Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in queste istruzioni per l'uso.

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola segnale descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

### **⚠ ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola segnale descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

### **AVVISO!**

Questa parola segnale mette in guardia da possibili danni materiali.

## Avvertenze di sicurezza generali

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

L'installazione elettrica errata oppure la tensione di rete troppo alta possono causare una scossa elettrica.

- Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di rete della presa corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il cavo di alimentazione esclusivamente ad una presa facilmente accessibile, in modo che, in caso di guasto, questa possa essere scollegata velocemente dalla rete elettrica.
- Collegare il cavo di rete solo a un contatto di sicurezza-presenza con messa a terra.

- Collegare il dispositivo solo a una presa con contatto di sicurezza, protetto per almeno 16 A.
- Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (RCD) con corrente di dispersione non superiore a 30 mA.
- Non usare il dispositivo in caso di danni visibili o se il cavo di collegamento è difettoso.
- Non aprire il dispositivo e in caso di riparazioni rivolgersi al personale specializzato. Contattare l'indirizzo dell'assistenza che è indicato sul retro del manuale. Si esclude categoricamente qualsiasi responsabilità e interventi in garanzia in caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti errati o uso non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.
- Per staccare la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione dalla presa, bensì afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare mai il cavo di collegamento come maniglia.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione a debita distanza da fiamme vive e superfici calde.
- Non mettere alcun tipo di oggetto sul cavo di collegamento.
- Non posare mai il cavo di rete sotto terra.
- Installare il cavo di collegamento in modo tale che non vi si inciampi.
- Non piegare il cavo di collegamento e non metterlo su bordi taglienti.
- Non utilizzare mai il dispositivo durante un temporale. Spegnerlo e staccare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Se non utilizzate il dispositivo, lo pulite o in caso di guasto, spegnerlo sempre e distaccarlo dalla rete elettrica.
- Per le riparazioni devono essere usati solo componenti che corrispondono ai dati originali dell'apparecchio. Questo

dell'apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche essenziali ai fini della protezione da fonti di pericolo.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori forniti o consigliati dal fabbricante. Se venissero utilizzati dei componenti non originali, decadrebbe immediatamente il diritto di garanzia.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno oppure con un sistema a distanza separato.

### **AVVISO!**

- Utilizzare solo l'unità di controllo in dotazione al dispositivo.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo al di fuori dell'acqua perché potrebbe subire rapidamente dei danni.

#### **Avvertenze di sicurezza per le persone**

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericolo per bambini e persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive (ad es. soggetti parzialmente invalidi, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) oppure prive di esperienza e delle necessarie conoscenze (ad es. bambini non neonati).**

L'uso scorretto del dispositivo può causare lesioni gravi o danni al dispositivo stesso.

- Permettere ad altre persone di utilizzare il dispositivo dopo che essi abbiano letto attentamente le istruzioni, le abbiano capite bene e abbiano compreso l'impiego corretto e quindi i possibili pericoli collegati.
- Non lasciare mai da sole persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. bambini o persone sotto l'influsso di alcol) oppure con poca esperienza e conoscenza (ad es. bambini) nelle vicinanze del dispositivo.

- Non permettere di utilizzare il dispositivo ai bambini, alle persone con capacità fisiche, senso-percettive e mentali ridotte, e a chi non possiede esperienza e conoscenze sufficienti.
- È vietato far pulire e far eseguire la manutenzione utente ai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con il dispositivo o con il cavo di alimentazione.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo se non siete perfettamente coscienti (ad es. sotto gli influssi di droghe, alcol, farmaci o se siete molto stanchi).

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di lesioni a causa di mancanza di qualifiche!**

Poca esperienza o capacità nell'uso degli attrezzi necessari e poca conoscenza dei regolamenti regionali e legislativi per l'esecuzione di lavori artigianali possono causare gravi lesioni o danni materiali.

- Per tutti i lavori incaricare del personale specializzato, soprattutto per i lavori di cui non sia ha esperienza e per cui è difficile valutare i rischi.

## **Sconfezionamento e controllo della dotazione**

### **AVVISO!**

L'apertura incauta dell'imballaggio, per esempio con un oggetto affilato o appuntito, può causare il danneggiamento del dispositivo.

- Aprire l'imballaggio con cautela.
- Non inserire mai nell'imballaggio oggetti taglienti o appuntiti.

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di soffocamento con il materiale d'imballaggio!**

L'intrappolamento della testa nella pellicola d'imballaggio o l'ingestione di altre parti del materiale d'imballaggio, possono

causare la morte per soffocamento. Soprattutto per i bambini come anche per le persone con limitate capacità cognitive, che non sono in grado di valutare correttamente la situazione a causa di poca conoscenza o esperienza, sussiste un elevato potenziale di pericolo.

- Fare attenzione che, sia i bambini che le persone con limitate capacità cognitive, non giochino con il materiale d'imballaggio.

## **AVVISO!**

Elevato pericolo di danneggiamento se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato senza imballaggio.

- Non smaltire l'imballaggio.
- In caso di danneggiamento, sostituire l'imballaggio con un'alternativa altrettanto resistente.

### **Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura**

1. Aprire l'imballaggio possibilmente con cautela.
2. Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
3. Controllare la completezza della fornitura.
4. Controllare che la fornitura non presenti danni.

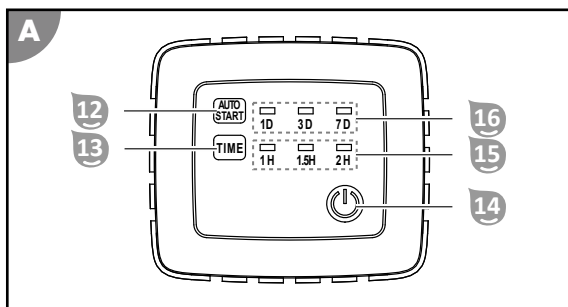
## **Descrizione**

### **Descrizione del pulitore per piscina**

Il dispositivo pulisce la base e le pareti della vasca della piscina. Il rullo di pulizia del dispositivo stacca il biofiltro nella vasca ma non elimina le alghe. Vengono filtrate le particelle di sporco staccate e quelle che galleggiano nell'acqua.

### **Funzioni dell'unità di controllo**

L'alimentatore di rete integrato nell'unità di controllo alimenta il pulitore per piscina con corrente continua da 20 V.



### Funzione Autostart 12 16

Questa funzione imposta lo start funzionamento automatico.

Il tasto AUTOSTART 12 passa tra i diversi intervalli di pulizia. L'indicatore al LED sempre acceso 16 visualizza lo start funzionamento della modalità selezionata. Se non vi è alcun intervallo di pulizia selezionato, i LED lampeggiano oppure nessun LED del display a LED è acceso 16.

- 1D ripete la pulizia ogni giorno.
- 3D ripete la pulizia ogni 3 giorni.
- 7D ripete la pulizia ogni 7 giorni.

### Funzione Time 13 15

Questa funzione definisce la durata.

Il tasto TIME 13 passa da una durata all'altra. Il display a LED 15 indica lo start funzionamento attualmente selezionato e la modalità attiva lampeggia.

- 1H termina la pulizia dopo 1 ora.
- 1.5H termina la pulizia dopo 1,5 ora.
- 2H termina la pulizia dopo 2 ore.

### Funzione On/Off 14

Questa funzione accende e spegne il dispositivo.

Il tasto ON/OFF 14 permette di passare da una funzione all'altra:

- ON accende il dispositivo e avvia il ciclo di pulizia selezionato.
- OFF interrompe la pulizia e spegnere contemporaneamente il dispositivo.



# Utilizzo

Prima dell'uso, eseguire sempre i seguenti controlli:

- Vi sono danni visibili sul dispositivo?
- Vi sono danni visibili sugli elementi di comando?
- I singoli componenti funzionano correttamente?
- Gli accessori sono in perfetto stato?
- Tutte i cavi sono in perfetto stato?

Non utilizzare mai un dispositivo o gli accessori danneggiati. Incaricare il fabbricante, il suo servizio clienti o una persona con equivalente qualifica professionale di ispezionare e riparare il dispositivo.

## Pulizia della vasca

Prima di iniziare a pulire la vasca, fare attenzione ai seguenti elementi:

- Prima della messa in funzione e dopo un periodo di non utilizzo prolungato, si consiglia di pulire accuratamente il dispositivo.
- Rimuovere gli eventuali coperchi o pellicole dalla vasca.
- Rimuovere tutti gli ostacoli (ad es. scala) dalla vasca.
- Spegnerne l'impianto di filtraggio della vasca almeno un'ora prima dell'inizio della pulizia in modo che lo sporco possa depositarsi sul fondo.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo al di fuori dell'acqua perché potrebbe subire rapidamente dei danni.

Per pulire la vasca procedere come segue:

1. selezionare il tipo di sacchetto per il filtro in base alle impurità nell'acqua.
2. Inserire le unità filtro.
3. Immergere il dispositivo nella vasca.
4. Collegare l'unità di controllo al dispositivo e all'alimentazione.
5. Selezionare la funzione Autostart desiderata. Vedere il capitolo "Funzioni dell'unità di controllo".
6. Avviare il programma di pulizia e impostare la durata in base alle dimensioni della vasca. Vedere il capitolo "Funzioni dell'unità di controllo".

## Selezione del sacchetto per il filtro

Il dispositivo viene fornito con sacchetti per il filtro diversi.

Selezionare il sacchetto per il filtro adatto in base alle impurità dell'acqua oppure eseguire dapprima una pulizia grossolana e poi una pulizia più completa.

### Impurità grossolane

Sacchetto per il filtro in materiale plastico (nero)  per raccogliere insetti e foglie

## Impurità fini

Sacchetto per il filtro in tessuto (bianco) **11** per raccogliere polline e sabbia

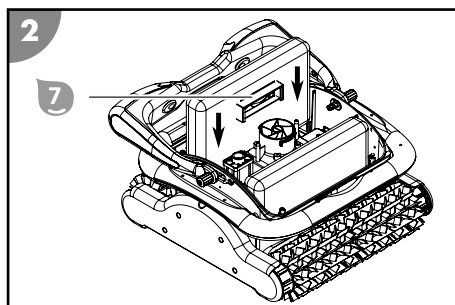
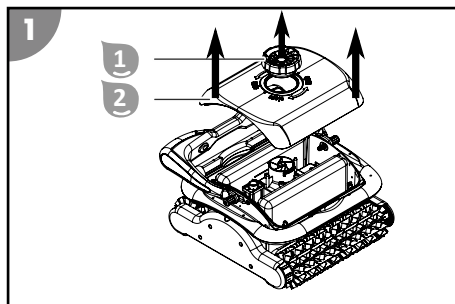
### AVVISO!

I sacchetti per il filtro sovrapposti possono portare al surriscaldamento del motore.

- Non infilare mai più di un sacchetto per il filtro sull'unità filtro.

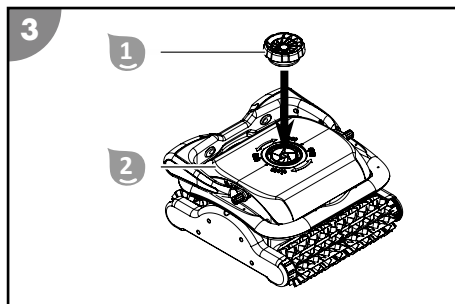
#### Inserimento delle unità filtro

1. Svitare la vite di fissaggio **1**.
2. Staccare la parte superiore **2**.
3. Inserire le unità filtro **7** lungo le guide fino all'innesto nel dispositivo.



4. Posizionare la parte superiore **2** e avvitare nuovamente la vite di fissaggio **1**.

*Le unità filtro sono inserite.*



## Immersione del dispositivo nella vasca

### ⚠ ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni!

Il dispositivo può causare lesioni alle persone che si trovano nella vasca.

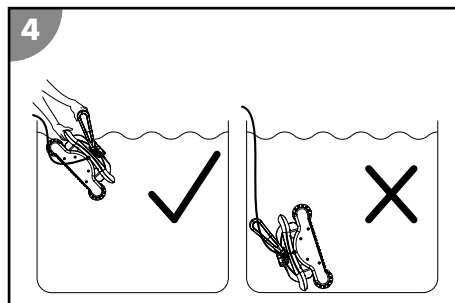
- Quando il dispositivo si trova in acqua, assicurarsi che nessuno si trovi all'interno della vasca.

### AVVISO!

Il tagliaerba può danneggiare un cavo posato.

- È pertanto importante non posare il cavo in modo che possa essere danneggiato dal tagliaerba o da altri dispositivo simili.

1. Srotolare completamente il cavo galleggiante **5** e posizionarlo accanto alla vasca senza alcun attorcigliamento.
2. Tenendo saldamente il dispositivo dalla maniglia **3**, immergerlo lentamente in acqua, inclinando leggermente in avanti e spingerlo in modo che fuoriesca tutta l'aria e il dispositivo possa raggiungere il fondo della vasca. Rilasciare lentamente il cavo galleggiante **5** in modo da controllare l'inabissamento. La direzione di marcia del dispositivo deve formare un angolo retto rispetto alla parete della vasca.



*Il dispositivo è immerso nella vasca.*

## Collegamento dell'unità di controllo

### ⚠ AVVERTIMENTO!

#### Pericolo di scossa elettrica!

Maneggiare la spina di rete con le mani umide può causare una scossa elettrica.

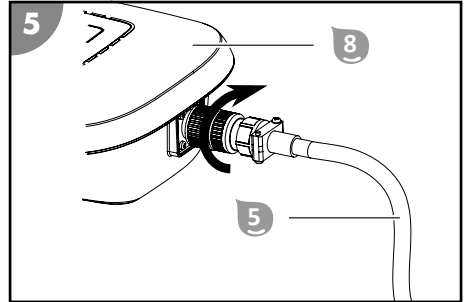
- Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.

## AVVISO!

Le temperature elevate possono danneggiare l'unità di controllo.

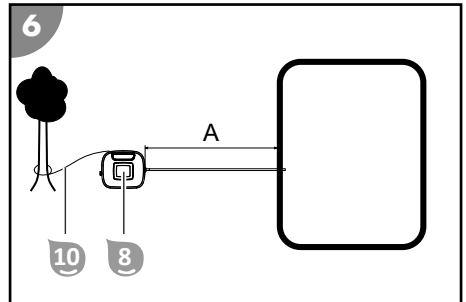
- Non coprire mai l'unità di controllo.
- Se possibile, posizionare l'unità di controllo all'ombra.

1. Srotolare una quantità di cavo galleggiante **5** sufficiente da permettere al dispositivo di raggiungere in acqua tutti i punti della vasca.
2. Collegare correttamente la spina del cavo galleggiante **5** all'unità di controllo **8** e avvitare il collegamento.



3. Fissare con la fune di sicurezza l'unità di controllo **8** a una distanza di almeno  $A=3,5$  m dalla vasca **10**, in modo che questa non possa essere trascinata in acqua.
4. Collegare la spina di rete al contatto di sicurezza-presca.

L'unità di controllo è collegata.



### Avviamento della pulizia

1. Premente il tasto AUTOSTART che si trova sull'unità di controllo.

*Il display mostra l'impostazione dell'ultima funzione Autostart selezionata. Se non è stata selezionata la pulizia periodica, tutti i LED della funzione Autostart lampeggiano.*

2. Selezionate la funzione Autostart desiderata premendo il tasto AUTOSTART.
3. Premente il tasto ON/OFF che si trova sull'unità di controllo.

Se necessario adeguare la durata in base alle dimensioni della vasca.

*La pulizia inizia, il display mostra le impostazioni del programma di pulizia selezionato per ultimo e i LED di durata iniziano a lampeggiare.*

## Messa fuori servizio del dispositivo

Per mettere fuori servizio il dispositivo, procedere come segue:

1. alla fine del programma di pulizia, spegnere il dispositivo.
2. Distaccare l'unità di controllo dall'alimentazione e dal dispositivo.
3. Estrarre il dispositivo dalla vasca.
4. Pulire le unità filtro e il dispositivo.
5. Se utilizzate la funzione autostart, immergere nuovamente il dispositivo nella vasca e collegare l'unità di controllo con il dispositivo e l'alimentazione.

## Completamento della pulizia

Alla fine del tempo impostato per il programma, la pulizia viene completata automaticamente.

*Tutti i LED della durata lampeggiano.*

## Interruzione della pulizia

1. Premere il tasto ON/OFF.

*L'unità di controllo e tutti i LED si spengono.*

## Distacco dell'unità di controllo

### **⚠ AVVERTIMENTO!**

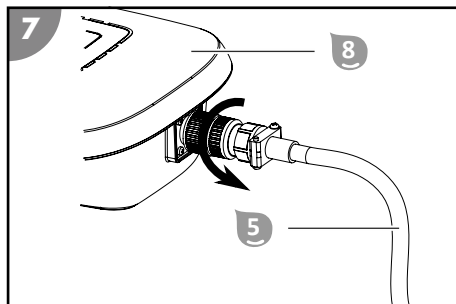
### **Pericolo di scossa elettrica!**

Maneggiare la spina di rete con le mani umide può causare una scossa elettrica.

- Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.

1. Distaccare la spina di rete dal contatto di sicurezza-presa.
2. Allentare il raccordo a vite della spina dell'unità di controllo **8** e distaccare il cavo galleggiante **5**.

*L'unità di controllo è distaccata.*






## Sollevamento del dispositivo dalla vasca

### **AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

Se l'unità di controllo collegata alla rete elettrica cade nella vasca piena, questa può causare una scossa elettrica.

- Prima di estrarre il dispositivo dalla vasca, staccare sempre la spina dalla presa di rete.
- 1. Tirare lentamente il dispositivo dal cavo galleggiante  verso la superficie dell'acqua in modo da poterne afferrare la maniglia .
- 2. Sollevare lentamente il dispositivo dalla maniglia  ed estrarlo dall'acqua. Lasciarlo sulla superficie dell'acqua per 10-15 secondi in modo da far defluire nella vasca l'acqua contenuta nel dispositivo.
- 3. Posizionare il dispositivo accanto alla vasca.

*Il dispositivo è sollevato dalla vasca.*



Pulire sempre il filtro dopo l'uso del dispositivo in modo da garantire sempre il corretto funzionamento.

## **Pulizia**

### **AVVISO!**

La pulizia inadeguata può causare il danneggiamento del dispositivo.

- Dopo ogni uso, pulire le superfici del dispositivo con acqua corrente pulita.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi.
- Non utilizzare utensili taglienti o metallici quali coltelli, spatole rigide o simili.
- Per la pulizia, non utilizzare mai delle spazzole.
- Non utilizzare alcun tipo di idropulitrice.

#### **Pulizia del dispositivo**

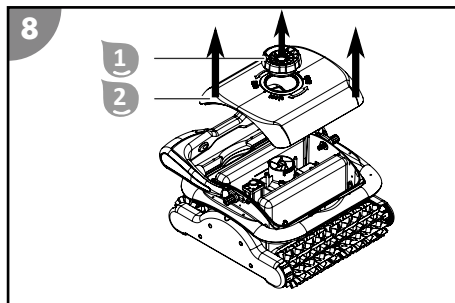
1. Estrarre e pulire le unità filtro.

2. Dopo l'uso, lavare sempre il dispositivo e il cavo galleggiante con acqua corrente pulita.

*Il dispositivo è pulito.*

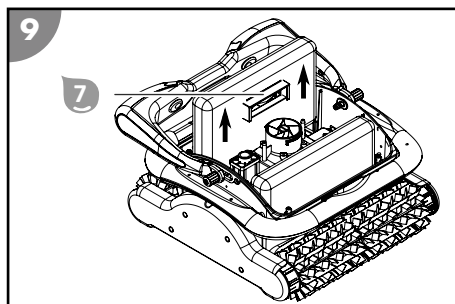
### Estrazione delle unità filtro

1. Svitare la vite di fissaggio 1.
2. Staccare la parte superiore 2.



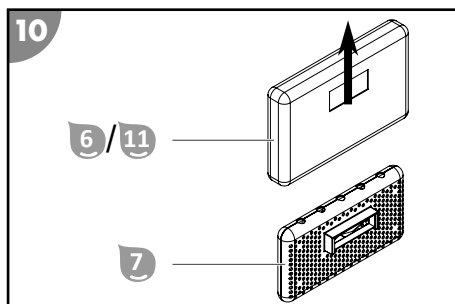
3. Estrarre dal dispositivo le unità filtro 7 tirandole verso l'alto.

*Le unità filtro sono estratte.*

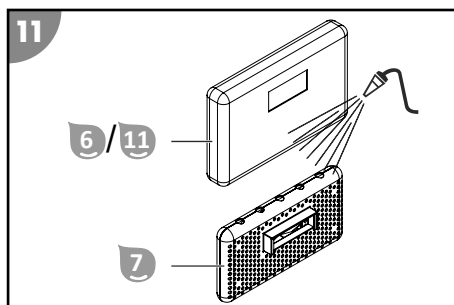


### Pulizia delle unità filtro

1. Aprire la chiusura in velcro del sacchetto per il filtro 6 oppure 11 e staccarlo dalle unità filtro 7.

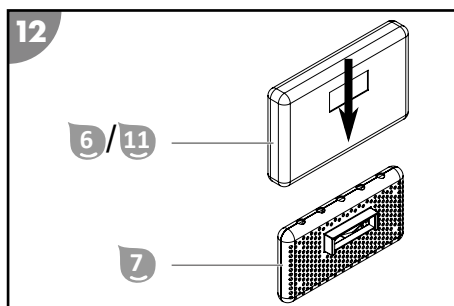


2. Lavare le unità filtro **7** e i sacchetti per il filtro **6** oppure **11** accuratamente con acqua corrente.



3. Infilare accuratamente i sacchetti per il filtro puliti **6** oppure **11** nelle unità filtro **7** e chiudere la chiusura in velcro.

*Le unità filtro sono pulite.*



## Stoccaggio

1. Pulire accuratamente il dispositivo (vedere il capitolo “Pulizia”).
2. Lasciare asciugare completamente tutte le parti.
3. Infine, riporre il dispositivo e gli accessori in una ambiente asciutto, non esposto al gelo ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) né ai raggi diretti del sole.

## Ricerca anomalie

Simbolo di errore	Causa	Soluzione
1H+1.5H lampeggiano e si sente un segnale acustico di allarme	La pompa è sovraccarica.	Fermare il dispositivo e controllare che la ruota non sia bloccata da un corpo estraneo.
1.5H+2H lampeggiano e si sente un segnale acustico di allarme	Il motore di azionamento è sovraccarico.	Controllare le cinghie di azionamento.
1H+2H lampeggiano e si sente un segnale acustico di allarme	Il dispositivo è fuori dall'acqua.	Fermare il dispositivo, immergerlo in acqua e riavviarlo.



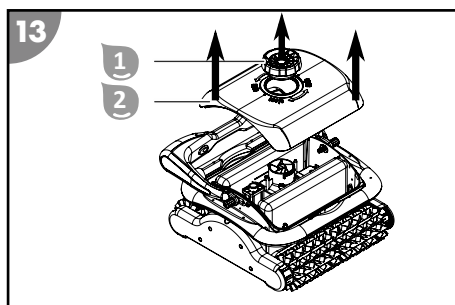
<b>Simbolo di errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il cavo è attorcigliato o arrotolato.	Il cavo non è stato srotolato completamente.	Spegnere il dispositivo, fissare il cavo e srotolarlo completamente.
	Il cavo in acqua è troppo lungo.	Tirare a terra il cavo in eccesso. Il cavo in acqua deve avere una lunghezza tale da permettere al dispositivo di raggiungere tutti i punti della vasca.
	Il dispositivo è rimasto incastrato nella griglia di scarico.	Spegnere l'impianto filtro della vasca.
Il dispositivo non riesce a raggiungere tutti i punti della vasca.	L'unità di controllo è stata posizionata in modo errato.	Posizionare l'unità di controllo in modo che il dispositivo possa raggiungere facilmente tutti i punti.
	La circolazione dell'acqua della vasca è attiva.	Spegnere l'impianto filtro della vasca.
	Il cavo è troppo corto.	Srotolare il cavo in modo che il dispositivo possa raggiungere tutti i punti della vasca. Ricordare di rispettare la distanza minima di sicurezza tra l'unità di controllo e la vasca.

<b>Simbolo di errore</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il dispositivo non riesce a risalire completamente la parete della vasca.	Il filtro è intasato.	Pulire il filtro.
	Sulle pareti si sono formate delle alghe.	Pulire le pareti della vasca.
	La temperatura della vasca è troppo alta o troppo bassa.	Utilizzare il dispositivo in base alla temperatura di esercizio dell'acqua (vedere il capitolo "Dati tecnici").
	Le cinghie di azionamento o i rulli di pulizia sono usurati.	Controllare le cinghie di azionamento e i rulli di pulizia in modo da identificare eventuali punti di usura. Sostituire se necessario.
	Il dispositivo è troppo leggero e si capovolge.	Spegnere il dispositivo e lasciar sfiatare tutta l'aria contenuta in questo.
	Il valore pH e del cloro sono stati impostati in modo errato.	Regolare correttamente il valore pH (vedere il capitolo "Dati tecnici").
	Il dispositivo ha troppo poco galleggiamento.	Montare i supporti di galleggiabilità aggiuntivi che sono in dotazione (vedere capitolo "Montare i galleggianti").
Il dispositivo non funziona.	L'unità di controllo non è collegata correttamente.	Controllare il collegamento a spina del cavo di rete e dell'unità di controllo.
	L'unità di controllo ha bisogno di una tensione diversa da quella locale.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Il dispositivo non si immerge.	C'è dell'aria nel dispositivo.	Spegnere il dispositivo e lasciar sfiatare tutta l'aria contenuta in questo.
	Il contenuto salino dell'acqua è troppo alto e il dispositivo ha più galleggiamento.	Regolare correttamente il contenuto salino dell'acqua. Vedere il capitolo "Dati tecnici".

Simbolo di errore	Causa	Soluzione
Il dispositivo emerge dall'acqua.	Il dispositivo sale troppo o c'è dell'aria nel dispositivo.	Spegnere il dispositivo e lasciar sfiatare tutta l'aria contenuta in questo.
	Il contenuto salino dell'acqua è troppo alto e il dispositivo ha più galleggiamento.	Regolare correttamente il contenuto salino dell'acqua. Vedere il capitolo "Dati tecnici".
Le cinghie di azionamento si sono rotte.	Ci sono dei corpi estranei nell'azionamento.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Il dispositivo è guasto.		Rivolgersi al servizio di assistenza.

### Montaggio dei supporti di galleggiabilità

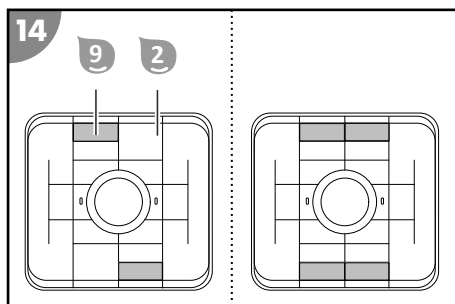
1. Svitare la vite di fissaggio 1.
2. Staccare la parte superiore 2.



3. Applicare due dei supporti di galleggiabilità autoadesivi 9 diagonalmente rispetto al lato interno della parte superiore 2.

Se dopo questa operazione il dispositivo non avesse ancora un galleggiamento sufficiente, montare gli altri due supporti di galleggiabilità 9 accanto a quelli già applicati.

4. Posizionare la parte superiore 2 e avvitarne nuovamente la vite di fissaggio 1.



*I supporti di galleggiabilità sono montati.*

Se l'anomalia dovesse persistere, contattare il servizio clienti indicato nell'ultima pagina.

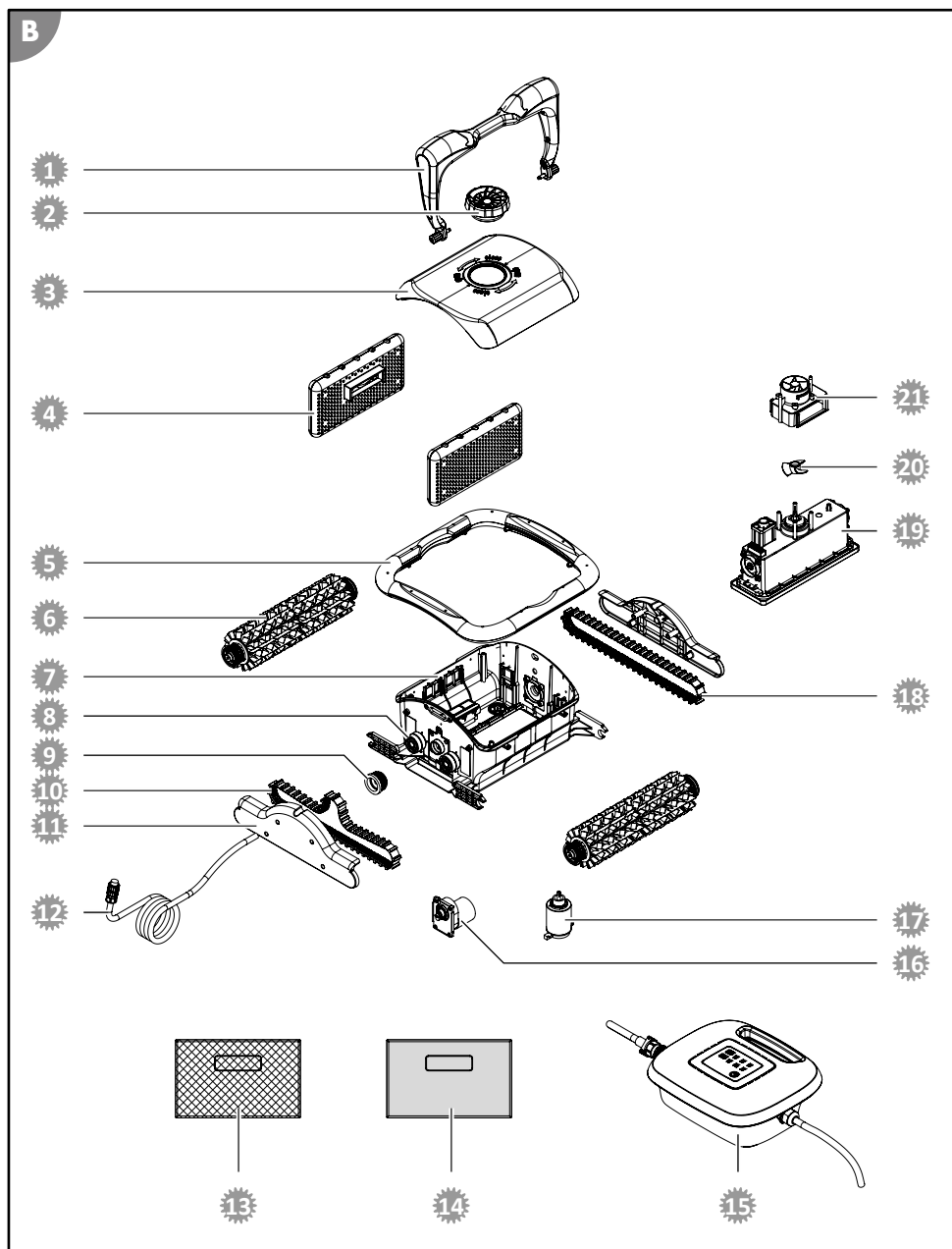
## Dati tecnici

Modello	061025
Tensione di ingresso	20 V===
Temperatura ambiente	10°C - 40°C
Temperatura di esercizio (in acqua)	10°C - 35°C
Valore pH	7,0 - 7,4
Valore del cloro	0,3 - 0,6 mg/l
Contenuto salino dell'acqua (elettrolisi)	<0,5%
Grado di protezione	IPX8
Lunghezza del cavo	18 m
Superficie di pulizia max. della vasca	200 m <sup>2</sup>
Larghezza del tamburo di pulizia	361 mm
Velocità minima di movimento	12 m/min
Potenza del filtro	18 m <sup>3</sup> /h
Finezza filtro	100 µm
Peso	12,0 kg (senza cavo)

### Unità di controllo

Tensione di ingresso	220 (230) V~
Frequenza	50 Hz
Tensione di uscita	20 V===
Potenza nominale	200 W
Grado di protezione	IPX5

# Pezzi di ricambio



- 1 061955 - Maniglia stabilizzante
- 2 099117 - Vite di fissaggio
- 3 099118 - Parte superiore
- 4 099119 - Unità filtro
- 5 061954 - Paracolpi
- 6 099123 - Rullo di pulizia
- 7 099124 - Parte inferiore
- 8 099125 - Cuscinetto
- 9 099126 - Ruota di azionamento
- 10 099129 - Cinghie di azionamento a L
- 11 099128 - Coperchio laterale
- 12 099127 - Cavo
- 13 099134 - Sacchetto per il filtro in materiale plastico, nero
- 14 099135 - Sacchetto per il filtro in tessuto, bianco
- 15 099133 - Unità di controllo per 061025
- 16 099131 - Motore di azionamento
- 17 099130 - Pompa di filtraggio
- 18 099132 - Cinghie di azionamento a S
- 19 061976 - Unità motore (061025)
- 20 099122 - Elica
- 21 099121 - Uscita acqua

## Dichiarazione di conformità



Con la presente, Steinbach International GmbH dichiara che il dispositivo è conforme alle seguenti direttive:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere richieste all'indirizzo indicato alla fine di questo manuale.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'apparecchio usato



**È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!**

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/ quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi usati vengano

smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.

## Contenido del suministro/piezas del dispositivo

- 1 Tornillo de fijación
  - 2 Parte superior
  - 3 Asa
  - 4 Parte inferior
  - 5 Cable flotante
  - 6 Bolsa filtrante de plástico, 2x
  - 7 Unidad de filtrado, 2x
  - 8 Unidad de mando
  - 9 Ayuda a la flotabilidad, 4x
  - 10 Cable de seguridad
  - 11 Bolsa filtrante de material no tejido, 2x
- Manual de instrucciones (no ilustrado)



# Contenido

<b>Vista general.....</b>	<b>2</b>
<b>Contenido del suministro/piezas del dispositivo.....</b>	<b>98</b>
<b>Información general.....</b>	<b>100</b>
<b>Explicación de los signos.....</b>	<b>100</b>
<b>Seguridad.....</b>	<b>101</b>
<b>Desembalaje y comprobación del contenido del suministro.....</b>	<b>104</b>
<b>Descripción.....</b>	<b>105</b>
Descripción del limpiafondos de piscina.....	105
Funciones de la unidad de mando.....	105
<b>Manejo.....</b>	<b>107</b>
Limpieza de la piscina.....	107
Puesta fuera de servicio del dispositivo.....	111
<b>Limpieza.....</b>	<b>112</b>
Limpieza del dispositivo.....	112
<b>Almacenamiento.....</b>	<b>114</b>
<b>Localización de averías.....</b>	<b>114</b>
<b>Especificaciones técnicas.....</b>	<b>118</b>
<b>Piezas de repuesto.....</b>	<b>119</b>
<b>Declaración de conformidad.....</b>	<b>121</b>
<b>Eliminación.....</b>	<b>121</b>

# Información general

## Leer y conservar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones forma parte del limpiafondos de piscina Twin (denominado en lo sucesivo también «dispositivo»). Incluye información importante sobre la puesta en marcha y el manejo.

Lea atentamente este manual de instrucciones, y especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el dispositivo. La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

El manual de instrucciones se basa en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea. En el extranjero, tenga en cuenta también las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

Conserve el manual de instrucciones para su uso futuro. Incluya siempre este manual de instrucciones si entrega el dispositivo a terceros.

### Uso previsto

Este dispositivo ha sido diseñado únicamente para la limpieza de piscinas particulares. El dispositivo no es apto para piscinas de plástico con un grosor inferior a 0,4 mm. El dispositivo no es apto para depósitos de rebosadero o piscinas de acero inoxidable, azulejos o con anillo de aire.

El dispositivo no es apto para piscinas con escalera montada.

Ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado, no siendo apto para el uso comercial. Emplee el dispositivo únicamente de la forma descrita en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado no conforme al fin previsto y puede provocar daños materiales o incluso lesiones a personas. El dispositivo no es un juguete infantil.

El fabricante o vendedor no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.

## Explicación de los signos

En este manual de instrucciones, el dispositivo o el embalaje se emplean los símbolos siguientes.



Este símbolo le ofrece información adicional importante para el montaje o el funcionamiento.



Declaración de conformidad (véase el capítulo «Declaración de conformidad»): Los productos señalizados con este símbolo cumplen todas las leyes comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.



No emplee nunca cuchillos afilados ni otros objetos puntiagudos para abrir el embalaje. Estos podrían dañar el contenido.



Peso de la unidad de embalaje.



Dimensiones de la unidad de embalaje.

## Seguridad

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes palabras de aviso.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**¡AVISO!**

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.

### Indicaciones de seguridad generales

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.

- Conecte el cable de red únicamente si la tensión de red de la toma de corriente coincide con los datos indicados en la placa de características.
- Conecte el cable de red únicamente a una toma de corriente fácilmente accesible para poder desconectarlo rápidamente de la red en caso de avería.
- Conecte el cable de red siempre a una toma de corriente con puesta a tierra.

- Utilice el dispositivo únicamente con un enchufe con puesta a tierra con una protección mínima de 16A.
- El dispositivo debe alimentarse mediante un dispositivo de protección diferencial (FI) con una corriente diferencial asignada que no supere los 30 mA.
- No utilice el dispositivo si presenta daños visibles o si el cable de conexión está defectuoso.
- No abra el dispositivo, encargue la reparación a profesionales. Para ello, diríjase a la dirección de servicio que se encuentra en la parte trasera del manual. En caso de reparaciones realizadas por cuenta propia, conexión incorrecta o manejo inadecuado, se pierden los derechos de responsabilidad y garantía.
- No toque el cable de red bajo ningún concepto con las manos húmedas.
- No extraiga bajo ningún concepto el cable de red del enchufe tirando de él, cójalo siempre por el conector.
- No use el cable de conexión como asa de transporte.
- Mantenga el dispositivo y el cable de conexión alejados de llamas abiertas y superficies calientes.
- No coloque ningún objeto sobre el cable de conexión.
- No entierre el cable de red.
- Tienda el cable de conexión de forma que no se pueda tropezar con él.
- No doble el cable de conexión ni lo tienda sobre bordes afilados.
- No utilice el dispositivo con tormentas. Desconecte y extraiga el cable de red del enchufe.
- Si no está usando el dispositivo, lo está limpiando o aparece una avería, apague siempre el dispositivo y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Durante la reparación solo pueden emplearse piezas que se correspondan con los datos originales del dispositivo. En este

dispositivo se encuentran piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles para proteger frente a las fuentes de peligro.

- Emplee únicamente piezas de repuesto y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros proveedores anula de inmediato todos los derechos de garantía.
- No use el dispositivo con un temporizador externo o un sistema de control remoto separado.

### ¡AVISO!

- Emplee únicamente la unidad de mando suministrada correspondiente a su dispositivo.
- No deje que el dispositivo funcione fuera del agua ya que podría sufrir daños después de un breve periodo de tiempo.

#### Instrucciones de seguridad para las personas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

**Peligros para niños y personas con discapacidad física, mental o sensorial (por ejemplo, discapacitados parciales, personas mayores con capacidad física y mental reducida) o falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños mayores).**

Un manejo inadecuado del dispositivo puede provocar lesiones graves o daños al dispositivo.

- No autorice a otras personas el acceso al dispositivo hasta que hayan leído y comprendido el manual completo o hayan sido instruidos sobre el uso conforme a lo previsto y los peligros que pueden derivarse del mismo.
- No deje a personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales mermadas (p. ej., niños o borrachos) o falta de experiencia y conocimientos (p. ej., niños) en ningún momento sin vigilancia cerca del dispositivo.

- No permita bajo ninguna circunstancia que niños y personas con discapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimientos maneje el dispositivo.
- No deje que niños realicen la limpieza y el mantenimiento de usuario.
- Está prohibido que los niños jueguen con el dispositivo o el cable de conexión.
- No utilice el dispositivo si no está en plenitud de facultades (p. ej.: bajo los efectos de las drogas, el alcohol, medicamentos o si está cansado).

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Peligro de lesiones debido a una cualificación insuficiente!**

La falta de experiencia o destreza en el manejo de las herramientas necesarias y el desconocimiento de las disposiciones regionales o normativas para los trabajos artesanales necesarios pueden provocar lesiones o daños materiales muy graves.

- Encargue todos los trabajos en los que no pueda evaluar los riesgos por falta de suficiente experiencia personal a un profesional cualificado.

## **Desembalaje y comprobación del contenido del suministro**

### **¡AVISO!**

Abrir el embalaje sin cuidado, especialmente con la ayuda de objetos afilados o puntiagudos, puede causar daños al dispositivo.

- Abra el embalaje con el mayor cuidado posible.
- No introduzca objetos afilados o puntiagudos en el embalaje.

## **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

### **¡Peligro de asfixia derivado del material de embalaje!**

Que la cabeza quede atrapada en la lámina del embalaje o tragar otras piezas del material de embalaje puede provocar la muerte por asfixia. Especialmente los niños y las personas con discapacidad psíquica que no pueden evaluar los riesgos debido a la falta de conocimientos y experiencia, están expuestas a una mayor posibilidad de peligro.

- Asegúrese de que tanto los niños como las personas con discapacidad psíquica no jueguen con el material de embalaje.

## **¡AVISO!**

El dispositivo tiene un riesgo de daños mayor si el almacenamiento y el transporte se realizan sin embalaje.

- No elimine el embalaje.
- En caso de deterioro, sustituya el embalaje por un envase al menos equivalente.

### **Comprobación de la integridad y la ausencia de daños del contenido del suministro**

1. Abra el embalaje con cuidado.
2. Extraiga todas las piezas del embalaje.
3. Compruebe la integridad del contenido del suministro.
4. Compruebe si el contenido del suministro presenta daños.

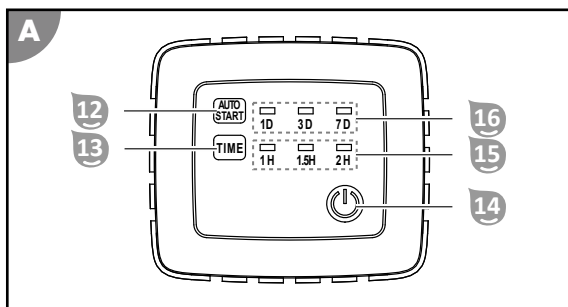
## **Descripción**

### **Descripción del limpiafondos de piscina**

El dispositivo limpia tanto el fondo como las paredes de la piscina. El rodillo de limpieza del dispositivo suelta la biopelícula de la piscina, pero no puede eliminar las algas. Los depósitos sueltos y las partículas en suspensión se extraen del agua filtrándolos.

### **Funciones de la unidad de mando**

La fuente de alimentación integrada en la unidad de mando suministra al limpiafondos de piscina corriente continua de 20 V.



### **Función de inicio automático** 12 16

La función ajusta el inicio del funcionamiento automático.

La tecla AUTOSTART 12 conmuta entre los intervalos de limpieza. La indicación LED 16 muestra antes y después del inicio del funcionamiento el modo seleccionado con una luz permanente. Si no hay ningún intervalo de limpieza activo, todos los LED parpadean o ninguno de los LED de la indicación LED se ilumina 16.

- 1D repite la limpieza a diario.
- 3D repite la limpieza cada 3 días.
- 7D repite la limpieza cada 7 días.

### **Función Time** 13 15

La función ajusta el tiempo de ejecución.

La tecla TIME 13 cambia entre los tiempos de ejecución. La indicación LED 15 muestra el modo activo y seleccionado actualmente tras el inicio del funcionamiento parpadeando.

- 1H finaliza la limpieza transcurrida 1 hora.
- 1.5H finaliza la limpieza transcurridas 1 hora y media.
- 2H finaliza la limpieza transcurridas 2 horas.

### **Función de conexión/desconexión** 14

La función enciende y apaga el dispositivo.

La tecla ON/OFF 14 conmuta entre las funciones:

- ON enciende el dispositivo e inicia al mismo tiempo la limpieza.
- OFF detiene la limpieza y apaga el dispositivo simultáneamente.



# Manejo

Compruebe lo siguiente antes de cada uso:

- ¿Tiene el dispositivo daños visibles?
- ¿Tienen los elementos de mando daños visibles?
- ¿Funciona cada una de las piezas correctamente?
- ¿Se encuentran los accesorios en perfecto estado?
- ¿Están todas las líneas en perfecto estado?

No ponga un dispositivo o accesorios defectuosos en funcionamiento. Encargue la comprobación y la reparación al fabricante, su servicio de atención al cliente o un profesional cualificado.

## Limpieza de la piscina

Antes de limpiar la piscina, tenga en cuenta lo siguiente:

- Recomendamos someter el dispositivo a una limpieza a fondo antes de la primera puesta en marcha y si no se ha usado durante mucho tiempo.
- Retire las cubiertas o láminas que pudiera haber en la piscina.
- Retire los obstáculos (p. ej., escalera) de la piscina.
- Desconecte la instalación de filtrado como mínimo una hora antes de empezar la limpieza, para que la suciedad pueda depositarse en el fondo.
- No deje que el dispositivo funcione fuera del agua ya que podría sufrir daños después de un breve periodo de tiempo.

Para limpiar la piscina, proceda como se indica a continuación:

1. Seleccione la bolsa filtrante dependiendo del tipo de suciedad.
2. Coloque las unidades de filtrado.
3. Introduzca el dispositivo en la piscina.
4. Conecte la unidad de mando con el dispositivo y la alimentación eléctrica.
5. Seleccione la función de inicio automático deseada. Véase el capítulo «Funciones de la unidad de mando».
6. Inicie el programa de limpieza y adapte el tiempo de ejecución al tamaño de la piscina. Véase el capítulo «Funciones de la unidad de mando».

## Selección de la bolsa filtrante

El dispositivo se suministra con bolsas filtrantes con finuras diferentes.

Seleccione la bolsa filtrante correspondiente al tipo de suciedad o realice primero una limpieza de la suciedad gruesa y, a continuación, una de la fina.

### Suciedad gruesa

Bolsa filtrante de plástico (negra)  para insectos y hojas

## Suciedad fina

Bolsa filtrante de material no tejido (blanca) **11** para polen y arena

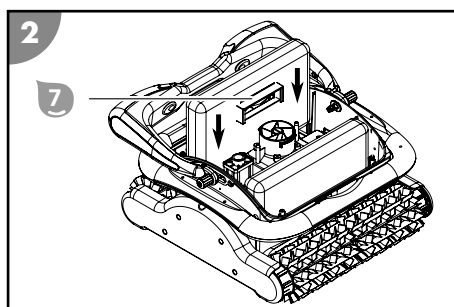
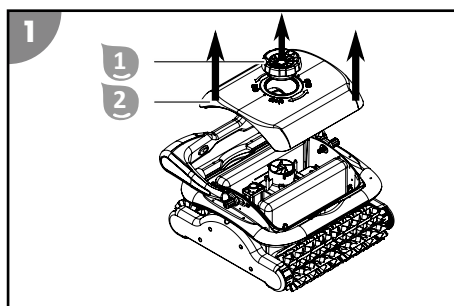
### ¡AVISO!

Colocar bolsas filtrantes unas sobre otras puede provocar el sobrecalentamiento del motor.

- No coloque nunca más de una bolsa filtrante sobre la unidad de filtrado.

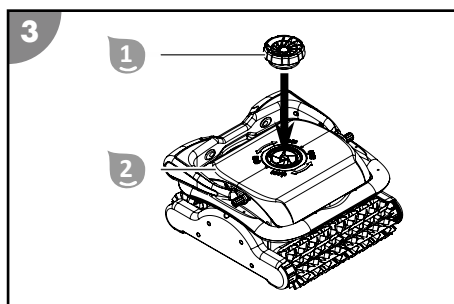
### Colocación de las unidades de filtrado

1. Desenrosque el tornillo de fijación **1**.
2. Extraiga la parte superior **2**.
3. Deslice las unidades de filtrado **7** por las guías hasta el tope en el dispositivo.



4. Coloque la parte superior **2** y vuelva a atornillarla con el tornillo de fijación **1**.

*Las unidades de filtrado se han colocado.*



## Colocación del dispositivo en la piscina

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

#### ¡Peligro de lesiones!

El dispositivo puede provocar lesiones a personas dentro de la piscina.

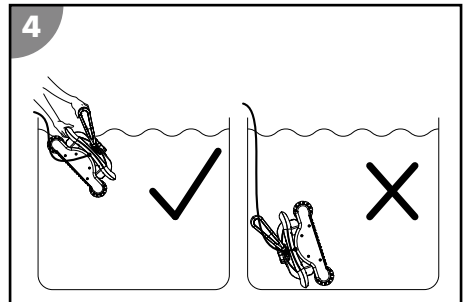
- Asegúrese de que en la piscina no haya nadie mientras el dispositivo esté en el agua.

### ¡AVISO!

Un cortacésped puede dañar un cable tendido.

- Tienda el cable de forma que no pueda resultar dañado por un cortacésped u otro tipo de dispositivo.

1. Desenrolle el cable flotante 5 completo y colóquelo sin torceduras junto a la piscina.
2. Coja el dispositivo firmemente por el asa 3 y sumérjalo lentamente y ligeramente inclinado hacia delante en el agua hasta que haya salido suficiente aire y empiece a hundirse hacia el fondo. Introduzca lentamente el cable flotante 5 para controlar el descenso. La dirección de desplazamiento del dispositivo debería discurrir en ángulo recto respecto a la pared de la piscina.



*El dispositivo se ha colocado en la piscina.*

## Conexión de la unidad de mando

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Manipular el enchufe con las manos mojadas puede provocar una descarga eléctrica.

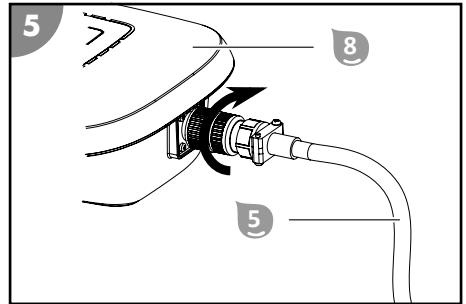
- No toque el enchufe bajo ningún concepto con las manos húmedas.

## ¡AVISO!

Las temperaturas elevadas pueden dañar la unidad de mando.

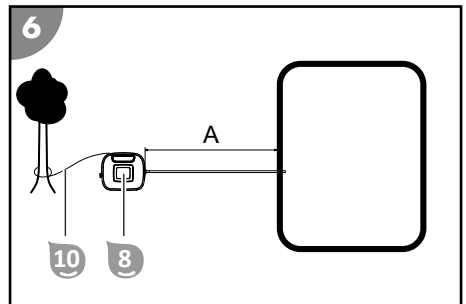
- No cubra la unidad de mando.
- Coloque la unidad de mando a la sombra si es posible.

1. Introduzca en el agua solo el cable flotante **5** necesario para que el dispositivo pueda llegar a todos los lados de la piscina.
2. Conecte el enchufe del cable flotante **5** correctamente con la unidad de mando **8** y atornille la conexión.



3. Fije la unidad de mando **8** a una distancia de al menos  $A=3,5$  m de la piscina con el cable de seguridad **10**, para que no pueda ser arrastrada al agua.
4. Conecte el enchufe con una toma de corriente con puesta a tierra.

La unidad de mando se ha conectado.



### Inicio de la limpieza

1. Presione la tecla AUTOSTART de la unidad de mando.

*La indicación muestra el ajuste de la última función de inicio automático seleccionada. Todos los LED de la función de inicio automático parpadean, si no se ha seleccionado ninguna limpieza periódica.*

2. Seleccione la función de inicio automático deseada presionando la tecla AUTOSTART.
3. Presione la tecla ON/OFF de la unidad de mando.

Adapte el tiempo de ejecución al tamaño de la piscina si es necesario.

*La limpieza se ha iniciado, la indicación muestra los ajustes del último programa de limpieza seleccionado y los LED del tiempo de ejecución empiezan a parpadear.*

## Puesta fuera de servicio del dispositivo

Proceda como se indica a continuación para poner el dispositivo fuera de servicio:

1. Apague el dispositivo una vez concluido el programa de limpieza.
2. Desenchufe la unidad de mando de la alimentación eléctrica y el dispositivo.
3. Extraiga el dispositivo de la piscina.
4. Limpie las unidades de filtrado y el dispositivo.
5. Si emplea la función de inicio automático, vuelva a colocar el dispositivo de nuevo en la piscina y conecte la unidad de mando con el dispositivo y la alimentación eléctrica.

### Finalización de la limpieza

La limpieza finaliza automáticamente una vez transcurrido el tiempo de ejecución programado.

*Todos los LED de las indicaciones del tiempo de ejecución parpadean.*

### Finalización antes de tiempo de la limpieza

1. Presione la tecla ON/OFF.

*La unidad de mando se desconecta y todos los LED se apagan.*

### Desconexión de la unidad de mando

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

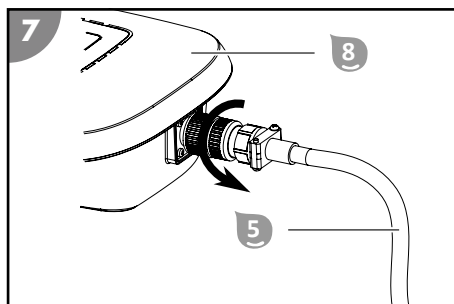
### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Manipular el enchufe con las manos mojadas puede provocar una descarga eléctrica.

- No toque el enchufe bajo ningún concepto con las manos húmedas.

1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente con puesta a tierra.
2. Afloje el atornillamiento del enchufe de la unidad de mando **8** y extraiga el cable flotante **5**.

*La unidad de mando se ha desconectado.*






## Elevación del dispositivo de la piscina

### ¡ADVERTENCIA!

#### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

Si la unidad de mando conectada a la red eléctrica cae dentro de la piscina llena se producirá una descarga eléctrica.

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de extraer el dispositivo de la piscina.
- 1. Tire del dispositivo lentamente por el cable flotante  en dirección a la superficie del agua hasta que pueda alcanzar el asa .
- 2. Extraiga el dispositivo lentamente del agua por el asa  y manténgalo durante 10-15 segundos sobre la superficie del agua para que pueda volver a la piscina la mayor parte del agua.
- 3. Coloque el dispositivo junto a la piscina.

*El dispositivo se ha sacado de la piscina.*



Limpe el dispositivo después de cada uso para garantizar que siga funcionando sin averías.

## Limpeza

### **¡AVISO!**

Una limpeza inadecuada puede causar daños en el dispositivo.

- Limpe la superficie del dispositivo después de cada uso con agua del grifo limpia.
- No use detergentes agresivos.
- No use objetos afilados o de metal como cuchillos, espátulas duras o similares.
- No use cepillos de limpeza.
- No use limpiadores a alta presión.

#### **Limpeza del dispositivo**

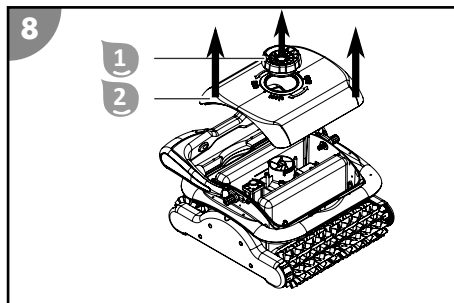
1. Extraiga y limpe las unidades de filtrado.

2. Lave y enjuague el dispositivo y el cable flotante después de cada uso con agua del grifo limpia.

*El dispositivo se ha limpiado.*

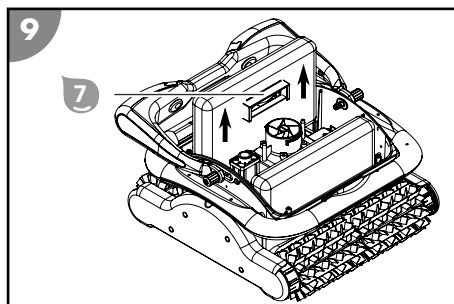
### Retirada de las unidades de filtrado

1. Desenrosque el tornillo de fijación ①.
2. Extraiga la parte superior ②.



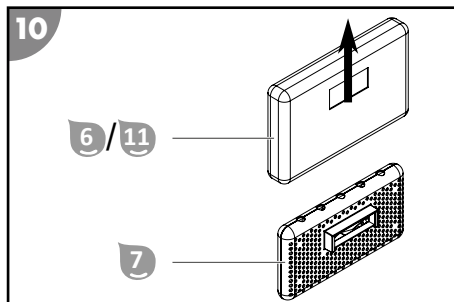
3. Extraiga las unidades de filtrado ⑦ rectas hacia arriba del dispositivo.

*Las unidades de filtrado se han retirado.*

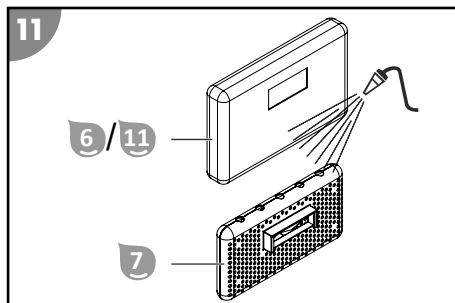


### Limpieza de las unidades de filtrado

1. Abra el cierre de velcro de las bolsas filtrantes ⑥ o ⑪ y extraígalas de las unidades de filtrado ⑦.

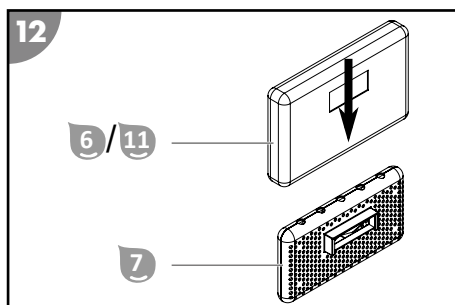


- Enjuague bien las unidades de filtrado **7** y las bolsas filtrantes **6** o **11** con agua del grifo limpia.



- Coloque las bolsas filtrantes **6** o **11** limpias teniendo en cuenta la posición del hueco sobre las unidades de filtrado **7** y cierre el cierre de velcro.

*Las unidades de filtrado se han limpiado.*



## Almacenamiento

- Limpie bien el dispositivo (véase el capítulo «Limpieza»).
- Deje que todas las piezas se sequen por completo.
- A continuación guarde el dispositivo y los accesorios en un lugar seco protegido de las heladas ( $\geq +5$  °C) sin radiación solar directa.

## Localización de averías

Descripción del fallo	Causa	Subsanación
1H+1.5H parpadean con señal acústica	La bomba está sobrecargada.	Detenga el dispositivo y compruebe si la rueda está bloqueada por un cuerpo extraño.
1.5H+2H parpadean con señal acústica	El motor de accionamiento está sobrecargado.	Compruebe las correas de accionamiento.
1H+2H parpadean con señal acústica	El dispositivo está fuera del agua.	Detenga el dispositivo, sumérjalo en agua y ponga en marcha el dispositivo de nuevo.



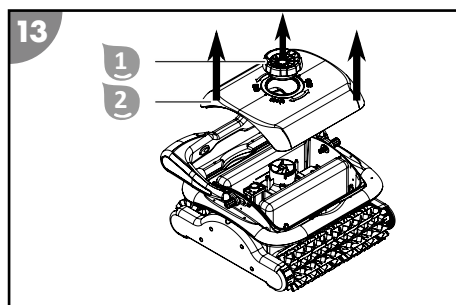
Descripción del fallo	Causa	Subsanación
El cable está retorcido o se ha enredado.	El cable no se ha soltado completamente.	Apague el dispositivo, extraiga el cable y desenróllelo.
	Hay demasiado cable dentro del agua.	Saque el cable sobrante del agua. Dentro del agua solo debe haber una cantidad de cable suficiente para que el dispositivo pueda llegar a todos los lugares de la piscina.
	El dispositivo se queda colgado de la rejilla de desagüe.	Desconecte la instalación de filtrado de la piscina.
El dispositivo no puede llegar a todos los lugares.	La unidad de mando no se ha colocado bien.	Coloque la unidad de mando de forma que el dispositivo pueda llegar bien a todos los lugares.
	La circulación de agua de la piscina está encendida.	Desconecte la instalación de filtrado de la piscina.
	El cable es demasiado corto.	Introduzca la cantidad necesaria de cable en la piscina para que el dispositivo pueda llegar a todos los lugares de la misma. Tenga en cuenta la distancia mínima de la unidad de mando a la piscina.

<b>Descripción del fallo</b>	<b>Causa</b>	<b>Subsanación</b>
El dispositivo no recorre la altura completa de la pared.	El filtro está atascado.	Limpie el filtro.
	En las paredes crecen algas.	Limpie las paredes de la piscina.
	La temperatura del agua es demasiado alta o demasiado baja.	Emplee el dispositivo con la temperatura de funcionamiento del agua (véase el capítulo «Datos técnicos»).
	Las correas de accionamiento o los rodillos de limpieza están desgastados.	Compruebe el desgaste de las correas de accionamiento y los rodillos de limpieza y sustitúyalos si es necesario.
	El dispositivo es demasiado ligero y se cae.	Apague el dispositivo y deje salir todo el aire.
	El valor pH y el valor de cloro no se han ajustado correctamente.	Ajuste el valor pH y el valor de cloro correctamente (véase el capítulo «Datos técnicos»).
	El dispositivo no tiene suficiente flotabilidad.	Monte las ayudas a la flotabilidad adicionales del contenido del suministro (véase el capítulo «Montaje de las ayudas a la flotabilidad»).
El dispositivo no trabaja.	La unidad de mando no se ha enchufado completamente.	Compruebe la conexión de enchufe del cable de red y la unidad de mando.
	La unidad de mando necesita una tensión diferente a la de la ubicación.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El dispositivo no se sumerge.	En el dispositivo hay aire.	Apague el dispositivo y deje salir todo el aire.
	El contenido de sal es demasiado alto y el dispositivo posee una flotabilidad mayor.	Ajuste el contenido de sal correctamente. Véase el capítulo «Datos técnicos».

Descripción del fallo	Causa	Subsanación
El dispositivo sale a la superficie.	El dispositivo sube demasiado alto o en el dispositivo hay aire.	Apague el dispositivo y deje salir todo el aire.
	El contenido de sal es demasiado alto y el dispositivo posee una flotabilidad mayor.	Ajuste el contenido de sal correctamente. Véase el capítulo «Datos técnicos».
La correa de accionamiento se desgarr.	Hay cuerpos extraños en el accionamiento.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El dispositivo está defectuoso.		Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

### Montaje de las ayudas a la flotabilidad

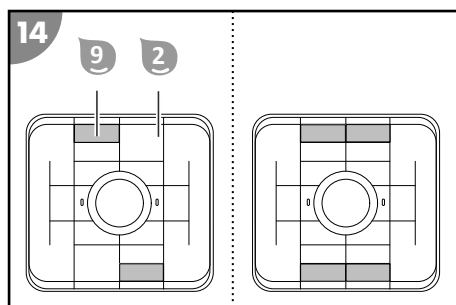
- Desenrosque el tornillo de fijación 1.
- Extraiga la parte superior 2.



- Pegue dos de las ayudas a la flotabilidad autoadhesivas 9 diagonalmente enfrente en el lado interior de la parte superior 2.

Si después el dispositivo sigue sin tener suficiente flotabilidad, monte dos ayudas a la flotabilidad 9 más junto a las que ya se han colocado.

- Coloque la parte superior 2 y vuelva a atornillarla con el tornillo de fijación 1.



*Las ayudas a la flotabilidad se han montado.*

Si no puede eliminar la avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que aparece en la última página.

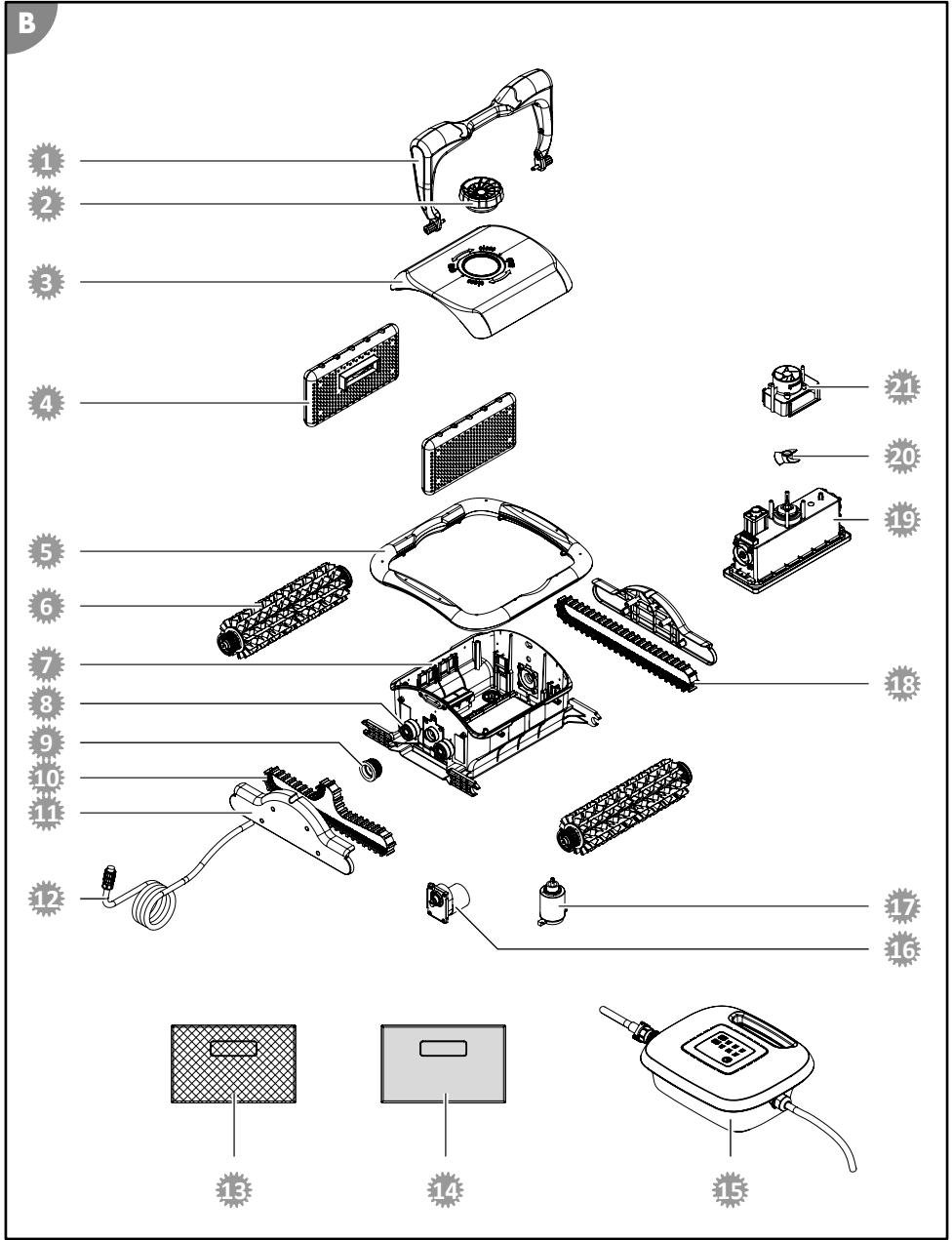
## Especificaciones técnicas

Modelo	061025
Tensión de entrada	20 V===
Temperatura ambiente	10 °C - 40 °C
Temperatura de funcionamiento (agua)	10 °C - 35 °C
Valor pH	7,0 - 7,4
Valor de cloro	0,3 - 0,6 mg/l
Contenido de sal del agua (electrólisis salina)	< 0,5%
Grado de protección	IPX8
Longitud del cable	18 m
Superficie de limpieza máx. en la piscina	200 m <sup>2</sup>
Ancho del tambor de limpieza	361 mm
Velocidad lenta	12 m/min
Eficacia filtrante	18 m <sup>3</sup> /h
Finura de filtrado	100 µm
Peso	12,0 kg (sin cable)

### **Unidad de mando**

Tensión de entrada	220(230) V~
Frecuencia	50 Hz
Tensión de salida	20 V===
Rendimiento nominal	200 W
Grado de protección	IPX5

# Piezas de repuesto



- 1 061955 - asa del estabilizador
- 2 099117 - tornillo de fijación
- 3 099118 - parte superior
- 4 099119 - unidad de filtrado
- 5 061954 - protección frente a los golpes
- 6 099123 - rodillo de limpieza
- 7 099124 - parte inferior
- 8 099125 - rodamiento
- 9 099126 - rueda de accionamiento
- 10 099129 - correa de accionamiento L
- 11 099128 - cubierta lateral
- 12 099127 - cable
- 13 099134 - bolsa filtrante de plástico, negra
- 14 099135 - bolsa filtrante de material no tejido, blanca
- 15 099133 - unidad de mando para 061025
- 16 099131 - motor de accionamiento
- 17 099130 - bomba de filtrado
- 18 099132 - correa de accionamiento S
- 19 061976 - unidad del motor (061025)
- 20 099122 - hélice
- 21 099121 - salida de agua

## Declaración de conformidad



Por la presente, Steinbach International GmbH declara que el dispositivo cumple con las siguientes directivas:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

El texto completo de la declaración de conformidad UE puede solicitarse en la dirección que aparece al final de este manual.

## Eliminación

### Eliminación del embalaje

Elimine el embalaje por tipos de material. Deseche el papel y cartón a través del servicio de papel reciclado, y los envoltorios a través del servicio de recolección apropiado.

### Eliminar el dispositivo antiguo



**Los dispositivos viejos no deben eliminarse en la basura doméstica.**

Si ya no se puede usar el producto, todo usuario está **obligado por ley a separar los dispositivos viejos de la basura doméstica** y llevarlos, por

ejemplo, a un punto de recogida municipal o del distrito. De este modo, se puede garantizar que los dispositivos viejos se reciclan adecuadamente y se

evitan consecuencias negativas para el medio ambiente. Por este motivo, los dispositivos eléctricos están señalizados con el símbolo que aparece arriba.

## Rozsah dodávky/části zařízení

- 1 Fixační šroub
  - 2 Horní díl
  - 3 Madlo
  - 4 Spodní díl
  - 5 Plovoucí kabel
  - 6 Plastový filtrační vak, 2x
  - 7 Filtrační jednotka, 2x
  - 8 Řídicí jednotka
  - 9 Vztlaková pomůcka, 4x
  - 10 Záchytné lano
  - 11 Plstěný filtrační vak, 2x
- Návod k obsluze (bez obrázku)



# Obsah

<b>Přehled</b> .....	<b>2</b>
<b>Rozsah dodávky/části zařízení</b> .....	<b>122</b>
<b>Obecně</b> .....	<b>124</b>
<b>Vysvětlení značek</b> .....	<b>124</b>
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>125</b>
<b>Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky</b> .....	<b>128</b>
<b>Popis</b> .....	<b>129</b>
Popis čističe bazénů.....	129
Funkce řídicí jednotky.....	129
<b>Obsluha</b> .....	<b>130</b>
Čištění bazénu.....	131
Vypnutí přístroje.....	134
<b>Čištění</b> .....	<b>136</b>
Čištění přístroje.....	136
<b>Skladování</b> .....	<b>138</b>
<b>Zjišťování poruch</b> .....	<b>138</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>141</b>
<b>Náhradní díly</b> .....	<b>142</b>
<b>Prohlášení o shodě</b> .....	<b>144</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>144</b>

# Obecně

## Přečtěte si návod k obsluze a uchovejte jej



Tento návod k obsluze je součástí čističe bazénů Twin (dále jen „přístroj“). Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a ovládání.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržování tohoto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškozením přístroje.

Návod k obsluze vychází z norem a pravidel platných v Evropské unii. V zahraničí dodržujte také specifické místní směrnice a zákony.

Návod k obsluze si uschovejte pro další použití. Pokud přístroj poskytnete třetím stranám, bezpodmínečně jim předejte také tento návod k obsluze.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k čištění soukromých bazénů. Přístroj není vhodný pro fóliové bazény s tloušťkou fólie menší než 0,4 mm. Přístroj není vhodný pro přepadové, nerezové a kachličkované bazény, ani bazény se vzduchovým prstencem.

Přístroj není vhodný pro plavecké bazény s pevně montovanými schody.

Je určen výhradně pro soukromé použití a není vhodný pro komerční použití. Používejte přístroj pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání a může způsobit věcné škody nebo dokonce škody na zdraví. Přístroj není hračka pro děti.

Výrobce ani prodejce neručí na škody, které vznikly nesprávným nebo špatným používáním.

## Vysvětlení značek

V tomto návodu k obsluze, na přístroji nebo na obalu jsou použity následující symboly.



Tento symbol poskytuje užitečné doplňkové informace k montáži nebo provozu.



Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem splňují použité právní předpisy Společenství Evropského hospodářského prostoru.



K otevření obalu nikdy nepoužívejte ostré nože nebo jiné špičaté předměty. Můžete tím poškodit obsah balení.



Hmotnost balicí jednotky.



Rozměry balicí jednotky.

## Bezpečnost

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující signální slova.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

### **⚠ POZOR!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé nebo lehké zranění.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Toto signální slovo varuje před možnými materiálními škodami.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Chybná elektroinstalace nebo příliš vysoké síťové napětí mohou způsobit elektrický výboj.

- Síťový kabel připojte pouze tehdy, když síťové napětí zásuvky souhlasí s údajem na typovém štítku.
- Připojte síťový kabel jen k dobře přístupné zásuvce, abyste síťový kabel v případě poruchy rychle mohli odpojit od elektrické sítě.
- Síťový kabel připojujte pouze k uzemněné zásuvce s ochranným vodičem.
- Používejte přístroj jen s připojením k zásuvce s ochranným vodičem s jištěním alespoň 16 A.

- Přístroj musí být napájen přes ochranný vypínač proti chybnému proudu s domezovacím chybovým proudem max. 30 mA.
- Neprovozujte přístroj, pokud vykazuje viditelná poškození nebo pokud je připojovací kabel závadný.
- Přístroj neotevírejte – opravu přenechte odborným pracovníkům. V příslušném případě se obraťte na servisní adresu na zadní straně návodu. V případě samostatně provedených oprav, neodborného připojení nebo nesprávné obsluhy jsou nároky na uplatnění záruky a garance vyloučeny.
- Síťového kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Síťový kabel nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel, nýbrž vždy za zástrčku.
- Připojovací kabel nikdy nepoužívejte jako nosné madlo.
- Udržujte přístroj a připojovací kabel daleko od otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Nepokládejte na připojovací kabel žádné předměty.
- Síťový kabel nezakopávejte.
- Připojovací kabel pokládejte tak, aby nehrozilo zakopnutí přes kabel.
- Připojovací kabel nezalamujte ani nevedte přes ostré hrany.
- Přístroj nepoužívejte při bouřce. Vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Když přístroj nepoužíváte nebo je čistíte, popřípadě dojde k poruše, vždy přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Při opravách se smí používat pouze díly odpovídající původním údajům přístroje. Přístroj obsahuje elektrické a mechanické díly nezbytné pro ochranu proti zdrojům nebezpečí.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané nebo doporučené výrobcem. Při použití cizích dílů dojde k okamžitému zániku záruky.
- Neprovozujte přístroj s externím časovačem ani se zvláštním dálkovým ovládním.

## UPOZORNĚNÍ!

- Používejte jen řídicí jednotku dodanou s přístrojem a s přístrojem kompatibilní.
- Nenechávejte přístroj nikdy v chodu mimo vodu, protože již po krátké době může dojít k jeho poškození.

### Bezpečnostní pokyny pro osoby

## ⚠ VAROVÁNÍ!

**Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např. částečně postižení, starší osoby s omezením tělesných a duševních schopností) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (např. starší děti).**

Nesprávné zacházení s přístrojem může mít za následek těžká zranění nebo poškození přístroje.

- Jiným osobám umožněte přístup k přístroji až poté, co si přečetly kompletně tento návod a porozuměly mu nebo byly poučeny o řádném používání a s tím spojenými riziky.
- Nenechávejte nikdy osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (např.: děti nebo opilé osoby) nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (např.: děti) v blízkosti přístroje bez dozoru.
- Nedovolte dětem ani osobám se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popř. nedostatkem zkušeností a vědomostí, obsluhovat přístroj.
- Nenechávejte děti provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Děti si s přístrojem nebo s přípojovacím kabelem nesmí hrát.
- Přístroj nepoužívejte, jste-li ve stavu sníženého sebeovládání (např. pod vlivem drog, alkoholu, léků nebo při únavě).

## **⚠ VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!**

Nedostatečné zkušenosti nebo zručnost při zacházení s potřebnými nástroji a chybějící znalosti místních a normativních ustanovení pro potřebné řemeslné práce mohou mít za následek těžká zranění nebo materiální škody.

- Veškerými pracemi, jejichž rizika neumíte posoudit dostatečnými osobními znalostmi, pověřte kvalifikovaného odborníka.

## **Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky**

### **UPOZORNĚNÍ!**

Nechtěné otevření obalu, především pomocí ostrých nebo špičatých předmětů, může mít za následek poškození přístroje.

- Obal otvírejte co nejopatrněji.
- Nesnažte se dostat do obalu pomocí ostrých nebo špičatých předmětů.

## **⚠ VAROVÁNÍ!**

### **Nebezpečí udušení obalovým materiálem!**

Uváznutí hlavy v obalové fólii nebo spolknutí ostatních obalových materiálů může vést k smrti udušením. Speciálně pro děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi, které nedokážou odhadnout rizika kvůli svým nedostatečným znalostem a zkušenostem, je zde vyšší potenciál nebezpečí.

- Zajistěte, aby si s obalovým materiálem nehrály děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi.

## UPOZORNĚNÍ!

Přístroji při jeho skladování a převozu v nezabaleném stavu hrozí nebezpečí poškození.

- Obal nevyhazujte.
- Obal v případě poškození nahradte co nejvíce rovnocenným obalem.

### Zkontrolujte rozsah dodávky z hlediska kompletnosti a poškození

1. Opatrně otevřete obal.
2. Vyjměte všechny díly z obalu.
3. Zkontrolujte kompletní stav dodávky.
4. Zkontrolujte rozsah dodávky z hlediska poškození.

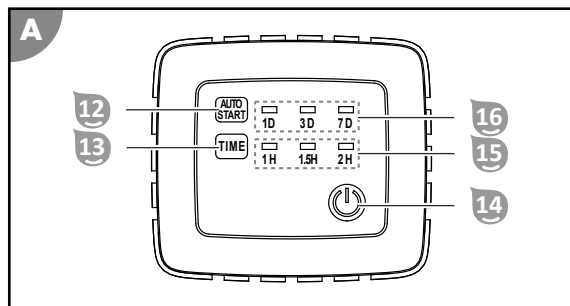
## Popis

### Popis čističe bazénů

Přístroj čistí dno i stěny plaveckého bazénu. Čisticí válec přístroje uvolňuje biologickou vrstvu v plaveckém bazénu, avšak nedokáže odstranit řasy. Uvolněné usazeniny a plovoucí látky se z vody odfiltrávají.




### Funkce řídicí jednotky

Do řídicí jednotky integrovaný síťový adaptér napájí čistič bazénů stejnosměrným proudem 20 V.



### Funkce Automatické spuštění 12 16



Funkce nastavuje automatické spuštění provozu.

Tlačítko AUTOSTART  přepíná čisticí intervaly. Kontrolka LED  ukazuje před a po spuštění provozu aktuálně zvolený režim nepřerušovaným světlem. Není-li aktivní žádný čisticí interval, blikají všechny LED nebo žádná z LED na ukazateli LED  nesvítí.

- 1D opakuje čištění denně.
- 3D opakuje čištění každé 3 dny.
- 7D opakuje čištění každých 7 dní.

### **Funkce Time**


Funkce nastavuje dobu běhu.

Tlačítko TIME  slouží k přepínání mezi dobami běhu. LED kontrolka  ukazuje podle spuštění provozu aktuálně zvolený a aktivní režim blikáním.

- 1H ukončí čištění po 1 hodině.
- 1.5H ukončí čištění po 1,5 hodině.
- 2H ukončí čištění po 2 hodinách.

### **Funkce Zap/Vyp**

Tato funkce zapíná a vypíná přístroj.

Tlačítko ON/OFF  má střídavě tyto funkce:

- ON zapíná přístroj a současně spouští čištění.
- OFF zastavuje čištění a současně vypíná přístroj.

## **Obsluha**

Před každým použitím zkontrolujte:

- Vykazuje přístroj viditelná poškození?
- Vykazují ovládací prvky viditelná poškození?
- Je zajištěna funkčnost jednotlivých dílů?
- Je příslušenství v bezvadném stavu?
- Jsou všechny kabely v bezvadném stavu?

Poškozený přístroj nebo příslušenství neuvádějte do provozu. Nechte jej zkontrolovat a opravit výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, popř. kvalifikovaným technikem.



## Čištění bazénu

Před čištěním bazénu věnujte pozornost následujícím bodům:

- Před prvním uvedením do provozu a po delším nepoužívání se doporučuje provést pečlivé vyčištění přístroje.
- Odstraňte případné kryty, popř. fólie z bazénu.
- Odstraňte z bazénu překážky (např. žebřík).
- Filtrační zařízení alespoň hodinu před zahájením čištění vypněte, aby se nečistoty ve vodě mohly usadit na dně.
- Nenechávejte přístroj nikdy v chodu mimo vodu, protože již po krátké době může dojít k jeho poškození.

Pro vyčištění bazénu postupujte následovně:

1. Zvolte filtrační vak podle druhu znečištění.
2. Vložte filtrační jednotky.
3. Vložte přístroj do bazénu.
4. Připojte řídicí jednotku k přístroji a k napájení.
5. Vyberte požadovanou funkci automatického spuštění. Viz kapitola „Funkce řídicí jednotky“.
6. Spusťte čisticí program a upravte dobu běhu podle velikosti svého bazénu. Viz kapitola „Funkce řídicí jednotky“.

### Vyberte filtrační vak

Přístroj se dodává s různě jemnými filtračními vaky.

Vyberte vhodný filtrační vak podle druhu znečištění nebo nejprve proveďte hrubé a následně jemné čištění.

#### hrubá znečištění

Plastový filtrační vak (černý) **6** na hmyz a listí

#### jemná znečištění

Plstěný filtrační vak (bílý) **11** na pyl z květů a písek

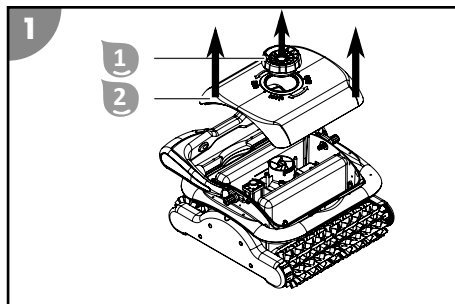
## UPOZORNĚNÍ!

Filtrační vaky přetažené přes sebe mohou způsobit přehřátí motoru.

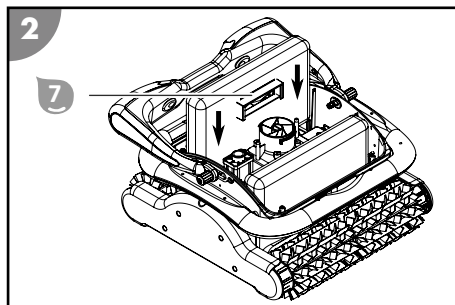
- Nikdy přes filtrační jednotku nepřetahujte více než jeden filtrační vak.

## Vložení filtračních jednotek

1. Odšroubujte fixační šroub ①.
2. Odejměte horní díl ②.

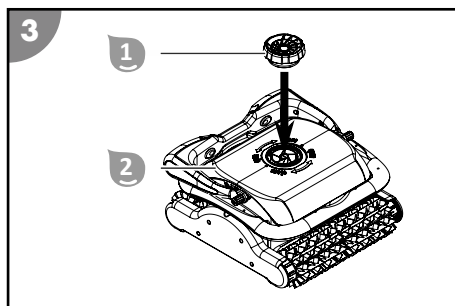


3. Vsuňte filtrační jednotky ⑦ podél vedení až na doraz dovnitř přístroje.



4. Nasadte horní díl ② a znovu jej přišroubujte pomocí fixačního šroubu ①.

*Filtrační jednotky jsou vloženy.*



## Vložení přístroje do bazénu

**⚠ POZOR!**

### Nebezpečí úrazu!

Přístroj může způsobit zranění osob v bazénu.

- Zajistěte, aby se v bazénu nenacházely žádné osoby, když je přístroj ve vodě.

## UPOZORNĚNÍ!

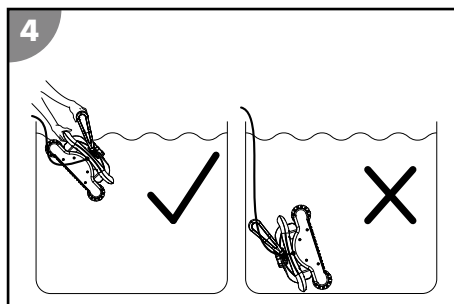
Může dojít k poškození položeného kabelu sekačkou na trávu.

- Kabely pokládejte tak, aby nedošlo k jejich poškození např. sekačkou na trávu a podobnými přístroji.

1. Zcela odviňte plovoucí kabel 5 a položte jej bez překroucení vedle bazénu.

2. Držte přístroj za madlo 3 a pomalu a lehce jej v mírně skloněný dopředu ponořte do vody, až vyprchá dostatek vzduchu a přístroj začne klesat ke dnu. Pomalu uvolňujte plovoucí kabel 5 pro kontrolované potápění přístroje. Směr pohybu přístroje by přitom měl být v pravém úhlu ke stěně bazénu.

*Přístroj je vložen do bazénu.*



### Připojení řídicí jednotky

## ⚠ VAROVÁNÍ!

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Manipulace se síťovou zástrčkou vlhkýma rukama může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Na síťovou zástrčku nikdy nesahejte mokřýma rukama.

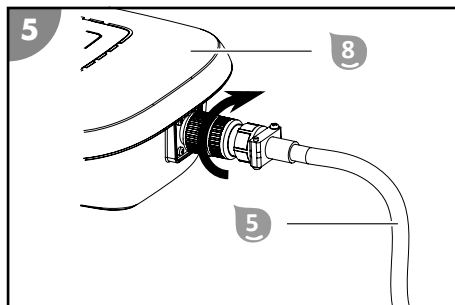
## UPOZORNĚNÍ!

Vysoké teploty mohou poškodit řídicí jednotku.

- Řídicí jednotku nezakrývejte.
- Odložte řídicí jednotku pokud možno do stínu.

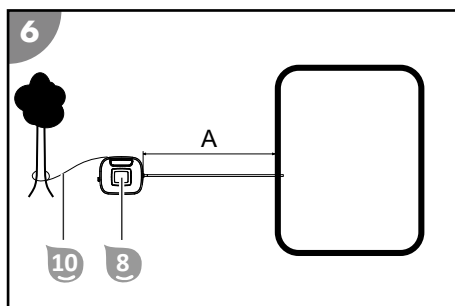
1. Vkládejte do vody jen takovou část plovoucího kabelu 5, aby přístroj dosáhl na všechna místa v bazénu.

2. Zapojte zástrčku plovoucího kabelu **5** ve správné poloze k řídicí jednotce **8** a spojení zajistěte šroubem.



3. Připevněte řídicí jednotku **8** do vzdálenosti alespoň  $A = 3,5$  m k bazénu pomocí pojistného lana **10**, aby nemohlo dojít k jejímu vtažení do vody.
4. Připojte síťovou zástrčku pomocí zásuvky s ochranným vodičem.

Řídicí jednotka je připojena.



## Spuštění čištění

1. Stiskněte tlačítko AUTOSTART na řídicí jednotce.  
*Kontrolka ukazuje nastavení naposledy zvolené funkce automatického spuštění. Pokud není zvoleno periodické čištění, všechny LED funkce automatické spuštění blikají.*
2. Vyberte svou požadovanou funkci automatického spuštění stisknutím tlačítka AUTOSTART.
3. Stiskněte tlačítko ON/OFF na řídicí jednotce.  
Případně upravte dobu provozu podle velikosti svého bazénu.

Čištění je spuštěno, kontrolka indikuje nastavení naposledy zvoleného čistícího programu a LED doby běhu začne blikat.

## Vypnutí přístroje

Pro vypnutí přístroje postupujte následovně:

1. Po dokončení čistícího programu vypněte přístroj.
2. Odpojte řídicí jednotku od elektrického napájení a od přístroje.
3. Vyzdvihněte přístroj z bazénu.
4. Vyčistěte filtrační jednotky a přístroj samotný.

5. Používáte-li funkci Automatické spuštění, vložte přístroj následně znovu do bazénu a připojte řídicí jednotku k přístroji a k elektrickému napájení.

### Ukončení čištění

Čištění se po uplynutí nastaveného času automaticky ukončí.

*Všechny LED indikující dobu běhu blikají.*

### Předčasné ukončení čištění

1. Stiskněte tlačítko ON/OFF .

*Řídicí jednotka se vypne, všechny LED kontrolky zhasnou.*

### Odpojení řídicí jednotky

## ⚠ VAROVÁNÍ!

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

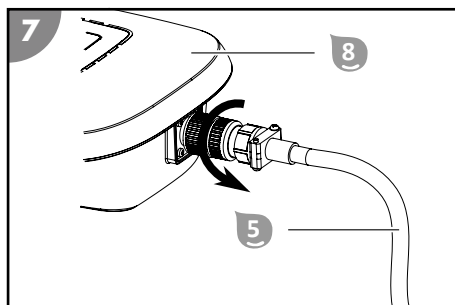
Manipulace se síťovou zástrčkou vlhkýma rukama může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Na síťovou zástrčku nikdy nesahejte mokřýma rukama.

1. Odpojte síťovou zástrčku od zásuvky s ochranným vodičem.

2. Povolte šroubové spojení zástrčky na řídicí jednotce **8** a odpojte plovoucí kabel **5**.

*Řídicí jednotka je odpojena.*






### Vyjmutí přístroje z bazénu

## ⚠ VAROVÁNÍ!

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud řídicí jednotka připojená k elektrické síti spadne do naplněného bazénu, dojde k elektrickému výboji.

- Než přístroj vyjmete z bazénu, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

1. Táhněte přístroj za plovoucí kabel  pomalu po vodní hladině, až budete mít madlo  na dosah.
2. Vyzdvihněte přístroj za madlo  pomalu z vody ven a držte jej 10–15 sekund nad hladinou aby většina vody mohla vytéct do bazénu.
3. Postavte přístroj vedle bazénu.

*Přístroj je vyzdvihnut z bazénu.*



Po každém provozování přístroj vyčistěte, aby byl zajištěn další bezporuchový provoz.

## Čištění

### UPOZORNĚNÍ!

Nesprávné čištění může způsobit poškození přístroje.

- Po každém použití vyčistěte povrch přístroje čistou vodou z vodovodu.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte ostré nebo kovové předměty, např. nože, ostré špachtle a podobné.
- Nepoužívejte čisticí kartáčky.
- Nepoužívejte vysokotlaké čističe.

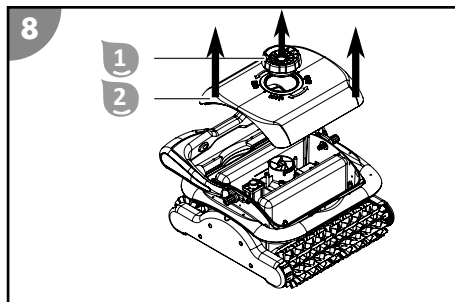
### Čištění přístroje

1. Vyjměte a vyčistěte filtrační jednotky.
2. Vypláchněte přístroj a plovoucí kabel po každém použití čistou vodou z vodovodu.

*Přístroj je vyčištěný.*

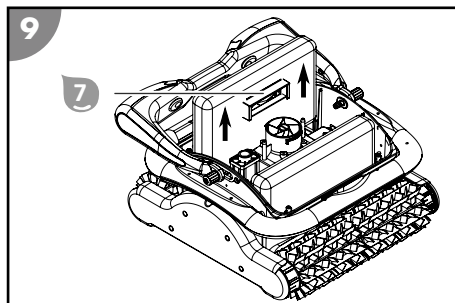
## Vyjmutí filtračních jednotek

1. Odšroubujte fixační šroub 1.
2. Odejměte horní díl 2.



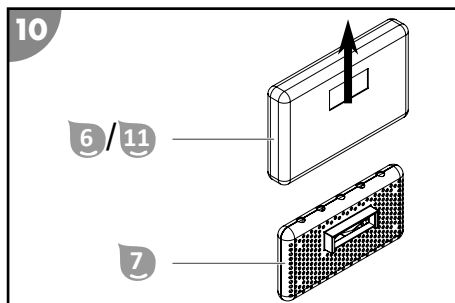
3. Vytáhněte filtrační jednotky 7 směrem rovně vzhůru ven z přístroje.

*Filtrační jednotky jsou vyjmuty.*

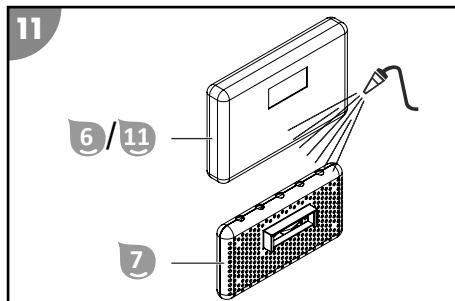


## Čištění filtračních jednotek

1. Otevřete suchý zip filtračního vaku 6 nebo 11 a vytáhněte je z filtračních jednotek 7.

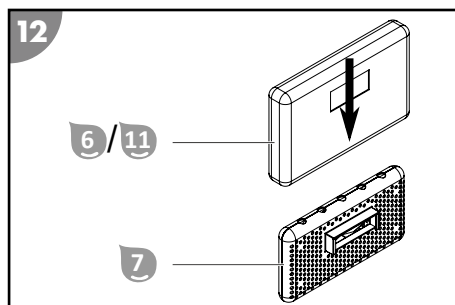


2. Pečlivě vypláchněte filtrační jednotky 7 a filtrační vaky 6 nebo 11 čistou vodou z vodovodu.



3. Vytáhněte vyčištěné filtrační vaky **6** nebo **11**, přitom dodržte polohu vyjmutí přes filtrační jednotky **7** a zavřete suchý zip.

*Filtrační jednotky jsou vyčištěny.*



## Skladování

1. Přístroj důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
2. Nechte všechny díly zcela oschnout.
3. Potom přístroj a příslušenství uskladněte na suchém místě nevystaveném mrazu ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) mimo přímé sluneční záření.

## Zjišťování poruch

Projev chyby	Příčina	Odstranění
1H+1.5H blikají se signálním tónem	Čerpadlo je přetíženo.	Zastavte přístroj a zkontrolujte, zda pojezdové kolo není blokováno cizím tělesem.
1.5H+2H blikají se signálním tónem	Hnací motor je přetížený.	Zkontrolujte hnací řemen.
1H+2H blikají se signálním tónem	Přístroj je mimo vodu.	Zastavte přístroj, ponořte jej do vody a spusťte přístroj znovu.
Kabel je překroucený nebo zamotaný.	Kabel nebyl zcela uvolněn.	Vypněte přístroj, odpojte kabel a rozmotejte jej.
	Kabel ve vodě je příliš dlouhý.	Vytáhněte nadbytečnou část kabelu z vody. Kabel ve vodě by měl být jen tak dlouhý, aby přístroj dosáhl na všechna místa v bazénu.
	Přístroj se zachytává na výtokové mříži.	Vypněte filtrační zařízení bazénu.

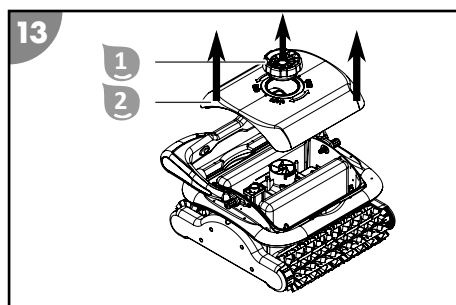


<b>Projev chyby</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Přístroj nedosáhne do všech míst.	Řídicí jednotka byla nesprávně nastavena.	Nastavte řídicí jednotku do takové polohy, aby přístroj dobře dosáhl do všech míst.
	Cirkulace vody bazénu je zapnuta.	Vypněte filtrační zařízení bazénu.
	Kabel je příliš krátký.	Vložte potřebnou délku kabelu do bazénu, aby přístroj dosáhl do všech míst bazénu. Dbejte přitom na minimální vzdálenost řídicí jednotky od bazénu.
Přístroj nevyjede po celé výšce stěny nahoru.	Filtr je ucpaný.	Vyčistěte filtry.
	Na stěnách rostou řasy.	Vyčistěte stěny bazénu.
	Teplota vody je příliš vysoká nebo příliš nízká.	Provozujte přístroj při provozní teplotě vody (viz kapitola „Technické údaje“).
	Hnací řemen nebo čisticí válce jsou opotřebené.	Zkontrolujte opotřebení hnacího řemene a čisticích válců a případně je vyměňte.
	Přístroj je příliš lehký a převrací se.	Vypněte přístroj a nechte uniknout všechen vzduch.
	Hodnota pH a hodnota chloru je nesprávně nastavena.	Nastavte správnou hodnotu pH a hodnotu chlóru (viz kapitola „Technické údaje“).
	Přístroj má příliš nízký vztlak.	Namontujte přídavné vztlakové pomůcky z rozsahu dodávky (viz kapitola „Montáž vztlakových pomůcek“).
Přístroj nefunguje.	Řídicí jednotka není zcela zasunuta.	Zkontrolujte zasunutí konektoru síťového kabelu a řídicí jednotky.
	Řídicí jednotka potřebuje jiné napětí než je místně dostupné.	Obráťte se na zákaznický servis.

Projev chyby	Příčina	Odstranění
Přístroj neklesá.	V přístroji se nachází vzduch.	Vypněte přístroj a nechte uniknout všechen vzduch.
	Obsah soli je příliš vysoký a přístroj má větší vztlak.	Nastavte správně obsah soli. Viz kapitola „Technické údaje“.
Přístroj se vynořuje.	Přístroj se posouvá příliš vysoko nebo se uvnitř přístroje nachází vzduch.	Vypněte přístroj a nechte uniknout všechen vzduch.
	Obsah soli je příliš vysoký a přístroj má větší vztlak.	Nastavte správně obsah soli. Viz kapitola „Technické údaje“.
Hnací řemen se trhá.	V pohonu se nachází cizí předměty.	Obratě se na zákaznický servis.
Přístroj je vadný.		Obratě se na zákaznický servis.

### Montáž vztlakových pomůcek

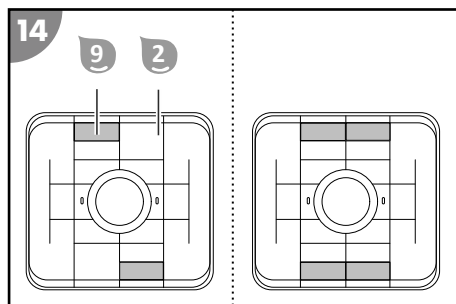
1. Odšroubujte fixační šroub ①.
2. Odejměte horní díl ②.



3. Přilepte dvě samolepicí vztlakové pomůcky ⑨ úhlopříčně proti sobě na vnitřní stranu horního dílu ②.

Pokud má přístroj i nadále příliš malý vztlak, namontujte dvě další vztlakové pomůcky ⑨ vedle již instalovaných pomůcek.

4. Nasadte horní díl ② a znovu jej přišroubujte pomocí fixačního šroubu ①.



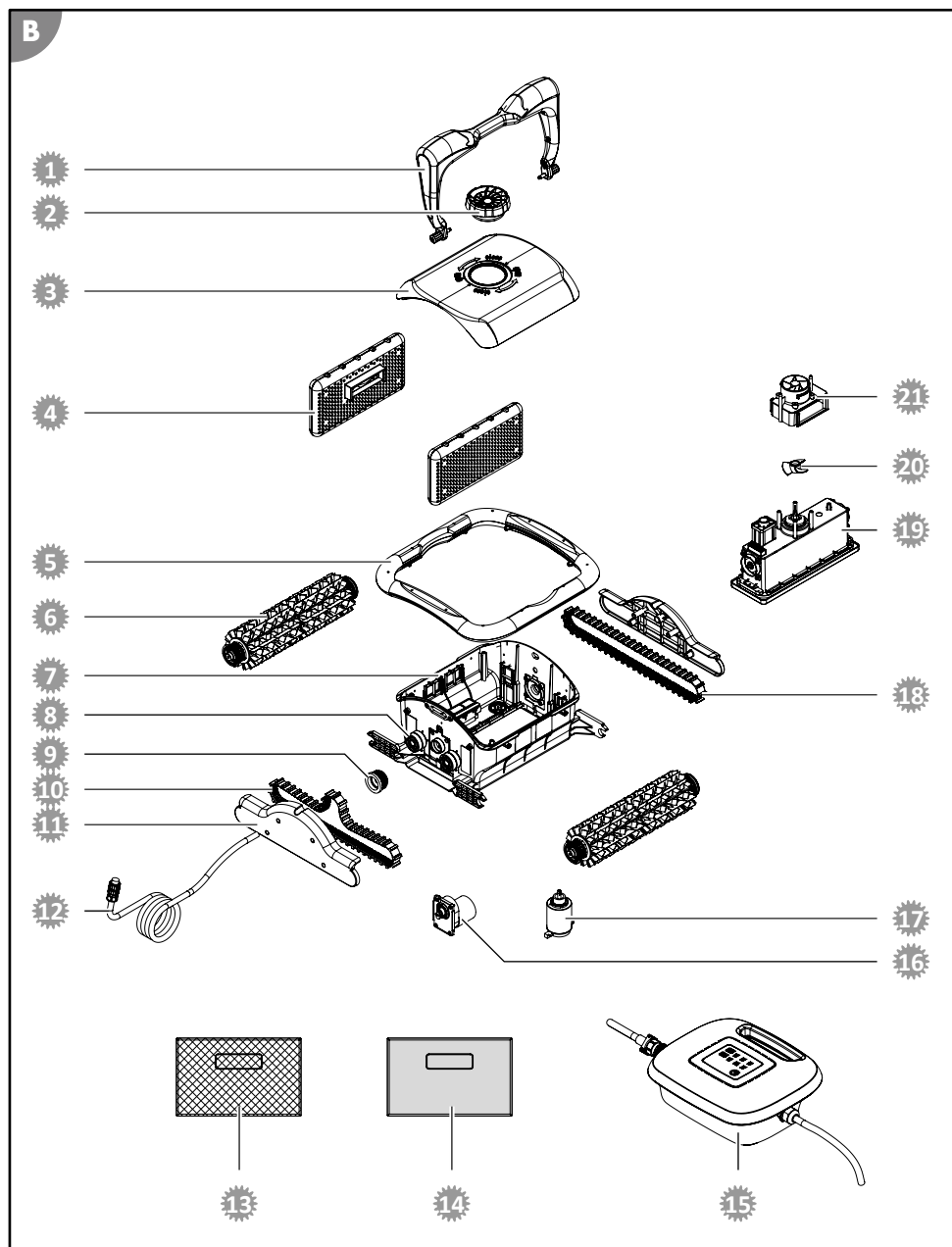
*Vztlakové pomůcky jsou namontovány.*

Pokud nelze poruchu odstranit, kontaktujte zákaznický servis uvedený na poslední straně.

## Technické údaje

Model	061025
Vstupní napětí	20 V===
Okolní teplota	10 až 40 °C
Provozní teplota (voda)	10 až 35 °C
hodnota pH	7,0–7,4
Hodnota chloru	0,3–0,6 mg/l
Obsah soli ve vodě (elektrolýza soli)	< 0,5 %
Stupeň krytí	IPX8
Délka kabelu	18 m
max. plocha čištění v bazénu	200 m <sup>2</sup>
Šířka čistícího bubnu	361 mm
Rychlost pomalého posuvu	12 m/min
Filtrační výkon	18 m <sup>3</sup> /h
Filtrační jednotka	100 µm
Hmotnost	12,0 kg (bez kabelu)
<b>Řídící jednotka</b>	
Vstupní napětí	220(230) V~
Frekvence	50 Hz
Výstupní napětí	20 V===
Jmenovitý výkon	200 W
Stupeň krytí	IPX5

# Náhradní díly



- 1 061955 – Madlo stabilizátoru
- 2 099117 – Fixační šroub
- 3 099118 – Horní díl
- 4 099119 – Filtrační jednotka
- 5 061954 – Ochrana proti nárazu
- 6 099123 – Čisticí válec
- 7 099124 – Spodní díl
- 8 099125 – Ložisko
- 9 099126 – Hnací kolo
- 10 099129 – Hnací řemen L
- 11 099128 – Boční kryt
- 12 099127 – Kabel
- 13 099134 – Plastový filtrační vak, černý
- 14 099135 – Plstěný filtrační vak, bílý
- 15 099133 – Řídicí jednotka pro 061025
- 16 099131 – Hnací motor
- 17 099130 – Filtrační čerpadlo
- 18 099132 – Hnací řemen S
- 19 061976 – Motorová jednotka (061025)
- 20 099122 – Vrtule
- 21 099121 – Výstup vody

## Prohlášení o shodě



Společnost Steinbach International GmbH tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá následujícím směrnicím:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Úplný text prohlášení o shodě pro EU si můžete vyžádat na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

## Likvidace

### Likvidace obalu



Obal vyhazujte vytříděný. Lepenku a kartón zlikvidujte jako starý papír, fólie předejte k recyklaci.

### Likvidace starého přístroje



**Staré přístroje nepatří do domovního odpadu!**

Pokud už nebudete chtít přístroj používat, je každý spotřebitel **ze zákona povinen staré přístroje zlikvidovat vytříděné mimo domovní odpad**, např. jej odevzdat do sběrného dvora ve své obci/části města. Tím se zajistí, aby byly staré přístroje odborně zrecyklovány a zabránilo se negativnímu

dopadu na životní prostředí. Proto jsou elektrické přístroje označeny výše uvedeným symbolem.

## A szállítás terjedelme / A készülék részei

- 1 Rögzítő csavar
  - 2 Felső rész
  - 3 Fogantyú
  - 4 Alsó rész
  - 5 Úszókábel
  - 6 Műanyag szűrőtasak, 2x
  - 7 Szűrő egység, 2db
  - 8 Vezérlő egység
  - 9 Úszó tartozékok, 4 db
  - 10 Biztosítókötél
  - 11 Textil szűrőtasak, 2x
- Használati útmutató (kép nélkül)

# Tartalom

Áttekintés.....	2
A szállítás terjedelme / A készülék részei.....	145
Általános tudnivalók.....	147
Jelmagyarázat.....	147
Biztonság.....	148
A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése.....	151
Leírás.....	152
Az úszómedence tisztító leírása.....	152
A vezérlő egység funkciói.....	153
Használat.....	154
A medence tisztítása.....	154
Készülék használaton kívül helyezése.....	158
Tisztítás.....	159
Készülék tisztítása.....	159
Tárolás.....	161
Hibakeresés.....	161
Műszaki adatok.....	165
Pótalkatrészek.....	166
Megfelelőségi nyilatkozat.....	168
Leselejtezés.....	168



# Általános tudnivalók

## A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a használati útmutató a Twin úszómedence tisztítóhoz tartozik (a továbbiakban úgy is mint „készülék”). Fontos információkat tartalmaz a termék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása a készülék komoly sérüléséhez vagy károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Külföldön vegye figyelembe az adott ország irányelveit és törvényeit is.

A későbbi használatához őrizze meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik fél részére, feltétlenül adja oda a használati útmutatót is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag magán használatú úszómedence tisztítására készült. A készülék nem alkalmas 0,4 mm-nél A készülék nem alkalmas feszített víztükrű, nemesacéllal vagy csempével burkolt, valamint felfújható medence tisztítására. vékonyabb fóliával fóliázott medence tisztítására.

A készülék nem alkalmas beépített lépcsővel ellátott úszómedencéhez.

A készülék kizárólag magán használatra készült, és nem alkalmas ipari célokra. Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és tárgyi károsodást, vagy akár személyi sérülést is okozhat. A készülék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból származó károkért.

## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a készüléken vagy a csomagoláson a következő szimbólumok használatosak.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókat jelzi.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó közösségi előírását.



Soha ne használjon éles kést vagy más hegyes tárgyat a csomagolás felnyitásához. Ezekkel megsértheti annak tartalmát.



A csomagolási egység súlya.



A csomagolási egység méretei.

## Biztonság

Az alábbi jelzőszavakat használjuk ebben a használati útmutatóban.

### FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

### VIGYÁZAT!

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

### ÉRTESÍTÉS!

Ez a szó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

## Általános biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

A hibás villamos bekötés vagy a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati kábelt, ha a konnektor hálózati feszültsége egyezik a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati kábelt csak egy könnyen hozzáférhető konnektorba dugja be, hogy hiba esetén gyorsan leválaszthassa az áramellátásról.
- A hálózati tápkábelt csak földelt konnektorba csatlakoztassa.

- A készüléket csak olyan érintésvédelemmel ellátott konnektorról használja, ami legalább 16A-re biztosított.
- A készüléket el kell látni egy maximum 30 mA névleges maradványáramú maradékáram-védőberendezéssel.
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha látható károkat tapasztal vagy a csatlakozókábel hibás.
- Ne nyissa fel a készüléket, a javításokat szakemberrel végeztesse el. Ezzel kapcsolatban forduljon az útmutató hátoldalán látható szervizhez. Saját részről történő javítások, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy helytelen kezelés esetén nem vállalunk felelősséget, és a garancia érvényét veszti.
- Soha ne dugja be a hálózati kábelt nedves kézzel.
- A hálózati kábelt soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból, hanem mindig a dugónál fogja meg.
- Soha ne használja a csatlakozókábelt fogantyúként.
- A készüléket és a csatlakozókábelt tartsa távol nyílt lángtól és forró felületektől.
- Ne állítson tárgyakat a csatlakozókábelre.
- A hálózati tápkábelt soha ne ássa el.
- Úgy helyezze el a csatlakozókábelt, hogy ne lehessen elesni benne.
- Ne törje meg a csatlakozókábelt, és ne fektesse éles élekre.
- Ne használja a készüléket viharban. Kapcsolja ki és húzzak ki a hálózati kábelt a konnektorból.
- Ha nem használja a készüléket, vagy éppen tisztítja, vagy ha működési hiba lép fel, mindig kapcsolja ki az eszközt, és válassza le az áramforrásról.
- Javításánál csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A eszköz olyan elektromos és mechanikus részegységek találhatóak, melyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.

- Csak olyan alkatrészeket és tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó szállít vagy ajánl. Idegen alkatrészek használata esetén azonnal megszűnik minden garanciaigény.
- A készüléket soha ne működtesse külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.

### ÉRTEŚÍTÉS!

- Csak a csomagban található, az Ön készülékéhez illő vezérlő egységet használja.
- Soha ne hagyja a készüléket a vízen kívül járni, mivel az rövid idő alatt károsodáshoz vezethet.

#### Biztonsági utasítások az emberek számára

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).**

A készülék szakszerűtlen kezelése súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Más személyeknek csak akkor engedje meg, hogy hozzáférjenek a készülékhez, ha ezt az útmutatót teljesen elolvasták, megértették, vagy a készülék rendeltetésszerű használatáról és az azzal járó veszélyekről oktatásban részesültek.
- Soha ne hagyjon korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket (pl. gyerekeket vagy ittas személyeket), illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyeket (pl. gyerekeket) felügyelet nélkül a készülék közelében.

- Soha ne engedjen gyerekeket vagy gyenge fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. tapasztalat és szaktudás nélküli személyeket a készülékekkel dolgozni.
- Ne hagyja, hogy a termék tisztítását vagy felhasználói karbantartását gyermekek végezzék.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel vagy a csatlakozóvezetékével.
- Ne használja a készüléket, ha valamilyen szer hatása alatt áll (pl. drog, alkohol, gyógyszerek), vagy ha fáradt.

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Sérülésveszély hiányos képzettség következtében!**

A szükséges szerszámok tapasztalatlan vagy ügyetlen kezelése, valamint a szükséges kézműves munkára vonatkozó regionális vagy előírt rendelkezések hiányos ismerete komoly sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

- Minden olyan munkával, amelynek kockázatát személyes tapasztalatával nem tudja felbecsülni, minősített szakembert bízjon meg.

#### **A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése**

### **ÉRTEŚÍTÉS!**

A csomagolás óvatlan kinyitása, különösen éles vagy hegyes tárggyal a készülék károsodását okozhatja.

- Lehetőleg óvatosan nyissa a csomagolást.
- Ne hatoljon be éles vagy hegyes tárggyal a csomagolásba.

## **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

### **Fulladásveszély a csomagolóanyag következtében!**

A csomagolófóliába gabalyodott fej, vagy valamilyen csomagolóanyag lenyelése fulladásos halálhoz vezethet. Különösen gyermekek, valamint szellemi fogyatékkal élő emberek számára áll fenn megnövekedett veszély, akik a kockázatot ismeret és tapasztalat hiányában nem tudják felbecsülni.

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek, valamint a szellemi fogyatékkal élő emberek ne játszanak a csomagolóanyaggal.

## **ÉRTESÍTÉS!**

A készülék csomagolás nélküli tárolás vagy szállítás közben megnövekedett károsodásveszélynek van kitéve.

- Ne dobja ki a csomagolást.
- A sérült csomagolást helyettesítse legalább azonos értékű edénnyel.

### **Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.**

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
2. Vegyen ki minden részt a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme teljes-e.

Amennyiben hiányzik alkatrész, haladéktalanul forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

4. Ellenőrizze, hogy a szállítás terjedelme nem károsodott-e.

Amennyiben károsodást talál, haladéktalanul forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

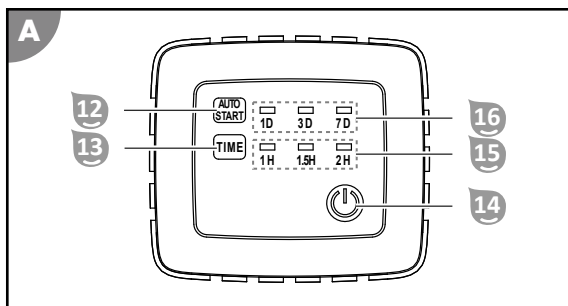
## **Leírás**

### **Az úszómedence tisztító leírása**

A készülék az úszómedence padlójának és falának tisztítására szolgál. A készülék tisztító hengere az úszómedence biofilm rétegét képes feloldani, de az algákat nem távolítja el. A feloldott lerakódásokat és lebegő anyagokat kiszűri a vízből.

## A vezérlő egység funkciói

A vezérlő egységbe épített hálózati tápegység az úszómedence tisztítót 20 V egyenárammal látja el.



### Automata indítás funkció **12 16**

A funkció beállítja az automata üzemmódot.

Az AUTOMATA INDÍTÁS gomb **12** vált a tisztítási időszakok között. A LED kijelző **16** a működés indítása előtt és alatt folyamatos fénnel mutatja a kiválasztott üzemmódot. Ha nincsen tisztítási időszak beállítva, minden LED villog vagy a LED kijelző **16** egyik LED-je sem világít.

- 1D naponta ismétli a tisztítást.
- 3D háromnaponta ismétli a tisztítást.
- 7D hétnaponta ismétli a tisztítást.

### TIME funkció **13 15**

Ez a funkció állítja be a futásidőt.

A TIME gomb **13** vált a lehetséges futásidők között. A LED kijelző **15** az indítás után villogással mutatja az aktuálisan beállított és aktív üzemmódot.

- 1H a tisztítást egy óra múlva fejezi be.
- 1.5H a tisztítást 1,5 óra múlva fejezi be.
- 2H a tisztítást 2 óra múlva fejezi be.

### BE/KI funkció **14**

Ez a funkció kapcsolja be és ki a készüléket.

Az ON/OFF gomb **14** vált a funkciók között:

- ON bekapcsolja a készüléket és egyidejűleg elindítja a tisztítást.
- OFF leállítja a tisztítást és egyidejűleg kikapcsolja a készüléket.

# Használat

Minden használatba vétel előtt ellenőrizze a következőket:

- Vannak a készüléken látható sérülések?
- Vannak a kezelőegységeken látható sérülések?
- Az egyes elemek működőképeseek?
- A tartozékok kifogástalan állapotban vannak?
- Minden vezeték kifogástalan állapotban van?

Ne üzemeltessen sérült készüléket vagy tartozékot. Ellenőriztesse és javíttassa a gyártóval vagy az ügyfélszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel.

## A medence tisztítása

Vegye figyelembe a következőket, mielőtt nekikezd a medence tisztításának:

- Az első üzembe helyezés előtt és hosszabb használaton kívül helyezés esetén ajánlatos a készüléket alaposan megtisztítani.
- Távolítsa el az esetleges borítást, ill. takarófoliát a medencéről.
- Távolítsa el az akadályokat (pl.: létrát) a medencéből.
- Kapcsolja le a szűrőberendezést legalább egy órával a tisztítás megkezdése előtt, hogy a vízben lévő szennyeződések leüljenek a medence aljára.
- Soha ne hagyja a készüléket a vízben kívül járni, mivel az rövid idő alatt károsodáshoz vezethet.

A medence tisztításához a következőket kell tenni:

1. A szűrőtasakot a szennyeződés jellegétől függően válassza ki.
2. Helyezze be a szűrő egységeket.
3. Helyezze a készüléket a medencébe.
4. Csatlakoztassa a vezérlő egységet a készülékhez és az áramellátáshoz.
5. Válassza ki a kívánt automata indítás funkciót. Lásd "A vezérlő egység funkciói" fejezetet.
6. Indítsa el a tisztító programot, és az üzemidőt igazítsa hozzá a medence méretéhez. Lásd "A vezérlő egység funkciói" fejezetet.

## Szűrőtasak kiválasztása

A készüléket különböző finomságú szűrőtasakkal szállítjuk.

Válassza ki a megfelelő szűrőtasakot a szennyeződés jellege alapján, vagy végezzen el először egy durva, aztán egy finom tisztítást.

### Durva szennyeződések

Műanyag szűrőtasak (fekete)  rovarokhoz és levelekhez



## Finom szennyeződések

Textil szűrőtasak (fehér) **11** virágporthoz és homokhoz

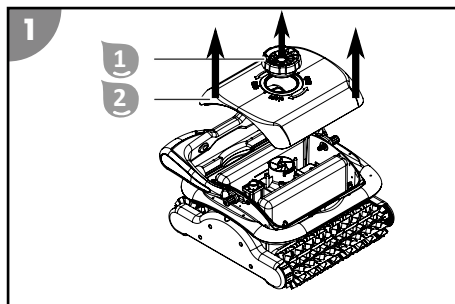
### ÉRTESÍTÉS!

Az egymásra húzott szűrőtasakok a motor túlhevüléséhez vezethetnek.

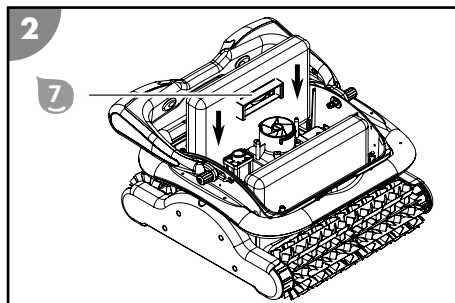
- Soha ne húzzon egynél több szűrőtasakot a szűrő egységre.

#### Szűrő egységek behelyezése

1. Csavarja le a rögzítőcsavart **1**.
2. Vegye le a felső részt **2**.

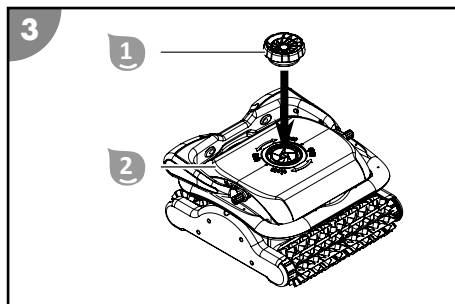


3. Tolja a szűrő egységeket **7** a járatok mentén kattanásig a készülékbe.



4. Helyezze vissza a felső részt **2** és rögzítse ismét a rögzítőcsavarral **1**.

A szűrő egységeket ezzel behelyezte.



## A készülék behelyezése a medencébe

### ⚠ VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély!

A készülék a medencében tartózkodó személyeknek sérülést okozhat.

- Gondoskodjon róla, hogy ne tartózkodjanak személyek a medencében, amíg a készülék a vízben van.

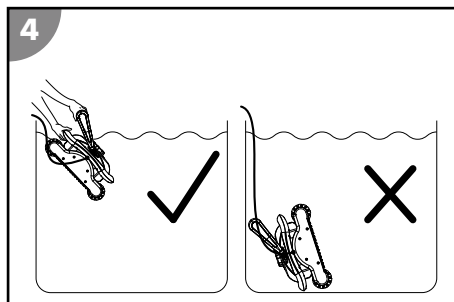
### ÉRTEŚÍTÉS!

Egy fűnyíró megsértheti a lefektetett kábelt.

- A kábelt mindig új fektesse le, hogy azt egy fűnyíró vagy más gépek ne sérthessék meg.

1. Tekerje ki az úszókábelt **5** teljesen, és fektesse csavarodás nélkül a medence mellé.
2. Tartsa a készüléket a fogantyúnál **3** fogva és lassan, kissé előre billentve merítse a vízbe, amíg elegendő levegő távozik és a készülék elkezd a padlóra merülni. Engedje utána lassan az úszókábelt **5**, hogy a merülést ellenőrizni tudja. A készülék futásiránya a medence falára derékszögben legyen.

*A készülék ezzel be van helyezve a medencébe.*



## Vezérlő egység csatlakoztatása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

A hálózati dugó érintése nedves kézzel áramütéshez vezethet.

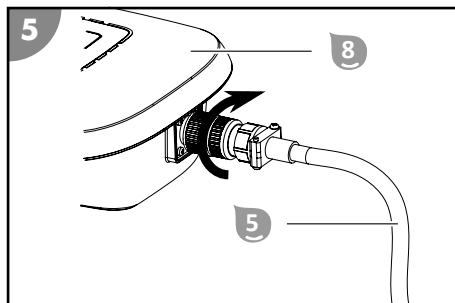
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati dugót.

## ÉRTESÍTÉS!

Magas hőmérsékletek károsíthatják a vezérlő egységet.

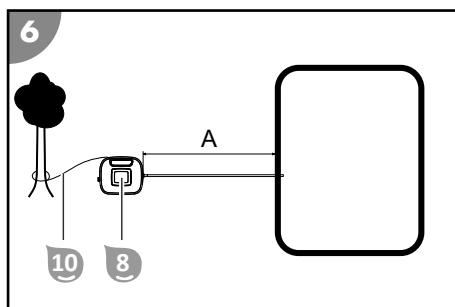
- A vezérlő egységet ne takarja le.
- Amennyiben lehetséges, helyezze a vezérlő egységet az árnyékba.

1. Az úszókábelből **5** csak annyit engedjen a vízbe, amennyi szükséges ahhoz a készülék a medence minden részét elérje.
2. Az úszókábel **5** hálózati dugóját megfelelő állásban csatlakoztassa a vezérlő egységhez **8**, és csavarral rögzítse.



3. Rögzítse a vezérlő egységet **8** a medencétől legalább 3,5 m távolságban a biztosítókötéllel **10**, hogy az ne csúszhasson bele a vízbe.
4. Dugja be a hálózati dugót egy földelt konnektorba.

A vezérlő egység ezzel csatlakoztatva van.



### Tisztítás indítása

1. Nyomja meg az AUTOMATA INDÍTÁS gombot a vezérlő egységen.  
*A kijelző az utolsóként kiválasztott automata indítási funkció beállítását mutatja. Az automata indítás funkció LED-jei villognak, ha nincsen időszakos tisztítás kiválasztva.*
2. Az AUTOMATA INDÍTÁS gomb megnyomásával válassza ki a kívánt automata indítás funkciót.
3. Nyomja meg az ON/OFF gombot a vezérlő egységen.  
A futásidőt igazítsa hozzá a medence méretéhez.

*A tisztítás elindult, a kijelző mutatja az utoljára beállított tisztító program beállításait és a futásidőt jelző LED elkezd villogni.*

## Készülék használaton kívül helyezése

A készülék használaton kívül helyezéséhez a következők szerint járjon el:

1. A tisztító program lejárta után kapcsolja ki a készüléket.
2. Válassza le a vezérlő egységet az áramellátásról és a készülékről.
3. Emelje ki a készüléket a medencéből.
4. Tisztítsa meg a szűrő egységeket és a készüléket.
5. Ha az automata indítás funkciót használja, akkor helyezze a készüléket ismét a medencébe, és csatlakoztassa a vezérlő egységet az áramellátáshoz és a készülékhez.

### Tisztítás leállítása

A tisztítás a beállított idő lejártakor automatikusan befejeződik.

*A futásidő kijelző minden LED-je villog.*

### A tisztítás idő előtti leállítása

1. Nyomja le az ON/OFF gombot.

*A vezérlő egység kikapcsol, és minden LED kialszik.*

### Vezérlő egység leválasztása

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

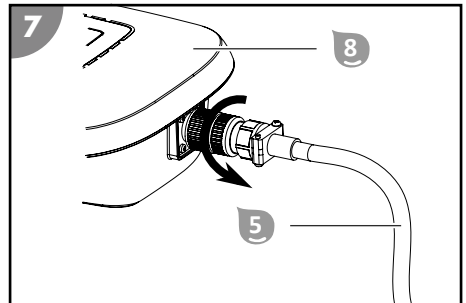
### Áramütés veszélye!

A hálózati dugó érintése nedves kézzel áramütéshez vezethet.

- Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati dugót.

1. Húzza ki a hálózati dugót a földelt konnektorból.
2. A dugó csavarjait a vezérlő egységen **8** oldja ki, és húzza ki az úszókábelt **5**.

*A vezérlő egység ezzel le van választva.*



## Készülék kiemelése a medencéből

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Áramütés veszélye!

Ha az áramellátáshoz csatlakoztatott vezérlő egység beleesik a megtöltött medencébe, az áramütéshez vezet.

- Mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, mielőtt a készüléket kiveszi a medencéből.

1. A készüléket az úszókábelnél fogva **5** lassan húzza a vízfelszín felé, amíg elérhető lesz a fogantyú **3**.
2. A fogantyúnál **3** fogva emelje ki lassan a készüléket a vízből, és tartsa 10-15 másodpercig a vízfelszín felett, hogy a víz nagy része vissza tudjon folyni a medencébe.
3. Állítsa a készüléket a medence mellé.

*A készülék ezzel ki van emelve a medencéből.*



A készüléket tisztítsa meg minden használat után, hogy a jövőben is problémamentesen tudja használni.

## Tisztítás

### ÉRTEŚÍTÉS!

A szakszerűtlen tisztítás a készülék károsodásához vezethet.

- Tisztítsa meg a készülék felületét minden használat után tiszta csapvízzel.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Ne használjon olyan éles vagy fém tárgyakat, mint a kések, kemény spatulák vagy hasonlók.
- Ne használjon tisztítókefét.
- Ne használjon magasnyomású mosót.

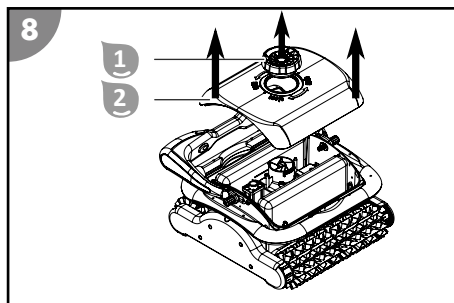
#### Készülék tisztítása

1. Távolítsa el és tisztítsa meg a szűrő egységeket.
2. Öblítse ki és le a készüléket és az úszókábelt minden használat után tiszta csapvízzel.

A készülék ezzel meg van tisztítva.

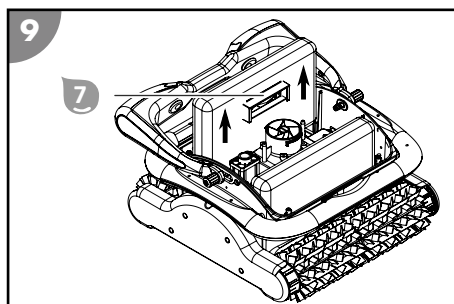
### Szűrő egységek eltávolítása

1. Csavarja le a rögzítőcsavart **1**.
2. Vegye le a felső részt **2**.



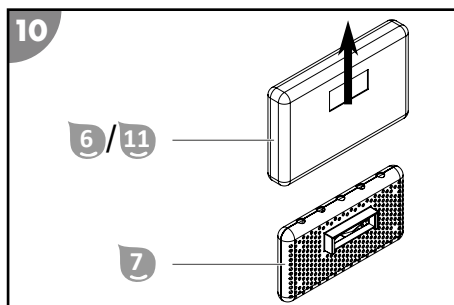
3. Húzza ki a szűrő egységeket **7** egyenesen felfele a készülékből.

A szűrő egységeket ezzel eltávolította.

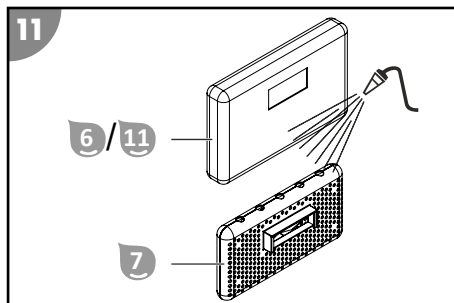


### Szűrő egységek tisztítása

1. Nyissa ki a **6** vagy **11** szűrőtasakok tépőzárját, és húzza le azokat a szűrő egységekről **7**.

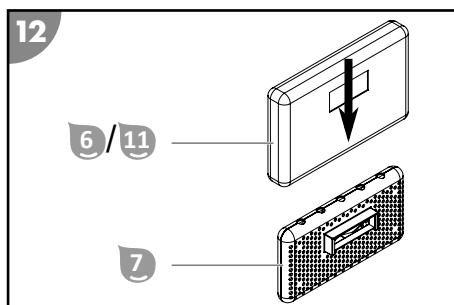


2. Öblítse ki a szűrő egységeket **7** és a **6** vagy **11** szűrőtasakokat alaposan tiszta csapvízzel.



3. Húzza át a megtisztított **6** vagy **11** szűrőtasakokat a mélyedés helyzetének megfelelően a szűrő egységek **7** felett és zárja be a tépőzárát.

*A szűrő egységeket ezzel megtisztította.*



## Tárolás

1. Tisztítsa meg alaposan a készüléket (lásd a „Tisztítás” fejezetet).
2. A géprészeket hagyja teljesen leszáradni.
3. Ezt követően a készüléket és a tartozékokat tárolja száraz és rozsdamentes helyen ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) közvetlen napfénytől védve.

## Hibakeresés

Hibakép	Ok	Elhárítás
1H+1.5H villogás jelzőhanggal	A szivattyú túl van terelve.	Állítsa le a készüléket és ellenőrizze, hogy a járókereket nem akasztotta-e meg idegen tárgy.
1.5H+2H villogás jelzőhanggal	A meghajtó motor túl van terelve.	Ellenőrizze a hajtásszíjat.
1H+2H villogás jelzőhanggal	A készülék a vízen kívül van.	Állítsa le a készüléket, merítse ismét vízbe és indítsa újra.

<b>Hibakép</b>	<b>Ok</b>	<b>Elhárítás</b>
A kábel megfordult vagy megcsavarodott.	A kábelt nem egyenesítették ki teljesen.	Kapcsolja ki a készüléket, válassa le a kábelt és egyenesítse ki.
	A kábel a vízben túl hosszú.	Húzza ki a felesleges kábelt a vízből. A kábel a vízben csak olyan hosszú legyen, hogy a készülék a medence minden részét elérje.
	A készülék a lefolyórácson fennakad.	Kapcsolja ki a medence szűrő berendezését.
A készülék nem tud minden helyet elérni.	A vezérlő egységet nem megfelelően helyezték el.	A vezérlő egységet úgy kell elhelyezni, hogy a készülék minden helyet könnyen elérjen.
	A medence vízkeringetője be van kapcsolva.	Kapcsolja ki a medence szűrő berendezését.
	A kábel túl rövid.	Engedjen megfelelő hosszúságú kábelt a medencébe, hogy a készülék a medence minden részét elérje. Mindig tartsa szem előtt a vezérlő egység és a medence közötti minimális távolságot.

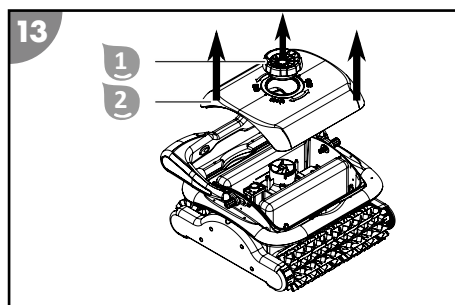


Hibakép	Ok	Elhárítás
A készülék nem tisztítja meg a falat teljes magasságban.	A szűrő eldugult.	Tisztítsa ki a szűrőt.
	A falon algák telepednek meg.	Tisztítsa meg a medence falait.
	A víz hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony.	A készüléket a víz üzemi hőmérsékletén üzemeltesse (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).
	A hajtásszíj vagy a tisztító henger elhasználódott.	Ellenőrizze a hajtásszíjat és a tisztító hengert kopásra és szükség esetén cserélje ki őket.
	A készülék túl könnyű és feldől.	Kapcsolja ki a készüléket és engedje ki az összes levegőt belőle.
	A PH-érték és a klór-érték rosszul van beállítva.	Állítsa be a PH-értéket és a klór-értéket helyesen (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).
	A készülék felhajtó ereje nem megfelelő.	Szerelje fel a csomagban található kiegészítő úszó tartozékokat (lásd az „Úszó tartozékok felszerelése” fejezetet).
A készülék nem működik.	A vezérlő egység nincsen megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a hálózati tápkábel és a vezérlő egység csatlakozását.
	A vezérlő egységnek a helyi hálózattól eltérő feszültségre van szüksége.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A készülék nem merül le.	Levegő van a készülékben.	Kapcsolja ki a készüléket és engedje ki az összes levegőt belőle.
	A sótartalom túl magas és a készülék felhajtó ereje túl nagy.	Állítsa be a sótartalmat helyesen. Lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.

Hibakép	Ok	Elhárítás
A készülék a vízfelszínre jön.	A készülék túl magasra mászik, vagy levegő van a készülékben.	Kapcsolja ki a készüléket és engedje ki az összes levegőt belőle.
	A sótartalom túl magas és a készülék felhajtó ereje túl nagy.	Állítsa be a sótartalmat helyesen. Lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.
A hajtásszíj elszakad.	Idegen test található a motorban.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A készülék meghibásodott.		Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### Úszó tartozékok felszerelése

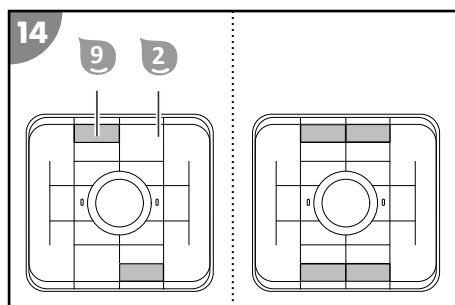
1. Csavarja le a rögzítőcsavart **1**.
2. Vegye le a felső részt **2**.



3. Ragassza fel a két öntapadós úszó tartozékot **9** átlósan egymással szemben a felső rész **2** belső oldalára.

Amennyiben a készülék ezt követően még nem úszik megfelelően, szerelje fel a másik kettő úszó tartozékot **9** is a már felhelyezett mellé.

4. Helyezze vissza a felső részt **2** és rögzítse ismét a rögzítőcsavarral **1**.



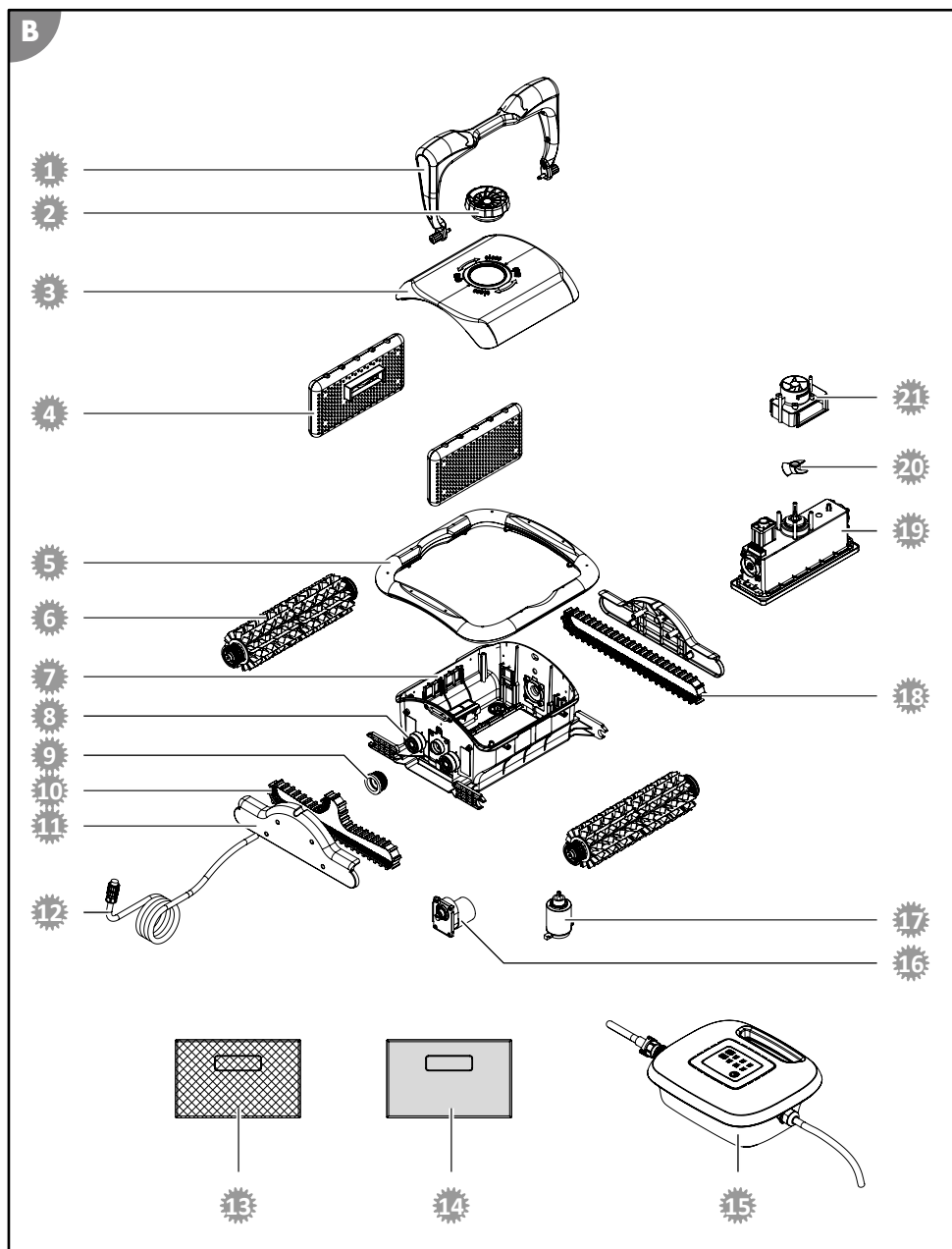
*Az úszó tartozékok ezzel fel vannak szerelve.*

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az utolsó oldalon felsorolt szervizképviseelőhöz.

## Műszaki adatok

Modell	061025
Bemeneti feszültség	20 V===
Környezeti hőmérséklet	10 °C - 40 °C
Üzemi hőmérséklet (víz)	10 °C - 35 °C
PH-érték	7,0 - 7,4
Klór-érték	0,3 - 0,6 mg/l
Víz sótartalom (sóelektrolízis)	< 0,5 %
Védettségi típus	IPX8
Kábelhosszúság	18 m
Max. tisztítási felület a medencében	200 m <sup>2</sup>
A tisztítódob szélessége	361 mm
Futósebesség	12 m/min
Szűrő teljesítmény	18 m <sup>3</sup> /h
Szűrő finomság	100 µm
Súly	12,0 kg (kábel nélkül)
<b>Vezérlő egység</b>	
Bemeneti feszültség	220(230) V~
Frekvencia	50 Hz
Kimeneti feszültség	20 V===
Névleges teljesítmény	200 W
Védettségi típus	IPX5

# Pótalkatrészek



- 1 061955 - Stabilizáló fogantyú
- 2 099117 - Rögzítő csavar
- 3 099118 - Felső rész
- 4 099119 - Szűrő egység
- 5 061954 - Ütésvédő
- 6 099123 - Tisztító henger
- 7 099124 - Alsó rész
- 8 099125 - Csapágy
- 9 099126 - Meghajtó kerék
- 10 099129 - L-Hajtásszíj
- 11 099128 - Oldalborítás
- 12 099127 - Kábel
- 13 099134 - Műanyag szűrőtasak, fekete
- 14 099135 - Textil szűrőtasak, fehér
- 15 099133 - Vezérlő egység 061025 típushoz
- 16 099131 - Meghajtó motor
- 17 099130 - Szűrő szivattyú
- 18 099132 - S-Hajtásszíj
- 19 061976 - Motoregység (061025)
- 20 099122 - Propeller
- 21 099121 - Vízkivezetés

# Megfelelőségi nyilatkozat



A Steinbach International GmbH ezúton igazolja, hogy a készülék megfelel a következő irányelveknek:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Az EU-Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az útmutató végén feltüntetett címen kikérhető.

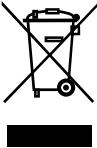
## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A lesejtezett készülék ártalmatlanítása



**A lesejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba rakni!** Amennyiben a készüléket már nem használja, a felhasználó **jogi kötelessége a lesejtezett készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve**, pl. egy közösségi/városi gyűjtőhelyen leadni. Így biztosíthatja a lesejtezett készülékek szakszerű hasznosítását, és elkerülheti a negatív környezeti

kihatásokat. Az elektromos készülékek ezért a fönti szimbólummal vannak ellátva.

## Vsebina dostave/deli izdelka

- 1 Pritrdilni vijak
  - 2 Zgornji del
  - 3 Ročaj
  - 4 Spodnji del
  - 5 Plavajoči kabel
  - 6 Plastična filtrska vrečka, 2x
  - 7 Filtrska enota, 2x
  - 8 Krmilna enota
  - 9 Pripomoček za vzgon, 4x
  - 10 Varnostna vrv
  - 11 Klobučevinasta filtrska vrečka, 2x
- Navodila za uporabo (brez skice)

# Kazalo

<b>Pregled.....</b>	<b>2</b>
<b>Vsebina dostave/deli izdelka.....</b>	<b>169</b>
<b>Splošno.....</b>	<b>171</b>
<b>Razlaga znakov.....</b>	<b>171</b>
<b>Varnost.....</b>	<b>172</b>
<b>Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....</b>	<b>175</b>
<b>Opis.....</b>	<b>176</b>
Opis čistilnika bazena.....	176
Funkcije krmilne enote.....	176
<b>Upravljanje.....</b>	<b>177</b>
Čiščenje bazena.....	177
Umik izdelka iz uporabe.....	181
<b>Čiščenje.....</b>	<b>182</b>
Čiščenje izdelka.....	183
<b>Shranjevanje.....</b>	<b>184</b>
<b>Iskanje in odprava napak.....</b>	<b>185</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>188</b>
<b>Nadomestni deli.....</b>	<b>189</b>
<b>Izjava o skladnosti.....</b>	<b>191</b>
<b>Odstranjevanje.....</b>	<b>191</b>



# Splošno

## Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo pripadajo čistilniku bazena Twin (v nadaljevanju imenovanemu tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za uporabo izdelka in ravnanje z njim.

Preden izdelek vstavite, temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali škodo na izdelku.

Navodila za uporabo temeljijo na veljavnih standardih in predpisih Evropske unije. Upoštevajte tudi predpise in zakonodajo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

### Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno čiščenju zasebnih bazenov. Ni primeren za bazene iz folije, ki je debela manj kot 0,4 mm. Izdelek ni primeren za uporabo v pretočnih bazenih, bazenih iz nerjavnega jekla in bazenih s keramičnimi ploščicami ter bazeni z zračnim obročem.

Izdelek ni primeren za plavalne bazene z vgrajenimi stopnicami.

Namenjen je izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Izdelek uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na izdelku ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Simbol podaja koristne dodatne informacije o sestavljanju ali uporabi.



Izjava o skladnosti (glejte poglavje „Izjava o skladnosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise Skupnosti v Evropskem gospodarskem prostoru, ki jih je treba upoštevati.



Za odpiranje embalaže ne smete nikoli uporabiti ostrega noža ali drugih koničastih predmetov. Lahko namreč poškodujete vsebino.



Teža pakiranja.



Mere pakiranja.

## Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

**⚠ OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

**⚠ POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

**OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

### Splošni varnostni napotki

**⚠ OPOZORILO!**

#### **Nevarnost električnega udara!**

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzročita električni udar.

- Električni kabel priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Električni kabel priključite samo v dobro dostopno vtičnico, da ga lahko v primeru motnje hitro izklopite iz električnega napajanja.
- Električni kabel priključite le na ozemljeno varnostno vtičnico.
- Izdelek priključite izključno na vtičnico z zaščitnim vodnikom, zaščitnim z najmanj 16 A.
- Izdelek morate priključiti prek naprave na preostali (diferenčni) tok, pri kateri nazivni preostali tok ne znaša več kot 30 mA.

- Izdelka ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ali če je njegov priključni kabel poškodovan.
- Izdelka ne odpirajte. Popravilo zaupajte usposobljenim strokovnjakom. Obrnite se na naslov servisa, ki je naveden na zadnji strani navodil. Če sami izvedete popravilo izdelka, ga neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.
- Električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Kabla nikoli ne vlecite iz vtičnice, ampak ga vedno primite za vtič in izvlecite.
- Priključnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje.
- Izdelka in njegovega priključnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Na priključni kabel ne polagajte predmetov.
- Električnega kabla ne smete zakopati.
- Priključni kabel položite, tako da ne bo predstavljal ovire za spotikanje.
- Priključnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Izdelka ne uporabljajte med nevihto. Izdelek izklopite in izvlecite električni kabel z vtičem.
- Če izdelka ne uporabljate, ga ne čistite ali če pride do motnje, ga vedno izklopite in priključni kabel izvlecite iz električne vtičnice.
- Pri popravilih smete uporabiti le takšne dele, ki ustrezajo prvotnim podatki o napravi. V tej napravi so električni in mehanski deli, ki so nujni za zaščito pred viri nevarnosti.
- Uporabljajte zgolj nadomestne dele in pripomočke, ki jih je dobavil ali priporočil proizvajalec. V primeru uporabe delov drugih proizvajalcev vsi garancijski zahtevki nemudoma prenehajo veljati.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte skupaj z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.

## OBVESTILO!

- Uporabljajte izključno priloženo krmilno enoto, ki ustreza vašemu izdelku.
- Izdelek ne sme nikoli delovati zunaj vode, saj lahko že po kratkem času pride do okvar.

### Varnostna navodila za ljudi

## ⚠ OPOZORILO!

**Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (na primer ljudi z delnimi telesnimi okvarami ter starejše osebe z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (na primer starejše otroke).**

Neustrezna uporaba izdelka lahko pripelje do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

- Dostop do izdelka drugim osebam dovolite šele, ko ste v celoti prebrali navodila in jih smiselno razumeli ali ste bili poučeni o predvideni uporabi in z njo povezanimi nevarnostmi.
- Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. otroci ali opite osebe) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. otroci), nikoli ne dovolite dostopa do izdelka brez nadzora.
- Nikoli ne dovolite, da bi izdelek uporabljali otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati vzdrževalnih del.
- Otroci se z izdelkom ali s priključno napeljavo ne smejo igrati.
- Naprave ne uporabljajte v slabšem stanju (npr. vpliv drog, alkohola, zdravil ali utrujenosti).

## **⚠ OPOZORILO!**

### **Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive usposobljenosti!**

Pomanjkanje izkušenj ali spretnosti pri ravnanju z potrebnimi orodji in neustrezno poznavanje regionalnih ali normativnih določb za zahtevana obrtna dela lahko povzročijo najhujše poškodbe ali materialno škodo.

- Za vsa dela, za katera nimate zadosti osebnih izkušenj, da bi za njih tveganja lahko ocenili, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.

## **Razpakiranje in pregled vsebine dostave**

### **OBVESTILO!**

Neprevidno odpiranje embalaže, zlasti s pomočjo ostrih ali koničastih predmetov, lahko povzroči poškodbe naprave.

- Embalažo odprite čim bolj previdno.
- Embalaže ne predirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti.

## **⚠ OPOZORILO!**

### **Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!**

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadete ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

### **OBVESTILO!**

Če naprava ni pakirana, je lahko med skladiščenjem in prevozom izpostavljena večjemu tveganju za poškodbe.

- Embalaže ne odstranjujte.

- Embalažo v primeru poškodbe nadomestite z enakovredno embalažo.

## Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.
4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.

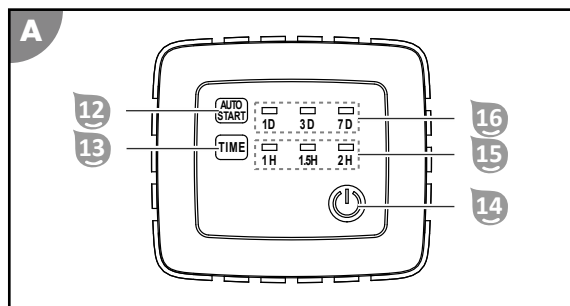
## Opis

### Opis čistilnika bazena

Izdelek čisti dno in stene bazena. Čistilni valj izdelka z bazena odstrani biofilm, vendar ne more odstraniti alg. Iz vode se izločijo obloge, ki so odstopile, in lebdeči delci.

### Funkcije krmilne enote

Napajalnik, vgrajen v krmilno enoto, napaja čistilnik bazena z enosmernim tokom 20 V.



### Funkcija samodejnega zagona <sup>12</sup><sup>16</sup>

S funkcijo nastavite samodejni začetek obratovanja.

S tipko AUTOSTART <sup>12</sup> preklapljate med intervali čiščenja. LED lučka <sup>16</sup> pred in po začetku obratovanja prikazuje trenutni način, tako da neprekinjeno sveti. V primeru, da ni aktiven noben interval čiščenja, utripajo vse LED lučke, oziroma nobena LED lučka LED prikaza <sup>16</sup>.

- 1D ponovi čiščenje vs dan.
- 3D ponovi čiščenje vsake 3 dni.
- 7D ponovi čiščenje vsakih 7 dni.

### Funkcija Time <sup>13</sup><sup>15</sup>

S to funkcijo nastavite čas delovanja.

S tipko TIME **13** preklapljate med časi delovanja. LED lučka **15** po začetku obratovanja z utripanjem prikaže trenutno izbrani in aktivni način.

- 1H konča čiščenje po 1 uri.
- 1.5H konča čiščenje po 1,5 ure.
- 2H konča čiščenje po 2 urah.

### **Funkcija ON/OFF **14****

Funkcija izdelek vklopi in izklopi.

S tipko ON/OFF **14** preklapljate med dvema funkcijama:

- ON vklopi izdelek in hkrati zažene čiščenje.
- OFF zaustavi čiščenje in hkrati izklopi izdelek.

## **Upravljanje**

Pred vsako uporabo preverite:

- So na izdelku vidne poškodbe?
- So na krmilnih elementih vidne poškodbe?
- Ali posamični deli delujejo?
- So pripomočki v brezhibnem stanju?
- So vse cevne povezave v brezhibnem stanju?

Poškodovanega izdelka ali pripomočkov ne uporabljajte. Preveri in popravi naj ju proizvajalec ali njegova služba za pomoč uporabnikom ali ustrezno usposobljena oseba.

## **Čiščenje bazena**

Pred začetkom čiščenja bazena bodite pozorni na naslednje:

- Priporočamo, da izdelek temeljito očistite pred prvim zagonom in po daljšem obdobju neuporabe.
- z bazena odstranite morebitni pokrov oz. folijo.
- iz bazena odstranite vse ovire (npr. lestev).
- Filtrsko napravo vklopite najmanj eno uro pred začetkom čiščenja, da se lahko nečistoče iz vode posedejo na dno.
- Izdelek ne sme nikoli delovati zunaj vode, saj lahko že po kratkem času pride do okvar.

Bazen očistite po naslednjem postopku:

1. Filtrsko vrečko izberite glede na vrsto umazanije.
2. Vstavite filtrske enote.
3. Izdelek položite v bazen.
4. Krmilno enoto povežite z izdelkom in električnim napajanjem.

- Izberite želeno funkcijo samodejnega zagona. Glejte poglavje »Funkcije krmilne enote«.
- Vklopite čistilni program in čas delovanja prilagodite velikosti svojega bazena. Glejte poglavje »Funkcije krmilne enote«.

### Izbira filtrske vrečke

Izdelku so priložene filtrske vrečke različnih stopenj finosti.

Glede na vrsto umazanije izberite ustrezno filtrsko vrečko, ali pa najprej opravite čiščenje za veliko umazanijo in potem še čiščenje za drobno umazanijo.

#### groba umazanija

Plastična filtrska vrečka (črna) **6** za žuželke in liste

#### drobna umazanija

Klobučevinasta filtrska vrečka (bela) **11** za cvetni prah in pesek

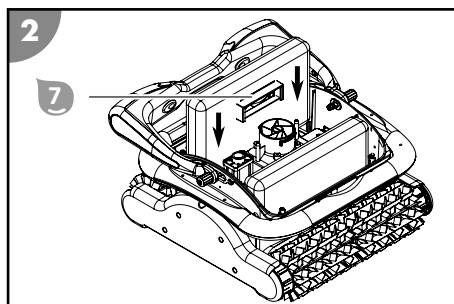
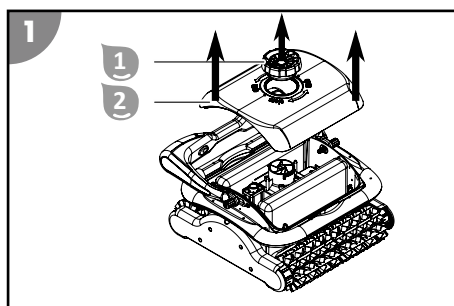
## OBVESTILO!

Dve vrečki ena na drugi lahko povzročita pregrevanje motorja.

- Prek filtrske enote ne smete nikoli namestiti več kot eno filtrsko vrečko.

### Vstavljanje filtrskih enot

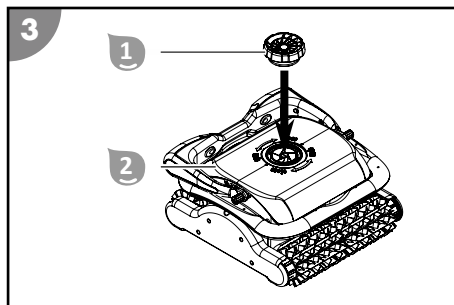
- Odvijte pritrdilni vijak **1**.
- Odstranite zgornji del **2**.
- Filtrski enoti **7** po vodilih potisnite v izdelek, dokler se ne zaskočita.





4. Zgornji del **2** znova namestite in ga privijte s pritrdilnim vijakom **1**.

*Filtrski enoti sta vstavljeni.*



### Postavitev izdelka v bazen

**⚠ POZOR!**

### **Nevarnost telesnih poškodb!**

Izdelek lahko poškoduje osebe v bazenu.

- Poskrbite, da v bazenu ni nikogar, ko je izdelek v vodi.

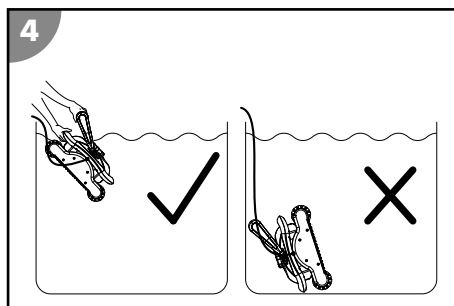
### **OBVESTILO!**

Kosilnica za travo lahko poškoduje položen kabel.

- Položite ga tako, da ga kosilnica ali druge naprave ne morejo poškodovati.

1. Plavajoči kabel **5** popolnoma odvijte in ga popolnoma ravnega položite ob bazen.
2. Izdelek dobro primite za ročaj **3** in ga počasi ter nekoliko nagnjenega naprej potopite v vodo, dokler ne izloči dovolj zraka, da se začne potapljati na dno. Za nadzor potapljanja počasi popuščajte plavajoči kabel **5**. Smer pomikanja izdelka mora pri tem biti pravokotna glede na steno bazena.

*Izdelek je položen v bazen.*



## Povezava krmilne enote

### ⚠ OPOZORILO!

#### Nevarnost električnega udara!

Če električni vtič primete z mokrimi rokami, lahko to povzroči električni udar.

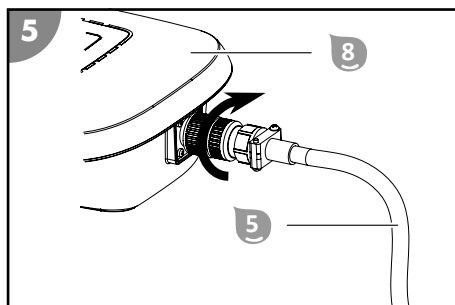
- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

### OBVESTILO!

Visoke temperature lahko poškodujejo krmilno enoto.

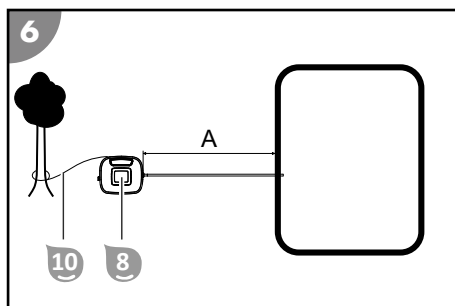
- Krmilne enote ne pokrivajte.
- Kadar je le mogoče, postavite krmilno enoto v senco.

1. Plavajočega kabla **5** naj bo v vodi le toliko, da bo lahko izdelek dosegel vse točke v bazenu.
2. Vtič plavajočega kabla **5** pravilno priključite v krmilno enoto **8** in povezavo privijte.



3. Krmilno enoto **8** pritrdite z varnostno vrvjo **10** najmanj  $A = 3,5$  m stran od bazena, da je ni mogoče povleči v vodo.
4. Električni vtič priključite v varnostno vtičnico.

Krmilna enota je zdaj priključena.



## Začetek čiščenja

1. Na krmilni enoti pritisnite tipko AUTOSTART.

*Na prikazu je prikazana nastavev nazadnje izbrane funkcije samodejnega zagona. Vse LED lučke funkcije samodejnega zagona utripajo, če ni izbrano redno čiščenje.*

2. S pritiskom tipke AUTOSTART izberite želeno funkcijo samodejnega zagona.
3. Na krmilni enoti pritisnite tipko ON/OFF.

Čas delovanja po potrebi prilagodite velikosti svojega bazena.

*Čiščenje se je začelo, na prikazu so prikazane nastavitve nazadnje izbranega čistilnega programa in LED lučka za čas delovanja začne utripati.*

## **Umik izdelka iz uporabe**

Za umik izdelka iz uporabe ravnajte na sledeč način:

1. po zaključenem čistilnem programu izdelek izklopite.
2. Krmilno enoto ločite iz električnega napajanja in izdelka.
3. Izdelek dvignite iz bazena.
4. Očistite filtrski enoti in izdelek.
5. Če uporabljate funkcijo samodejnega zagona, izdelek na koncu znova postavite v bazen ter krmilno enoto povežite z izdelkom in električnim napajanjem.

## **Zaključek čiščenja**

Čiščenje se samodejno zaključi po koncu nastavljenega časa delovanja.

*Utripajo vse LED lučke prikaza časa delovanja.*

## **Predčasni zaključek čiščenja**

1. Pritisnite tipko ON/OFF.

*Krmilna enota se bo izklopila in vse LED lučke bodo ugasnile.*

## **Ločitev krmilne enote**

**⚠ OPOZORILO!**

## **Nevarnost električnega udara!**

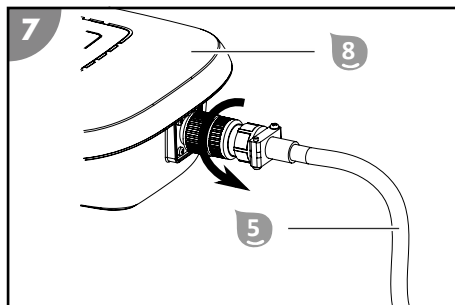
Če električni vtič primete z mokrimi rokami, lahko to povzroči električni udar.

- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

1. Električni vtič izvlecite iz varnostne vtičnice.

2. Odvijte vijalni spoj električnega vtiča na krmilni enoti **8** in iz nje izvlecite plavajoči kabel **5**.

*Krmilna enota je zdaj ločena.*



## Dvig izdelka iz bazena

### ⚠ OPOZORILO!

#### **Nevarnost električnega udara!**

Če na električno omrežje priključena krmilna enota pade v bazen, pride do električnega udara.

- Preden izdelek vzamete iz bazena, električni vtič vedno izvlecite iz električne vtičnice.

1. Izdelek počasi v smeri vodne gladine vlecite za plavajoči kabel **5**, dokler ne dosežete ročaja **3**.
2. Nato izdelek za ročaj **3** počasi dvignite iz vode in ga približno 10-15 sekund držite nad vodno gladino, da lahko večji del vode iz njega steče nazaj v bazen.
3. Izdelek postavite ob bazen.

*Izdelek je dvignjen iz bazena.*



Po vsaki uporabi izdelek očistite, s čimer poskrbite za nadaljnjo brezhibno uporabo.

## Čiščenje

### OBVESTILO!

Z nepravilnim čiščenjem lahko izdelek poškodujete.

- Po vsaki uporabi površino izdelka očistite s čisto vodo iz pipe.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil.

- Ne uporabljajte ostrih ali kovinskih predmetov, kot so na primer nož, trde lopatice ali podobno.
- Ne uporabljajte čistilnih ščetk.
- Ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.

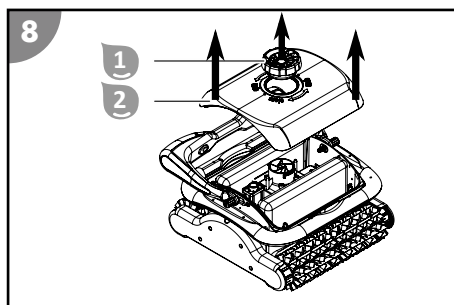
## Čiščenje izdelka

1. Filtrski enoti odstranite in ju očistite.
2. Izdelek in plavajoči kabel po vsaki uporabi izperite s čisto vodo iz pipe.

*Izdelek je očiščen.*

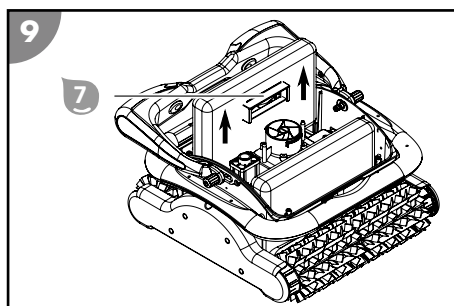
## Odstranjevanje filtrskih enot

1. Odvijte pritrdilni vijak **1**.
2. Odstranite zgornji del **2**.



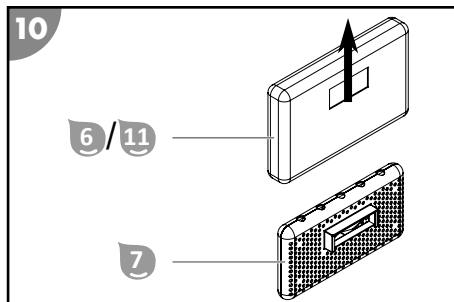
3. Filtrski enoti **7** povlecite iz izdelka naravnost navzgor.

*Filtrski enoti sta odstranjeni.*

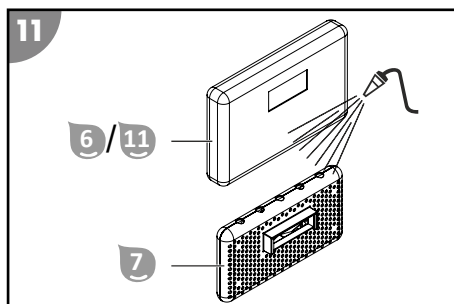


## Čiščenje filtrskih enot

1. Odprite ježka na filtrski vrečki **6** ali **11** in jo izvalcite iz filtrske enote **7**.

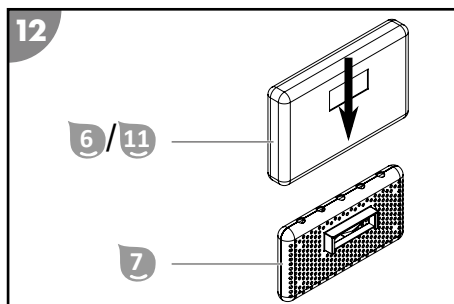


2. Filtrski enoti **7** in filtrsko vrečko **6** ali **11** temeljito izperite s čisto vodo iz pipe.



3. Očiščeno filtrsko vrečko **6** ali **11** povlecite prek filtrske enote **7**, pri čimer pazite na položaj odprtin, in jo zaprite z ježkom.

*Filtrski enoti sta očiščeni.*



## Shranjevanje

1. Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
2. Pustite, da se vsi deli popolnoma posušijo.
3. Na koncu izdelek in pripomočke shranite na suho mesto, zaščiteno pred zmrzaljo ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), ki ni na neposredni sončni svetlobi.

## Iskanje in odprava napak

Prikaz napake	Vzrok	Odpravljanje težave
1H+1.5H utripanje z opozorilnim zvokom	Črpalka je preobremenjena.	Izdelek zaustavite in preverite, ali tujek blokira kolo.
1.5H+2H utripanje z opozorilnim zvokom	Pogonski motor je preobremenjen.	Preverite pogonski jermen.
1H+2H utripanje z opozorilnim zvokom	Izdelek je zunaj vode.	Izdelek zaustavite, ga potopite v vodo in znova vklopite.
Kabel je zasukan ali zapleten.	Kabel ni bil popolnoma odvit.	Izdelek izklopite, ločite kabel in ga odvijte.
	Kabel v vodi je predolg.	Nepotrebni kabel povlecite iz vode. Kabel naj bo v vodi dolg le toliko, da lahko izdelek doseže vsa mesta v bazenu.
	Izdelek je obtičal na odtočni rešetki.	Izklopite filtrsko napravo bazena.
Izdelek ne doseže vseh mest.	Krmilna enota je bila postavljena na napačno mesto.	Postavite jo tako, da lahko izdelek dobro doseže vsa mesta.
	Vklopljeno je kroženje vode v bazenu.	Izklopite filtrsko napravo bazena.
	Kabel je prekratek.	V bazen položite kabel v dolžini, ki zadostuje za to, da lahko izdelek doseže vsa mesta v bazenu. Pri tem upoštevajte najmanjšo razdaljo krmilne enote od bazena.

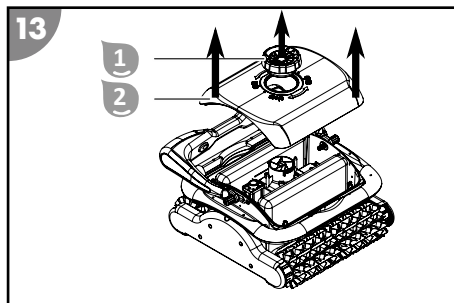
<b>Prikaz napake</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Odpravljanje težave</b>
Izdelek se ne dvigne dovolj po steni bazena.	Filter je zamašen.	Filter očistite.
	Na stenah se nabirajo alge.	Očistite stene bazena.
	Temperatura vode je previsoka ali prenizka.	Izdelek naj deluje pri delovni temperaturi vode (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
	Pogonski jermen ali čistilni valji so obrabljeni.	Preverite morebitno obrabo pogonskega jermena ali čistilnih valjev in jih po potrebi zamenjajte.
	Izdelek je prelahek in se prevrača.	Izdelek izklopite in pustite, da se iz njega izloči ves zrak.
	Vrednost pH in vrednost klora sta nastavljeni napačno.	Pravilno nastavite vrednost pH in vrednost klora (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
	Izdelek ima premalo vzgona.	Namestite dodatne pripomočke za vzgon, ki so priloženi izdelku (glejte poglavje »Namestitev dodatnih pripomočkov za vzgon«).
Izdelek ne deluje.	Krmilna enota ni v celoti priključena.	Preverite priključek električnega kabla in krmilne enote.
	Krmilna enota potrebuje drugačno napetost, kot je lokalna.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
Izdelek noče potoniti.	V izdelku je zrak.	Izdelek izklopite in pustite, da se iz njega izloči ves zrak.
	Vsebnost soli je prevelika in izdelek ima več vzgona.	Pravilno nastavite vsebnost soli. Glejte poglavje »Tehnični podatki«.
Izdelek izplava na površino.	Izdelek se dviguje previsoko oziroma je v njem zrak.	Izdelek izklopite in pustite, da se iz njega izloči ves zrak.
	Vsebnost soli je prevelika in izdelek ima več vzgona.	Pravilno nastavite vsebnost soli. Glejte poglavje »Tehnični podatki«.



Prikaz napake	Vzrok	Odpravljanje težave
Pogonski jermen se je utrgal.	V pogonu so tujki.	Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.
Izdelek je okvarjen.		Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom.

### Namestitev dodatnih pripomočkov za vzgon

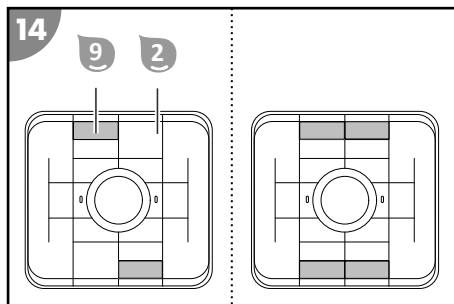
1. Odvijte pritrdilni vijak **1**.
2. Odstranite zgornji del **2**.



3. Dva samolepilna pripomočka za vzgon **9** prilepite diagonalno na notranjo stran zgornjega dela **2**.

Če ima izdelek po tem kljub vsemu premalo vzgona, poleg že obstoječih pripomočkov za vzgon **9** nalepite še dva.

4. Zgornji del **2** znova namestite in ga privijte s pritrdilnim vijakom **1**.



*Pripomočki za vzgon so nameščeni.*

Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom, navedeno na zadnji strani.

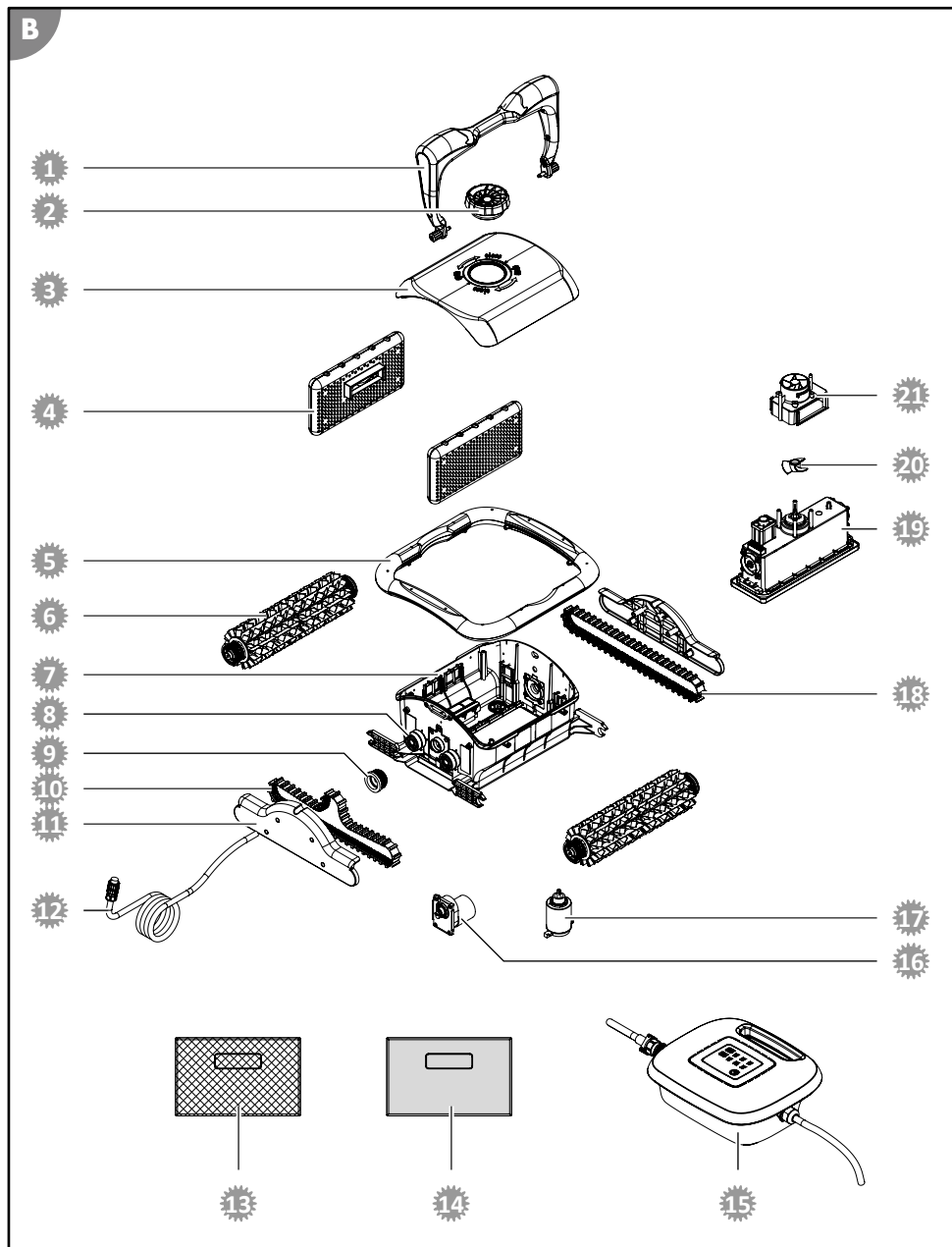
## Tehnični podatki

Model	061025
Vhodna napetost	20 V===
Okoljska temperatura	10 °C–40 °C
Delovna temperatura (voda)	10 °C–35 °C
Vrednost pH	7,0–7,4
Vrednost klora	0,3–0,6 mg/l
Vsebnost soli v vodi (elektroliza soli)	< 0,5 %
Stopnja zaščite	IPX8
Dolžina kabla	18 m
najv. površina čiščenja v bazenu	200 m <sup>2</sup>
Širina čistilnega bobna	361 mm
Hitrost lezenja	12 m/min
Zmogljivost filtra	18 m <sup>3</sup> /h
Finost filtra	100 µm
Teža	12,0 kg (brez kabla)

### **Krmilna enota**

Vhodna napetost	220(230) V~
Frekvenca	50 Hz
Izhodna napetost	20 V===
Nazivna moč	200 W
Stopnja zaščite	IPX5

# Nadomestni deli



- 1 061955 – Stabilizacijski ročaj
- 2 099117 – Pritrditveni vijak
- 3 099118 – Zgornji del
- 4 099119 – Filtrska enota
- 5 061954 – Zaščita pred udarci
- 6 099123 – Čistilni valj
- 7 099124 – Spodnji del
- 8 099125 – Ležaj
- 9 099126 – Pogonsko kolo
- 10 099129 – L-pogonski jermen
- 11 099128 – Stranski pokrov
- 12 099127 – Kabel
- 13 099134 – Plastična filtrska vrečka, črna
- 14 099135 – Klobučevinasta filtrska vrečka, bela
- 15 099133 – Krmilna enota za 061025
- 16 099131 – Pogonski motor
- 17 099130 – Filtrska črpalka
- 18 099132 – S-pogonski jermen
- 19 061976 – Motorna enota (061025)
- 20 099122 – Propeler
- 21 099121 – Odtok za vodo

## Izjava o skladnosti



S tem podjetje Steinbach International GmbH izjavlja, da naprava izpolnjuje naslednje Direktive:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

celotno besedilo izjave o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, navedenem na koncu teh navodil.

## Odstranjevanje

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

### Odstranitev stare naprave



**Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki!**

Če izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov**, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen

učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.

## Rozsah dodávky/časti zariadenia

- 1 Fixačná skrutka
  - 2 Horný diel
  - 3 Rukoväť
  - 4 Spodný diel
  - 5 Plávajúci kábel
  - 6 Plastové filtračné vrečko, 2x
  - 7 Filtračná jednotka, 2x
  - 8 Riadiaca jednotka
  - 9 Vztlaková pomôcka, 4x
  - 10 Poistné lano
  - 11 Rúnové filtračné vrečko, 2x
- Návod na obsluhu (bez obrázkov)

# Obsah

<b>Prehľad</b> .....	<b>2</b>
<b>Rozsah dodávky/časti zariadenia</b> .....	<b>192</b>
<b>Všeobecné informácie</b> .....	<b>194</b>
<b>Vysvetlenie znakov</b> .....	<b>194</b>
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>195</b>
<b>Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky</b> .....	<b>198</b>
<b>Popis</b> .....	<b>199</b>
Popis čističa bazénu.....	199
Funkcie riadiacej jednotky.....	199
<b>Obsluha</b> .....	<b>200</b>
Čistenie bazéna.....	200
Vyradenie zariadenia z prevádzky.....	204
<b>Čistenie</b> .....	<b>206</b>
Čistenie zariadenia.....	206
<b>Skladovanie</b> .....	<b>208</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>208</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>211</b>
<b>Náhradné diely</b> .....	<b>212</b>
<b>Vyhlásenie o zhode</b> .....	<b>214</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>214</b>

# Všeobecné informácie

## Prečítajte si a uschovajte návod na obsluhu



Tento návod na obsluhu patrí k čističu bazénu Twin (ďalej nazývaný aj „Zariadenie“). Obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a obsluhu.

Skôr, ako zariadenie použijete, si dôkladne prečítajte návod na obsluhu, predovšetkým bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na obsluhu môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám na zariadení.

Návod na obsluhu sa opiera o normy a predpisy platné v Európskej únii. V zahraničí dodržiavajte tiež lokálne smernice a zákony.

Návod na obsluhu uschovajte na ďalšie používanie. Keď postúpíte zariadenie tretej osobe, bezpodmienečne jej dodajte aj tento návod na obsluhu.

### Správne použitie

Toto zariadenie je určené výlučne na čistenie súkromných bazénov. Zariadenie nie je vhodné pre fóliové bazény s hrúbkou fólie pod 0,4 mm. Zariadenie je vhodné pre bazény s prepadovým žlabom, nerezové a obkladané bazény, ako aj bazény s nafukovacím krúžkom.

Zariadenie nie je vhodné pre bazén so zabudovanými schodmi.

Zariadenie je určené výlučne na súkromné používanie a nie je vhodný na priemyselné využitie. Používajte zariadenie iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa chápe ako nesprávne použitie a môže mať za následok vecné škody alebo dokonca ublíženie na zdraví. Zariadenie nie je hračkou pre deti.

Výrobca alebo predajca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho alebo chybného použitia.

## Vysvetlenie znakov

V návode na obsluhu, na zariadení alebo na obale sa používajú nasledovné symboly.



Tento symbol vám poskytuje užitočné doplňujúce informácie ohľadom montáže alebo prevádzky.



Vyhlasenie o zhode (pozri kapitolu „Vyhlasenie o zhode“): Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné predpisy spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.



Na otvorenie obalu nikdy nepoužívajte ostré nože ani iné špicaté predmety. Mohli by tak poškodiť obsah.





Hmotnosť obalovej jednotky.



Rozmery obalovej jednotky.

## Bezpečnosť

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné signálne slová.

### **VAROVANIE!**

Tento symbol/signálne slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktorého následkom, ak sa mu nezabráni, môže byť smrť alebo ťažké zranenie.

### **UPOZORNENIE!**

Tento symbol/toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak mu nezabránite, môže mať za následok malé alebo mierne zranenie.

### **POZNÁMKA!**

Toto signálne slovo vystríha pred možnými vecnými škodami.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### **VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Chybná elektrická inštalácia a príliš vysoké sieťové napätie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Sieťový kábel pripájajte iba vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s údajom na typovom štítku.
- Pripájajte sieťový kábel iba na dobre prístupnú zásuvku, aby bolo možné sieťový kábel v prípade poruchy rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Pripájajte sieťový kábel iba na uzemnenú zásuvku s ochranným kontaktom.
- Prevádzkujte zariadenie iba v zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá má zabezpečenie aspoň 16 A.

- Zariadenie sa musí napájať cez prúdový chránič (FI) s menovitým zvyškovým prúdom menším ako 30 mA.
- Neprevádzkujte zariadenie, keď vykazuje viditeľné škody alebo keď je poškodený pripájací kábel.
- Neotvárajte zariadenie, ale prenechajte opravu odborníkom. Na to sa obráťte na adresu servisu uvedenú na zadnej strane návodu. Pri svojpomocne vykonaných opravách, neodbornom pripojení alebo pri nesprávnej obsluhu sú vylúčené akékoľvek nároky na záruku a ručenie.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami.
- Nikdy neťahajte sieťový kábel zo zásuvky za kábel, ale vždy uchopte celý konektor.
- Nikdy nepoužívajte pripájací kábel ako držiak.
- Udržujte zariadenie a pripájací kábel vo vzdialenosti od otvoreného ohňa a horúcich povrchov.
- Na pripájací kábel nekladte žiadne predmety.
- Nezakopávajú sieťový kábel.
- Pripájací kábel naťahujte tak, aby oň nikto nezakopával.
- Nelámte pripájací kábel ani ho nekladte na ostré hrany.
- Nepoužívajte zariadenie pri búrke. Vypnite ho a vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.
- Keď zariadenie nepoužívate, čistíte ho alebo keď sa vyskytne porucha, vždy vypnite zariadenie a odpojte ho od elektrickej siete.
- Pri opravách sa smú používať iba také diely, ktoré zodpovedajú pôvodným údajom zariadenia. V tomto zariadení sa používajú elektrické a mechanické diely, ktoré sú nevyhnutné na ochranu pred zdrojmi nebezpečenstva.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Pri použití cudzích dielov okamžite zanikajú všetky nároky na záruku.

- Neprevádzkujte zariadenie s externými časovými spínacími hodinami ani samostatným systémom na diaľkové ovládanie.

### **POZNÁMKA!**

- Používajte iba riadiacu jednotku dodanú k vášmu zariadeniu.
- Nikdy nenechajte zariadenie spustené mimo vody, pretože už po krátkom čase môže dôjsť k poškodeniam.

#### **Bezpečnostné pokyny pre osoby**

### **⚠ VAROVANIE!**

**Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnuté osoby, staršie osoby s obmedzením ich fyzických alebo mentálnych schopností) alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí (napríklad staršie deti).**

Neodborná manipulácia so zariadením môže mať za následky vážne zranenia alebo poškodenie zariadenia.

- Povoľte iným osobám prístup k zariadeniu až vtedy, keď si úplne prečítajú návod a porozumejú mu alebo pokiaľ boli poučení o použití v súlade s predpísaným účelom a o súvisiacich nebezpečenstvách.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami (napr. deti alebo opité osoby), alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí (napr. deti) nikdy nenechávajú bez dohľadu v blízkosti zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať zariadenie deťom a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí.
- Nenechávajú deti čistiť a vykonávať údržbu.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením ani s pripájacím vedením.
- Neprevádzkujte zariadenie v obmedzenom stave (napr. pod vplyvom drog, alkoholu, liekov alebo v prípade únavy).

## **⚠ VAROVANIE!**

### **Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie!**

Nedostatočná skúsenosť alebo zručnosť v manipulácii s potrebnými nástrojmi a chýbajúce poznanie regionálnych a normatívnych ustanovení pre požadované remeselnícke práce môžu viesť k najvážnejším zraneniam alebo vecným škodám.

- Všetkými prácami, pri ktorých na základe osobnej skúsenosti nie je možné odhadnúť riziká, poverujte iba odborníkov.

## **Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky**

### **POZNÁMKA!**

Neopatrné otváranie obalu, predovšetkým pomocou ostrých alebo špicatých predmetov, môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Obal otvárajte maximálne opatrne.
- Neprepichujte obal ostrými alebo špicatými predmetmi.

## **⚠ VAROVANIE!**

### **Nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom!**

Zachytenie hlavy do obalovej fólie alebo prehltnutie ostatného obalového materiálu môže viesť k smrti udusením. Najmä pre deti, ako aj ľudí s mentálnym postihnutím, ktorí v dôsledku nedostatku vedomostí a skúseností nedokážu odhadnúť riziká, hrozí vyššie potenciálne riziko.

- Zabezpečte, aby sa deti a ľudia s mentálnym postihnutím nehrali s obalovým materiálom.

### **POZNÁMKA!**

V prípade skladovania alebo prepravy nezabaleného zariadenia hrozí zvýšené nebezpečenstvo poškodenia.

- Obal nelikvidujte.

- Poškodený obal vymeňte minimálne za ekvivalentnú nádobu.

## Kontrola úplnosti a prípadných poškodení dodávky

1. Obal opatrne otvorte.
2. Z obalu vyberte všetky časti.
3. Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
4. Skontrolujte rozsah dodávky, či nie je poškodený.

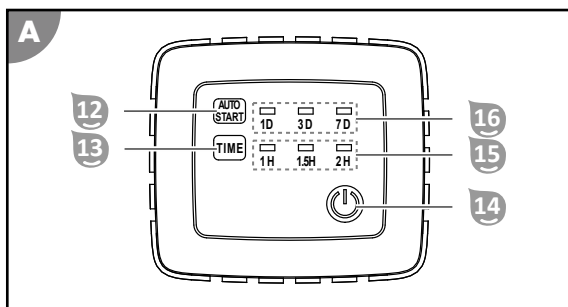
## Popis

### Popis čističa bazénu

Zariadenie čistí dno a steny bazéna. Čistiaci valec zariadenia uvoľní biofilm v bazéne, nemôže však odstrániť riasy. Uvoľnené usadeniny a nánosy sa z vody vyfiltrujú.

### Funkcie riadiacej jednotky

Sieťový diel integrovaný do riadiacej jednotky napája čistič bazénu 20 V jednosmerným elektrickým prúdom.



### Funkcia automatického štartu 12 16

Funkcia nastavuje automatické spustenie prevádzky.

Tlačidlo AUTOMATICKÝ ŠTART 12 prechádza medzi intervalmi čistenia. LED indikátor 16 zobrazuje pred a po spustení prevádzky na základe trvalého svietenia aktuálne zvolený režim. Ak nie je aktívny žiadny interval čistenia, blikajú všetky LED diódy alebo nesvieti žiadna z LED diód LED indikátora 16.

- 1D opakujte čistenie každý deň.
- 3D opakuje čistenie každé 3 dni.
- 7D opakuje čistenie každých 7 dní.

### Funkcia Time 13 15

Táto funkcia nastavuje dobu chodu.

Tlačidlo TIME **13** prechádza medzi dobami chodu. LED indikátor **15** zobrazuje prostredníctvom blikania po spustení prevádzky aktuálne zvolený a aktívny režim.

- 1H ukončí čistenie po 1 hodine.
- 1.5H ukončí čistenie po 1,5 hodine.
- 2H ukončí čistenie po 2 hodinách.

### **Funkcia zap./vyp.** **14**

Funkcia zapína a vypína zariadenie.

Tlačidlo ON/OFF **14** prechádza medzi funkciami:

- ON zapne zariadenie a súčasne spustí čistenie.
- OFF zastaví čistenie a súčasne vypne zariadenie.

## **Obsluha**

Pred každým použitím skontrolujte nasledujúce body:

- Sú rozpoznateľné škody na zariadení?
- Sú rozpoznateľné škody na ovládacích prvkoch?
- Je stanovená funkcia jednotlivých dielov?
- Je príslušenstvo v bezchybnom stave?
- Sú všetky vedenia v bezchybnom stave?

Neuvádzajte do prevádzky poškodené zariadenie alebo príslušenstvo. Nechajte ho skontrolovať alebo opraviť výrobcom, jeho zákazníckou službou alebo kvalifikovaným odborníkom.

### **Čistenie bazéna**

Skôr, ako začnete s čistením bazéna, dbajte na nasledujúce body:

- Pred prvým uvedením do prevádzky a po dlhšom nepoužívaní sa odporúča poriadne vyčistenie zariadenia.
- Z bazéna odstráňte možné kryty, príp. fólie.
- Z bazéna odstráňte prekážky (napr. rebríky).
- Odpojte filtračné zariadenie aspoň jednu hodinu pred začiatkom čistenia, aby sa nečistoty vo vode mohli usadiť na dne.
- Nikdy nenechajte zariadenie spustené mimo vody, pretože už po krátkom čase môže dôjsť k poškodeniam.

Na čistenie vášho bazéna postupujte nasledovne:

1. Zvoľte filtračné vrečko podľa druhu znečistenia.
2. Nasadte filtračné jednotky.
3. Ponorte zariadenie do bazéna.

4. Pripojte riadiacu jednotku k zariadeniu a elektrickému napájaniu.
5. Zvoľte požadovanú funkciu automatického štartu. Pozri kapitolu „Funkcie riadiacej jednotky“.
6. Spustite čistiaci program a prispôbte dobu chodu veľkosti vášho bazéna. Pozri kapitolu „Funkcie riadiacej jednotky“.

### Výber filtračného vrečka

Zariadenie sa dodáva s rozdielne jemnými filtračnými vrečkami.

Vyberte vhodné filtračné vrečko podľa druhu znečistenia a najprv vykonajte hrubé, následne jemné čistenie.

### Hrubé znečistenia

Plastové filtračné vrečko (čierne) **6** pre hmyz a listy

### Jemné znečistenia

Rúnové filtračné vrečko (biele) **11** pre peľ a piesok

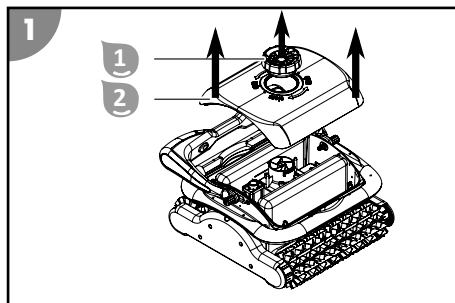
## POZNÁMKA!

Filtračné vrečka natiiahnuté na seba môžu viesť k prehriatiu motora.

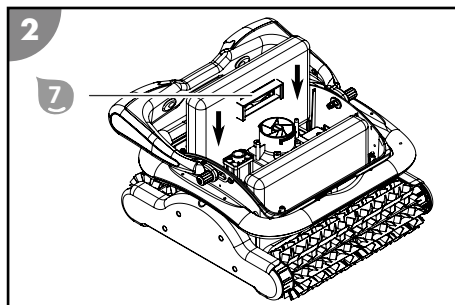
- Nikdy neťahajte cez filtračnú jednotku viac ako jedno filtračné vrečko.

### Nasadenie filtračných jednotiek

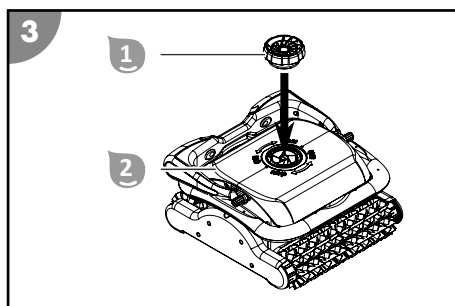
1. Vyskrutkujte fixačnú skrutku **1**.
2. Odoberte horný diel **2**.



3. Nasuňte filtračné jednotky 7 pozdĺž vedení do zariadenia až na doraz.



4. Nasadíte horný diel 2 a znovu ho zoskrutkujte pomocou fixačnej skrutky 1. Filtračné jednotky sú nasadené.



#### Ponorenie zariadenia do bazéna

### **⚠ UPOZORNENIE!**

#### **Nebezpečenstvo zranenia!**

Zariadenie môže zraniť osoby nachádzajúce sa v bazéne.

- Ubezpečte sa, že kým sa zariadenie nachádza vo vode, nie sú prítomné v bazéne žiadne osoby.

### **POZNÁMKA!**

Kosačka môže poškodiť natiahnutý kábel.

- Káble naťahujte tak, aby sa nepoškodili kosačkou a inými zariadeniami.

1. Úplne vyrolujte plávajúci kábel 5 a položte ho vedľa bazéna tak, aby sa neprekrúcal.



2. Podržte zariadenie za rukoväť **3**, pomaly ho ponorte a ľahko nahýňajte do vody smerom dopredu, kým neunikne dostatok vzduchu a kým nezačne klesať na dno. Na kontrolu klesania pomaly dávajte plávajúci kábel **5**. Smer chodu zariadenia by pritom mal byť v pravom uhle k stene bazéna.

*Zariadenie je ponorené do bazéna.*

### Pripojenie riadiacej jednotky

#### **⚠ VAROVANIE!**

#### **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

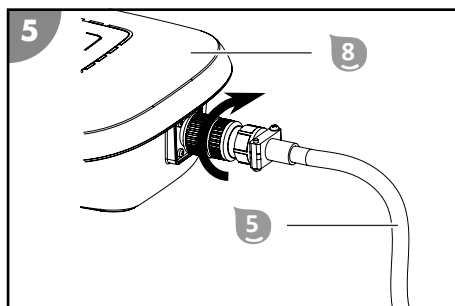
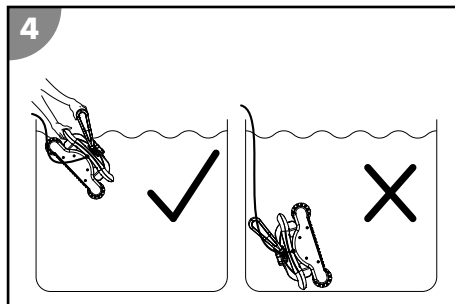
Manipulácia so sieťovým konektorom s mokrými rukami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Nikdy sa nedotýkajte sieťového konektora mokrými rukami.

#### **POZNÁMKA!**

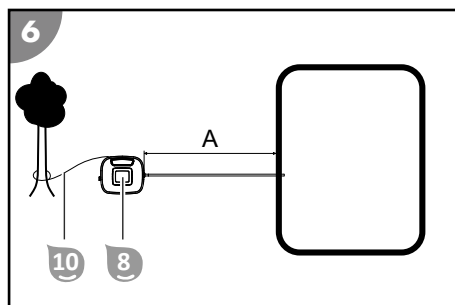
Vysoké teploty môžu poškodiť riadiacu jednotku.

- Nezakrývajte riadiacu jednotku.
  - Pokiaľ je to možné, položte riadiacu jednotku do tieňa.
1. Plávajúci kábel **5** ponárajte do vody iba do takej hĺbky, aby zariadenie siahalo do všetkých miest v bazéne.
  2. Pripojte konektor plávajúceho kábla **5** k riadiacej jednotke **8** v správnej polohe a zoskrutkujte pripojenie.



- Pomocou poistného lana **10** upevnite riadiacu jednotku **8** vo vzdialenosti aspoň  $A = 3,5$  m od bazéna, aby ju nebolo možné vťahovať do vody.
- Pripojte sieťový konektor do zásuvky s ochranným kontaktom.

Riadiaca jednotka je pripojená.



### Spustenie čistenia

- Stlačte tlačidlo AUTOMATICKÝ ŠTART na riadiacej jednotke.

*Zobrazenie ukazuje nastavenie naposledy zvolenej funkcie automatického štartu. Všetky LED diódy funkcie automatického štartu blikajú, keď nie je zvolené periodické čistenie.*

- Zvoľte požadovanú funkciu automatického štartu a stlačte tlačidlo AUTOMATICKÝ ŠTART.
- Stlačte tlačidlo ON/OFF na riadiacej jednotke.

Prípadne prispôsobte dobu chodu veľkosti vášho bazéna.

*Čistenie je spustené, zobrazenie ukazuje nastavenia naposledy zvoleného čistiacieho programu a LED dióda doby chodu začne blikáť.*

### Vyradenie zariadenia z prevádzky

Na vyradenie zariadenia z prevádzky postupujte nasledovne:

- Po uplynutí čistiacieho programu vypnite zariadenie.
- Odpojte riadiacu jednotku z elektrického napájania a zo zariadenia.
- Zdvihnite zariadenie z bazéna.
- Vyčistite filtračné jednotky a zariadenie.
- Ak chcete využiť funkciu automatického štartu, dajte zariadenie následne znovu do bazéna a pripojte riadiacu jednotku k zariadeniu a k elektrickému napájaniu.

### Ukončenie čistenia

Čistenie sa po uplynutí nastavenej doby chodu automaticky ukončí.

*Všetky LED diódy indikátorov doby chodu blikajú.*

### Predčasné ukončenie čistenia

- Stlačte tlačidlo ON/OFF.

*Riadiaca jednotka sa vypne, všetky LED diódy sú vypnuté.*

## Odpojenie riadiacej jednotky

### ⚠ VAROVANIE!

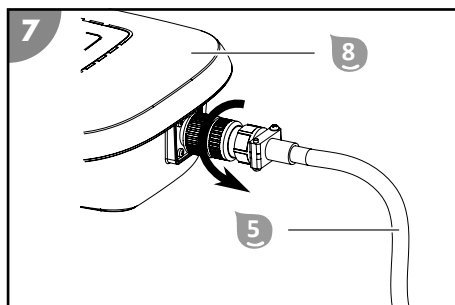
#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Manipulácia so sieťovým konektorom s mokrými rukami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Nikdy sa nedotýkajte sieťového konektora mokrými rukami.

1. Odpojte sieťový konektor zo zásuvky s ochranným kontaktom.
2. Uvoľníte skrutkový spoj konektora na riadiacej jednotke **8** a vytiahnete plávajúci kábel **5**.

*Riadiaca jednotka je odpojená.*



## Zdvihnutie zariadenia z bazéna

### ⚠ VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Ak vypadne riadiaca jednotka pripojená do elektrickej siete do naplneného bazéna, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- Skôr, ako vytiahnete zariadenie z bazéna, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

1. Ťahajte zariadenie za plávajúci kábel **5** pomaly v smere hladiny vody, kým sa vám nepodarí chytiť rukoväť **3**.
2. Zdvihnite zariadenie za rukoväť **3** pomaly z vody a držte ho asi 10 – 15 sekúnd nad hladinou vody, aby odtiekla väčšina vody do bazéna.
3. Postavte zariadenie vedľa bazéna.

*Zariadenie je z bazéna zdvihnuté.*



Na zaručenie ďalšej bezporuchovej prevádzky vyčistite zariadenie po každej prevádzke.

# Čistenie

## POZNÁMKA!

Nesprávne čistenie môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Po každom použití povrch zariadenia očistite čistou vodou z vodovodu.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte žiadne ostré alebo kovové predmety, ako sú nože, tvrdé špachtle alebo podobné pomôcky.
- Na čistenie nepoužívajte kefy.
- Nepoužívajte vysokotlakové čističe.

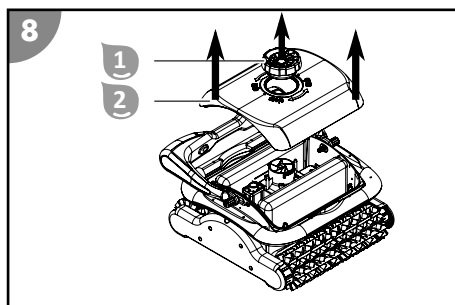
## Čistenie zariadenia

1. Vyberte a vyčistite filtračné jednotky.
2. Opláchnite a vypláchnite zariadenie a plávajúci kábel po každom použití čistou vodou z vodovodu.

Zariadenie je vyčistené.

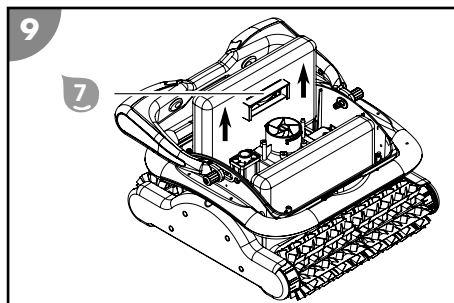
## Vybratie filtračných jednotiek

1. Vyskrutkujte fixačnú skrutku 1.
2. Odoberte horný diel 2.



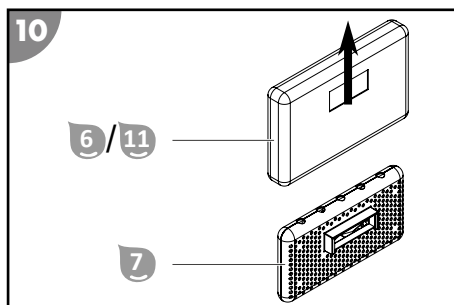
3. Potiahnite filtračné jednotky 7 rovno nahor zo zariadenia.

*Filtračné jednotky sú vybraté.*

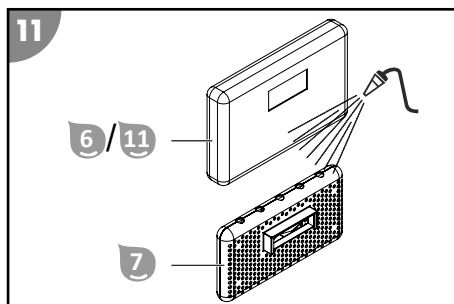


### Čistenie filtračných jednotiek

1. Otvorte suchý zips filtračného vrečka 6 alebo 11 a odoberte vrečko z filtračných jednotiek 7.

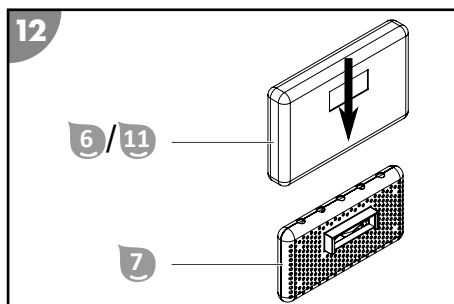


2. Čistou vodou z vodovodu poriadne vypláchnite filtračné jednotky 7 a filtračné vrečko 6 alebo 11.



3. Potiahnite vyčistené filtračné vrečka 6 alebo 11 s dodržiavaním polohy vybratia cez filtračné jednotky 7 a zatvorte suchý zips.

*Filtračné jednotky sú vyčistené.*



## Skladovanie

1. Poriadne vyčistite zariadenie (pozri kapitolu „Čistenie“).
2. Nechajte všetky diely úplne uschnúť.
3. Následne skladujte zariadenie a príslušenstvo na suchom a nemrznúcom mieste ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) bez priameho slnečného žiarenia.

## Vyhľadávanie chýb

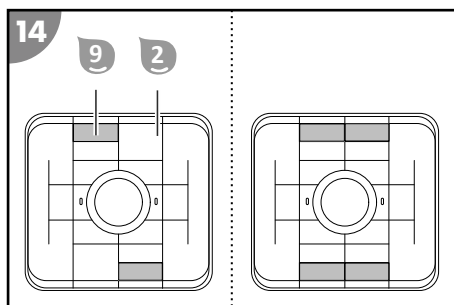
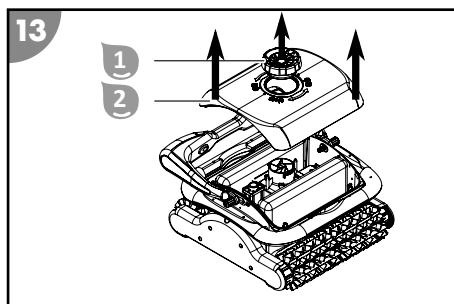
Obrazovka chyby	Príčina	Odstránenie
1H+1.5H blikajú so signalizačným tónom	Čerpadlo je preťažené.	Zastavte zariadenie a skontrolujte, či nie je obežné koleso blokové cudzím telesom.
1.5H+2H blikajú so signalizačným tónom	Hnací motor je preťažený.	Skontrolujte hnací remeň.
1H+2H blikajú so signalizačným tónom	Zariadenie je mimo vody.	Zastavte zariadenie, ponorte ho do vody a znovu ho spustite.
Kábel je prekrútený alebo zamotaný.	Kábel nebol úplne uvoľnený.	Vypnite zariadenie, odpojte kábel a pretočte ho.
	Kábel vo vode je príliš dlhý.	Vytiahnite nadbytočný kábel z vody. Kábel vo vode by mal byť iba taký dlhý, aby zariadenie siahalo do všetkých miest v bazéne.
	Zariadenie zostáva visieť na odtokovej mreži.	Vypnite filtračné zariadenie bazéna.
Zariadenie nesiahá do všetkých miest.	Riadiaca jednotka bola nesprávne napoložovaná.	Napoložte riadiacu jednotku tak, aby zariadenie dobre siahalo do všetkých miest.
	Obvod vody bazéna je zapnutý.	Vypnite filtračné zariadenie bazéna.
	Kábel je príliš krátky.	Dajte do bazéna požadovanú dĺžku kábla, aby zariadenie siahalo do všetkých miest v bazéne. Pritom dodržiavajte minimálnu vzdialenosť riadiacej jednotky od bazéna.

<b>Obrazovka chyby</b>	<b>Príčina</b>	<b>Odstránenie</b>
Zariadenie nedôjde úplne k stene.	Filter je upchatý.	Vyčistite filter.
	Na stenách rastú riasy.	Vyčistite steny bazéna.
	Teplota vody je príliš vysoká alebo príliš nízka.	Prevádzkujte zariadenie pri prevádzkovej teplote vody (pozri kapitolu „Technické údaje“).
	Hnací remeň alebo čistiaci valec je opotrebovaný.	Skontrolujte opotrebovanie hnacích remeňov a čistiacich valcov a v prípade potreby ich vymeňte.
	Zariadenie je príliš ľahké a preklápa sa.	Vypnite zariadenie a nechajte uniknúť všetok vzduch.
	Hodnota pH a hodnota chlóru je nastavená nesprávne.	Správne nastavte hodnotu pH a hodnotu chlóru (pozri kapitolu „Technické údaje“).
	Zariadenie má príliš slabý vztlak.	Namontujte dodatočné vztlakové pomôcky z rozsahu dodávky (pozri kapitolu „Montáž vztlakových pomôcok“).
Zariadenie nepracuje.	Riadiaca jednotka nie je úplne nasunutá.	Skontrolujte zásuvné pripojenie sieťového kábla a riadiacej jednotky.
	Riadiaca jednotka vyžaduje iné napätie, ako je lokálne.	Obráťte sa na zákaznícku službu.
Zariadenie neklesá.	V zariadení sa nachádza vzduch.	Vypnite zariadenie a nechajte uniknúť všetok vzduch.
	Obsah soli je príliš vysoký a zariadenie viac nemá vztlak.	Správne nastavte obsah soli. Pozri kapitolu „Technické údaje“.
Zariadenie sa vynára.	Zariadenie sa ťahá príliš vysoko alebo sa v zariadení nachádza vzduch.	Vypnite zariadenie a nechajte uniknúť všetok vzduch.
	Obsah soli je príliš vysoký a zariadenie viac nemá vztlak.	Správne nastavte obsah soli. Pozri kapitolu „Technické údaje“.

Obrazovka chyby	Príčina	Odstránenie
Hnací remeň sa trhá.	V pohone sa nachádzajú cudzie telesá.	Obráťte sa na zákaznícku službu.
Zariadenie je poškodené.		Obráťte sa na zákaznícku službu.

### Montáž vztlakových pomôcok

1. Vyskrutkujte fixačnú skrutku 1.
2. Odoberte horný diel 2.
3. Nalepte dve samolepiace vztlakové pomôcky 9 diagonálne oproti vnútornej strane horného dielu 2.  
Ak by malo zariadenie ešte stále príliš málo vztlaku, namontujte dve ďalšie vztlakové pomôcky 9 vedľa už umiestnených pomôcok.
4. Nasadte horný diel 2 a znovu ho zoskrutkujte pomocou fixačnej skrutky 1.



*Vztlakové pomôcky sú namontované.*

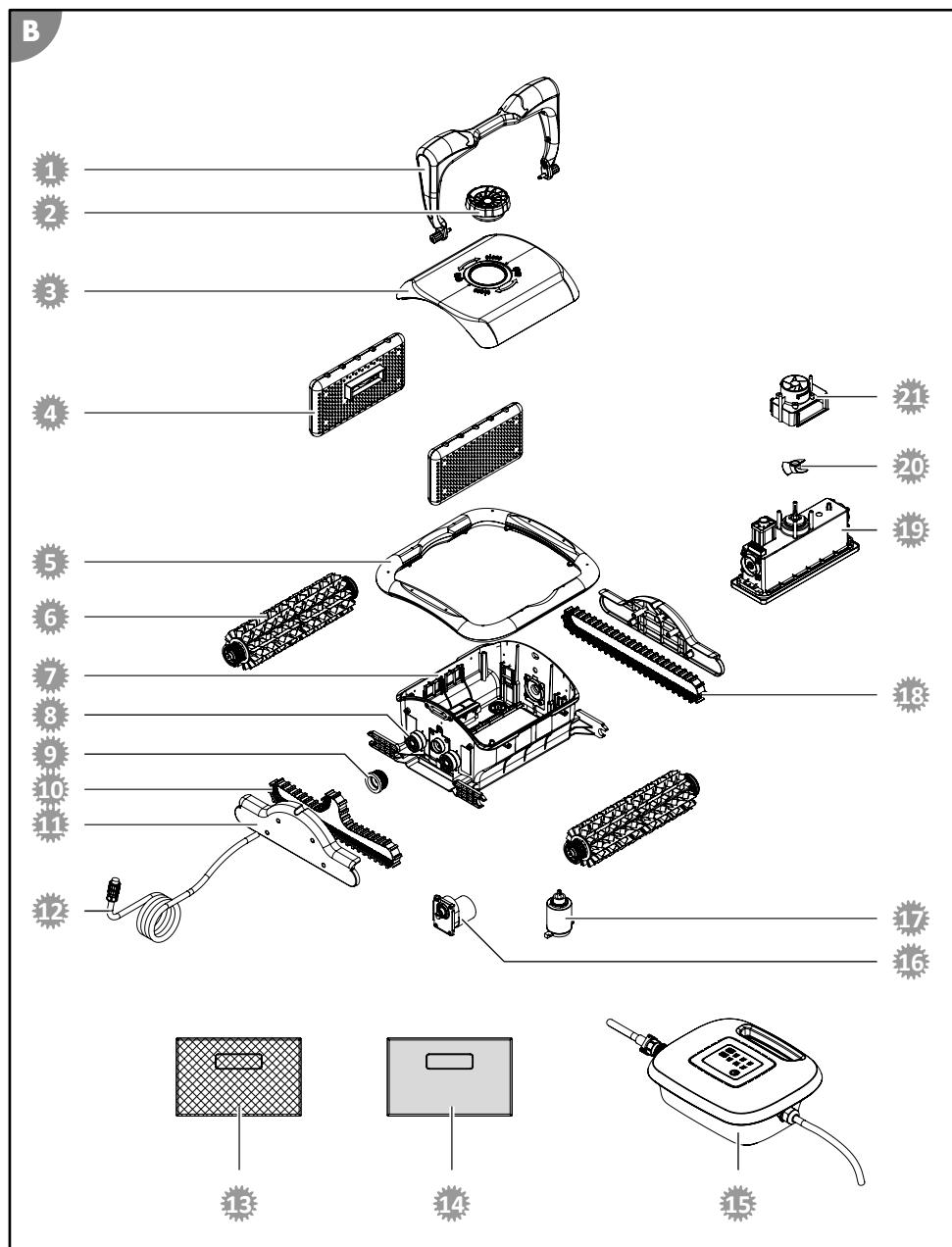
Ak nie je možné poruchu odstrániť, obráťte sa na zákaznícky servis uvedený na poslednej strane.



## Technické údaje

Model	061025
Vstupné napätie	20 V===
Teplota prostredia	10 °C – 40 °C
Prevádzková teplota (voda)	10 °C – 35 °C
Hodnota pH	7,0 – 7,4
Hodnota chlóru	0,3 – 0,6 mg/l
Obsah soli vo vode (soľná elektrolyza)	<0,5 %
Druh ochrany	IPX8
Dĺžka kábla	18 m
Max. čistiaca plocha v bazéne	200 m <sup>2</sup>
Šírka čistiaceho bubna	361 mm
Rýchlosť tečenia	12 m/min
Filtračný výkon	18 m <sup>3</sup> /h
Filtračná jednotka	100 µm
Hmotnosť	12,0 kg (bez káblov)
<b>Riadiaca jednotka</b>	
Vstupné napätie	220 (230) V~
frekvencia	50 Hz
Výstupné napätie	20 V===
Menovitý výkon	200 W
Druh ochrany	IPX5

# Náhradné diely



- 1 061955 – Rukoväť stabilizátora
- 2 099117 – Fixačná skrutka
- 3 099118 – Horný diel
- 4 099119 – Filtračná jednotka
- 5 061954 – Ochrana pred nárazom
- 6 099123 – Čistiaci valec
- 7 099124 – Spodný diel
- 8 099125 – Ložisko
- 9 099126 – Hnacie koleso
- 10 099129 – Hnací remeň v tvare L
- 11 099128 – Bočný kryt
- 12 099127 – Kábel
- 13 099134 – Plastové filtračné vrečko, čierne
- 14 099135 – Rúnové filtračné vrečko, biele
- 15 099133 – Riadiaca jednotka pre 061025
- 16 099131 – Hnací motor
- 17 099130 – Filtračné čerpadlo
- 18 099132 – Hnací remeň v tvare S
- 19 061976 – Jednotka motora (061025)
- 20 099122 – Vrtuľa
- 21 099121 – Výpust vody

## Vyhlásenie o zhode



Týmto spoločnosť Steinbach International GmbH vyhlasuje, že zariadenie spĺňa nasledujúce smernice:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ si môžete vyžiadať na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa príslušného druhu odpadu. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu odpadového papiera, fólie do recyklovateľného odpadu.

### Likvidácia použitého zariadenia



**Použité zariadenia nepatria do komunálneho odpadu!**

Ak by sa už zariadenie nemalo používať, je každý spotrebiteľ **podľa zákona povinný použité prístroje likvidovať mimo komunálneho odpadu**, napríklad odovzdať ich na zbernom mieste svojej obce/mestskej časti. Tým sa zabezpečí, že použité zariadenia sa budú odborne správne recyklovať a

vylúčia sa negatívne vplyvy na životné prostredie. Preto sú elektronické prístroje označené vyššie uvedeným symbolom.

## Zakres dostawy / części urządzenia

- 1 Śruba ustalająca
  - 2 Część górna
  - 3 Uchwyt
  - 4 Część dolna
  - 5 Kabel pływający
  - 6 Plastikowa osłona filtrująca, 2x
  - 7 Zespół filtra, 2x
  - 8 Jednostka sterująca
  - 9 Element wypornościowy, 4x
  - 10 Linka zabezpieczająca
  - 11 Włókninowa osłona filtrująca, 2x
- Instrukcja obsługi (brak na rys.)

# Spis treści

<b>Przegląd.....</b>	<b>2</b>
<b>Zakres dostawy / części urządzenia.....</b>	<b>215</b>
<b>Informacje ogólne.....</b>	<b>217</b>
<b>Objaśnienie znaków.....</b>	<b>217</b>
<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>218</b>
<b>Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy.....</b>	<b>222</b>
<b>Opis.....</b>	<b>223</b>
Opis odkurzacza basenowego.....	223
Funkcje jednostki sterującej.....	223
<b>Obsługa.....</b>	<b>224</b>
Czyszczenie basenu.....	224
Wyłączanie urządzenia z eksploatacji.....	228
<b>Czyszczenie.....</b>	<b>229</b>
Czyszczenie urządzenia.....	230
<b>Przechowywanie.....</b>	<b>231</b>
<b>Lokalizacja usterki.....</b>	<b>232</b>
<b>Dane techniczne.....</b>	<b>235</b>
<b>Części zamienne.....</b>	<b>236</b>
<b>Deklaracja zgodności.....</b>	<b>238</b>
<b>Utylizacja.....</b>	<b>238</b>

# Informacje ogólne

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową odkurzacza basenowego Twin (zwanego w dalszej części również „urządzeniem”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję obsługi opracowano na podstawie norm i reguł obowiązujących w Unii Europejskiej. Za granicą należy przestrzegać również wytycznych i ustaw krajowych.

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego użycia. Przekazując urządzenie osobom trzecim koniecznie dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia prywatnych basenów. Urządzenie nie nadaje się do basenów foliowych wykonanych z folii o grubości poniżej 0,4 mm. Urządzenie nie nadaje się do stosowania w basenach przelewowych, ze stali nierdzewnej i wykładanych płytkami ani do basenów z pierścieniem powietrznym.

Urządzenie nie jest przeznaczone do basenów z wbudowanymi schodami.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów profesjonalnych. Używaj urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu oraz na opakowaniu stosuje się poniższe symbole.



Ten symbol oznacza przydatne informacje dodatkowe związane z montażem lub eksploatacją.



Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośne przepisy wspólnotowe obowiązujące na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Nigdy nie używaj ostrych noży ani innych spiczastych przedmiotów do otwierania opakowania. Możesz w ten sposób uszkodzić jego zawartość.



Masa opakowania.



Wymiary opakowania.

## Bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się następujące słowa sygnałowe.

**⚠ UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnałowe oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnałowe oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnałowe ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe może być przyczyną porażenia prądem.

- Podłączaj przewód sieciowy tylko wówczas, jeżeli napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Zawsze podłączaj przewód sieciowy do łatwo dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii móc go szybko odłączyć od sieci elektrycznej.



- Podłączaj przewód sieciowy wyłącznie do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do gniazda z zestykiem ochronnym z zabezpieczeniem co najmniej 16 A.
- Urządzenie należy wyposażyć w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wykazuje ono widoczne uszkodzenia lub jeśli uszkodzony jest kabel przyłączeniowy.
- Nie otwieraj urządzenia. Wszelkie naprawy zlecaj specjalistom. W tym celu zwróć się do punktu serwisowego na adres podany na odwrocie instrukcji. Samodzielnie przeprowadzone naprawy, nieprawidłowe podłączenie lub niewłaściwa obsługa powodują wykluczenie odpowiedzialności i utratę roszczeń z tytułu rękojmi.
- Pod żadnym pozorem nie dotykaj przewodu sieciowego mokrymi rękami.
- Nigdy nie odłączaj przewodu sieciowego od gniazda ciągnąc za kabel. Zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Nigdy nie używaj kabla przyłączeniowego jako uchwytu do przenoszenia.
- Przechowuj urządzenie oraz kabel przyłączeniowy z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na kablu przyłączeniowym.
- Nie zakopuj przewodu sieciowego.
- Ułóż kabel przyłączeniowy w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia się.
- Nie zaginaj kabla przyłączeniowego ani nie układaj go na ostrych krawędziach.
- Nie używaj urządzenia w czasie burzy. Wyłącz je i wyciągnij przewód sieciowy z gniazdka.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, a także przed jego czyszczeniem lub w razie usterki zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj je od zasilania.
- Do naprawy wolno stosować wyłącznie części, które są zgodne z oryginalnymi danymi urządzenia. W urządzeniu znajdują się elementy elektryczne i części mechaniczne niezbędne do ochrony przed źródłami zagrożeń.
- Stosuj wyłącznie części zamienne i elementy wyposażenia dostarczone lub zalecane przez producenta. Używanie części innych producentów skutkuje natychmiastowym wygaśnięciem roszczeń z tytułu rękojmi.
- Nie używaj urządzenia w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani osobnym systemem zdalnego sterowania.

### **WSKAZÓWKA!**

- Używaj wyłącznie dostarczonej jednostki sterującej przeznaczonej dla Twojego urządzenia.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie znajduje się w wodzie, ponieważ może to szybko doprowadzić do jego uszkodzenia.

#### **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące osób**

### **⚠ UWAGA!**

**Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych (przykładowo osoby z ograniczoną sprawnością, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych), a także niedoświadczonych i bez odpowiedniej wiedzy (przykładowo starsze dzieci).**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może być przyczyną ciężkich obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

- Dostęp do urządzenia mogą mieć wyłącznie osoby, które przeczytały i w pełni zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi lub

zostały poinstruowane w zakresie zastosowania zgodnego z przeznaczeniem i związanych z tym zagrożeń.

- W pobliżu urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. dzieci lub osób pod wpływem alkoholu) i osób nie posiadających wiedzy i doświadczenia (np. dzieci).
- Urządzenia nie wolno używać dzieciom i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osobom, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia w obsłudze urządzenia.
- Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia i przeprowadzać jego konserwacji.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem ani przewodem zasilającym.
- Nie używaj urządzenia w razie niedyspozycji (np. pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie silnego zmęczenia).

### **⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu braku kwalifikacji!**

Brak doświadczenia lub umiejętności w posługiwaniu się wymaganymi narzędziami oraz brak znajomości lokalnych i normatywnych przepisów koniecznych do przeprowadzenia prac może być przyczyną bardzo ciężkich obrażeń lub szkód materialnych.

- Zlecaj wykwalifikowanym specjalistom wszystkie prace, których ryzyka nie potrafisz oszacować ze względu na brak doświadczenia.

## Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy

### WSKAZÓWKA!

Nieostrożne otwieranie opakowania, w szczególności przy użyciu ostrych lub spiczastych przedmiotów, może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Podczas otwierania opakowania zachowaj szczególną ostrożność.
- Nie wbijaj w opakowanie ostrych ani spiczastych przedmiotów.

### UWAGA!

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia materiałem opakowaniowym!**

Owinięcie głowy folią opakowaniową lub połknięcie innych materiałów opakowaniowych może prowadzić do śmierci na skutek uduszenia. Ryzyko wzrasta szczególnie w przypadku dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną, które nie są w stanie ocenić ryzyka z powodu braku wiedzy i doświadczenia.

- Nie dopuszczaj, aby dzieci i osoby z niepełnosprawnością intelektualną bawiły się materiałem opakowaniowym.

### WSKAZÓWKA!

Podczas przechowywania lub transportu bez opakowania istnieje podwyższone ryzyko uszkodzenia urządzenia.

- Nie wyrzucaj opakowania.
- W razie uszkodzenia opakowania należy je wymienić na podobne.

#### **Sprawdzanie zakresu dostawy pod kątem kompletności i uszkodzeń**

1. Ostrożnie otwórz opakowanie.
2. Wyjmij wszystkie części z opakowania.
3. Sprawdź kompletność dostawy.
4. Sprawdź dostawę pod kątem uszkodzeń.

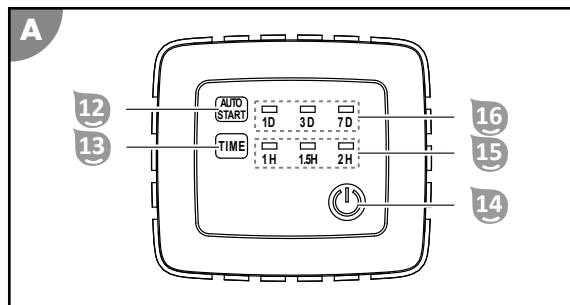
# Opis

## Opis odkurzacza basenowego

Urządzenie służy do czyszczenia dna oraz ścian basenu. Wałek czyszczący urządzenia usuwa biofilm w basenie, nie może jednak usuwać glonów. Urządzenie filtruje wodę, usuwając z niej osady i zawiesiny.

## Funkcje jednostki sterującej

Zasilacz w jednostce sterującej zasila odkurzac basenowy prądem stałym 20 V.



### Funkcja Autostart **12 16**

Ta funkcja służy do ustawiania automatycznego rozpoczęcia pracy.

Przycisk AUTOSTART **12** służy do zmiany cykli czyszczenia. Przed rozpoczęciem pracy i po jej zakończeniu wskaźnik LED **16** pokazuje aktualnie wybrany tryb poprzez jego ciągłe wyświetlanie. Jeżeli żaden cykl czyszczenia nie jest aktywny, migają wszystkie diody albo nie świeci się żadna z diod wskaźnika LED **16**.

- 1D oznacza czyszczenie codziennie.
- 3D oznacza czyszczenie co 3 dni.
- 7D oznacza czyszczenie co 7 dni.

### Funkcja Time **13 15**


Ta funkcja służy do ustawiania czasu pracy.

Przycisk TIME **13** służy do przełączania czasów pracy. Po rozpoczęciu pracy migający wskaźnik LED **15** wskazuje aktualnie wybrany i aktywny tryb.

- 1H oznacza zakończenie czyszczenia po upływie 1 h.
- 1.5H oznacza zakończenie czyszczenia po upływie 1,5 h.
- 2H oznacza zakończenie czyszczenia po upływie 2 h.

### Funkcja włączania/wyłączania **14**

Ta funkcja służy do włączania/wyłączania urządzenia.

Przycisk ON/OFF  służy do przełączania funkcji:

- ON – włącza urządzenie i jednocześnie uruchamia czyszczenie.
- OFF zatrzymuje czyszczenie i jednocześnie wyłącza urządzenie.

## Obsługa

Przed każdym użyciem sprawdź:

- Czy widoczne są uszkodzenia urządzenia?
- Czy widoczne są uszkodzenia elementów obsługi?
- Czy poszczególne elementy urządzenia działają?
- Czy elementy wyposażenia są w dobrym stanie technicznym?
- Czy wszystkie przewody są w dobrym stanie technicznym?

Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli samo urządzenie lub elementy jego wyposażenia są uszkodzone. Zleć sprawdzenie i naprawę urządzenia producentowi, jego serwisowi lub innej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

## Czyszczenie basenu

Przed rozpoczęciem czyszczenia basenu:

- Przed pierwszym uruchomieniem oraz jeśli urządzenie nie było używane przez długi czas, zaleca się gruntowne czyszczenie urządzenia.
- Usuń z basenu ewentualne osłony lub folie.
- Usuń z basenu przeszkody (np. drabinkę).
- Wyłącz urządzenie filtrujące co najmniej na godzinę przed rozpoczęciem czyszczenia, tak aby znajdujące się w wodzie zanieczyszczenia mogły osiąść na dnie.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie znajduje się w wodzie, ponieważ może to szybko doprowadzić do jego uszkodzenia.

Aby wyczyścić basen:

1. Wybierz osłonę filtrującą odpowiednią do rodzaju zanieczyszczenia.
2. Włóż zespoły filtra.
3. Umieść urządzenie w basenie.
4. Podłącz jednostkę sterującą do urządzenia i zasilania.
5. Wybierz funkcję Autostart. Patrz rozdział „Funkcje jednostki sterującej”.
6. Uruchom program czyszczenia i dopasuj czas pracy do wielkości basenu. Patrz rozdział „Funkcje jednostki sterującej”.

## Wybór osłony filtrującej

Urządzenie jest zapakowane razem z osłonami filtrującymi o różnym stopniu filtracji.

Wybierz osłonę filtrującą odpowiednią do rodzaju zabrudzenia lub wykonaj najpierw czyszczenie wstępne, a zaraz po nim główne.

### Większe zanieczyszczenia

Plastikowa osłona filtrująca (czarna) **6** na owady i liście

### Drobne zanieczyszczenia

Włókninowa osłona filtrująca (biała) **11** na pyłki i piasek

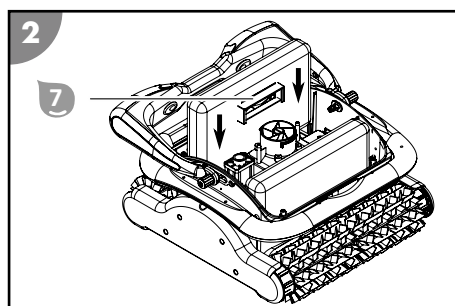
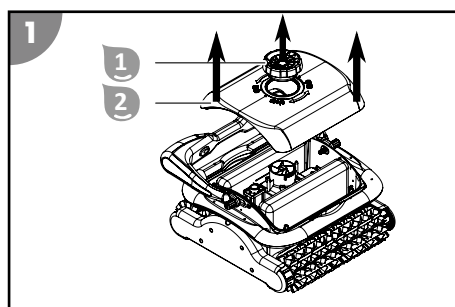
## WSKAZÓWKA!

Jednoczesne nałożenie na zespół filtra obu osłon filtrujących może spowodować przegrzanie silnika.

- Pod żadnym pozorem nie używać więcej niż jednej osłony filtrującej.

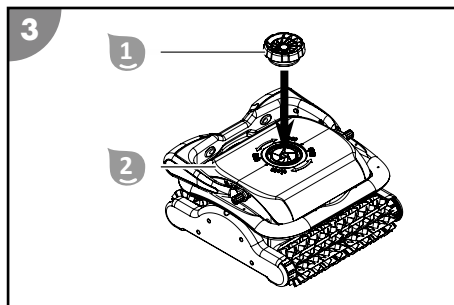
### Wkładanie zespołów filtra

1. Odkręć śrubę ustalającą **1**.
2. Zdejmij część górną **2**.
3. Wsuń do oporu zespoły filtra **7** do urządzenia wzdłuż prowadnic.



4. Nałóż część górną 2 i przykręć ją śrubą ustalającą 1.

Zespoły filtra są włożone.



### Wkładanie urządzenia do basenu

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Urządzenie może spowodować obrażenia osób i uszkodzenie basenu.

- W czasie, gdy urządzenie znajduje się w wodzie, w basenie nie mogą przebywać żadne osoby.

#### WSKAZÓWKA!

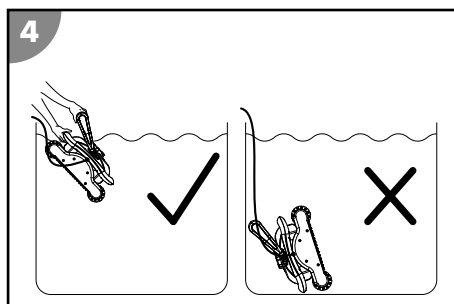
Kosiarka do trawy może uszkodzić ułożony kabel.

- Ułóż kabel w taki sposób, aby nie mogła go uszkodzić kosiarka do trawy ani żadne inne urządzenia.

1. Odwiń całkowicie kabel pływający 5 i połóż go bez skręceń obok basenu.

2. Mocno trzymaj urządzenie za uchwyt 3 i powoli zanurzaj je w wodzie, lekko pochylone do przodu, aż z urządzenia wydostanie się odpowiednia ilość powietrza i zacznie ono opadać na dno. Powoli popuszczaj kabel pływający 5, aby móc kontrolować zanurzenie. Urządzenie powinno się poruszać prostopadłe do ściany basenu.

Urządzenie jest umieszczone w basenie.





## Podłączanie jednostki sterującej

### ⚠ UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Manipulowanie wtyczką mokrymi rękami może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

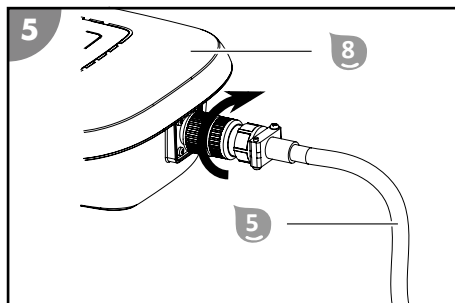
- Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.

### WSKAZÓWKA!

Wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie jednostki sterującej.

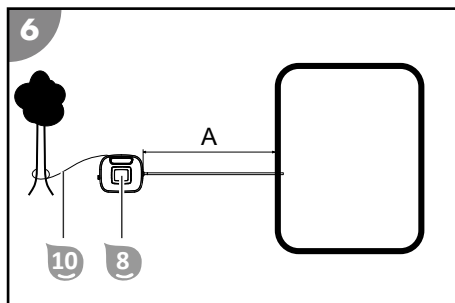
- Nie przykrywaj jednostki sterującej.
- Jeśli to możliwe, połóż jednostkę sterującą w cieniu.

1. Włóż do wody tylko taką długość kabla pływającego **5**, aby urządzenie mogło dotrzeć do wszystkich miejsc w basenie.
2. Podłącz wtyczkę kabla pływającego **5** do odpowiedniego gniazda jednostki sterującej **8** i skręć połączenie.



3. Zamocuj jednostkę sterującą **8** przy pomocy linki zabezpieczającej **10** w odległości co najmniej  $A=3,5$  m od basenu, tak aby nie mogła zostać wciągnięta do wody.
4. Podłącz wtyczkę do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.

*Jednostka sterująca jest teraz podłączona.*



## Rozpoczęcie czyszczenia

1. Naciśnij przycisk AUTOSTART na jednostce sterującej.

*Na wskaźniku wyświetla się ustawiona ostatnio funkcja Autostart. Wszystkie LED funkcji Autostart migają, jeżeli nie wybrano żadnego czyszczenia cyklicznego.*

2. Wybierz funkcję Autostart przyciskiem AUTOSTART.
3. Naciśnij przycisk ON/OFF na jednostce sterującej.

W razie potrzeby dopasuj czas pracy do wielkości basenu.

*Czyszczenie jest uruchomione, wskaźnik pokazuje ustawienia ostatnio wybranego programu czyszczenia, a dioda sygnalizująca czas pracy zaczyna migać.*

## **Wyłączenie urządzenia z eksploatacji**

Aby wyłączyć urządzenie z eksploatacji:

1. Wyłącz urządzenie po zakończeniu programu czyszczenia.
2. Odłącz jednostkę sterującą od zasilania i urządzenia.
3. Wyciągnij urządzenie z basenu.
4. Oczyszczyć zespoły filtra i urządzenie.
5. Jeśli korzystasz z funkcji Auto Start, ponownie włóż urządzenie do basenu i podłącz jednostkę sterującą do urządzenia i zasilania.

## **Zakończenie czyszczenia**

Czyszczenie kończy się automatycznie po upływie ustawionego czasu pracy.

*Wszystkie diody wskaźników czasu pracy migają.*

## **Wcześniejsze zakończenie czyszczenia**

1. Naciśnij przycisk ON/OFF.

*Jednostka sterująca się wyłączy, a wszystkie LED zgasną.*

## **Odłączanie jednostki sterującej**

**⚠ UWAGA!**

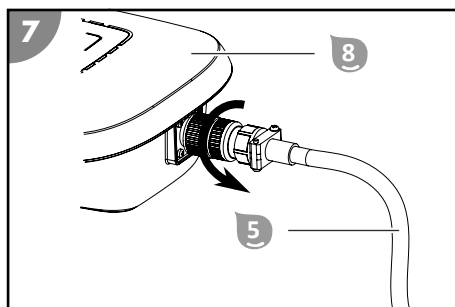
### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Manipulowanie wtyczką mokrymi rękami może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

- Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.
1. Odłącz wtyczkę od gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.

2. Poluzuj połączenie śrubowe wtyczki na jednostce sterującej **8** i odłącz kabel pływający **5**.

*Jednostka sterująca jest teraz odłączona.*



## Wymowanie urządzenia z basenu

### **⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Jeśli podłączona do zasilania jednostka sterująca wpadnie do basenu wypełnionego wodą, nastąpi porażenie prądem.

- Przed wyjęciem urządzenia z basenu wyciągnij wtyczkę z gniazda.

1. Powoli ciągnij urządzenie za kabel pływający **5** w kierunku powierzchni wody, aż będziesz mógł dosięgnąć uchwyty **3**.
2. Trzymając za uchwyt **3** powoli wyjmij urządzenie z wody i trzymaj je przez 10-15 sekund nad powierzchnią, aby większość wody spłynęła do basenu.
3. Postaw urządzenie obok basenu.

*Urządzenie jest wyciągnięte z basenu.*



Wyczyść urządzenie po każdym użyciu, aby zapewnić jego bezusterkową pracę.

## Czyszczenie

### **WSKAZÓWKA!**

Nieprawidłowe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

- Po każdym użyciu umyj powierzchnię urządzenia czystą wodą z kranu.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących.

- Nie używaj ostrych lub metalowych przedmiotów, takich jak nóż, twarda szpachelka itp.
- Nie używaj szczotek do czyszczenia.
- Nie używaj myjki wysokociśnieniowej.

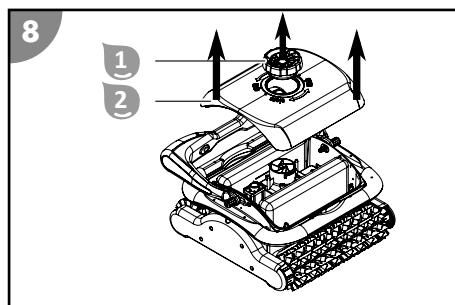
## Czyszczenie urządzenia

1. Wyjmij i oczyść zespół filtra.
2. Po każdym użyciu wypłucz urządzenie i kabel pływający czystą wodą z kranu.

*Urządzenie jest wyczyszczone.*

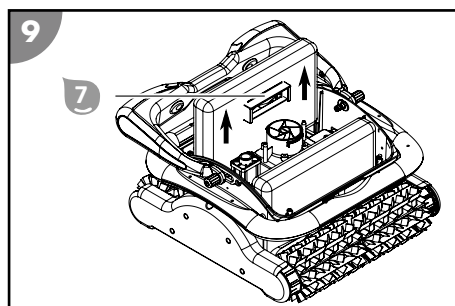
## Wyjmowanie zespołów filtra

1. Odkręć śrubę ustalającą ①.
2. Zdejmij część górną ②.



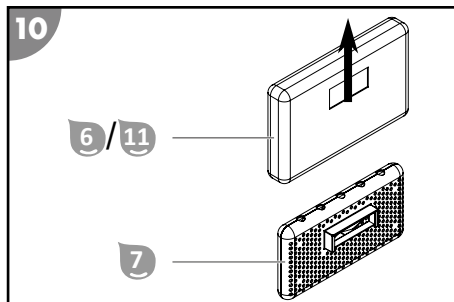
3. Trzymając za uchwyt, wyciągnij zespoły filtra ⑦ z urządzenia prosto do góry.

*Zespoły filtra są wyjęte.*

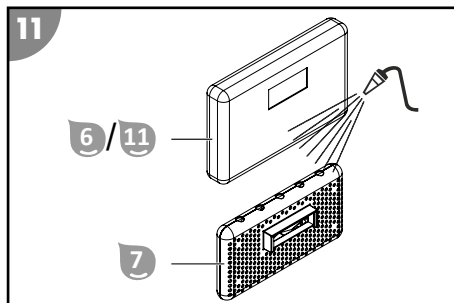


## Czyszczenie zespołów filtra

1. Odczep rzep osłon filtrujących **6** lub **11** i zdejmij je z zespołów filtra **7**.

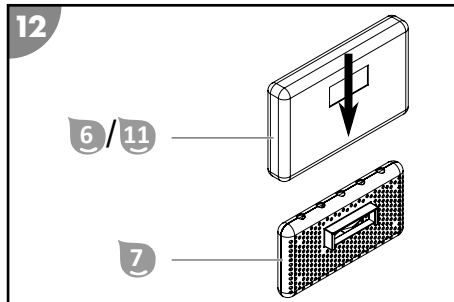


2. Dokładnie opłucz zespoły filtra **7** i osłony filtrujące **6** lub **11** czystą wodą z kranu.



3. Nałóż oczyszczone osłony filtrujące **6** lub **11** na zespoły filtra **7** (odpowiednio do położenia otworu) i zapnij rzep.

*Zespoły filtra są wyczyszczone.*



## Przechowywanie

1. Starannie oczyść urządzenie (patrz rozdział „Czyszczenie”).
2. Odczekaj, aż wszystkie części urządzenia całkowicie wyschną.
3. Następnie przechowuj urządzenie i elementy wyposażenia w suchym, zabezpieczonym przed mrozem ( $\geq +5$  °C) i chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem miejscu.

## Lokalizacja usterki

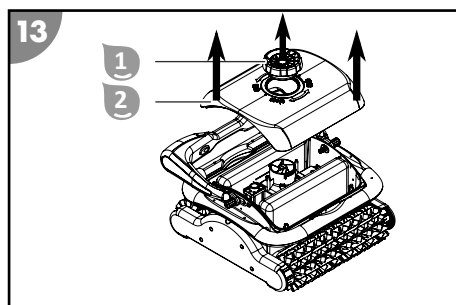
Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
1H+1.5H migają z sygnałem dźwiękowym	Pompa jest przeciążona.	Zatrzymaj urządzenie i sprawdź, czy wirnik nie jest zablokowany przez ciało obce.
1.5H+2H migają z sygnałem dźwiękowym	Silnik napędowy jest przeciążony.	Sprawdź pasek napędowy.
1H+2H migają z sygnałem dźwiękowym	Urządzenie znajduje się poza wodą.	Zatrzymaj urządzenie, zanurz je w wodzie i ponownie włącz.
Kabel jest skręcony lub splątany.	Kabel nie został całkowicie rozwinięty.	Wyłącz urządzenie, odłącz kabel i rozplącz lub wyprostuj go.
	Kabel w wodzie jest za długi.	Wymij nadmiar kabla z wody. Część kabla znajdująca się w wodzie powinna mieć maksymalnie taką długość, jaka pozwoli urządzeniu dotrzeć do każdego miejsca w basenie.
	Urządzenie zatrzymuje się na kratce odpływowej.	Wyłącz urządzenie filtrujące basenu.
Urządzenie nie dociera do wszystkich miejsc w basenie.	Jednostka sterująca została ustawiona nieprawidłowo.	Ustaw jednostkę sterującą w taki sposób, aby urządzenie mogło bez problemu dotrzeć do wszystkich miejsc w basenie.
	System cyrkulacji wody w basenie jest włączony.	Wyłącz urządzenie filtrujące basenu.
	Kabel jest za krótki.	Włóż do basenu kabel na taką długość, aby urządzenie mogło dotrzeć do wszystkich miejsc. Przestrzegaj przy tym wymaganej odległości jednostki sterującej od basenu.

<b>Błąd</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Urządzenie nie dojeżdża do końca ściany.	Filtr jest zatkany.	Wyczyść filtr.
	Na ścianach rosną glony.	Wyczyść ściany basenu.
	Temperatura wody jest zbyt wysoka lub zbyt niska.	Używaj urządzenia w wodzie o określonej temperaturze roboczej (patrz rozdział „Dane techniczne”).
	Pasek napędowy lub wałki czyszczące są zużyte.	Sprawdź pasek napędowy i wałki czyszczące pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymień je.
	Urządzenie jest zbyt lekkie i się wywraca.	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż wydostanie się z niego całe powietrze.
	Nieprawidłowo ustawiona wartość pH i zawartość chloru.	Ustaw prawidłową wartość pH i zawartość chloru (patrz rozdział „Dane techniczne”).
	Urządzenie ma zbyt małą wyporność.	Zamontuj dodatkowe elementy wypornościowe znajdujące się w zakresie dostawy (patrz rozdział „Montowanie elementów wypornościowych”).
Urządzenie nie pracuje.	Jednostka sterująca nie jest całkowicie podłączona.	Sprawdź połączenie wtykowe pomiędzy przewodem sieciowym a jednostką sterującą.
	Jednostka sterująca wymaga innego napięcia niż dostępne lokalnie.	Skontaktuj się z serwisem klienta.
Urządzenie się nie zanurza.	W urządzeniu znajduje się powietrze.	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż wydostanie się z niego całe powietrze.
	Zawartość soli jest zbyt wysoka i urządzenie ma większą wyporność.	Ustaw prawidłowy poziom zawartości soli. Patrz rozdział „Dane techniczne”.

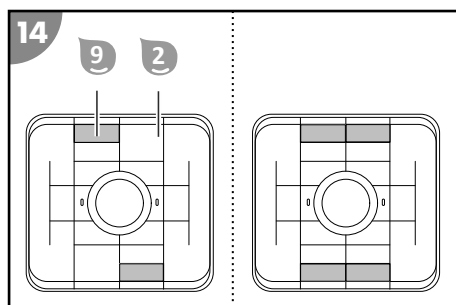
Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wynurza się.	Urządzenie podjeżdża za wysoko lub znajduje się w nim powietrze.	Wyłącz urządzenie i poczekaj, aż wydostanie się z niego całe powietrze.
	Zawartość soli jest zbyt wysoka i urządzenie ma większą wyporność.	Ustaw prawidłowy poziom zawartości soli. Patrz rozdział „Dane techniczne”.
Pasek napędowy zrywa się.	W napędzie znajdują się ciała obce.	Skontaktuj się z serwisem klienta.
Urządzenie jest uszkodzone.		Skontaktuj się z serwisem klienta.

### Montowanie elementów wypornościowych

1. Odkręć śrubę ustalającą ①.
2. Zdejmij część górną ②.



3. Przyklej dwa samoprzylepne elementy wypornościowe ⑨ po przekątnej, po wewnętrznej stronie części górnej ②.  
Jeśli wyporność urządzenia nadal będzie zbyt mała, zamontuj dwa pozostałe elementy wypornościowe ⑨ obok elementów już zamontowanych.
4. Nałóż część górną ② i przykręć ją śrubą ustalającą ①.



*Elementy wypornościowe są zamontowane.*

Jeśli nie uda się usunąć usterki, skontaktuj się z biurem obsługi klienta. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.



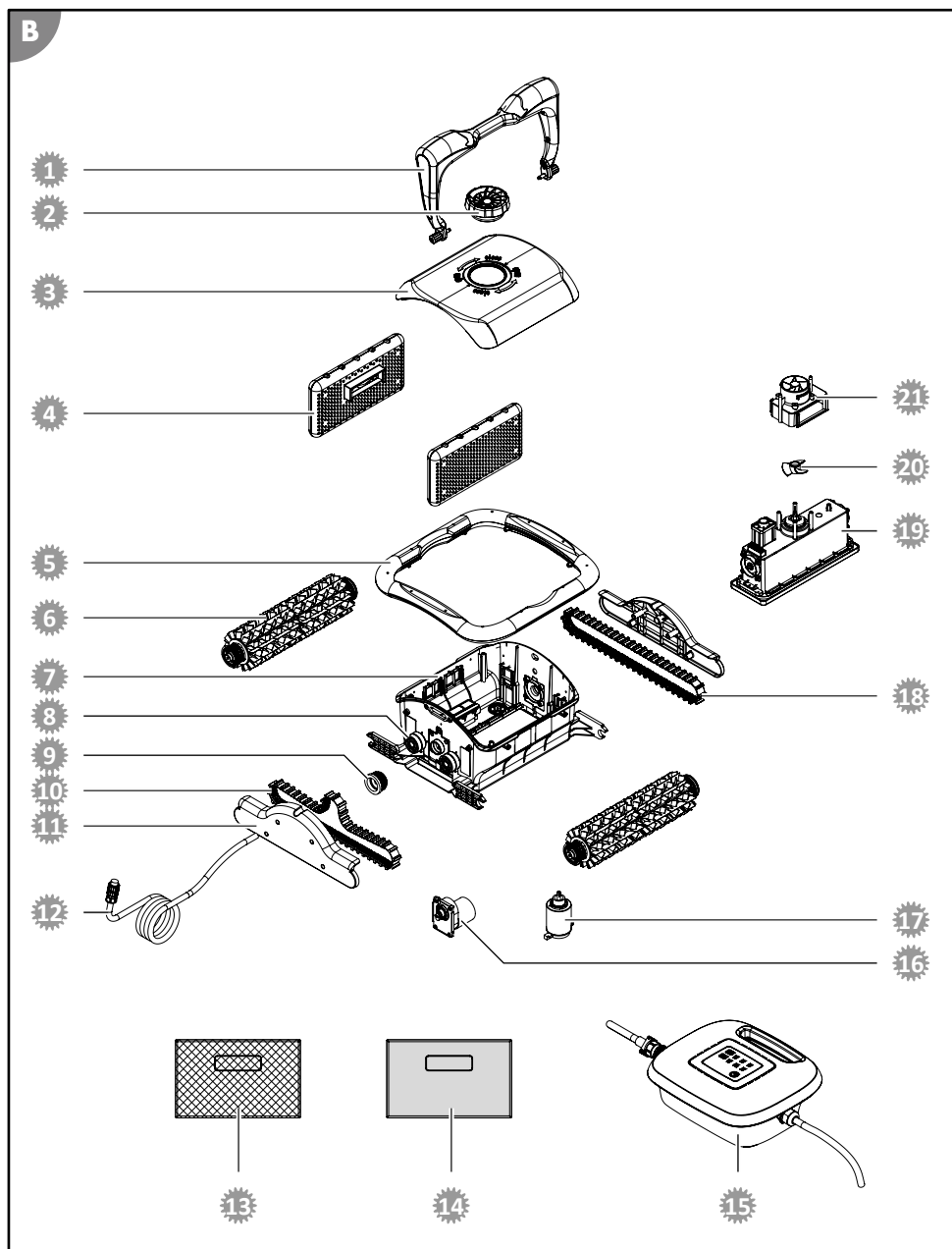
## Dane techniczne

Model	061025
Napięcie wejściowe	20 V===
Temperatura otoczenia	10°C - 40°C
Temperatura robocza (woda)	10°C - 35°C
Wartość pH	7,0 - 7,4
Zawartość chloru	0,3 - 0,6 mg/l
Zawartość soli w wodzie (elektroliza soli)	< 0,5%
Stopień ochrony	IPX8
Długość kabla	18 m
Maks. powierzchnia czyszczenia w basenie	200 m <sup>2</sup>
Szerokość bębna czyszczącego	361 mm
Prędkość pełzania	12 m/min
Wydajność filtrowania	18 m <sup>3</sup> /h
Dokładność filtrowania	100 µm
Masa	12,0 kg (bez kabla)

### Jednostka sterująca

Napięcie wejściowe	220 (230) V~
Częstotliwość	50 Hz
Napięcie wyjściowe	20 V===
Moc znamionowa	200 W
Stopień ochrony	IPX5

# Części zamienne



- 1 061955 - uchwyt
- 2 099117 - śruba ustalająca
- 3 099118 - część górna
- 4 099119 - zespół filtra
- 5 061954 - zderzak
- 6 099123 - wałek czyszczący
- 7 099124 - część dolna
- 8 099125 - łożysko
- 9 099126 - koło napędowe
- 10 099129 - pasek napędowy L
- 11 099128 - osłona boczna
- 12 099127 - kabel
- 13 099134 - plastikowa osłona filtrująca, czarna
- 14 099135 - włókninowa osłona filtrująca, biała
- 15 099133 - jednostka sterująca do 061025
- 16 099131 - silnik napędowy
- 17 099130 - pompa filtrująca
- 18 099132 - pasek napędowy S
- 19 061976 - jednostka silnika (061025)
- 20 099122 - śruba napędowa
- 21 099121 - odpływ wody

## Deklaracja zgodności



Firma Steinbach International GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można uzyskać pod adresem podanym na końcu instrukcji.

## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie zutilizować, sortując wg rodzajów materiałów. Tekturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

### Utylizacja zużytego urządzenia



**Zużytych urządzeń nie wolno utylizować razem z odpadami z gospodarstw domowych!**

W przypadku niemożliwości dalszego użytkowania produktu każdy odbiorca **ma ustawowy obowiązek oddawania zużytych urządzeń oddzielonych od odpadów z gospodarstw domowych**, np. w punkcie zbiórki w swojej

gminie/dzielnicy. Stanowi to gwarancję fachowej utylizacji zużytych urządzeń i pozwala uniknąć negatywnego oddziaływania na środowisko. Z tego powodu urządzenia elektryczne są oznaczone powyższym symbolem.

## Livrarea/piesele aparatului

- 1 Șurub de fixare
  - 2 Partea superioară
  - 3 Mâner
  - 4 Partea inferioară
  - 5 Cablu pentru piscină
  - 6 Pungă de filtrare din plastic, 2x
  - 7 Unitate de filtrare, 2x
  - 8 Unitate de comandă
  - 9 Ajutoare de antrenare, 4x
  - 10 Frânghie de siguranță
  - 11 Pungă de filtrare textilă, 2x
- Manual de funcționare (fără imagine)

# Cuprins

<b>Prezentare generală.....</b>	<b>2</b>
<b>Livrarea/pieșele aparatului.....</b>	<b>239</b>
<b>Generalități.....</b>	<b>241</b>
<b>Explicarea simbolurilor.....</b>	<b>241</b>
<b>Siguranța.....</b>	<b>242</b>
<b>Dezambalarea și verificarea volumului livrat.....</b>	<b>245</b>
<b>Descriere.....</b>	<b>246</b>
Descrierea dispozitivului de curățare a piscinei.....	246
Funcțiile unității de comandă.....	246
<b>Utilizarea.....</b>	<b>248</b>
Curățarea bazinului.....	248
Scoaterea din funcțiune a aparatului.....	251
<b>Curățarea.....</b>	<b>253</b>
Curățarea aparatului.....	253
<b>Depozitarea.....</b>	<b>255</b>
<b>Depanarea.....</b>	<b>255</b>
<b>Date tehnice.....</b>	<b>259</b>
<b>Piese de schimb.....</b>	<b>260</b>
<b>Declarație de conformitate.....</b>	<b>262</b>
<b>Eliminarea.....</b>	<b>262</b>

# Generalități

## Citiți și păstrați manualul de funcționare



Acest manual de funcționare aparține dispozitivului de curățare a piscinei Twin (numit în continuare și „aparat”). Acesta conține informații importante despre punerea în funcțiune și utilizare.

Citiți cu atenție manualul de funcționare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul. Nerespectarea acestui manual de funcționare poate conduce la accidentări grave sau daune la aparat.

Manualul de funcționare se bazează pe normele și regulile valabile în Uniunea Europeană. În străinătate, respectați și directivele și legile din țările respective.

Păstrați manualul de funcționare pentru folosirea ulterioară. Dacă transferați aparatul către terți, înmânați obligatoriu și acest manual de funcționare.

### Utilizarea corespunzătoare

Acest aparat este conceput exclusiv pentru curățarea bazinelor de înot private. Aparatul nu este adecvat pentru bazinele din folie, cu o grosime a foliei sub 0,4 mm. Aparatul nu este adecvat pentru bazinele de revărsare, bazinele din oțel inoxidabil și bazinele cu gresie și nici pentru bazinele cu inel de aer.

Aparatul nu este adecvat pentru bazinele de înot cu scară încorporată.

Aparatul este conceput exclusiv pentru uzul casnic și nu este adecvat pentru utilizarea comercială. Utilizați aparatul numai conform descrierii din acest manual de funcționare. Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare și poate conduce la daune materiale și chiar la vătămări corporale. Aparatul nu este o jucărie.

Producătorul sau comerciantul nu își asumă răspunderea pentru daunele produse din cauza folosirii necorespunzătoare sau eronate.

## Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se folosesc în acest manual de funcționare, pe aparat sau pe ambalaj.



Acest simbol vă oferă informații suplimentare utile despre alcătuire sau funcționare.



Declarație de conformitate (consultați capitolul „Declarație de conformitate”): Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate prevederile aplicabile ale Legislației comunitare din Spațiul Economic European.



Nu utilizați niciodată cuțite tăioase sau alte obiecte ascuțite pentru deschiderea ambalajului. Astfel puteți deteriora conținutul.



Greutatea unității de ambalare.



Dimensiunile unității de ambalare.

## Siguranța

Următoarele cuvinte de semnalizare se folosesc în acest manual de utilizare.

### **AVERTIZARE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință decesul sau o accidentare gravă.

### **ATENȚIE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc scăzut, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință o accidentare ușoară sau gravă.

### **INDICAȚIE!**

Acest cuvânt de semnalizare avertizează cu privire la posibilele daune materiale.

## Indicații generale de siguranță

### **AVERTIZARE!**

#### **Pericol de electrocutare!**

Instalația electrică eronată sau tensiunea de rețea prea mare pot conduce la electrocutare.

- Conectați cablul de rețea numai dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu datele de pe plăcuța de identificare.
- Conectați cablul de rețea numai la o priză ușor accesibilă, astfel încât să îl puteți deconecta rapid de la rețea în cazul unei defecțiuni.



- Conectați cablul de rețea numai la o priză împământată cu contact de protecție.
- Utilizați aparatul numai la o priză cu contact de protecție, care este asigurată ce puțin cu 16 A.
- Aparatul trebuie să fie alimentat prin intermediul unui echipament de siguranță pentru curent rezidual (FI) cu un curent rezidual măsurat de maximum 30 mA.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta prezintă daune vizibile sau cablul de racordare este defect.
- Nu deschideți aparatul, ci lăsați specialiștii în reparații să facă acest lucru. Pentru aceasta, contactați adresa unității de service de pe spatele manualului. În cazul reparațiilor efectuate de dvs., al racordării necorespunzătoare sau al utilizării eronate, drepturile la asumarea răspunderii și acordarea garanției sunt excluse.
- Nu apucați niciodată cablul de rețea cu mâinile umede.
- Nu trageți niciodată cablul de rețea din priză, ci prindeți întotdeauna ștecherul.
- Nu utilizați niciodată cablul de racordare drept mâner.
- Mențineți aparatul și cablul de racordare la distanță față de flacăra deschisă și suprafețele fierbinți.
- Nu așezați niciun obiect pe cablul de racordare.
- Nu apucați cablul de rețea.
- Distrugeți cablul de racordare, astfel încât să nu prezinte pericol de împiedicare.
- Nu îndoiiți cablul de racordare și nu îl așezați sub margini ascuțite.
- Nu utilizați aparatul în caz de intemperii. Opriti-l și trageți cablul de rețea din priză.
- Dacă nu utilizați aparatul, curățați-l sau, dacă apare o defecțiune, opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de curent electric.

- În cazul reparațiilor, trebuie să se utilizeze numai piese care corespund cu datele inițiale ale aparatului. În acest aparat se află piese electrice și mecanice, care sunt indispensabile pentru protecția împotriva surselor de pericol.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii care sunt livrate sau recomandate de producător. În cazul utilizării pieselor de la terți, se pierd toate drepturile la garanție.
- Nu utilizați aparatul cu un temporizator extern sau cu un sistem de control de la distanță separat.

### INDICAȚIE!

- Utilizați numai unitatea de comandă livrată și adecvată pentru aparatul dvs.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze afară din apă, deoarece acest lucru poate conduce la deteriorare după scurt timp.

#### Indicații de siguranță pentru persoane

### AVERTIZARE!

**Pericole pentru copii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (de exemplu, persoanele cu dizabilități parțiale, persoanele în vârstă cu capacități fizice și mintale limitate) sau care nu dispun de experiență și cunoștințe (de exemplu, copiii mai mari).**

Manevrarea necorespunzătoare a aparatului poate cauza accidente grave sau daune la aparat.

- Oferiți terților accesul la aparat numai după ce au citit complet acest manual și l-au înțeles corespunzător sau după ce au fost instruiți cu privire la utilizarea corespunzătoare și pericolele aferente.
- Nu lăsați niciodată persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (de ex. copiii sau persoanele în stare de ebrietate)

sau care nu dispun de experiență și cunoștințe (de ex. copiii) nesupravegheate în apropierea aparatului.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu dispun de experiență sau cunoștințe să utilizeze aparatul.
- Nu permiteți efectuarea curățării și a întreținerii de către copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul sau cu cablul de racordare.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă starea dvs. este afectată (de ex.: sub influența drogurilor, a alcoolului, a medicamentelor sau dacă sunteți obosit).

### **▲ AVERTIZARE!**

#### **Pericol de accidentare din cauza lipsei calificării!**

Lipsa experienței sau a pregătirii la manevrarea uneltelor necesare și lipsa cunoașterii specificațiilor regionale sau normative pentru lucrările tehnice necesare, pot conduce la accidente foarte grave sau daune materiale.

- Pentru toate lucrările la care se pot estima riscurile pe baza experienței personale, solicitați ajutorul unui specialist calificat.

#### **Dezambalarea și verificarea volumului livrat**

### **INDICAȚIE!**

Deschiderea neatentă a ambalajului, în special cu ajutorul obiectelor tăioase sau ascuțite, poate cauza deteriorarea aparatului.

- Deschideți ambalajul cât mai delicat.
- Nu introduceți obiecte tăioase sau ascuțite în ambalaj.

## **⚠ AVERTIZARE!**

### **Pericol de asfixiere din cauza materialului de ambalare!**

Înfășurarea capului în folia de ambalare sau înghițirea altor materiale de ambalare poate conduce la deces prin asfixiere. Acest pericol potențial este accentuat în special în cazul copiilor și al persoanelor cu dizabilități psihice, care nu pot evalua riscurile din cauza lipsei cunoștințelor și experienței.

- Asigurați-vă că atât copiii, cât și persoanele cu dizabilități psihice nu se joacă cu materialul de ambalare.

## **INDICAȚIE!**

Dacă este depozitat sau transportat neambalat, aparatul poate prezenta un pericol ridicat de deteriorare.

- Nu eliminați ambalajul.
- În cazul deteriorării, înlocuiți ambalajul cu un recipient cel puțin similar.

### **Verificați livrarea cu privire la integritate și daune**

1. Deschideți cu atenție ambalajul.
2. Scoateți toate piesele din ambalaj.
3. Verificați cu privire la integritatea livrării.
4. Controlați livrarea cu privire la daune.

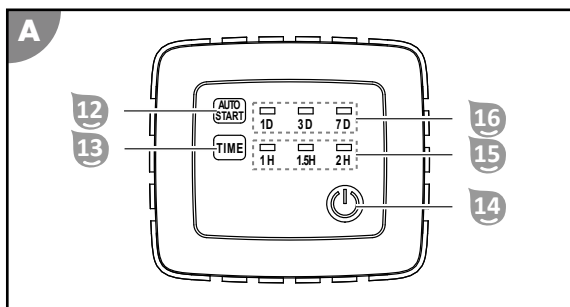
## **Descriere**

### **Descrierea dispozitivului de curățare a piscinei**

Aparatul curăță atât baza, cât și pereți bazinului de înot. Rola de curățare a aparatului desprinde pelicula de bacterii din bazinul de înot, dar nu poate îndepărta algele. Depunerile desprinse și particulele solde sunt filtrate din apă.

### **Funcțiile unității de comandă**

Adaptorul de rețea integrat în unitatea de comandă alimentează dispozitivul de curățare a piscinei cu curent continuu de 20 V.



### Funcția Pornire automată <sup>12</sup> <sup>16</sup>

Funcția setează tipul de funcționare automat.

Tasta PORNIRE AUTOMATĂ <sup>12</sup> comută între intervalele de curățare. Afișajul cu LED <sup>16</sup> indică modul selectat actual înaintea și după tipul de funcționare prin luminarea permanentă. Dacă nu este niciun interval de curățare activ, toate LED-urile clipeșc sau nu luminează niciun LED de pe afișajul cu LED <sup>16</sup>.

- 1D repetă curățarea zilnic.
- 3D repetă curățarea la 3 zile.
- 7D repetă curățarea la 7 zile.

### Funcția Time <sup>13</sup> <sup>15</sup>

Funcția setează durata de funcționare.

Tasta TIME <sup>13</sup> comută între duratele de funcționare. Afișajul cu LED <sup>15</sup> indică după tipul de funcționare modul selectat și activ prin clipeșc.

- 1H încheie curățarea după 1 oră.
- 1.5H încheie curățarea după 1,5 ore.
- 2H încheie curățarea după 2 ore.

### Funcția Pornit/Oprit <sup>14</sup>

Funcția pornește și oprește aparatul.

Tasta ON/OFF <sup>14</sup> comută între funcții:

- ON pornește aparatul și inițiază simultan curățarea.
- OFF oprește curățarea și oprește simultan aparatul.

# Utilizarea

Înainte de fiecare utilizare, verificați următoarele:

- Se observă daune la aparat?
- Se observă daune la elementele de comandă?
- Este asigurată funcționarea pieselor individuale?
- Accesoriile sunt în stare impecabilă?
- Toate cablurile sunt în stare impecabilă?

Nu puneți în funcțiune un aparat sau un accesoriu deteriorat. Solicitați verificarea și repararea acestuia de către producător sau unitatea service a acestuia ori un specialist calificat.

## Curățarea bazinului

Respectați următoarele înainte de a curăța bazinul:

- Înainte de prima utilizare și după o perioadă mai lungă de neutilizare, se recomandă o curățare riguroasă a aparatului.
- Îndepărtați eventualele capace, respectiv folii de acoperire de pe bazin.
- Îndepărtați obstacolele (de ex. scările) din bazin.
- Opriti instalația de filtrare cu cel puțin o oră înainte de curățarea, pentru ca impuritățile din apă să se poată de pune pe bază.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze afară din apă, deoarece acest lucru poate conduce la deteriorare după scurt timp.

Procedați după cum urmează pentru a curăța bazinul dvs.:

1. Alegeți punga de filtrare conform tipului de murdărire.
2. Așezați unitățile de filtrare.
3. Așezați aparatul în bazin.
4. Racordați unitatea de comandă cu aparatul la alimentarea cu curent electric.
5. Alegeți funcția Pornire automată dorită. Consultați capitolul „Funcțiile unității de comandă”.
6. Porniți programul de curățare și adaptați durata de funcționare la dimensiunea bazinului. Consultați capitolul „Funcțiile unității de comandă”.

## Selectarea pungii de filtrare

Aparatul este livrat cu pungi de filtrare cu diferite dimensiuni ale ochiurilor.

Alegeți punga de filtrare adecvată conform tipului de murdărire sau efectuați mai întâi o curățare sumară și apoi o curățare detaliată.

### impurități de dimensiuni mari

Punga de filtrare din plastic (neagră)  pentru insecte și frunze

## impurități de dimensiuni mici

Punga de filtrare textilă (albă) **11** pentru polen și nisip

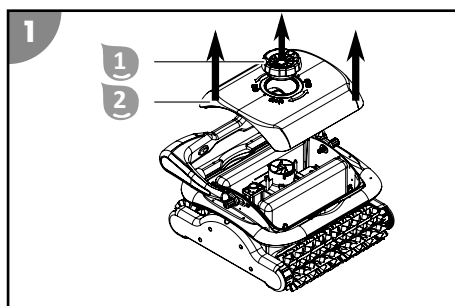
### INDICAȚIE!

Pungile de filtrare trase una peste alta pot conduce la supraîncălzirea motorului.

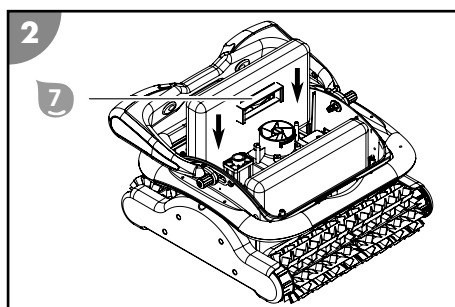
- Nu trageți niciodată mai mult de o pungă de filtrare peste unitatea de filtrare.

#### Așezarea unităților de filtrare

1. Deșurubați șurubul de fixare **1**.
2. Scoateți partea superioară **2**.

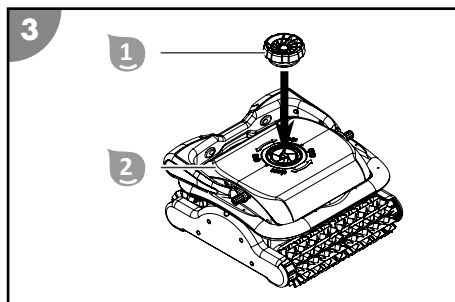


3. Împingeți unitățile de filtrare **7** de-a lungul ghidajelor la maximum în aparat.



4. Așezați partea superioară **2** și înșurubați-o la loc cu șuruburile de fixare **1**.

*Unitățile de filtrare sunt așezate.*



## Așezarea aparatului în bazin

### ⚠ ATENȚIE!

#### Pericol de accidentare!

Aparatul poate accidenta persoanele din bazin.

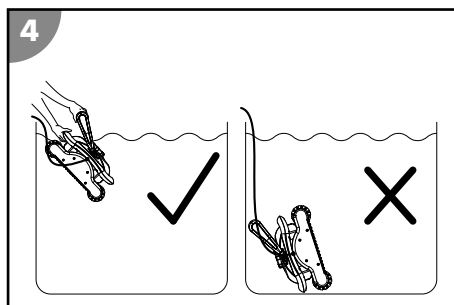
- Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în bazin în timp ce aparatul se află în apă.

### INDICAȚIE!

O mașină de tuns iarba poate deteriora cablul pozat.

- Pozați cablul astfel încât acesta să nu fie deteriorat de o mașină de tuns iarba sau alte aparate.

1. Derulați complet cablul pentru piscină **5** și așezați-l fără a fi răsucit în apropierea bazinului.
2. Țineți aparatul fix de mâner **3** și imersați-l lent și ușor înclinat spre față în apă, până când a ieșit suficient aer și acesta începe să se scufunde pe bază. Eliberați lent cablul pentru piscină **5** pentru a controla scufundarea. Direcția de funcționare a aparatului trebuie să fie perpendiculară pe perețele bazinului.



*Aparatul este așezat în bazin.*

## Conectarea unității de comandă

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol de electrocutare!

Manevrarea ștecherului de rețea cu mâinile umede poate conduce la electrocutare.

- Nu apucați niciodată ștecherul de rețea cu mâinile umede.

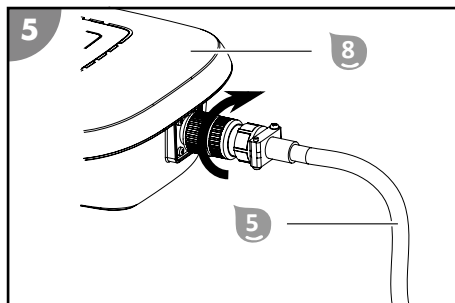


## INDICAȚIE!

Temperaturile ridicate pot deteriora unitatea de comandă.

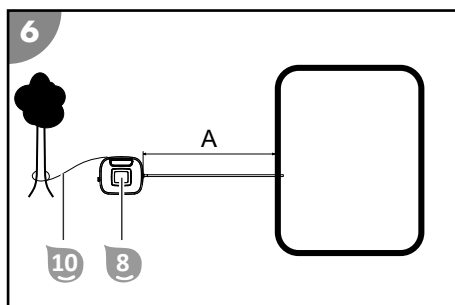
- Nu acoperiți unitatea de comandă.
- Dacă este posibil, așezați unitatea de comandă la umbră.

1. Introduceți cablul pentru piscină 5 în apă numai atât cât aparatul să ajungă în toate locurile din bazin.
2. Conectați ștecherul cablului pentru piscină 5 în locul corect la unitatea de comandă 8 și înșurubați conexiunea.



3. Fixați unitatea de comandă 8 la o distanță de minimum  $A=3,5$  m față de bazin cu frânghia de siguranță 10, astfel încât aceasta să nu poată fi trasă în apă.
4. Conectați ștecherul de rețea la o priză cu contact de protecție.

Unitatea de comandă este conectată.



### Începerea curățării

1. Apăsați tasta PORNIREA AUTOMATĂ de pe unitatea de comandă.  
*Afișajul indică setarea ultimei funcții Pornire automată selectate. Toate LED-urile funcției Pornire automată clipească, dacă nu s-a selectat nicio curățare periodică.*
2. Selectați funcția Pornire automată dorită prin apăsarea tastei PORNIRE AUTOMATĂ.
3. Apăsați tasta ON/OFF de pe unitatea de comandă.

Dacă este cazul, adaptați durata de funcționare la dimensiunea bazinului.

Curățarea a început, afișajul indică setările ultimului program de curățare selectat, iar LED-ul pentru durata de funcționare începe să clipească.

### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Procedați după cum urmează pentru a scoate aparatul din funcțiune:

1. Opriți aparatul după terminarea programului de curățare.
2. Deconectați unitatea de comandă de la alimentarea cu curent electric și de la aparat.
3. Ridicați aparatul din bazin.
4. Curățați unitățile de filtrare și aparatul.
5. Dacă utilizați funcția de pornire automată, așezați apoi aparatul din nou în bazin și conectați unitatea de comandă la aparat și alimentarea cu curent electric.

### Încheierea curățării

Curățarea este încheiată automat după expirarea duratei de funcționare setate.

*Toate LED-urile afișajelor pentru durata de funcționare clipesc.*

### Încheierea prematură a curățării

1. Apăsați tasta ON/OFF.

*Unitatea de comandă este oprită, toate LED-urile sunt stinse.*

### Deconectarea unității de comandă

## ⚠ AVERTIZARE!

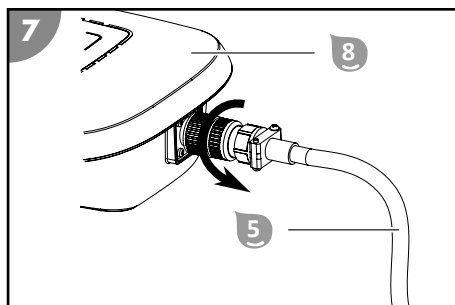
### Pericol de electrocutare!

Manevrarea ștecherului de rețea cu mâinile umede poate conduce la electrocutare.

- Nu apucați niciodată ștecherul de rețea cu mâinile umede.

1. Deconectați ștecherul de rețea de la priza cu contact de protecție.
2. Desfaceți șuruburile ștecherului de la unitatea de comandă **8** și trageți cablul pentru piscină **5**.

*Unitatea de comandă este deconectată.*






## Ridicarea aparatului din bazin

### AVERTIZARE!

#### Pericol de electrocutare!

Dacă unitatea de comandă racordată la rețeaua de curent electric cade în bazinul umplut, acest lucru conduce la electrocutare.

- Trageți ștecherul de rețea din priză înainte de a scoate aparatul din bazin.
- 1. Trageți lent aparatul de cablul pentru piscină  în direcția suprafeței apei, până când puteți să ajungeți la mâner .
- 2. Ridicați lent aparatul de mâner  din apă și țineți-l 10-15 secunde deasupra suprafeței apei, pentru ca o mare parte din apă să se poată scurge în bazin.
- 3. Așezați aparatul lângă bazin.

*Aparatul este ridicat din bazin.*



După fiecare utilizare, curățați aparatul pentru a asigura o funcționare ulterioară impecabilă.

## Curățarea

### INDICAȚIE!

Curățarea necorespunzătoare poate conduce la deteriorarea aparatului.

- Curățați suprafața aparatului cu apă curată de la robinet după fiecare utilizare.
- Nu folosiți detergenți agresivi.
- Nu folosiți obiecte tăioase sau metalice, cum ar fi cuțite, spatule dure sau altele similare.
- Nu folosiți perii pentru curățare.
- Nu folosiți aparate de curățare cu presiune.

## Curățarea aparatului

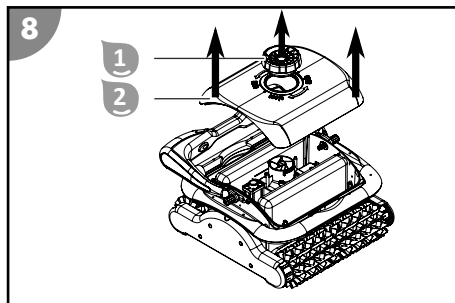
1. Scoateți și curățați unitățile de filtrare.

2. Clătiți aparatul și cablul pentru piscină după fiecare utilizare cu jet de apă curată de la robinet.

*Aparatul este curățat.*

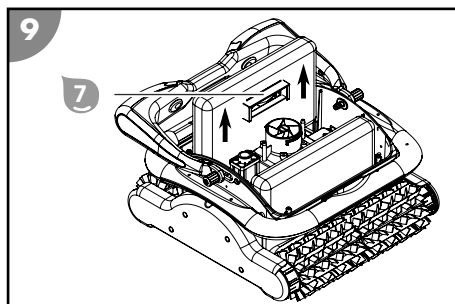
### Scoaterea unităților de filtrare

1. Deșurubați șurubul de fixare 1.
2. Scoateți partea superioară 2.



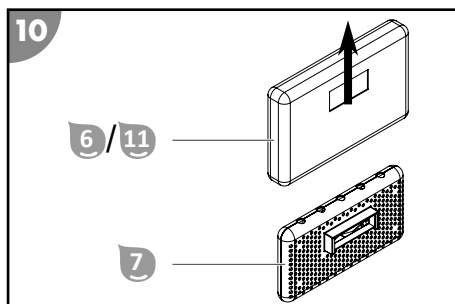
3. Trageți unitățile de filtrare 7 drept în sus din aparat.

*Unitățile de filtrare sunt scoase.*

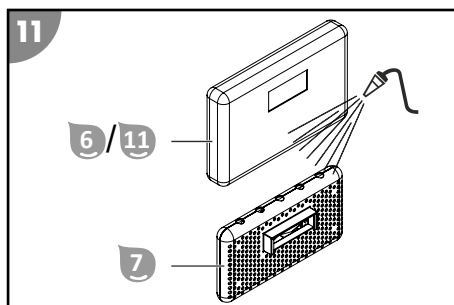


### Curățarea unităților de filtrare

1. Deschideți închizătoarea cu scai a pungii de filtrare 6 sau 11 și scoateți-o de pe unitățile de filtrare 7.

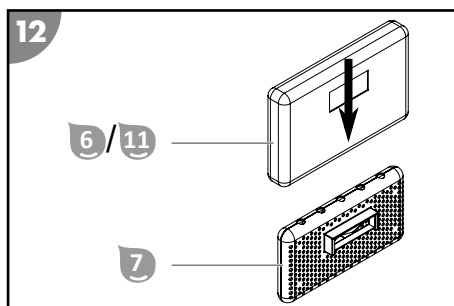


- Clătiți riguros unitățile de filtrare 7 și punga de filtrare 6 sau 11 cu apă curată de la robinet.



- Trageți pungile de filtrare curățate 6 sau 11 respectând poziția deschizăturii peste unitățile de filtrare 7 și închideți închizătoarea cu scai.

*Unitățile de filtrare sunt curățate.*



## Depozitarea

- Curățați riguros aparatul (consultați capitolul „Curățarea”).
- Lăsați piesele să se usuce complet.
- Apoi depozitați aparatul și accesoriile într-un loc uscat și ferit de îngheț ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) fără radiație solară directă.

## Depanarea

Imagine eroare	Cauză	Remediu
1H+1.5H clipeșc cu ton de semnal	Pompa este supraîncărcată.	Opriti aparatul și verificați dacă rotorul este blocat din cauza unui corp străin.
1.5H+2H clipeșc cu ton de semnal	Motorul de antrenare este supraîncărcat.	Verificați cureaua de antrenare.
1H+2H clipeșc cu ton de semnal	Aparatul este în afara apei.	Opriti aparatul, imersați-l în apă și reporniți aparatul.

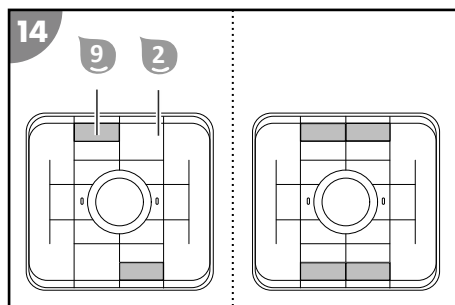
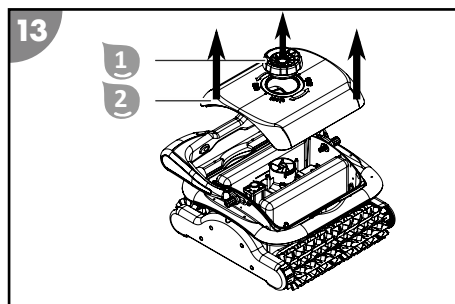
<b>Imagine eroare</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediu</b>
Cablul este răsucit sau înfășurat.	Cablul nu a fost desfăcut complet.	Opriți aparatul, deconectați cablul și îndreptați-l.
	Cablul din apă este prea lung.	Trageți cablul în exces din apă. Cablul din apă trebuie să fie numai atât de lung încât aparatul să poată ajunge în toate locurile din bazin.
	Aparatul rămâne suspendat pe grilajul de scurgere.	Opriți instalația de filtrare a bazinului.
Aparatul nu poate ajunge la toate locurile.	Unitatea de comandă a fost poziționată greșit.	Poziționați unitatea de comandă astfel încât aparatul să poată ajunge bine în toate locurile.
	Circuitul de apă al bazinului este pornit.	Opriți instalația de filtrare a bazinului.
	Cablul este prea scurt.	Introduceți lungimea necesară a cablului în bazin, astfel încât aparatul să poată ajunge în toate locurile din bazin. Respectați distanța minimă dintre unitatea de comandă și bazin.

<b>Imagine eroare</b>	<b>Cauză</b>	<b>Remediu</b>
Aparatul nu se deplasează complet în sus pe perete.	Filtrul este înfundat.	Curățați filtrele.
	Cresc alge pe pereții.	Curățați pereții bazinului.
	Temperatura apei este prea ridicată sau prea joasă.	Utilizați aparatul la temperatura de funcționare a apei (consultați capitolul „Date tehnice”).
	Cureaua de antrenare sau roțile de curățare sunt uzate.	Verificați cureaua de antrenare și roțile de curățare cu privire la uzură și, dacă este cazul, înlocuiți-le.
	Aparatul este prea ușor și se răstoarnă.	Opriti aparatul și lăsați să iasă tot aerul.
	Valoarea pH-ului și valoarea clorului sunt setate greșit.	Setați corect valoarea pH-ului și valoarea clorului (consultați capitolul „Date tehnice”).
	Aparatul are o antrenare prea redusă.	Montați ajutoarele de antrenare suplimentare din livrare (consultați capitolul „Montarea ajutoarelor de antrenare”).
Aparatul nu funcționează.	Unitatea de comandă nu este conectată complet.	Verificați conexiunea dintre cablul de rețea și unitatea de comandă.
	Unitatea de comandă necesită o altă tensiune decât cea locală.	Adresați-vă unității service.
Aparatul nu se scufundă.	Se află aer în aparat.	Opriti aparatul și lăsați să iasă tot aerul.
	Conținutul de sare este prea mare și aparatul are prea multă antrenare.	Setați corect conținutul de sare. Consultați capitolul „Date tehnice”.

Imagine eroare	Cauză	Remediu
Aparatul iese la suprafață.	Aparatul face prea mult zgomot sau se află aer în aparat.	Opriti aparatul și lăsați să iasă tot aerul.
	Conținutul de sare este prea mare și aparatul are prea multă antrenare.	Setați corect conținutul de sare. Consultați capitolul „Date tehnice”.
Cureaua de antrenare se rupe.	Se află corpuri străine în mecanismul de antrenare.	Adresați-vă unității service.
Aparatul este defect.		Adresați-vă unității service.

### Montarea ajutoarelor de antrenare

- Deșurubați șurubul de fixare 1.
- Scoateți partea superioară 2.
- Lipiți două dintre ajutoarele de antrenare autoadezive 9 în diagonală unul față de celălalt pe latura interioară a părții superioare 2.  
Dacă aparatul totuși prezintă prea puțină antrenare, montați și celelalte două ajutoare de antrenare 9 lângă cele deja montate.
- Așezați partea superioară 2 și înșurubați-o la loc cu șuruburile de fixare 1.



*Ajutoarele de antrenare sunt montate.*

Dacă defecțiunea nu se poate remedia, contactați serviciul de asistență clienți indicat pe ultima pagină.



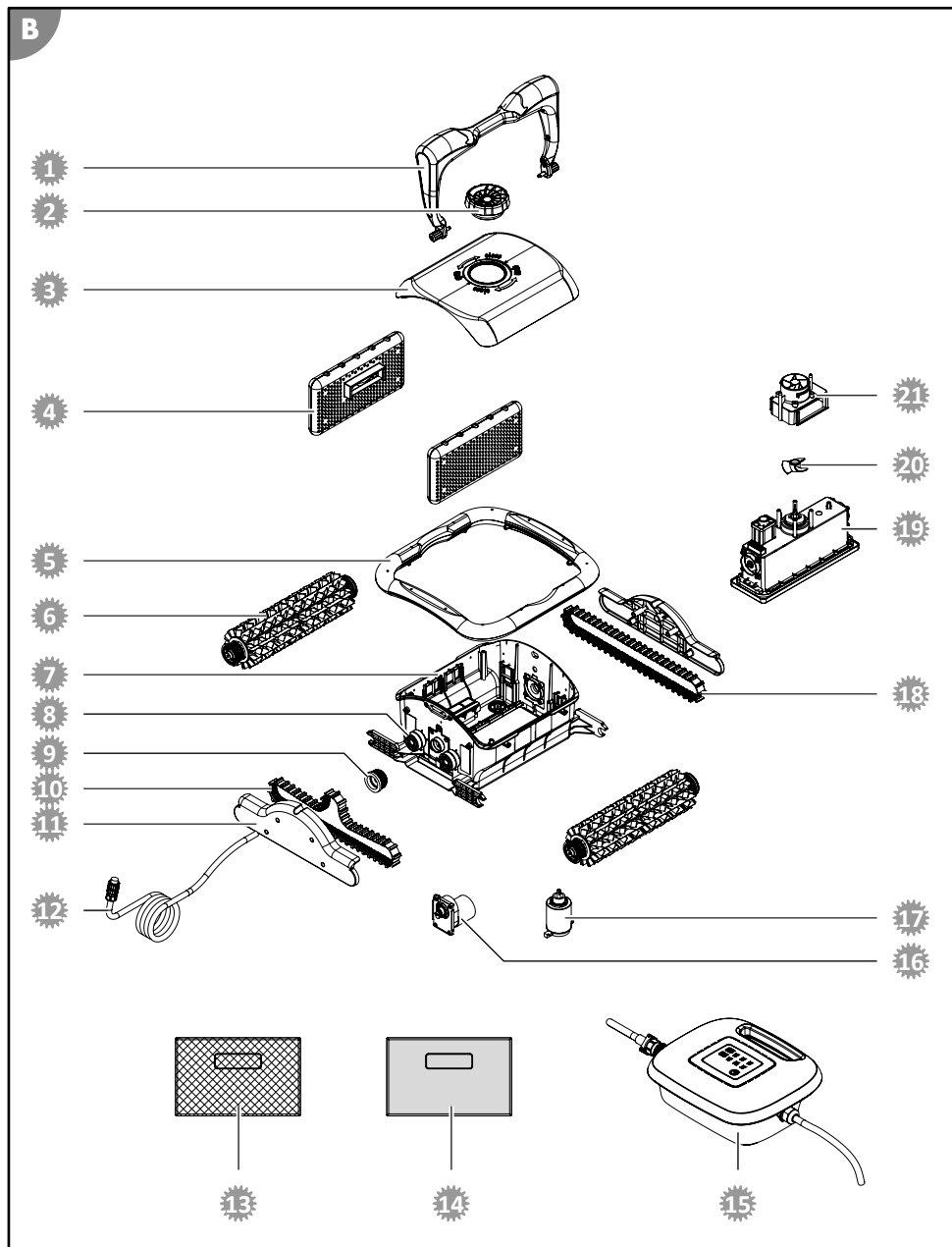
## Date tehnice

Model	061025
Tensiune de intrare	20 V===
Temperatura ambiantă	10 °C - 40 °C
Temperatura de funcționare (apă)	10 °C - 35 °C
Valoare pH	7,0 - 7,4
Valoare clor	0,3 - 0,6 mg/l
Conținut de sare al apei (electroliza cu sare)	< 0,5%
Grad de protecție	IPX8
Lungimea cablului	18 m
Suprafața max. de curățat în bazin	200 m <sup>2</sup>
Lățimea tamburului de curățare	361 mm
Viteza de fluaj	12 m/min
Putere de filtrare	18 m <sup>3</sup> /h
Grad de filtrare	100 μm
Greutate	12,0 kg (fără cablu)

### Unitate de comandă

Tensiune de intrare	220(230) V~
Frecvență	50 Hz
Tensiune de ieșire	20 V===
Putere nominală	200 W
Grad de protecție	IPX5

# Piese de schimb



- 1 061955 - Mâner de stabilizare
- 2 099117 - Șurub de fixare
- 3 099118 - Partea superioară
- 4 099119 - Unitate de filtrare
- 5 061954 - Protecție împotriva impactului
- 6 099123 - Role de curățare
- 7 099124 - Partea inferioară
- 8 099125 - Rulment
- 9 099126 - Mecanism de antrenare
- 10 099129 - Curea de antrenare L
- 11 099128 - Capac lateral
- 12 099127 - Cablu
- 13 099134 - Pungă de filtrare din plastic, neagră
- 14 099135 - Pungă de filtrare textilă, albă
- 15 099133 - Unitate de comandă pentru 061025
- 16 099131 - Motor de antrenare
- 17 099130 - Filtru
- 18 099132 - Curea de antrenare S
- 19 061976 - Unitatea motorului (061025)
- 20 099122 - Elice
- 21 099121 - Evacuare pentru apă

## Declarație de conformitate



Prin prezenta, Steinbach International GmbH, declară că aparatul corespunde următoarelor directive:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Textul integral al declarației de conformitate UE se poate solicita de la adresa indicată la sfârșitul acestui manual de utilizare.

## Eliminarea

### Îndepărtarea ambalajului



Îndepărtați ambalajul conform compoziției elementelor. Aruncați cartonul și cutia la maculatură, iar foliile la colectarea de materiale reciclabile.

### Eliminarea aparatului uzat



**Aparatele uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer!**

Dacă aparatul nu mai poate fi folosit, atunci fiecare utilizator **este obligat prin lege să predea aparatele uzate separat de gunoiul menajer**, de ex. la un centru de colectare din comuna/cartierul său. Astfel se garantează faptul că aparatele uzate sunt reciclate corespunzător și se evită efectele

negative asupra mediului înconjurător. De aceea, aparatele electrice sunt marcate cu simbolul de mai sus.

## Opseg isporuke/ dijelovi uređaja

- 1 Vijak za pričvršćivanje
  - 2 Gornji dio
  - 3 Ručka
  - 4 Donji dio
  - 5 Plutajući kabel
  - 6 Plastična filtarska vrećica, 2x
  - 7 Filtarska jedinica, 2x
  - 8 Upravljačka jedinica
  - 9 Plutajuće pomagalo, 4x
  - 10 Sigurnosno uže
  - 11 Filtarska vrećica od tkanine, 2x
- Upute za upotrebu (bez slika)

# Sadržaj

<b>Pregled.....</b>	<b>2</b>
<b>Opseg isporuke/dijelovi uređaja.....</b>	<b>263</b>
<b>Općenito.....</b>	<b>265</b>
<b>Objašnjenje znakova.....</b>	<b>265</b>
<b>Sigurnost.....</b>	<b>266</b>
<b>Otvaranje i provjera opsega isporuke.....</b>	<b>269</b>
<b>Opis.....</b>	<b>270</b>
Opis čistača bazena.....	270
Funkcije upravljačke jedinice.....	270
<b>Upotreba.....</b>	<b>271</b>
Čišćenje bazena.....	271
Prestanak upotrebe uređaja.....	275
<b>Čišćenje.....</b>	<b>277</b>
Čišćenje uređaja.....	277
<b>Skladištenje.....</b>	<b>278</b>
<b>Rješavanje problema.....</b>	<b>279</b>
<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>282</b>
<b>Rezervni dijelovi.....</b>	<b>283</b>
<b>Izjava o sukladnosti.....</b>	<b>285</b>
<b>Odlaganje.....</b>	<b>285</b>

# Općenito

## Pročitajte i čuvajte upute za upotrebu



Ove upute za upotrebu pripadaju uz čistač bazena Twin (u nastavku i pod nazivom „uređaj“). Sadrže važne informacije o pokretanju i rukovanju.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za upotrebu, posebno sigurnosne napomene. Nepoštivanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Upute za upotrebu temelje se na normama i pravilima koja vrijede u Europskoj uniji. U inozemstvu također poštuju smjernice i zakone specifične za tu zemlju.

Sačuvajte upute za upotrebu za daljnju upotrebu. Ako uređaj prosljeđujete trećim osobama, obavezno prosljedite i ovo upute za upotrebu.

## Pravilna upotreba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo čišćenju privatnih bazena. Uređaj nije primjeren za bazene s folijom čvrstoće folije manje od 0,4 mm. Uređaj nije prikladan za preljevne bazene, bazene od plemenitog čelika i bazene s pločicama kao ni za bazene sa zračnim prstenom.

Uređaj nije namijenjen za bazene s ugrađenim stepenicama.

Namijenjeno je isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodno za komercijalni sektor. Uređaj koristite samo onako kako je opisano u ovim uputama za upotrebu. Svaka druga upotreba smatra se neprikladnom i može dovesti do materijalne štete ili čak i do ozljede ljudi. Uređaj nije dječja igračka.

Proizvođač ili prodavatelj ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja nastane zbog neprikladne ili pogrešne upotrebe.

## Objašnjenje znakova

Sljedeće se oznake upotrebljavaju u ovim uputama za upotrebu, na uređaju ili na ambalaži.



Ovaj simbol vam daje korisne dodatne informacije o montaži ili radu.



Izjava o sukladnosti (vidi poglavlje „Izjava o sukladnosti“): Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve propise Zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Nikada ne koristite oštre noževe ili druge šiljaste predmete za otvaranje pakiranja. Na taj način možete oštetiti sadržaj.



Težina jedinice ambalaže.



Dimenzije jedinice ambalaže.

## Sigurnost

Sljedeće signalne riječi koriste se u ovom uputstvu za upotrebu.

### **⚠ UPOZORENJE!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.

### **⚠ OPREZ!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati manju ili umjereno tešku ozljedu.

### **NAPOMENA!**

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.

## Opće sigurnosne napomene

### **⚠ UPOZORENJE!**

#### **Opasnost od strujnog udara!**

Neispravne električne instalacije ili preveliki napon mreže mogu dovesti do električnog strujnog udara.

- Mrežni kabel priključite samo ako mrežni napon utičnice odgovara podacima na natpisnoj pločici.
- Priključite mrežni kabel samo na utičnicu s dobrim pristupom kako biste mrežni kabel u slučaju smetnje brzo mogli iskopčati iz električne mreže.
- Priključite mrežni kabel samo u uzemljenu utičnicu sa zaštitnim kontaktima.
- Pokrenite uređaj samo u utičnici sa zaštitnim kontaktom koja je osigurana s najmanje 16 A.
- Uređaj mora biti opremljen strujnom zaštitnom sklopkom (FID) s nazivnom strujom greške ne većom od 30 mA.



- Ne upotrebljavajte uređaj ako ima vidljiva oštećenja ili ako je priključni kabel neispravan.
- Ne otvarajte uređaj, nego popravak prepustite stručnjacima. Za to se obratite adresi servisa na poledini uputstva. Za samostalno provedene popravke, neispravno priključivanje i nepravilnu upotrebu, odgovornost i pravo na aktiviranje jamstva su isključeni.
- Nikada ne hvatajte mrežni kabel vlažnim rukama.
- Mrežni kabel nikada ne vadite iz utičnice povlačeći za kabel, nego uvijek hvatajte za utikač.
- Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel kao ručku za nošenje.
- Držite uređaj i priključni kabel dalje od otvorenog plamena i vrućih površina.
- Ne stavljate predmete na priključni kabel.
- Ne ukopavajte mrežni kabel.
- Postavite priključni kabel tako da ne predstavlja opasnost od saplitanja.
- Ne presavijajte priključni kabel i ne postavljajte ga preko oštih rubova.
- Nemojte koristiti uređaj u slučaju grmljavine. Isključite ga i izvucite mrežni kabel iz utičnice.
- Ako ne koristite uređaj, čistite ga ili u slučaju smetnje, uređaj uvijek isključite i iskopčajte ga iz električne mreže.
- Prilikom popravaka mogu se koristiti samo dijelovi koji odgovaraju originalnim podacima o uređaju. U ovom se uređaju nalaze električni i mehanički dijelovi koji su neizostavni za zaštitu od izvora opasnosti.
- Upotrebljavajte samo rezervne dijelove i dodatnu opremu koju je isporučio ili preporučio proizvođač. U slučaju upotrebe stranih dijelova gubite sva prava aktiviranja jamstva.

- Nemojte pokretati uređaj vanjskim tajmerom ili odvojenim sustavom za daljinsko upravljanje.

### **NAPOMENA!**

- Upotrebljavajte samo upravljačku jedinicu koje je isporučena i koja odgovara Vašem uređaju.
- Uređaj nikada ne smije raditi izvan vode jer to već nakon kratkog vremena može dovesti do oštećenja.

#### **Sigurnosne napomene za osobe**

### **⚠ UPOZORENJE!**

**Opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnim invaliditetom, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem (primjerice starija djeca).**

Nepravilno rukovanje uređajem može prouzročiti teške ozljede ili oštećenja uređaja.

- Dopustite drugim osobama da pristupe uređaju tek nakon što pažljivo pročitaju i u potpunosti razumiju ovo uputstvo ili ako su prošli obuku o pravilnoj upotrebi i povezanim opasnostima.
- Osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima (npr: djeca ili osobe pod utjecajem alkohola) ili s nedostatkom iskustva i znanja (npr: djeca) nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini uređaja.
- Nikada ne dozvolite djeci i osobama sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i znanja upotrebu uređaja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem niti priključnim kabelima.
- Nemojte pokretati uređaj ako niste za to sposobni (npr. pod utjecajem droga, alkohola, lijekova ili u slučaju umora).

## **⚠ UPOZORENJE!**

### **Opasnost od ozljede zbog nedovoljnih kvalifikacija!**

Nedostatak iskustva ili vještine u rukovanju potrebnim alatima i nedovoljno poznavanje regionalnih i normativnih propisa o potrebnim zanatskim radovima može izazvati najteže ozljede ili materijalnu štetu.

- Za sve radove čije rizike ne možete procijeniti zbog nedovoljnog osobnog iskustva angažirajte obučenog stručnjaka.

## **Otvaranje i provjera opsega isporuke**

### **NAPOMENA!**

Nepažljivo otvaranje pakovanja, posebno pomoću oštih i šiljastih predmeta, može prouzročiti oštećenje uređaja.

- Otvarajte pakovanje što je pažljivije moguće.
- Ne prodirite u pakovanje oštrim ili šiljastim predmetima.

## **⚠ UPOZORENJE!**

### **Opasnost od gušenja zbog materijala!**

Ako se glava zaplete u ambalažnu foliju ili ako se proguta ambalažni materijal, može doći do smrti zbog gušenja. Opasnost je posebno povećana kod djece i mentalno zaostalih osoba koje ne mogu procijeniti rizik zbog nedovoljnog znanja i iskustva.

- Pazite da se djeca i mentalno zaostale osobe ne igraju s ambalažnim materijalom.

### **NAPOMENA!**

Uređaj ima povećan rizik od oštećenja tijekom skladištenja ili transporta bez pakovanja.

- Ne odlažite pakovanja.

- U slučaju oštećenja zamijenite pakovanje s najmanje jednakim pakovanjem.

## Provjerite da li je obim isporuke kompletan i postoje li oštećenja.

1. Pažljivo otvarajte pakovanje.
2. Izvadite sve dijelove iz pakovanja.
3. Provjerite da li je obim isporuke kompletan.
4. Proverite da li obim isporuke ima oštećenja.

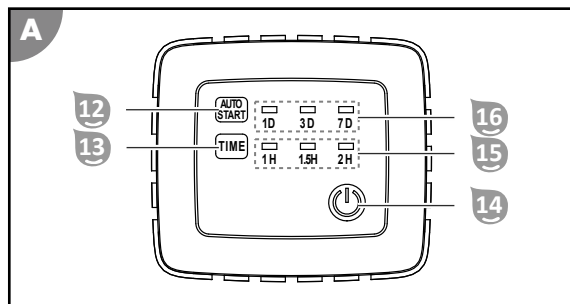
## Opis

### Opis čistača bazena

Uređaj čisti dno kao i bočne strane bazena. Valjak za čišćenje uređaja uklanja biofilm u bazenu, ali ne može ukloniti alge. Oslobođene naslage i lebdeće čestice filtriraju se iz vode.

### Funkcije upravljačke jedinice

Mrežni dio koji je integriran u upravljačkoj jedinici opskrbljuje čistač bazena istosmjernom strujom od 20 V.



### Funkcija automatskog pokretanja 12 16

Funkcija namješta automatski početak rada.

Tipka AUTOSTART 12 mijenja između intervala čišćenja. LED prikaz 16 prije i nakon početka rada prikazuje trenutno odabrani način rada trajnim svijetljenjem. Ako nije aktivan interval čišćenja, trepere sva LED svjetla ili ne svijetli ni jedno LED svjetlo LED prikaza 16.

- 1D ponavlja čišćenje svaki dan.
- 3D ponavlja čišćenje svaka 3 dana.
- 7D ponavlja čišćenje svakih 7 dana.

## Funkcija Time <sup>13</sup><sup>15</sup>

Funkcija namješta vrijeme rada.

Tipka TIME <sup>13</sup> mijenja između vremena rada. LED prikaz <sup>15</sup> nakon početka rada treperenjem prikazuje trenutno odabrani i aktivan način rada.

- 1H završava čišćenje nakon 1 sata.
- 1.5H završava čišćenje nakon 1,5 sata.
- 2H završava čišćenje nakon 2 sata.

## Funkcija uključivanja/isključivanja <sup>14</sup>

Funkcija uključuje i isključuje uređaj.

Tipka ON/OFF <sup>14</sup> mijenja između funkcija:

- ON uključuje uređaj i istodobno pokreće čišćenje.
- OFF zaustavlja čišćenje i istodobno isključuje uređaj.

# Upotreba

Prije svake upotrebe provjerite sljedeće:

- Vide li se oštećenja na uređaju?
- Vide li se oštećenja na elementima za rukovanje?
- Postoji li funkcija sastavnih dijelova?
- Je li oprema u optimalnom stanju?
- Jesu li svi vodovi u optimalnom stanju?

Nemojte pokretati oštećeni uređaj ili opremu. Potrebno je da ih pregledaju i popravu obučeni stručnjaci koje je ovlastio proizvođač ili njegova korisnička služba.

## Čišćenje bazena

Prije čišćenja bazena obratite pozornost na sljedeće:

- Preporučamo temeljito čišćenje uređaja prije prvog pokretanja i nakon duljeg nekorištenja.
- Uklonite moguće pokrove, odnosno folije s bazena.
- Uklonite prepreke (npr. ljestve) iz bazena.
- Isključite filtarsku napravu najmanje jedan sat prije početka čišćenja kako bi se nečistoće u vodi mogle nakupiti na dnu bazena.
- Uređaj nikada ne smije raditi izvan vode jer to već nakon kratkog vremena može dovesti do oštećenja.

Kako biste očistili bazen, postupite na sljedeći način:

1. Odaberite filtarske vrećice prema vrsti onečišćenja.
2. Umetnite filtarske jedinice.

3. Stavite uređaj u bazen.
4. Povežite upravljačku jedinicu s uređajem i napajanjem strujom.
5. Odaberite željenu funkciju automatskog pokretanja. Vidi poglavlje „Funkcije upravljačke jedinice“.
6. Pokrenite program čišćenja i prilagodite vrijeme rada veličini bazena. Vidi poglavlje „Funkcije upravljačke jedinice“.

### Odabir filtarske vrećice

Uređaj se isporučuje s različitim finim filtarskim vrećicama.

Odaberite odgovarajuću filtarsku vrećicu prema vrsti onečišćenja ili prvo provedite grubo te nakon toga fino čišćenje.

#### gruba onečišćenja

plastična filtarska vrećica (crna) **6** za insekte i lišće

#### fina onečišćenja

filtarska vrećica od tkanine (bijela) **11** za pelud i pijesak

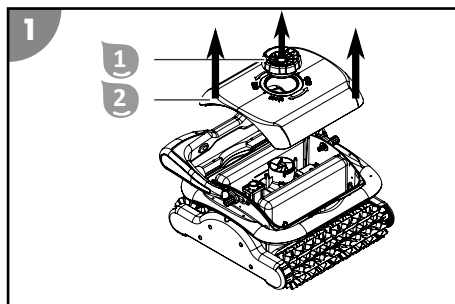
## NAPOMENA!

Filtarske vrećice prevučene jedna preko druge mogu prouzrokovati pregrijavanje motora.

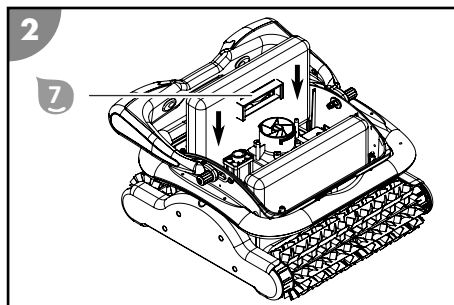
- Nikada ne prevlačite više od jedne filtarske vrećice preko filtarske jedinice.

### Umetanje filtarskih jedinica

1. Odvijte vijak za pričvršćivanje **1**.
2. Skinite gornji dio **2**.

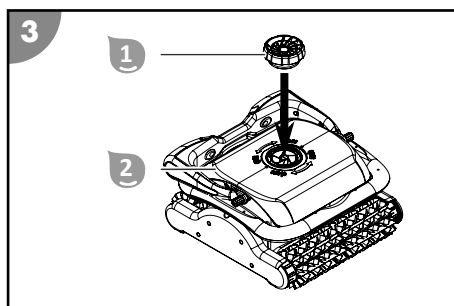


3. Gurajte filtarske jedinice **7** duž vodilica do kraja u uređaj.



4. Postavite gornji dio **2** i ponovno ga učvrstite vijcima za pričvršćivanje **1**.

*Filtarske su jedinice umetnute.*



### Stavljanje uređaja u bazen

#### **⚠ OPREZ!**

#### **Opasnost od ozljede!**

Uređaj može ozlijediti osobe u bazenu.

- Osigurajte da se u bazenu ne nalaze osobe dok se uređaj nalazi u bazenu.

#### **NAPOMENA!**

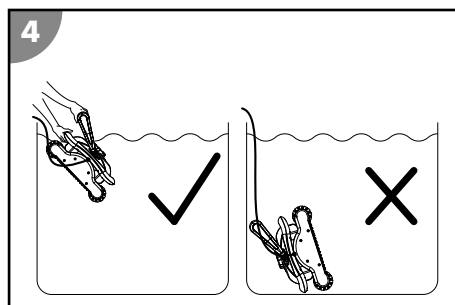
Kosilica može oštetiti postavljeni kabel.

- Kabele postavite tako da ih kosilice i slični uređaji ne mogu oštetiti.

1. Potpuno odmotajte plutajući kabel **5** i postavite ga pokraj bazena bez zavrtnja.

2. Držite čvrsto uređaj za ručku **5** i polako ga blago nagnutog unaprijed uranjajte u vodu sve dok nije izašlo dovoljno zraka i dok se ne počne spuštati do dna. Polako otpuštajte plutajući kabel **5** kako biste kontrolirali spuštanje. Smjer kretanja uređaja trebao bi pri tome biti okomit na bočnu stranu bazena.

*Uređaj je stavljen u bazen.*



### Povezivanje upravljačke jedinice

## ⚠ UPOZORENJE!

### Opasnost od strujnog udara!

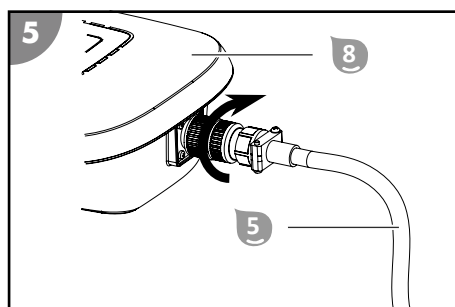
Rukovanje mrežnim utikačima mokrim rukama može dovesti do strujnog udara.

- Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama.

## NAPOMENA!

Visoke temperature mogu oštetiti upravljačku jedinicu.

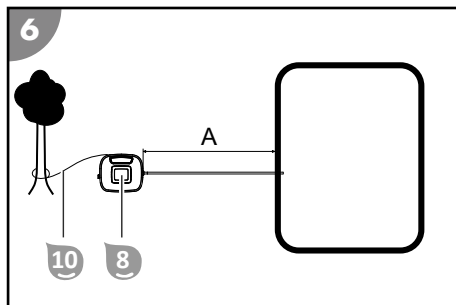
- Ne prekrivajte upravljačku jedinicu.
  - Ako je moguće, postavite upravljačku jedinicu u hladovinu.
1. U vodu umetnite samo onoliko plutajućeg kabela **5** koliko je dovoljno da uređaj dosegne sva mjesta u bazenu.
  2. Povežite utikač plutajućeg kabela **5** u ispravnom položaju prema upravljačkoj jedinici **8** i vezu spojite vijkom.





- Pričvrstite upravljačku jedinicu **8** u razmaku od najmanje  $A=3.5$  m od bazena sa sigurnosnim užetom **10** kako ne bi bila povučena u bazen.
- Povežite mrežni utikač s utičnicom sa zaštitnim kontaktima.

*Upravljačka je jedinica povezana.*



### **Pokretanje čišćenja**

- Pritisnite tipku AUTOSTART na upravljačkoj jedinici.  
*Prikaz prikazuje postavku posljednje odabrane funkcije automatskog pokretanja. Sva LED svjetla funkcije automatskog pokretanja trepere ako nije odabrano periodičko čišćenje.*

- Odaberite željenu funkciju automatskog pokretanja pritiskom tipke AUTOSTART.
- Pritisnite tipku ON/OFF na upravljačkoj jedinici.

Prema potrebi prilagodite vrijeme rada veličini bazena.

*Čišćenje je pokrenuto, prikaz prikazuje postavke posljednje odabranog programa čišćenja, a LED svjetlo vremena rada počinje treperiti.*

### **Prestanak upotrebe uređaja**

Postupite na sljedeći način kako biste prestali upotrebljavati uređaj:

- Isključite uređaj nakon provedbe programa čišćenja.
- Iskopčajte upravljačku jedinicu iz napajanja strujom i uređaja.
- Izvadite uređaj iz bazena.
- Očistite filtarske jedinice i uređaj.
- Ako koristite funkciju automatskog pokretanja, uređaj nakon toga ponovno stavite u bazen i povežite upravljačku jedinicu s uređajem i napajanjem strujom.

### **Završetak čišćenja**

Čišćenje završava automatski nakon isteka namještenog vremena rada.

*Sva LED svjetla prikaza vremena rada trepere.*

### **Prijevremeni prekid čišćenja**

- Pritisnite tipku ON/OFF.

*Upravljačka se jedinica isključuje, sva LED svjetla su isključena.*

## Odvajanje upravljačke jedinice

### ⚠ UPOZORENJE!

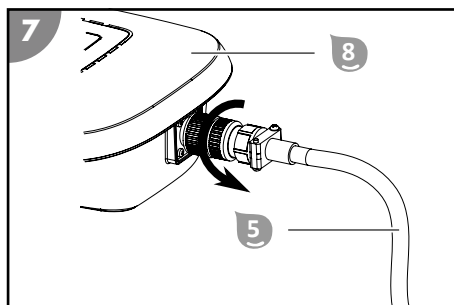
#### Opasnost od strujnog udara!

Rukovanje mrežnim utikačima mokrim rukama može dovesti do strujnog udara.

- Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama.

1. Iskopčajte mrežni utikač iz utičnice sa zaštitnim kontaktima.
2. Odvijte vijke utikača na upravljačkoj jedinici **8** i izvucite plutajući kabel **5**.

*Upravljačka je jedinica odvojena.*



## Podizanje uređaja iz bazena

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Opasnost od strujnog udara!

Ako upravljačka jedinica priključena na električnu mrežu upadne u napunjen bazen, može doći do strujnog udara.

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije izvlačenja uređaja iz bazena.

1. Polako vucite uređaj za plutajući kabel **5** u smjeru površine vode sve dok ne možete dosegnuti ručku **3**.
2. Podižite uređaj držeći ga za ručku **3** polako iz vode te ga držite 10-15 sekundi iznad površine vode kako bi veća količina vode mogla iscuriti natrag u bazen.
3. Stavite uređaj pokraj bazena.

*Uređaj je podignut iz bazena.*



Očistite uređaj nakon svake upotrebe kako biste osigurali daljnju upotrebu bez smetnji.

# Čišćenje

## NAPOMENA!

Nepravilno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja.

- Očistite površinu uređaja čistom vodom iz slavine nakon svake upotrebe.
- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Ne upotrebljavajte oštre ili metalne predmete poput noževa, tvrdih lopatica ili slično.
- Ne koristite četke za čišćenje.
- Ne koristite perače pod visokim tlakom.

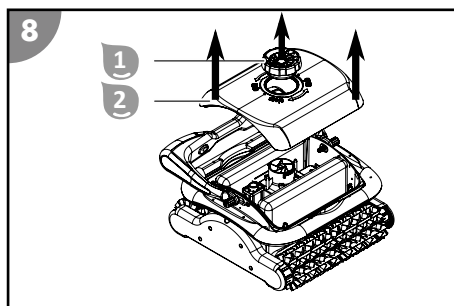
### Čišćenje uređaja

1. Izvadite i očistite filtarske jedinice.
2. Isperite uređaj i plutajući kabel nakon svake upotrebe čistom vodom iz slavine.

*Uređaj je očišćen.*

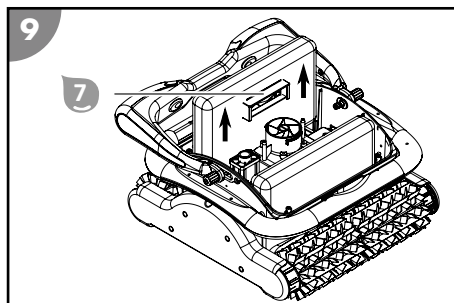
### Uklanjanje filtarskih jedinica

1. Odvijte vijak za pričvršćivanje ①.
2. Skinite gornji dio ②.



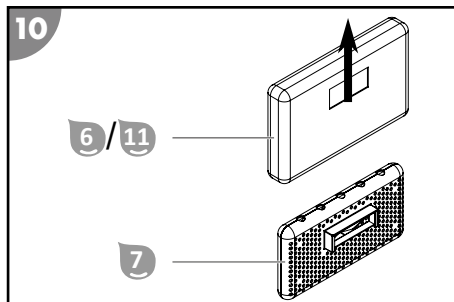
3. Povucite filtarske jedinice ⑦ ravno prema gore iz uređaja.

*Filtarske su jedinice uklonjene.*

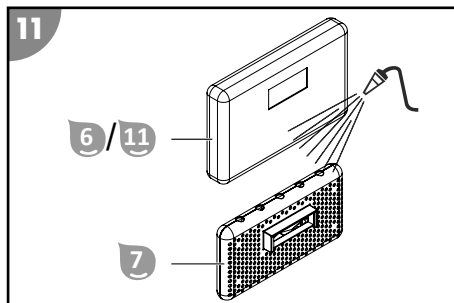


## Čišćenje filtarskih jedinica

1. Otvorite čičak zatvarač filtarskih vrećica **6** ili **11** te ih skinite s filtarske jedinice **7**.

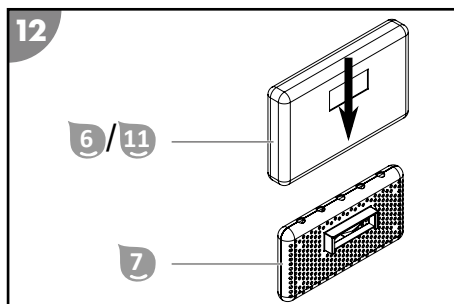


2. Temeljito isperite filtarske jedinice **7** i filtarske vrećice **6** ili **11** bistrom vodom iz slavine.



3. Prevucite očišćene filtarske vrećice **6** ili **11**, uz pridržavanje položaja otvora, preko filtarske jedinice **7** i zatvorite čičak zatvarač.

*Filtarske su jedinice očišćene.*



## Skladištenje

1. Temeljito očistite uređaj (vidi poglavlje „Čišćenje“).
2. Pustite sve dijelove da se potpuno osuše.
3. Nakon toga spremite uređaj i dodatnu opremu na suhom mjestu na kojem neće doći do smrzavanja ( $\geq +5$  °C) bez izravnog sunčevog svjetla.

## Rješavanje problema

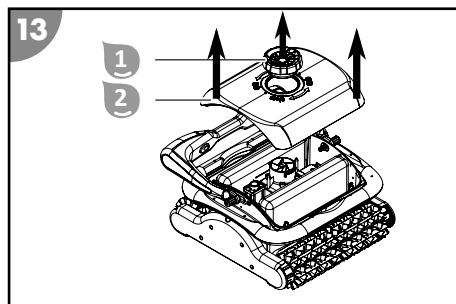
Slike greške	Uzrok	Uklanjanje
Trepere 1H+1.5H uz ton upozorenja	Pumpa je preopterećena.	Zaustavite uređaj i provjerite je li rotor blokiran stranim predmetom.
Trepere 1.5H+2H uz ton upozorenja	Pogonski motor je preopterećen.	Provjerite pogonsko remenje.
Trepere 1H+2H uz ton upozorenja	Uređaj je izvan vode.	Zaustavite uređaj, uronite ga u vodu i ponovno pokrenite uređaj.
Kabel je iskrivljen ili zapetljan.	Kabel nije u potpunosti otpušten.	Isključite uređaj, iskopčajte kabel i odmotajte ga.
	Kabel u vodi je predug.	Izvučite prekomjerni kabel iz vode. Kabel u vodi treba biti samo onoliko dug koliko je potrebno da uređaj dosegne sva mjesta u bazenu.
	Uređaj se zaglavio u rešetki za odvod.	Isključite filtarsku napravu bazena.
Uređaj ne može dosegnuti sva mjesta.	Upravljačka je jedinica na pogrešnom položaju.	Stavite upravljačku jedinicu na položaj kako bi uređaj mogao dobro dosegnuti sva mjesta.
	Uključeno je kruženje vode bazena.	Isključite filtarsku napravu bazena.
	Kabel je prekratak.	Stavite potrebnu duljinu kabela u bazen kako bi uređaj mogao dosegnuti sva mjesta u bazenu. Pri tome pripazite na najmanju udaljenost upravljačke jedinice od bazena.

<b>Slike greške</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Uklanjanje</b>
Uređaj se ne penje u potpunosti po bočnoj strani.	Filtar je začepljen.	Očistite filtre.
	Alge rastu na bočnim stranama.	Očistite bočne strane bazena.
	Temperatura vode je previsoka ili preniska.	Pokrenite uređaj pri radnoj temperaturi vode (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).
	Pogonsko remenje ili valjci za čišćenje su istrošeni.	Provjerite jesu li pogonsko remenje i valjci za čišćenje istrošeni te ih prema potrebi zamijenite.
	Uređaj je prelagan i prevrće se.	Isključite uređaj i pustite da cijeli zrak izađe iz njega.
	Pogrešno su namještene pH vrijednost i vrijednost klora.	Ispravno namjestite pH vrijednost i vrijednost klora (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).
	Uređaj ne pluta dovoljno.	Montirajte dodatna plutajuća pomagala iz opsega isporuke (vidi poglavlje „Montaža plutajućih pomagala“).
Uređaj ne radi.	Upravljačka jedinica nije u potpunosti priključena.	Kontrolirajte priključak mrežnog kabela i upravljačke jedinice.
	Upravljačkoj je jedinici potreban drugačiji napon od lokalnog.	Obratite se korisničkoj službi.
Uređaj ne tone.	U uređaju ima zraka.	Isključite uređaj i pustite da cijeli zrak izađe iz njega.
	Sadržaj soli je previsok i uređaj više pluta.	Ispravno namjestite sadržaj soli. Vidi poglavlje „Tehnički podaci“.
Uređaj izranja.	Uređaj se penje previsoko ili u uređaju ima zraka.	Isključite uređaj i pustite da cijeli zrak izađe iz njega.
	Sadržaj soli je previsok i uređaj više pluta.	Ispravno namjestite sadržaj soli. Vidi poglavlje „Tehnički podaci“.

Slike greške	Uzrok	Uklanjanje
Pogonsko remenje puca.	U pogonu su strana tijela.	Obratite se korisničkoj službi.
Uređaj je neispravan.		Obratite se korisničkoj službi.

### Montaža plutajućih pomagala

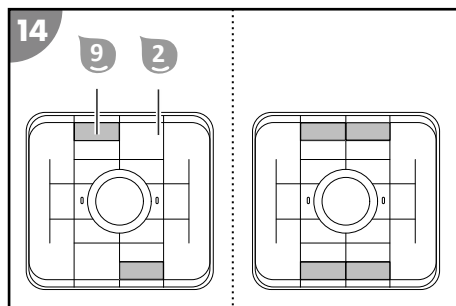
1. Odvijte vijak za pričvršćivanje 1.
2. Skinite gornji dio 2.



3. Zalijepite dva samoljepljiva plutajuća pomagala 9 dijagonalno jedan preko puta drugoga na unutarnju stranu gornjeg dijela 2.

Ako uređaj nakon toga još uvijek nedovoljno pluta, montirajte dva dodatna plutajuća pomagala 9 pokraj prethodno postavljenih.

4. Postavite gornji dio 2 i ponovno ga učvrstite vijcima za pričvršćivanje 1.



*Plutajuća pomagala su montirana.*

U slučaju da se pogreška ne može ukloniti, kontaktirajte korisničku službu koja je navedena na posljednjoj stranici.

## Tehnički podaci

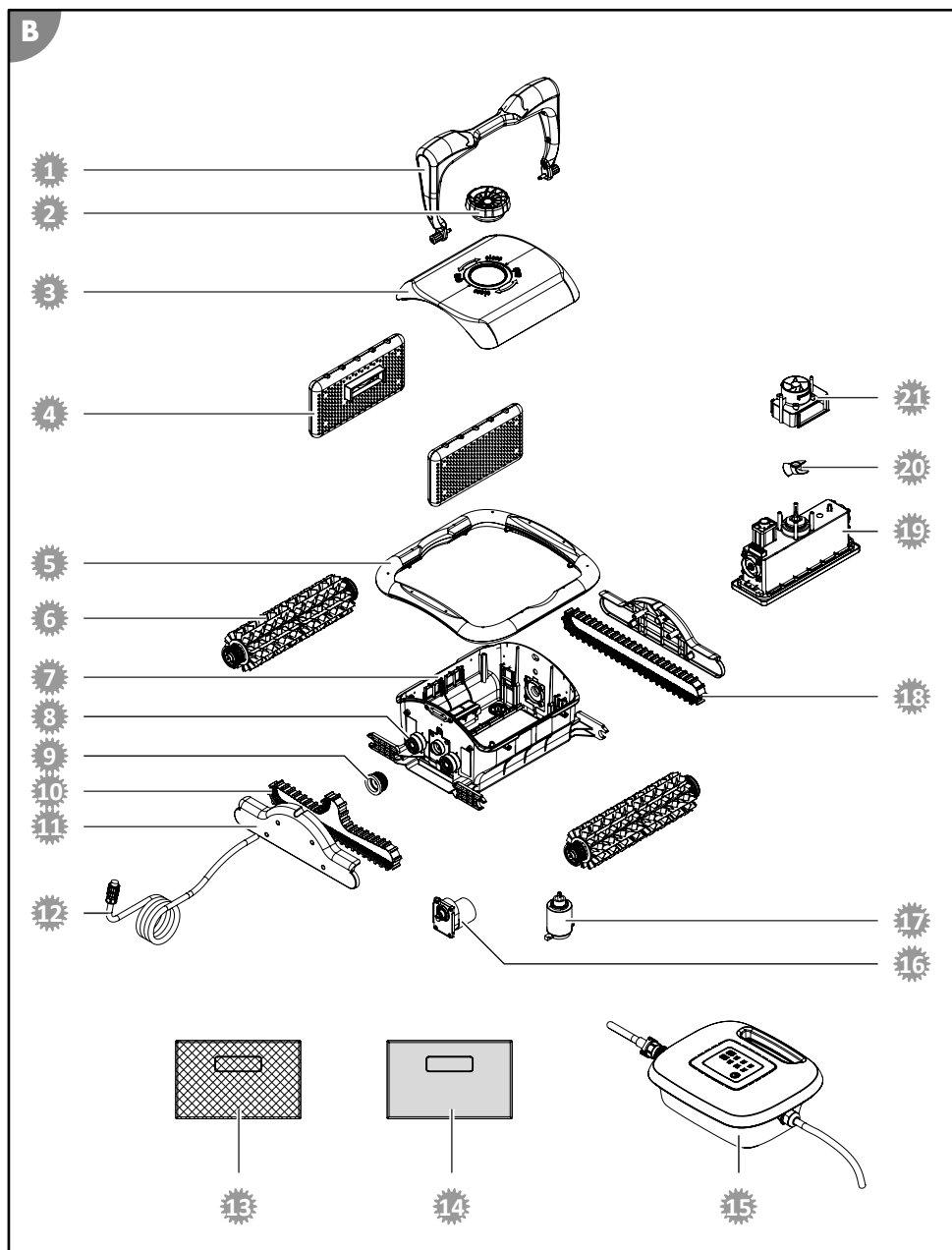
Model	061025
Ulazni napon	20 V===
Temperatura okoline	10 °C - 40 °C
Radna temperatura (voda)	10 °C - 35 °C
pH vrijednost	7,0 - 7,4
Vrijednost klora	0,3 - 0,6 mg/l
Sadržaj soli u vodi (elektroliza soli)	< 0,5 %
Vrsta zaštite	IPX8
Duljina kabela	18 m
maks. površina za čišćenje u bazenu	200 m <sup>2</sup>
Širina bubnja za čišćenje	361 mm
Najmanja brzina	12 m/min
Učinkovitost filtra	18 m <sup>3</sup> /h
Fina filtarska jedinica	100 µm
Težina	12,0 kg (bez kabela)

### **Upravljačka jedinica**

Ulazni napon	220(230) V~
Frekvencija	50 Hz
Izlazni napon	20 V===
Nazivni napon	200 W
Vrsta zaštite	IPX5



# Rezervni dijelovi



- 1 061955 - ručka stabilizatora
- 2 099117 - vijak za pričvršćivanje
- 3 099118 - gornji dio
- 4 099119 - filtarska jedinica
- 5 061954 - zaštita od udaraca
- 6 099123 - valjak za čišćenje
- 7 099124 - donji dio
- 8 099125 - ležaj
- 9 099126 - pogonski kotač
- 10 099129 - L pogonsko remenje
- 11 099128 - bočni pokrov
- 12 099127 - kabel
- 13 099134 - plastična filtarska vrećica, crna
- 14 099135 - filtarska vrećica od tkanine, bijela
- 15 099133 - upravljačka jedinica za 061025
- 16 099131 - pogonski motor
- 17 099130 - filtarska pumpa
- 18 099132 - S pogonsko remenje
- 19 061976 - jedinica motora (061025)
- 20 099122 - propeler
- 21 099121 - ispust vode

## Izjava o sukladnosti



Ovime društvo Steinbach International GmbH izjavljuje da uređaj odgovara sljedećim smjernicama:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Cjeloviti tekst EU Izjave o sukladnosti može se zatražiti na adresi koja je navedena na kraju ovog uputstva.

## Odlaganje

### Odlaganje pakovanja



Odložite pakovanje prema vrsti. Debeli papir i karton stavite u otpadni papir, folije u dio za recikliranje.

### Odlaganje starog uređaja



**Stari uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom!**

Ako se uređaj više ne može koristiti, svaki je potrošač **zakonski obvezan stare uređaje odvojiti od kućnog otpada**, i odložiti npr. na zbirnom mjestu u svojoj općini/dijelu grada. Na taj način se osigurava da se stari uređaji pravilno recikliraju i da se izbjegnu negativni utjecaji na okoliš. Zbog toga su električni uređaji označeni gore navedenim simbolom.

## Обхват на доставка/ части на уреда

- 1 Фиксиращ винт
  - 2 Горна част
  - 3 Ръкохватка
  - 4 Долна част
  - 5 Плаващ кабел
  - 6 Пластмасова филтърна торбичка, 2x
  - 7 Филтърен блок, 2x
  - 8 Блок за управление
  - 9 Приспособление за увеличаване на подезната сила, 4x
  - 10 Предпазно въже
  - 11 Филтърна торбичка от нетъкан текстил, 2x
- Инструкция за експлоатация (без изображение)

# Съдържание

Преглед.....	2
Обхват на доставка/части на уреда.....	286
Обща.....	288
Обяснение на знаците.....	288
Безопасност.....	289
Разопаковане и проверка на обхвата на доставката.....	293
Описание.....	294
Описание на уреда за почистване на басейни.....	294
Функции на блока за управление.....	294
Обслужване.....	295
Почистване на басейна.....	295
Извеждане на уреда от експлоатация.....	299
Почистване.....	301
Почистване на устройството.....	301
Съхранение.....	303
Отстраняване на неизправности.....	303
Технически данни.....	308
Резервни части.....	309
Декларация за съответствие.....	311
Изхвърляне.....	311

# Обща

## Прочетете и съхранете инструкцията за експлоатация



Настоящата инструкция за експлоатация се отнася за уреда за почистване на басейни Twin (наричан по-нататък за краткост също „уред“). То съдържа важна информация за въвеждане в експлоатация и обслужване.

Преди въвеждане в употреба на устройството прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, по-конкретно указанията за безопасност. Неспазването на настоящата инструкция за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреда на устройството.

Инструкцията за експлоатация е базирана на приложимите в рамките на Европейския съюз стандарти и правила. В допълнение, в чужбина спазвайте специфичните за страната нормативни разпоредби и закони.

Съхранявайте инструкцията за експлоатация за бъдещо ползване. Когато предавате устройството на трети лица, предайте непременно и настоящата инструкция за експлоатация.

### Употреба по предназначение

Настоящото устройство е предназначено изключително за почистване на частни басейни. Устройството не е подходящо за облицовани с фолио басейни с дебелина на облицовката под 0,4 мм. Уредът не е подходящ за преливни басейни, басейни от неръждаема стомана и облицовани с плочки басейни, както и басейни с въздушен пръстен.

Уредът не е пригоден за плувни басейни с вградени стълби.

Уредът е предвиден изключително за лично ползване и не е подходящ за индустриалната сфера. Използвайте устройството само по начина, описан в настоящата инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до материални щети или дори до наранявания на хора. Уредът не е играчка за деца.

Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, причинени от несъобразена с предназначението или погрешна употреба.

## Обяснение на знаците

В настоящата инструкция за експлоатация върху уреда или върху опаковката са използвани следните символи.



Този символ предоставя полезна допълнителна информация за монтажа или работата.



Декларация за съответствие (вижте глава „Декларация за съответствие“): Продуктите, маркирани с този символ, отговарят на всички приложими общностни разпоредби на Европейското икономическо пространство.



Не използвайте никога остри ножове или други остри предмети за отваряне на опаковката. По този начин може да повредите съдържанието.



Тегло на опаковъчната единица.



Размери на опаковъчната единица.

## Безопасност

В тези инструкции за експлоатация се използват следните сигнални думи.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

### **▲ ВНИМАНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

### **УКАЗАНИЕ!**

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.

## Общи указания за безопасност

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност от токов удар!**

Неправилният монтаж на електрооборудването или прекалено високото мрежово напрежение могат да доведат до токов удар.

- Свържете захранващия кабел само ако мрежовото напрежение на контактната кутия съответства на информацията върху типовата табела.

- Свързвайте захранващия кабел само към лесно достъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на авария.
- Свързвайте захранващия кабел само към заземен контакт тип Шуко.
- Използвайте устройството само включено в щепселна кутия тип „шuko“ със защитен контакт с предпазител поне 16А.
- Устройството трябва да бъде снабдено с номинален остатъчен ток не повече от 30 mA чрез устройство за остатъчен ток (RCD).
- Не въвеждайте устройството в експлоатация при наличие на видими щети или дефектен свързващ кабел.
- Не отваряйте сами устройството, оставете ремонта да бъде извършен от специалисти. За целта се свържете с адреса на сервиза, посочен на гърба на ръководството. В случай на самостоятелно извършени ремонти, неправилно свързване или неправилна експлоатация, от обхвата на гаранцията и отговорността се изключват всички гаранционни претенции.
- Никога не хващайте захранващия кабел с влажни ръце.
- Никога не изключвайте захранващия кабел чрез дърпане за кабела, а хващайте винаги за щепсела.
- Никога не използвайте свързващия кабел като дръжка.
- Дръжте устройството и свързващия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности.
- Не поставяйте никакви предмети върху свързващия кабел.
- Не вкопавайте захранващия кабел.
- Прокарайте свързващия кабел така че да не предизвиква спъване.
- Не огъвайте свързващия кабел и не го поставяйте върху остри ръбове.
- Не използвайте устройството при буря. Изключете го и издърпайте захранващия кабел от контакта.



- Винаги изключвайте и отстранявайте устройството от електрическата мрежа в случай, че същият не се използва, почиства или възникне повреда.
- При ремонти могат да се използват само части, които отговарят на първоначалните характеристики на устройството. В това устройство се намират електрически и механични части, които са безусловно необходими за защитата от източници на опасности.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, които са доставени или препоръчани от производителя. При използване на части на други производители отпадат всякакви гаранционни претенции.
- Не използвайте устройството с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

### **УКАЗАНИЕ!**

- Използвайте само включения в доставката и подходящ за Вашето устройство блок за управление.
- Никога не оставяйте уреда да работи извън водата, тъй като това може да доведе след кратко време до повреда.

#### **Указания за безопасност за хора**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасности за деца и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничени физически и ментални способности) или липса на опит и знания (например по-големи деца).**

Неправилната работа с устройството може причини тежки наранявания или щети на устройството.

- Разрешете достъп на други лица до устройството едва след като са прочели напълно и са разбрали смисъла на

- настоящото ръководство или са инструктирани за съобразена с предназначението употреба и свързаните с това опасности.
- Никога не оставяйте хора с намалени физически, сетивни или умствени способности (напр. деца или пияни хора) или липса на опит и знания (напр. деца) в близост до устройството без надзор.
  - Никога не позволявайте на деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания да използват устройството.
  - Не допускайте почистването и поддръжката да се извършват от деца.
  - Да не се допуска деца да играят с уреда или присъединителния кабел.
  - Не използвайте устройството, ако не се чувствате добре (напр. под въздействието на наркотици, алкохол, медикаменти или в случай на умора).

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасност от нараняване в резултат на липса на квалификация!**

Липсващ опит или учения при боравене с необходимите инструменти и липсващи знания относно регионални или нормативни разпоредби за необходимите професионални дейности може да доведе до най-сериозни наранявания или материални щети.

- Възлагайте всички работи, чиито рискове не можете да прецените чрез достатъчен личен опит, на квалифицирани специалисти.

## Разопаковане и проверка на обхвата на доставката

### УКАЗАНИЕ!

Невнимателното отваряне на опаковката, особено с помощта на остри или заострени предмети, може да повреди уреда.

- Отворете опаковката колкото се може по-внимателно.
- Не пробивайте опаковката с остри предмети или с остър връх.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### **Опасност от задушаване чрез опаковъчен материал!**

Обхващането на главата в опаковъчно фолио или поглъщането на други опаковъчни материали може да доведе до смърт чрез задушаване. Специално за деца, както и хора с умствени увреждания, които в резултат на липса на знания и опит не могат да преценят рисковете, поради което в тази връзка съществува повишен рисков потенциал.

- Уверете се, че с опаковъчния материал не си играят деца и хора с умствени увреждания.

### УКАЗАНИЕ!

Устройството е с по-висока опасност от повреда при съхранение или транспортиране в разопаковано състояние.

- Не изхвърляйте опаковката.
- В случай на повреда, сменете опаковката с поне еквивалентна кутия.

#### **Проверете обхвата на доставката за цялост и повреди**

1. Отворете внимателно опаковката.
2. Извадете всички части от опаковката.
3. Проверете целостта на обхвата на доставката.
4. Проверете обхвата на доставката за повреди.

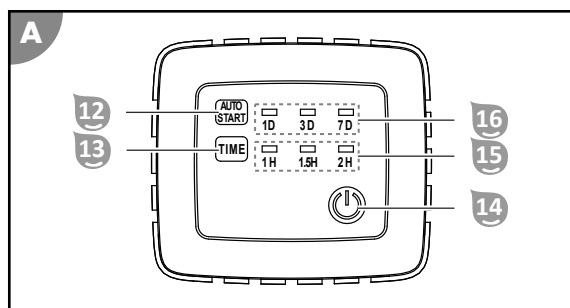
# Описание

## Описание на уреда за почистване на басейни

Уредът почиства дъното и стените на плувния басейн. Почистващият валик на уреда отстранява бионалепи в плувния басейн, но не може да отстранява водорасли. Разтворените отлагания и суспендирани вещества се филтрират от водата.

## Функции на блока за управление

Вграденото в блока за управление захранващо устройство захранва уреда за почистване на басейни с постоянен ток 20 V.



### Функция автоматично стартиране 12 16

Функцията настройва автоматичното стартиране на експлоатацията.

Бутонът AUTOSTART 12 превключва между интервалите на почистване.

Светодиодният индикатор 16 показва преди и след стартиране на експлоатацията, чрез постоянно светене, актуално избрания режим. Ако няма активиран интервал на почистване, всички светодиоди мигат или нито един от светодиодите на светодиодния индикатор не свети 16.

- 1D повтаря почистването ежедневно.
- 3D повтаря почистването на всеки 3 дни.
- 7D повтаря почистването на всеки 7 дни.

### Time функция 13 15

Функцията настройва продължителността на работа.

Бутон TIME 13 превключва между различните настроени времена за продължителността на работа. Светодиодният индикатор 15 показва след стартиране на експлоатацията актуално избрания режим и активните режими чрез мигане.

- 1H прекратява почистването след 1 час.
- 1.5H прекратява почистването след 1,5 часа.
- 2H прекратява почистването след 2 часа.

## Функция Вкл./Изкл. <sup>14</sup>

Функцията включва и изключва уреда.

Бутонът ON/OFF <sup>14</sup> превключва между функциите:

- ON включва уреда и едновременно стартира почистването.
- OFF спира почистването и едновременно изключва уреда.

## Обслужване

Преди всяка употреба проверете следното:

- Има ли видими щети по устройството?
- Има ли видими щети по елементите за управление?
- Посочена ли е функцията на отделните части?
- Принадлежностите в безупречно състояние ли са?
- Всички кабели ли са в безупречно състояние?

Не въвеждайте в експлоатация повредено устройство и принадлежности. Оставете за проверка и ремонт от производителя, отдела за обслужване на клиенти или квалифициран специалист.

## Почистване на басейна

Преди почистване на басейна, обърнете внимание на следното:

- Преди първи пуск и след продължително неизползване се препоръчва щателно почистване на устройството.
- Отстранете евентуални покрития, респ. фолиа от басейна.
- Отстранете препятствията (напр. стълба) от басейна.
- Включете филтриращата система поне час преди началото на почистването, за да могат замърсяванията във водата да се утаят на дъното.
- Никога не оставяйте уреда да работи извън водата, тъй като това може да доведе след кратко време до повреда.

При почистване на вашия басейн процедирайте, както следва:

1. Изберете филтърната торбичка според вида на замърсяването.
2. Поставете елементите на филтърния блок.
3. Поставете уреда в басейна.
4. Свържете блока за управление с уреда и захранването.
5. Изберете желаната функция за автоматично стартиране. Вижте глава "Функции на блока за управление".
6. Стартирайте програмата за почистване и регулирайте продължителността на работа според големината на вашия басейн. Вижте глава "Функции на блока за управление".

### Избор на филтърна торбичка

Уредът се доставя с филтърни торбички с различна филтрираща способност.

Изберете подходящата филтърна торбичка според вида на замърсяването или първо извършете грубо, а след това фино почистване.

### груби замърсители

пластмасова филтърна торбичка (черна) **6** за насекоми и листа

### фини замърсители

филтърна торбичка от нетъкан текстил (бяла) **11** за цветен прашец и пясък

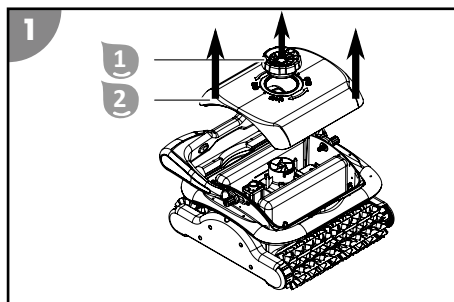
## УКАЗАНИЕ!

Насложени една върху друга филтърни торбички могат да доведат до прегряване на двигателя.

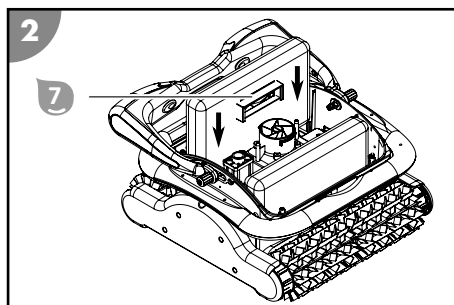
- Никога не поставяйте повече от една филтърна торбичка върху филтърния блок.

### Поставяне на елементите на филтърния блок

1. Развийте фиксиращите винтове **1**.
2. Свалете горната част **2**.

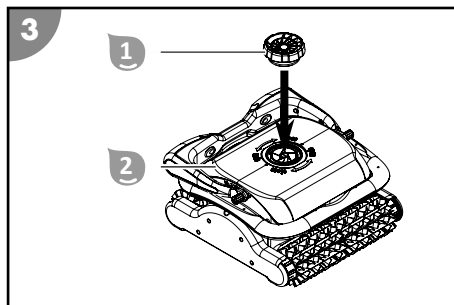


3. Вкарайте елементите на филтърния блок **7** в уреда по дължината на водачите до упор.



4. Поставете горната част **2** и я завинтете отново с фиксиращия винт **1**.

Елементите на филтърния блок са поставени.



### Поставяне на уреда в басейна

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

### Опасност от нараняване!

Устройството може да нарани хора, които се намират в басейна.

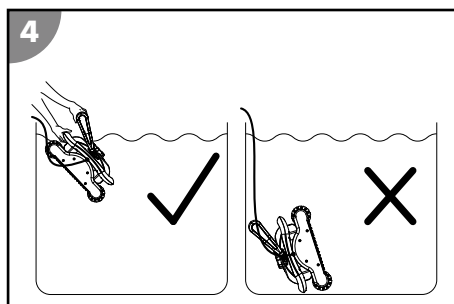
- Уверете се, че в басейна няма хора, когато устройството е във водата.

## УКАЗАНИЕ!

Косачка за тревни площи може да повреди положен кабел.

- Поставете кабелите така, че да не бъдат повредени от преминаване на косачка за тревни площи и др. устройства.

1. Развийте плаващия кабел **5** напълно и го поставете до басейна без да е усукан.
2. Хванете здраво устройството за ръкохватката **3** и го потопете бавно, леко под наклон напред, във водата, докато не бъде изпуснат достатъчно въздух и устройството започне да се спуска към дъното. Спускайте бавно плаващия кабел, **5** за да контролирате потъването. Посоката на движение на уреда трябва да е под прав ъгъл към стената на басейна.



Уредът е поставен в басейна.

## Свързване на блока за управление

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от токов удар!

Докосването на мрежовия щепсел с мокри ръце може да доведе до токов удар.

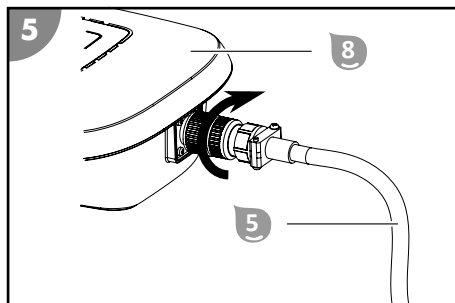
- Никога не докосвайте мрежовия щепсел с мокри ръце.

### УКАЗАНИЕ!

Високи температури могат да причинят повреда в блока за управление.

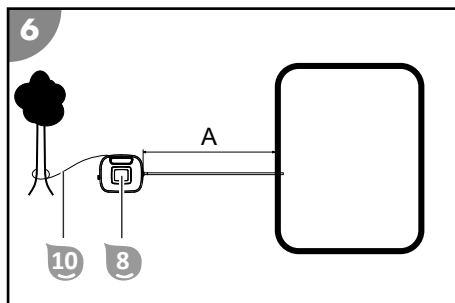
- Не покривайте блока за управление.
- По възможност поставете блока за управление на сянка.

1. Потопете плаващия кабел **5** във водата дотолкова, че устройството да достига всички точки в басейна.
2. Свържете щепсела с плаващия кабел **5** в правилно положение с блока за управление **8** и завинтете съединението.



3. Закрепете блока за управление **8** на разстояние най-малко  $A=3,5$  м от басейна с предпазно въже **10**, за да се предотврати изтеглянето му във водата.
4. Свържете щепсела към контакт тип „шuko“.

Блокът за управление е свързан.



#### Стартиране на почистването

1. Натиснете бутона AUTOSTART на блока за управление.



*Индикаторът показва настройката на последно избраната функция за автоматично стартиране. Всички светодиоди на функцията за автоматично стартиране мигат, когато не е избрано периодично почистване.*

2. Изберете вашата желана функция за автоматично стартиране чрез натискане на бутона AUTOSTART.
3. Натиснете бутона ON/OFF на блока за управление.

При необходимост регулирайте продължителността на работа спрямо размера на вашия басейн.

*Почистването е стартирано, индикаторът показва настройките на последно избраната програма за почистване и светодиодите за продължителността на работа започват да мигат.*

## **Извеждане на уреда от експлоатация**

За да изведете уреда от експлоатация, процедирайте, както следва:

1. След приключване на програмата за почистване изключете уреда.
2. Разединете блока за управление от захранването и уреда.
3. Извадете уреда от басейна.
4. Почистете елементите на филтърния блок и уреда.
5. Ако използвате функцията за автоматично стартиране, поставете след това уреда отново в басейна и свържете блока за управление с уреда и захранването.

## **Прекратяване на почистването**

Процесът на почистване приключва автоматично след изтичане на настроената продължителност на работа.

*Всички светодиоди на индикаторите за продължителността на работа мигат.*

## **Преждевременно прекратяване на почистването**

1. Натиснете бутон ON/OFF.

*Блокът за управление е изключен, когато изгаснат всички светодиодни индикатори.*

## Разединяване на блока за управление

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

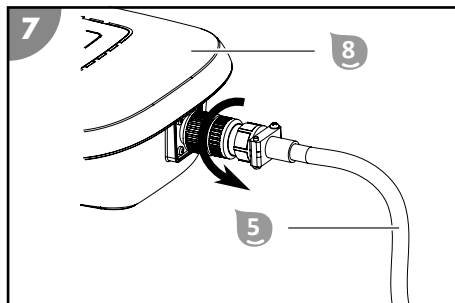
#### Опасност от токов удар!

Докосването на мрежовия щепсел с мокри ръце може да доведе до токов удар.

- Никога не докосвайте мрежовия щепсел с мокри ръце.

1. Изключете мрежовия щепсел от контакта тип „шuko“.
2. Развийте винтовото съединение на щекера на блока за управление **8** и издърпайте плаващия кабел **5**.

*Блокът за управление е разединен.*



## Повдигнете устройството от басейна

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от токов удар!

Ако включеният в електрическата мрежа блок за управление падне в напълнения басейн, това ще доведе до електрически токов удар.

- Издърпайте мрежовия щепсел от контакта преди да извадите уреда от басейна.

1. С помощта на плаващия кабел бавно изтеглете устройството **5** към водната повърхност, докато достигнете ръкохватката **3**.
2. Бавно повдигнете устройството от водата с помощта на ръкохватката **3** и го задръжте за 10-15 секунди над водната повърхност, за да може по-голямата част от водата да се оттече в басейна.
3. Поставете устройството до басейна.

*Устройството е извадено от басейна.*



За да гарантирате безупречната експлоатация на устройството, почиствайте го след всяка употреба.

## Почистване

### УКАЗАНИЕ!

Неправилното почистване може да повреди устройството.

- След всяка употреба почиствайте повърхността на устройството с бистра течаща вода.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Не използвайте остри или метални предмети, като ножове, твърди шпатули или други подобни.
- Не използвайте четки за почистване.
- Не използвайте почистване под налягане.

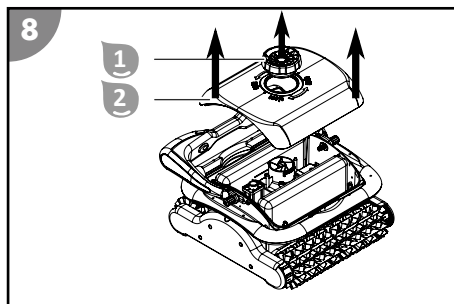
### Почистване на устройството

1. Свалете и почистете елементите на филтърния блок.
2. Промивайте уреда и плаващия кабел след всяка употреба с бистра течаща вода.

*Уредът е почистен.*

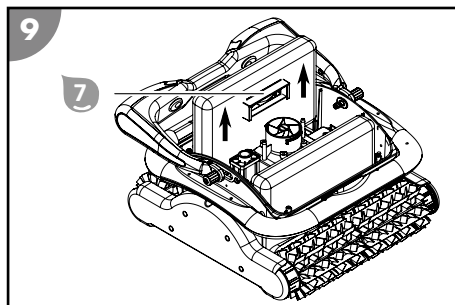
### Сваляне на елементите на филтърния блок

1. Развийте фиксиращите винтове **1**.
2. Свалете горната част **2**.



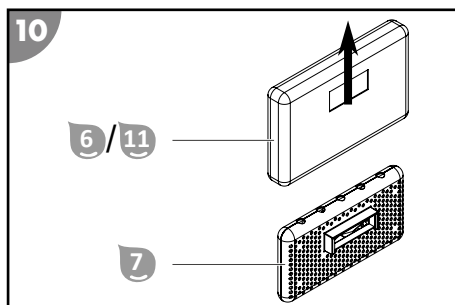
3. Извадете елементите на филтърния блок от уреда, **7** изтегляйки ги директно нагоре.

*Елементите на филтърния блок са извадени.*

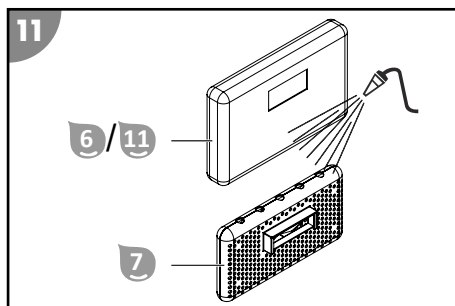


### Почистване на елементите на филтърния блок

1. Отворете самозалепващите ленти велкро на филтърната торбичка **6** или **11** я издърпайте от елементите на филтърния блок **7**.

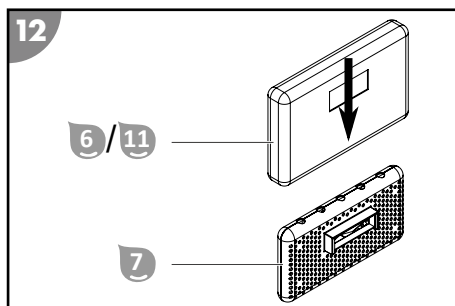


2. Промийте добре елементите на филтърния блок **7** и филтърната торбичка **6** или **11** с бистра течаша вода.



3. Изтеглете почистената филтърна торбичка **6** или **11** при спазване на положението на вдлъбнатината над елементите на филтърния блок **7** и затворете самозалепващите ленти велкро.

*Елементите на филтърния блок са почистени.*



## Съхранение

1. Почистете щателно устройството (вижте глава "Почистване").
2. Оставете всички части да изсъхнат напълно.
3. След това приберете устройството и неговите принадлежности на сухо и защитено от замръзване място ( $\geq +5$  °C), без пряка слънчева светлина.

## Отстраняване на неизправности

Изображение за грешка	Причина	Отстраняване
1Н+1.5Н мигат със звуков сигнал	Помпата е претоварена.	Спрете уреда и проверете дали работното колело не е блокирано от чуждо тяло.
1.5Н+2Н мигат със звуков сигнал	Задвижващият двигател е претоварен.	Проверете задвижващия ремък.
1Н+2Н мигат със звуков сигнал	Уредът е извън водата.	Спрете уреда, потопете го във вода и го рестартирайте.
Кабелът е усукан или заплетен.	Кабелът не беше напълно освободен.	Изключете уреда, издърпайте кабела от контакта и го развийте.
	Кабелът във водата е прекалено дълъг.	Издърпайте излишния кабел от водата. Кабелът във водата трябва да е достатъчно дълъг, за да може уредът да достигне до всички точки в басейна.
	Уредът виси на отводнителната решетка.	Изключете филтърната система на басейна.

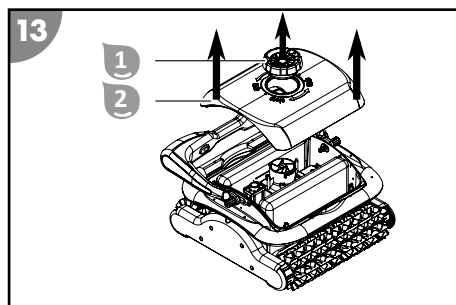
Изображение за грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да достигне всички точки.	Блокът за управление е грешно позициониран.	Позиционирайте блока за управление така че уредът да е добре достъпен от всички страни.
	Циркулацията на водата в басейна е включена.	Изключете филтърната система на басейна.
	Кабелът е прекалено къс.	Осигурете необходимата дължина на кабела в басейна, така че уредът да може да достигне всички точки в него. При това спазвайте минималното разстояние на блока за управление от басейна.

Изображение за грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не се издига напълно по стената.	Филтърът е запушен.	Почистете филтрите.
	По стените растат водорасли.	Почистете стените на басейна.
	Температурата на водата е прекалено висока или прекалено ниска.	Уредът трябва да работи при работна температура на водата (вижте глава "Технически данни").
	Задвижващият ремък или почистващите валци са износени.	Проверете задвижващите ремъци или почистващите валци за износване и при необходимост ги подменете.
	Уредът е прекалено лек и се обръща.	Изключете уреда и изпуснете целия въздух.
	Грешна настройка на рН стойността и стойността за хлора.	Задайте правилна настройка за рН стойността и стойността за хлора (вижте глава "Технически данни").
	Уредът има прекалено малка подемна сила.	Монтирайте допълнителните приспособления за увеличаване на подемната сила, включени в обхвата на доставка (вижте глава „Монтиране на приспособления за увеличаване на подемната сила“).
Уредът не работи.	Щепселът на блока за управление не е напълно вкаран в розетката.	Проверете щепселното съединение на захранващия кабел и блока за управление.
	Блокът за управление изисква захранващо напрежение различно от местното.	Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.

Изображение за грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не потъва.	В уреда има въздух.	Изключете уреда и изпуснете целия въздух.
	Съдържанието на сол е прекалено високо и уредът има по-голяма подемна сила.	Задайте правилна настройка за съдържанието на сол. Вижте глава "Технически данни".
Уредът изплува.	Уредът се изкачва прекалено високо или в него се намира въздух.	Изключете уреда и изпуснете целия въздух.
	Съдържанието на сол е прекалено високо и уредът има по-голяма подемна сила.	Задайте правилна настройка за съдържанието на сол. Вижте глава "Технически данни".
Задвижващият ремък се къса.	Наличие на чужди тела в задвижващия механизъм.	Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.
Уредът е дефектен.		Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.

### Монтиране на приспособления за увеличаване на подемната сила

1. Развийте фиксиращите винтове 1.
2. Свалете горната част 2.





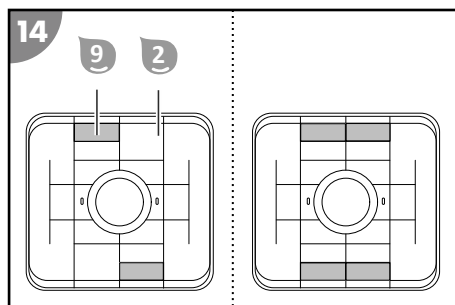
3. Залепете две от самозалепващите се приспособления за увеличаване на подемната сила **9** диагонално откъм вътрешната страна на горната част **2**.

Ако след това уредът все още има прекалено малка подемна сила, до вече поставените монтирайте две допълнителни приспособления за увеличаване на подемната **9** сила.

4. Поставете горната част **2** и я завинтете отново с фиксиращия винт **1**.

*Приспособленията за увеличаване на подемната сила са монтирани.*

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със следпродажбения сервиз, посочен на последната страница.



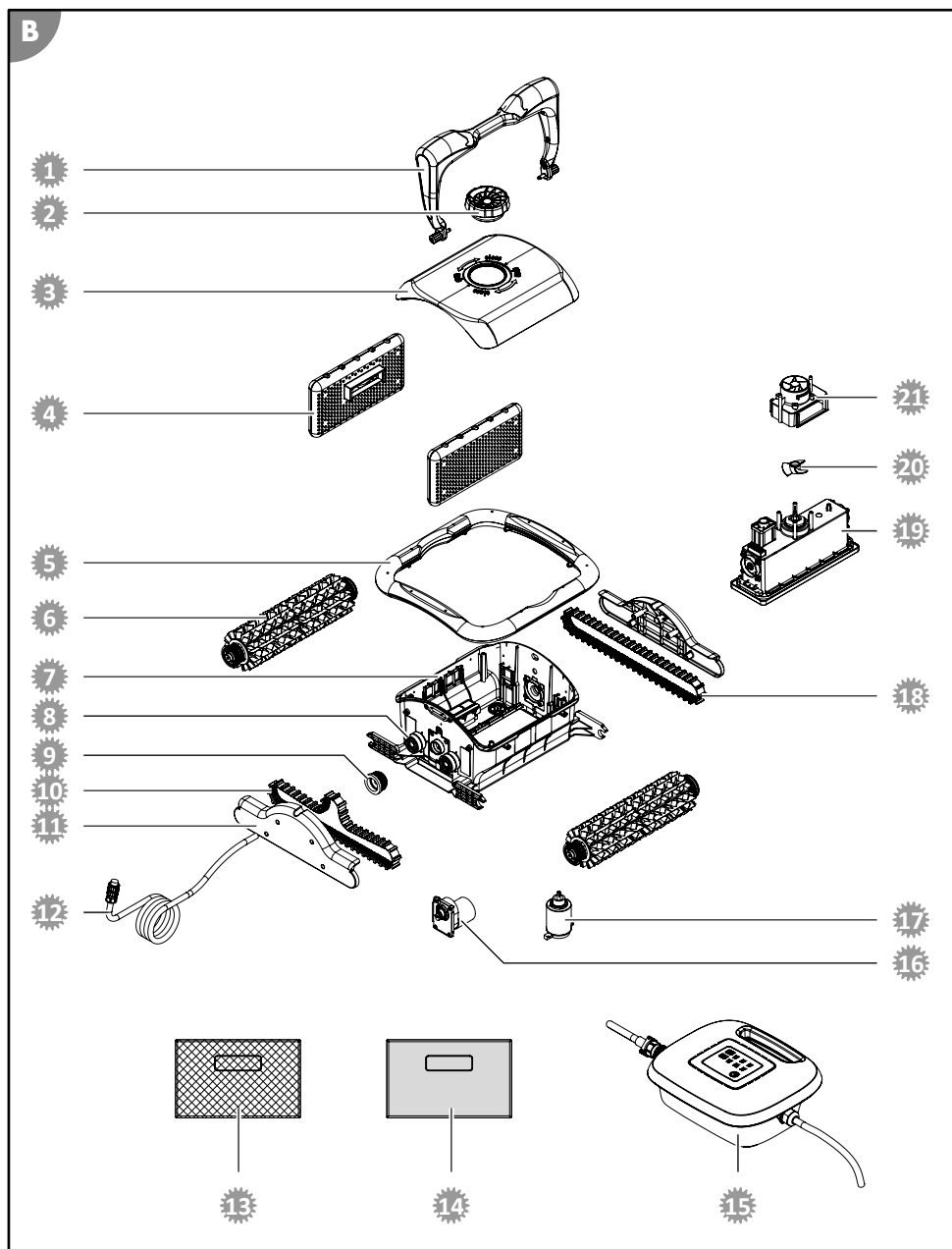
## Технически данни

Модел	061025
Входящо напрежение	20 V===
Температура на околната среда	10 °C - 40 °C
Работна температура (вода)	10 °C - 35 °C
pH стойност	7,0 - 7,4
Стойност за хлора	0,3 - 0,6 mg/l
Съдържание на сол вода (солна електролиза)	< 0,5%
Степен на защита	IPX8
Дължина на кабела	18 м
макс. площ на почистване в басейна	200 м <sup>2</sup>
Ширина на почистващия барабан	361 мм
Пълзяща скорост	12 м/мин
Пропускателна способност на филтъра	18 м <sup>3</sup> /ч
Степен на филтрация	100 µm
Тегло	12,0 кг (без кабел)

### Блок за управление

Входящо напрежение	220(230) V~
Честота	50 Hz
Изходно напрежение	20 V===
Номинална мощност	200 W
Степен на защита	IPX5

# Резервни части



- 1 061955 - дръжка на стабилизатора
- 2 099117 - фиксиращ винт
- 3 099118 - горна част
- 4 099119 - филтърен блок
- 5 061954 - защита от повреда в резултат на сблъсък
- 6 099123 - почистващ валяк
- 7 099124 - долна част
- 8 099125 - лагер
- 9 099126 - задвижващо колело
- 10 099129 - L задвижващ ремък
- 11 099128 - страничен капак
- 12 099127 - кабел
- 13 099134 - пластмасова филтърна торбичка, черна
- 14 099135 - филтърна торбичка от нетъкан текстил, бяла
- 15 099133 - блок за управление за 061025
- 16 099131 - задвижващ двигател
- 17 099130 - филтърна помпа
- 18 099132 - S задвижващ ремък
- 19 061976 - моторен агрегат (061025)
- 20 099122 - работно колело
- 21 099121 - изпускателен отвор за вода

## Декларация за съответствие



С настоящото Steinbach International GmbH декларира, че устройството е в съответствие със следните директиви:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да бъде изискан на посочения в края на настоящото ръководство адрес.

## Изхвърляне

### Изхвърляне на опаковката



Изхвърлете опаковката според вида ѝ. Изхвърлете велпапето и картоната в отпадъците за хартия, фолиото при материалите за рециклиране.

### Изхвърляне на излязло от употреба устройство



**Излезли от употреба устройства да не се изхвърлят заедно с битовите отпадъци!**

Ако устройството вече не може да се използва, всеки потребител е задължен по закон да изхвърля излезли от употреба устройства отделно от битовите отпадъци, напр. да го предаде на пункт за

вторични суровини във своята община/част на града. Това гарантира правилното рециклиране на излезлите от употреба устройства и избягването на негативните въздействия върху околната среда. Затова електроуредите са обозначени с горния символ.

## Teslimat kapsamı/ cihaz parçaları

- 1 Sabitleme vidası
  - 2 Üst kısım
  - 3 Tutamak
  - 4 Alt kısım
  - 5 Yüzer kablo
  - 6 Plastik filtre torbası, 2x
  - 7 Filtre ünitesi, 2x
  - 8 Kumanda ünitesi
  - 9 Yüzdürme yardımcısı, 4x
  - 10 Güvenlik halatı
  - 11 Dokuma olmayan filtre torbası, 2x
- Kullanma talimatı (resimsiz)

# İçindekiler

Genel bakış.....	2
Teslimat kapsamı/cihaz parçaları.....	312
Genel.....	314
Özel işaretler.....	314
Güvenlik.....	315
Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi.....	318
Açıklama.....	319
Yüzme havuzu temizleyicisi açıklaması.....	319
Kumanda ünitesinin işlevleri.....	319
Kullanım.....	320
Havuzun temizlenmesi.....	320
Cihazın devre dışı bırakılması.....	324
Temizlik.....	326
Cihazın temizlenmesi.....	326
Depolama.....	327
Sorun giderme.....	328
Teknik veriler.....	331
Yedek parçalar.....	332
Uygunluk beyanı.....	334
Ürünü bertaraf etme.....	334

# Genel

## İşletme talimatını okuyun ve saklayın



Bu kullanma talimatı Twin Yüzme Havuzu Temizleyicisinin (bundan böyle "cihaz" olarak da anılacaktır) bir parçasıdır. İşletime alma ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içerir.

Cihazı kullanmadan önce özellikle güvenlik talimatları olmak üzere kullanma talimatını dikkatlice okuyun. Bu kullanma talimatının dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.

Kullanma talimatı, Avrupa Birliği içerisinde geçerli olan standartlara ve kurallara dayanmaktadır. Yurt dışındayken, ülkelere özgü yönetmelik ve yasalara da dikkat ediniz.

Kullanma talimatını gelecek kullanımlar için saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verirken, bu kullanma talimatını da mutlaka verin.

### Kullanım amacı

Bu cihaz sadece özel yüzme havuzlarının temizliği için tasarlanmıştır. Cihaz, 0,4 mm Cihaz taşıma, paslanmaz çelik ve kiremitli havuzlar veya hava halkalı havuzlar için uygun değildir.'den düşük folyo kalınlığına sahip folyo havuzlar için uygun değildir.

Cihaz, gömme merdivenli yüzme havuzları için uygun değildir.

Sadece kişisel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için uygun değildir. Cihazı sadece bu kullanma talimatında açıklandığı gibi kullanın. Diğer tüm kullanımlar uygunsuz kabul edilir ve mal hasarına ve hatta kişisel yaralanmaya neden olabilir. Cihaz bir çocuk oyuncakı değildir.

Üretici veya satıcı, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

## Özel işaretler

Bu kullanma talimatında, cihaz üzerinde veya ambalaj üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.



Bu sembol, montaj veya kullanım hakkında size yararlı ek bilgiler sağlar.



Uygunluk beyanı (bkz. "Uygunluk beyanı" bölümü): Bu sembol ile işaretlenen ürünler, Avrupa Ekonomik Alanının geçerli topluluk mevzuatlarına uygundur.



Ambalajı açmak için asla keskin bıçaklar veya diğer sivri nesnelere kullanmayın. İçeriğe hasar verebilirsiniz.





Ambalaj ünitesinin ağırlığı.



Ambalaj ünitesinin boyutları.

## Güvenlik

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki uyarı sözcükleri kullanılmıştır.

### ⚠ UYARI!

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek orta düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

### ⚠ DİKKAT!

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek düşük düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

### İKAZ!

Bu uyarı sözcüğü olası mal hasarına karşı uyarır.

## Genel güvenlik talimatları

### ⚠ UYARI!

### Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı elektrik tesisatı veya çok yüksek şebeke gerilimi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Güç kablosunu, sadece prizde bulunan şebeke gerilim tip etiketi üzerinde belirtilen değer ile aynıysa takın.
- Bir arıza durumunda hızlıca elektrik şebekesinden ayrılabilmesi için güç kablosunu sadece erişimi kolay bir prize takın.
- Güç kablosunu sadece topraklı bir prize takın.
- Cihazı, sadece en az 16A ile emniyete alınmış topraklı bir prizde çalıştırın.
- Cihaz, bir artık akım cihazı (FI) üzerinden 30 mA'den fazla olmayan bir nominal artık akımla beslenmelidir.

- Cihazı, gözle görülür hasarlara sahipse veya bağlantı kablosu arızalıysa işleme almayın.
- Cihazı açmayın, onarımı uzman kişiler bırakın. Bunun için kılavuzun arkasında bulunan servis adresine başvurun. Onarımı kendiniz yaptığınızda, yanlış bağlantı veya yanlış kullanım durumunda garanti hakları devre dışı kalır.
- Güç kablosuna asla ıslak ellerle dokunmayın.
- Güç kablosunu asla kablodan tutarak prizden çekmeyin, her zaman fişi tutun.
- Bağlantı kablosunu asla taşıma tutamağı olarak kullanmayın.
- Cihazı ve bağlantı kablosunu açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Bağlantı kablosunun üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Güç kablosunu gömmeyin.
- Bağlantı kablosunu takılıp düşme tehlikesi oluşturmayacak şekilde döşeyin.
- Bağlantı kablolarını bükmeyin ve keskin kenarların üzerine yerleştirmeyin.
- Cihazı fırtınalı havada kullanmayın. Cihazı kapatın ve güç kablosunu prizden çekin.
- Cihazı kullanmadığınızda, temizlediğinizde veya bir arıza meydana geldiğinde cihazı her zaman kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Onarımlarda, sadece orijinal cihaz verilerine uygun parçalar kullanılabilir. Bu cihazda, tehlike kaynaklarına karşı koruma sağlamak için elektrikli ve mekanik parçalar bulunmaktadır.
- Sadece üretici tarafından tedarik edilen veya önerilen yedek parçalar ve aksesuar parçaları kullanın. Yabancı parçaların kullanılması durumunda tüm garanti hakları derhal devre dışı kalır.
- Cihazı harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırmayın.

## İKAZ!

- Sadece birlikte verilen ve cihazınıza uyan kumanda ünitesini kullanın.
- Cihazı asla suyun dışında çalıştırmayın, çünkü kısa bir süre sonra bile hasarlara neden olabilir.

### Kişiler için güvenlik talimatları

## ⚠ UYARI!

**Çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış kişiler (örn. kısmen engelliler, sınırlı fiziksel ve zihinsel yetenekleri olan yaşlılar) veya deneyim ve bilgi eksikliği (örn. daha büyük çocuklar) için tehlikeler.**

Cihazın yanlış kullanımı ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara neden olabilir.

- Cihaza başkalarının erişimine, sadece o kişiler talimatları tamamen okuduktan ve anladıktan veya kullanım amacı ve bununla bağlantılı tehlikeler hakkında bilgilendirildikten sonra izin verin.
- Fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış (örn. çocuklar veya sarhoş insanlar) veya deneyim ve bilgi eksikliği olan (örn. çocuklar) kişilerin gözetimsiz olarak cihazın yakınında bulunmasına asla izin vermeyin.
- Çocukların ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin cihazı kullanmasına asla izin vermeyin.
- Temizliğin ve kullanıcı bakımının çocuklar tarafından yapılmasına izin vermeyin.
- Çocuklar cihazla veya bağlantı kablosuyla oynamamalıdır.
- Cihazı olumsuz etki altındayken (örn. uyuşturucu, alkol, ilaç etkisi altında veya yorgunluk durumunda) çalıştırmayın.

## **⚠ UYARI!**

### **Yetersiz nitelik nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

Gerekli aletlerin kullanımında deneyim veya beceri eksikliği ve gerekli zanaat işleri için bölgesel veya normatif hükümler hakkında bilgi eksikliği, son derece ciddi yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

- Risklerini yeterli kişisel deneyim ile değerlendiremeyeceğiniz tüm işler için nitelikli bir uzmanı görevlendirin.

### **Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi**

## **İKAZ!**

Ambalajın özellikle keskin veya sivri nesnelerin yardımıyla dikkatsizce açılması cihaza hasar verebilir.

- Ambalajı olabildiğince dikkatli şekilde açın.
- Ambalajı keskin veya sivri nesneler ile delmeyin.

## **⚠ UYARI!**

### **Ambalaj malzemesi nedeniyle boğulma tehlikesi!**

Kafanın ambalaj filmine dolanması veya diğer ambalaj malzemelerinin yutulması boğulma nedeniyle ölümlle sonuçlanabilir. Özellikle bilgi ve deneyim eksikliği nedeniyle riskleri değerlendiremeyen çocuklar ve zihinsel engelliler için tehlike potansiyeli artmaktadır.

- Çocukların ve ayrıca zihinsel engelli kişilerin ambalaj malzemesiyle oynamadığından emin olun.

## **İKAZ!**

Ambalajsız depolama veya nakliye sırasında cihazın hasar tehlikesi artar.

- Ambalajı atmayın.

- Hasar durumunda, ambalajı en azından eşdeğer bir kutu ile değiştirin.

## Teslimat kapsamındaki tüm parçaları bütünlük ve hasar açısından kontrol edin

1. Ambalajı dikkatlice açın.
2. Tüm parçaları ambalajdan çıkarın.
3. Teslimat kapsamındaki tüm parçaların eksiksiz şekilde bulunduğundan emin olun.
4. Teslimat kapsamındaki parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin.

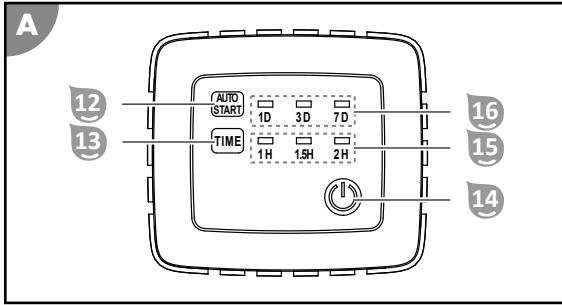
## Açıklama

### Yüzme havuzu temizleyicisi açıklaması

Cihaz, yüzme havuzunun hem zeminini hem de duvarlarını temizler. Cihazın temizleme silindiri yüzme havuzundaki bir biyofilmi çözer, ancak herhangi bir yosunu sökemez. Çözünmüş kalıntılar ve asılı katı maddeler sudan filtelenir.

### Kumanda ünitesinin işlevleri

Kumanda ünitesine entegre edilmiş güç adaptörü yüzme havuzu temizleyicisini 20 V doğru akım ile besler.



### Otomatik başlatma işlevi **12** **16**

Bu işlev, otomatik kullanım türünü ayarlar.

OTOMATİK BAŞLATMA tuşu **12**, temizlik aralıkları arasında geçiş yapar. Kullanım türü seçilmesinden önce ve sonra, LED göstergesi **16** sürekli yanarak o anda seçili olan modu gösterir. Aktif bir temizleme aralığı yoksa, tüm LED'ler yanıp söner veya LED göstergedeki **16** hiçbir LED yanmaz.

- 1D, temizliği günlük olarak tekrarlar.
- 3D, temizliği 3 günde bir tekrarlar.
- 7D, temizliği 7 günde bir tekrarlar.

## Zaman işlevi 13 15

Bu işlev, çalışma süresini ayarlar.

TIME tuşu 13 çalışma süreleri arasında geçiş sağlar. Kullanım türü seçilmesinden sonra, LED gösterge 15 yanıp sönererek mevcut seçili ve aktif modu gösterir.

- 1H, temizliği 1 saat sonra sonlandırır.
- 1.5H, temizliği 1,5 saat sonra sonlandırır.
- 2H, temizliği 2 saat sonra sonlandırır.

## Açma/Kapama işlevi 14

İşlev, cihazı açar ve kapatır.

ON/OFF tuşu 14, işlevler arasında geçiş yapar:

- ON, cihazı açar ve aynı zamanda temizliği başlatır.
- OFF, temizliği sona erdirir ve aynı zamanda cihazı kapatır.

## Kullanım

Her kullanımdan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Cihazda hasar görünüyor mu?
- Kumanda elemanlarında hasar tespit edildi mi?
- Münferit parçalar çalışıyor mu?
- Aksesuarlar kusursuz durumda mı?
- Tüm kablolar kusursuz durumda mı?

Hasarlı bir cihazı veya aksesuarı kullanmayın. Cihazın üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri birimi ya da nitelikli uzman kişi tarafından kontrol edilmesini ve onarılmasını sağlayın.

## Havuzun temizlenmesi

Havuzunuzu temizlemeden önce aşağıdakilere dikkat edin:

- İlk işleme alımdan önce ve uzun süreli kullanmama durumundan sonra cihazın iyice temizlenmesi önerilir.
- Olası kapakları veya folyoları havuzdan kaldırın.
- Havuzdaki engelleri (örn. merdiven) kaldırın.
- Sudaki kirlerin zemine çökebilmesi için, filtre sistemini temizlikten en az bir saat önce çalıştırın.
- Cihazı asla suyun dışında çalıştırmayın, çünkü kısa bir süre sonra bile hasarlara neden olabilir.

Havuzunuzu temizlemek için aşağıdakiler uyarınca hareket edin:

1. Kirlilik türüne göre filtre torbalarını seçin.

2. Filtre ünitelerini yerleştirin.
3. Cihazı havuza yerleştirin.
4. Kumanda ünitesini cihaz ve güç kaynağı ile bağlayın.
5. İstenen otomatik başlatma işlevini seçin. “Kumanda ünitesi işlevleri” bölümüne göz atın.
6. Temizleme programını başlatın ve çalışma süresini havuz boyutunuza göre ayarlayın. “Kumanda ünitesi işlevleri” bölümüne göz atın.

### **Filtre torbasını değiştirin**

Cihaz, farklı boyutlarda filtre torbaları ile birlikte sağlanmaktadır.

Kirlenme türüne göre doğru filtre torbasını seçin veya önce genel ve ardından ince bir temizlik yapın.

#### **sert kirlir**

Böcekler ve yapraklar için plastik filtre torbası (siyah) **6**

#### **ince kirlir**

Polen ve kum için dokuma olmayan filtre torbası (beyaz) **11**

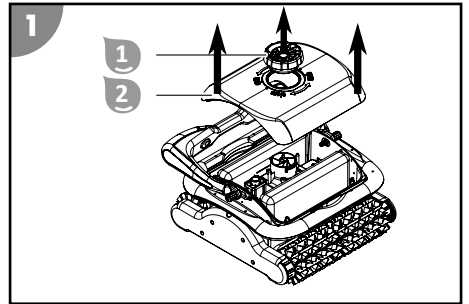
## **İKAZ!**

Birbiri ardına çekilen filtre torbaları motorun aşırı ısınmasına neden olabilir.

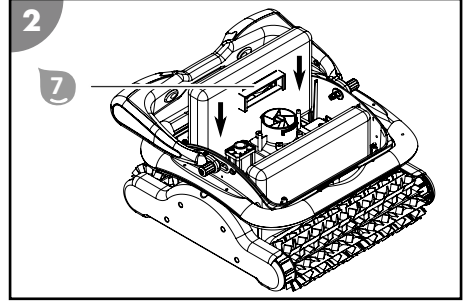
- Filtre ünitesi üzerine asla birden fazla filtre torbası koymayın.

### **Filtre ünitelerinin yerleştirilmesi**

1. Sabitleme vidasını **1** sökün.
2. Üst kısmı **2** çıkarın.

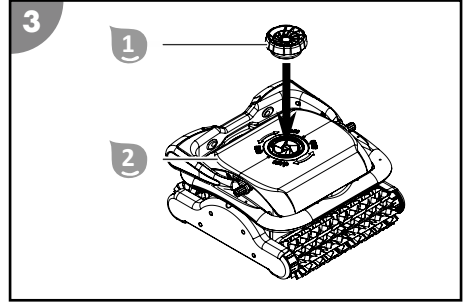


3. Filtre ünitelerini 7 kılavuzlar boyunca gidebildiği yere kadar cihazın içine itin.



4. Üst kısmı 2 yerleştirin ve sabitleme vidasıyla 1 tekrar vidalayın.

*Filtre üniteleri takıldı.*



**Cihazı havuza yerleştirin**

**⚠ DİKKAT!**

**Yaralanma tehlikesi!**

Cihaz, havuzdaki kişileri yaralayabilir.

- Cihaz sudayken havuzda kimsenin bulunmadığından emin olun.

**İKAZ!**

Bir çim biçme makinesi döşenen bir kabloya hasar verebilir.

- Kabloyu, bir çim biçme makinesi vb. cihazlar tarafından hasar görmeyecek şekilde döşeyin.

1. Yüzer kabloyu 5 tamamen açın ve bükmeden havuzun yanına uzatın.



2. Cihazı tutamaktan **3** sıkıca tutun ve yavaşça ve hafifçe öne doğru suya eğimli bir şekilde, yeterince hava boşalana ve zemine dalmaya başlayana kadar suya daldırın. Kablonun dalışını kontrollü bir şekilde sürdürmek için yüzer kabloyu **5** yavaşça bırakın. Bu sırada cihazın hareket yönü havuz kenarına dik açıda olmalıdır.

*Cihaz havuza yerleştirildi.*

### Kumanda ünitesinin bağlanması

## ⚠ UYARI!

### Elektrik çarpma tehlikesi!

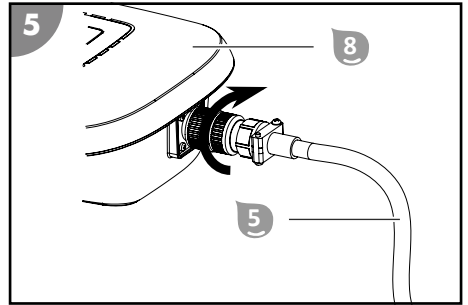
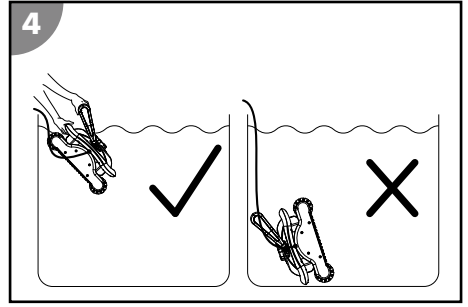
Elektrik fişinin ıslak ellerle kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Elektrik fişine asla ıslak ellerle dokunmayın.

## İKAZ!

Yüksek sıcaklıklar kumanda ünitesine hasar verebilir.

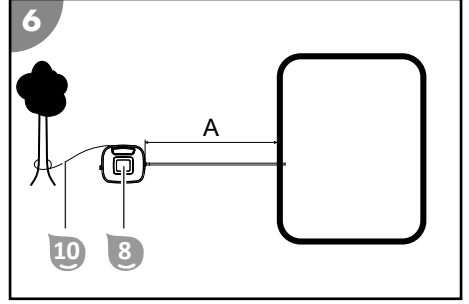
- Kumanda ünitesinin üzerini örtmeyin.
  - Kumanda ünitesini mümkünse gölgeye koyun.
1. Yüzer kabloyu **5**, cihazın havuz içerisinde tüm noktalara ulaşabileceği kadar suya verin.
2. Yüzer kablunun **5** fişini doğru konumda kumanda ünitesine **8** bağlayın ve bağlantıyı vidalayın.



3. Kumanda ünitesini 8 havuza en az A=3,5 m mesafede emniyet halatı 10 ile havuza sabitleyin. Böylece suya batmaz.

4. Elektrik fişini bir topraklı prize bağlayın.

*Kumanda ünitesi bağlıdır.*



### Temizliğin başlatılması

1. Kumanda ünitesi üzerindeki OTOMATİK BAŞLATMA tuşuna basın.

*Gösterge, en son seçilen otomatik başlatma işlevi ayarını gösterir. Periyodik temizlik seçilmediyse otomatik başlatma işlevinin tüm LED'leri yanıp söner.*

2. AUTOSTART tuşuna basarak istediğiniz otomatik başlatma işlevini seçin.

3. Kumanda ünitesindeki ON/OFF tuşuna basın.

Gerekirse, çalışma süresini havuz boyutunuza göre ayarlayın.

*Temizleme başladı, gösterge en son seçilen temizleme programının ayarlarını gösterir ve çalışma süresine ait LED yanıp sönmeye başlar.*

### Cihazın devre dışı bırakılması

Cihazı devre dışı bırakmak için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Temizlik programı soina erdikten sonra cihazı kapatın.

2. Kumanda ünitesini güç kaynağından ve cihazdan ayırın.

3. Cihazı havuzdan kaldırın.

4. Filtre ünitelerini ve cihazı temizleyin.

5. Otomatik başlatma işlevini kullandığınızda, ardından cihazı tekrar havuza geri koyun ve kumanda ünitesini cihaza ve güç kaynağına bağlayın.

### Temizliğin sonlandırılması

Temizlik, ayarlanan çalışma süresinin sona ermesinden sonra sonlandırılır.

*Çalışma süresi göstergesinin tüm LED'leri yanıp söner.*

### Temizliğin erken sonlandırılması

1. ON/OFF tuşuna basın.

*Kumanda ünitesi kapatılır, tüm LED'ler söner.*

## Kumanda ünitesinin ayrılması

### ⚠ UYARI!

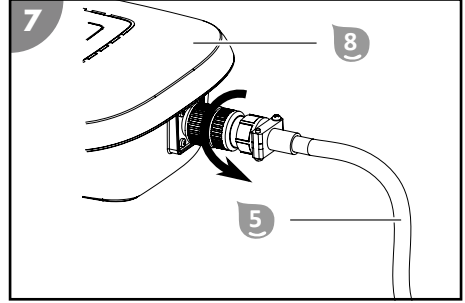
#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Elektrik fişinin ıslak ellerle kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Elektrik fişine asla ıslak ellerle dokunmayın.

1. Elektrik fişini topraklı prizden çekin.
2. Kumanda ünitesindeki 8 fişin vida bağlantısını sökün ve yüzer kabloyu 5 çekip çıkartın.

*Kumanda ünitesi ayrılmıştır.*



## Cihazın havuzdan çıkartılması

### ⚠ UYARI!

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Elektrik şebekesine bağlı olan kumanda ünitesi dolu havuza düştüğünde, bu bir elektrik çarpmasına neden olur.

- Cihazı havuzdan çıkarmadan önce elektrik fişini prizden çekin.

1. Cihazı yüzer kablodan 5, tutamağa 3 ulaşana kadar yavaşça su yüzeyi yönünde çekin.
2. Cihazı tutamaktan 3 tutup yavaşça sudan çıkarın ve suyun büyük bir kısmının havuza geri akabilmesi için yaklaşık 10-15 saniye boyunca su yüzeyinin üzerinde tutun.
3. Cihazı havuzun yanına koyun.

*Cihaz havuzdan çıkartılmıştır.*



Düzenli çalışmaya devam ettiğinden emin olmak için her kullanımdan sonra cihazı temizleyin.

# Temizlik

## İKAZ!

Yanlış temizlik cihazda hasara yol açabilir.

- Her kullanımdan sonra cihazın yüzeyini temiz musluk suyu ile temizleyin.
- Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Bıçak, sert uçlu spatula veya benzeri keskin veya metal nesnelere kullanmayın.
- Ürün üzerinde temizleme fırçaları kullanmayın.
- Yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

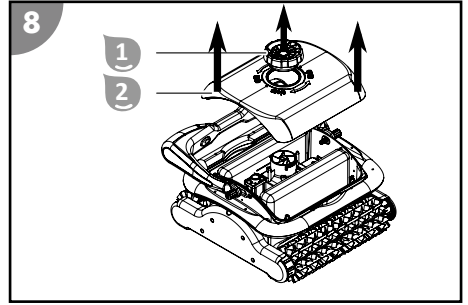
## Cihazın temizlenmesi

1. Filtre ünitelerini çıkartın ve temizleyin.
2. Cihazı ve yüzer kabloyu her kullanımdan sonra musluk suyu ile yıkayın.

*Cihaz temizlendi.*

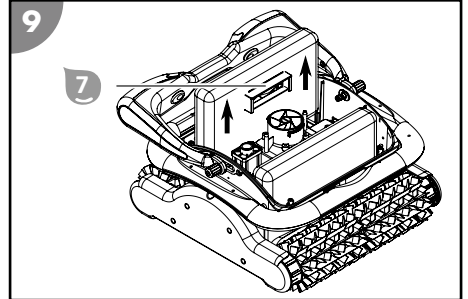
## Filtre ünitesinin çıkarılması

1. Sabitleme vidasını 1 sökün.
2. Üst kısmı 2 çıkarın.



3. Filtre ünitelerini 7 yukarı doğru çekerek cihazdan çıkarın.

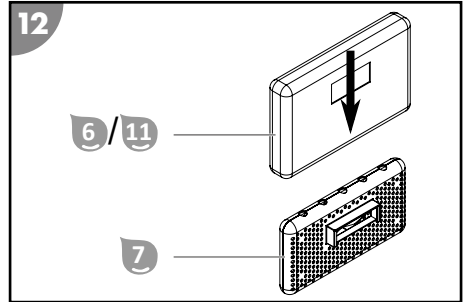
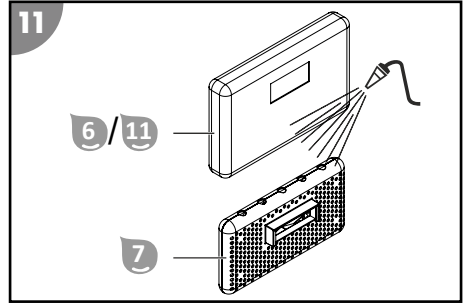
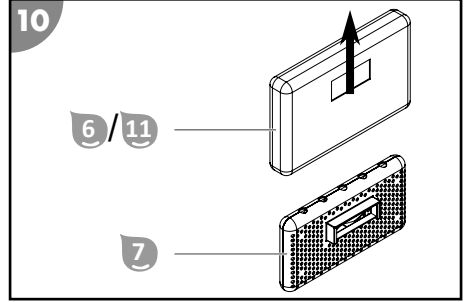
*Filtre üniteleri çıkarılmıştır.*



## Filtre ünitelerinin temizlenmesi

1. 6 veya 11 filtre torbalarının cırt cırtlı tutucusunu açın ve filtre ünitelerinden 7 çekip çıkarın.
2. Filtre ünitelerini 7 ve 6 veya 11 filtre torbalarını temiz musluk suyuyla iyice durulayın.
3. Temizlenen 6 veya 11 filtre torbalarını, girintinin konumuna dikkat ederek filtre ünitelerinin 7 üzerine çekin ve cırt cırtlı tutucuyu kapatın.

*Filtre üniteleri temizlendi.*



## Depolama

1. Cihazı iyice temizleyin (bkz. bölüm "Temizlik").
2. Tüm parçaların tamamen kurummasını sağlayın.
3. Ardından cihazı ve aksesuarını kuru ve don olmayan bir yerde ( $\geq +5$  °C) doğrudan güneş ışığına maruz kalmadan depolayın.

## Sorun giderme

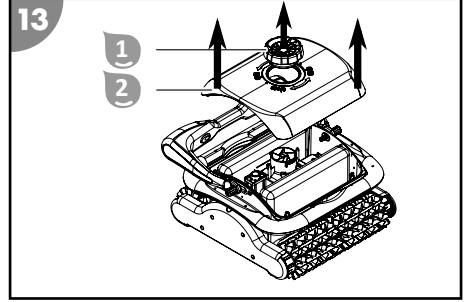
Hata resmi	Neden	Çözüm
1H+1.5H, sinyal sesi ile birlikte yanıp söner	Pompa aşırı yüklenmiş.	Cihazı durdurun ve pervanenin yabancı bir madde tarafından engellenip engellenmediğini kontrol edin.
1.5H+2H, sinyal sesi ile birlikte yanıp söner	Tahrik motoru aşırı yüklenmiş.	Tahrik kayışını kontrol edin.
1H+2H, sinyal sesi ile birlikte yanıp söner	Cihaz, suyun dışında.	Cihazı durdurun, suya daldırın ve cihazı yeniden çalıştırın.
Kablo dönmüş veya dolanmış.	Kablo tamamen çözülmemiş.	Cihazı kapatın ve kabloyu çevirerek çıkarın.
	Su içerisindeki kablo çok uzun.	Fazla kabloyu sudan çekip çıkarın. Su içerisindeki kablo, cihazın havuz içerisindeki her noktaya ulaşabileceği şekilde uzun olmalıdır.
	Cihaz, tahliye ızgarasında takılı kalıyor.	Havuzun filtre sistemini kapatın.
Cihaz her noktaya ulaşamıyor.	Kumanda ünitesi yanlış konumlandırılmış.	Kumanda ünitesini, cihaz tüm noktalara kolayca ulaşabilecek şekilde konumlandırın.
	Havuzun su sirkülasyonu devreye alındı.	Havuzun filtre sistemini kapatın.
	Kablo çok kısa.	Cihazın havuzdaki her noktaya ulaşabilmesi için gerekli uzunluktaki kabloyu havuza daldırın. Bu sırada kumanda ünitesiyle havuz arasında asgari seviyede mesafe olmasına dikkat edin.

Hata resmi	Neden	Çözüm
Cihaz, duvarı tamamen tırmanmıyor.	Filtre tıkanmış.	Filtreyi temizleyin.
	Duvarda yosun oluşumu var.	Havuz duvarlarını temizleyin.
	Su sıcaklığı çok yüksek veya çok düşük.	Cihazı suyun işletim sıcaklığında işletin ("Teknik veriler" bölümüne göz atın).
	Tahrik kayışı veya temizleme silindirleri aşınmış.	Tahrik kayışını ve temizleme silindirlerini aşınma bakımından kontrol edin ve gerekirse bunları değiştirin.
	Cihaz çok hafif ve devriliyor.	Cihazı kapatın ve havanın tamamını boşaltın.
	pH değeri ve klor değeri yanlış ayarlanmış.	Doğru pH değerini ve klor değerini ayarlayın ("Teknik veriler" bölümüne göz atın).
	Cihazın kaldırma kuvveti çok az.	Teslimat kapsamında bulunan ek yüzdürme yardımcılarını monte edin ("Yüzdürme yardımcılarının monte edilmesi" bölümüne göz atın).
Cihaz çalışmıyor.	Kumanda ünitesi tam olarak takılmamış.	Güç kablosunun ve kumanda ünitesinin soket bağlantısını kontrol edin.
	Kumanda ünitesi yerel gerilimden farklı bir gerilime ihtiyaç duymaktadır.	Müşteri hizmetlerine başvurun.
Cihaz batmıyor.	Cihazda hava var.	Cihazı kapatın ve havanın tamamını boşaltın.
	Tuz içeriği çok yüksek ve cihaz daha fazla kaldırma kuvvetine sahip.	Tuz içeriğini doğru ayarlayın. "Teknik veriler" bölümüne göz atın.
Cihaz yüzeye çıkar.	Cihaz çok yükseğe çıkıyor veya cihaz içinde hava var.	Cihazı kapatın ve havanın tamamını boşaltın.
	Tuz içeriği çok yüksek ve cihaz daha fazla kaldırma kuvvetine sahip.	Tuz içeriğini doğru ayarlayın. "Teknik veriler" bölümüne göz atın.

Hata resmi	Neden	Çözüm
Tahrik kayışı kırılıyor.	Tahrik içerisinde yabancı maddeler var.	Müşteri hizmetlerine başvurun.
Cihaz arızalı.		Müşteri hizmetlerine başvurun.

### Yüzdürme yardımcılarının monte edilmesi

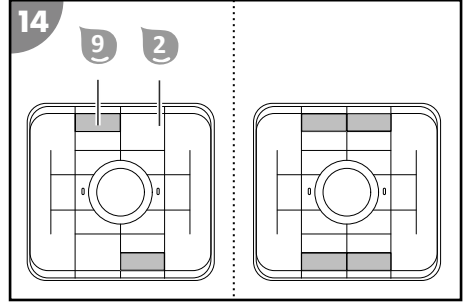
1. Sabitleme vidasını 1 sökün.
2. Üst kısmı 2 çıkarın.



3. Kendinden yapışkanlı yüzdürme yardımcılarında 9 iki tanesini üst kısmın 2 iç tarafına çapraz ve karşılıklı olarak yapıştırın.

Cihazın kaldırma kuvvetinin halen çok az olması durumunda, halihazırda monte edilmiş olanların yanına iki tane daha yüzdürme yardımcısı 9 monte edin.

4. Üst kısmı 2 yerleştirin ve sabitleme vidasıyla 1 tekrar vidalayın.



*Yüzdürme yardımcıları monte edildi.*

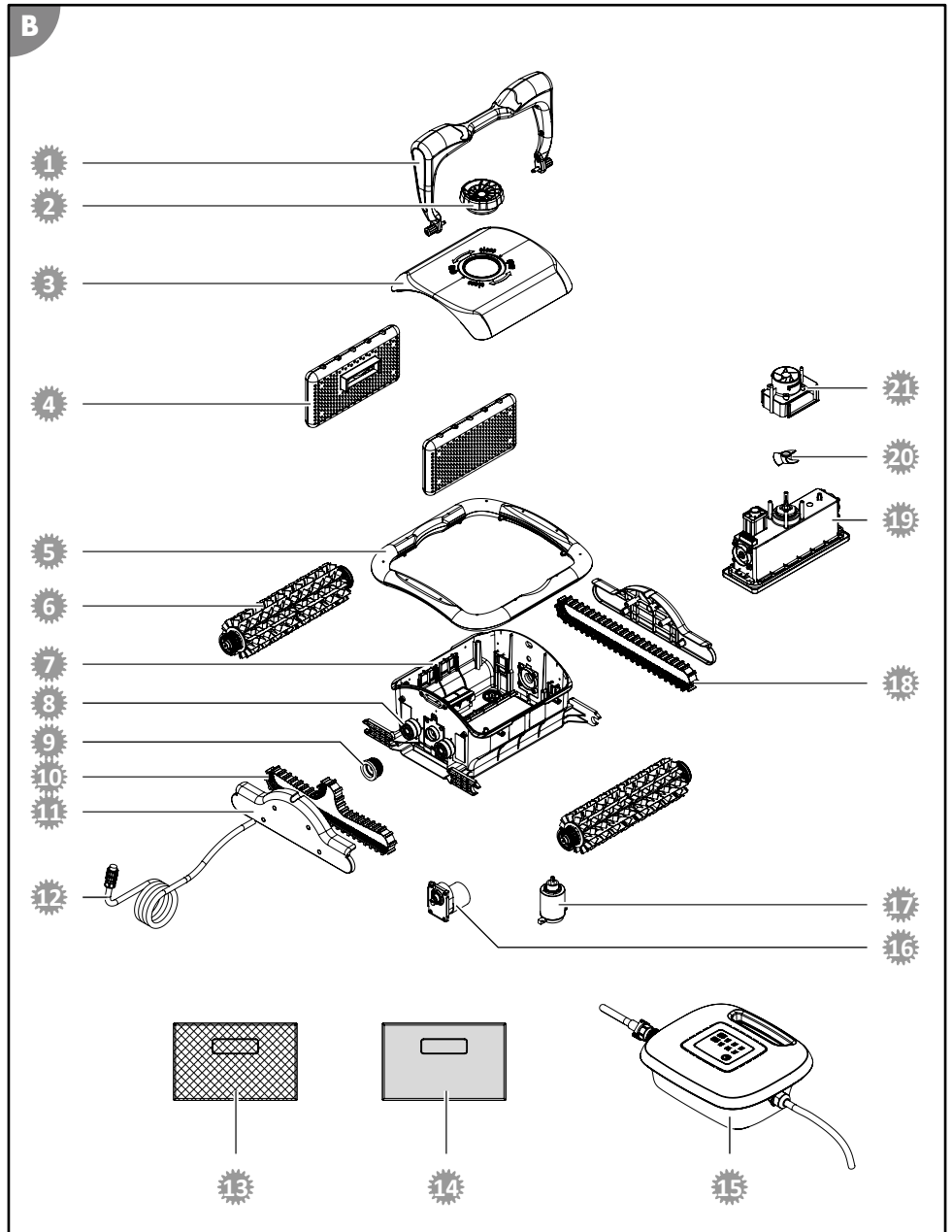
Arızanın giderilememesi durumunda, son sayfada belirtilen müşteri hizmetlerine başvurun.



## Teknik veriler

Model	061025
Giriş gerilimi	20 V===
Çevre sıcaklığı	10 °C - 40 °C
İşletim sıcaklığı (su)	10 °C - 35 °C
pH değeri	7,0 - 7,4
Klor değeri	0,3 - 0,6 mg/l
Su tuz içeriği (tuz elektrolizi)	<%0,5
Koruma türü	IPX8
Kablo uzunluğu	18 m
havuzdaki maksimum temizleme yüzeyi	200 m <sup>2</sup>
Temizleme tamburunun genişliği	361 mm
Sürünme hızı	12 m/dak.
Filtre kapasitesi	18 m <sup>3</sup> /h
Filtre ünitesi	100 µm
Ağırlık	12,0 kg (kablosuz)
<b>Kumanda ünitesi</b>	
Giriş gerilimi	220(230) V~
Frekans	50 Hz
Çıkış gerilimi	20 V===
Nominal güç	200 W
Koruma türü	IPX5

# Yedek parçalar



- 1 061955 - Sabitleyici-Tutamak
- 2 099117 - Sabitleme vidası
- 3 099118 - Üst kısım
- 4 099119 - Filtre ünitesi
- 5 061954 - Darbe koruması
- 6 099123 - Temizleme silindiri
- 7 099124 - Alt kısım
- 8 099125 - Depo
- 9 099126 - Tahrik tekerleđi
- 10 099129 - L-tahrik kayışı
- 11 099128 - Yan kapak
- 12 099127 - Kablo
- 13 099134 - Plastik filtre torbası, siyah
- 14 099135 - Dokuma olmayan filtre torbası, beyaz
- 15 099133 - 061025 için kumanda ünitesi
- 16 099131 - Tahrik motoru
- 17 099130 - Filtre pompası
- 18 099132 - S-tahrik kayışı
- 19 061976 - Motor ünitesi (061025)
- 20 099122 - Pervane
- 21 099121 - Su çıkışı

## Uygunluk beyanı



İşbu vesile ile Steinbach International GmbH, cihazın aşağıdaki yönetmeliklere uygun olduğunu beyan eder:

- 2014/35/EU (EN 60335-1:2012+A11:2014; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008)
- 2014/30/EU (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013)

AB uyumluluk beyanı tam metni, bu kılavuzun sonunda belirtilen adresten talep edilebilir.

## Ürünü bertaraf etme

### Ambalajı bertaraf etme



Ambalajı türüne göre bertaraf edin. Karton ve mukavvayı atık kağıt, ambalaj filmini ise geri dönüştürülebilir malzeme bölümüne atın.

### Eski cihazların bertaraf edilmesi



**Eski cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!**

Cihaz artık kullanılamıyorsa, her tüketici **yasal olarak eski cihazları evsel atıklardan ayırarak**, örn. belediyesinin/ilçesinin bir toplama noktasına teslim etmelidir. Bu, eski cihazların uygun şekilde geri dönüştürülmesini ve çevre üzerindeki olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar. Bu sebepten ötürü

elektrikli cihazlar yukarıdaki sembolle gösterilmektedir.

© 2021 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach VertriebsgmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



## Steinbach International GmbH

L. Steinbach Platz 1

4311 Schwertberg, Austria



[helpdesk.steinbach.at](https://helpdesk.steinbach.at)



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

[steinbach-group.com](https://steinbach-group.com)



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

[steinbach-group.com/de/ersatzteile](https://steinbach-group.com/de/ersatzteile)